

ΠΕΜΠΤΗ 6 ΙΟΥΛΙΟΥ 2006

ΠΡΟΕΔΡΙΑ του κ. J. ONYSZKIEWICZ

Αντιπροέδρου

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 10.00)

1. Έναρξη της συνεδρίασης

2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Ανάπτυξη και μετανάστευση (συζήτηση)

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0210/2006) της κ. Carlotti, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης σχετικά με την ανάπτυξη και τη μετανάστευση (2005/2244(INI)).

Marie-Arlette Carlotti (PSE), εισηγήτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στον κόσμο υπάρχουν 175 εκατομμύρια μετανάστες, αριθμός που σχεδόν τριπλασιάστηκε τα τελευταία σαράντα χρόνια. Δεν πρόκειται για νέο φαινόμενο, έλαβε όμως εκτεταμένες διαστάσεις στο πλαίσιο της παγκοσμιοποίησης και κυρίως μας φέρνει αντιμέτωπους με ανθρώπινες τραγωδίες. Καθημερινά, η ανέχεια και η απόγνωση οδηγούν δεκάδες Αφρικανούς στις βόρειες ακτές της Μεσογείου, ή στις Κανάριες Νήσους, και η μόνη αντίδραση των ευρωπαϊκών κρατών συνίσταται στην αύξηση των ελέγχων και των περιπόλων που αναγκάζουν τους ανθρώπους να διατρέχουν ακόμα μεγαλύτερους κινδύνους στην προσπάθειά τους να έρθουν στην Ευρώπη.

Εντούτοις, η μεταναστευτική πολιτική της Ένωσης βασίζεται σε μια ψευδαίσθηση! Στην ψευδαίσθηση ότι μπορούμε να καταστήσουμε τα σύνορά μας αδιαπέραστα, η οποία οφείλεται σε μια προσέγγιση η οποία στηρίζεται κυρίως στην άμυνα και την ασφάλεια και συνεπάγεται ότι το σύνολο της ευθύνης μεταφέρεται στα κράτη του Νότου. Ακόμα και η ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής του Ραμπάτ που θα πραγματοποιηθεί στις 10 Ιουλίου θα συζητήσει επίσης το θέμα υπό το πρίσμα της καταστολής και του συνοριακού ελέγχου, καθώς συνεχίζουμε να μην ακούμε τη φωνή της Αφρικής. Αυτή η μονομερής και ατομικιστική άποψη αντικατοπτρίζεται σήμερα στα επιχειρήματα που προβάλλονται και στις πολιτικές «επιλεκτικής μετανάστευσης» που κάνουν θραύση στην Ευρώπη. «Επιλεκτική» μετανάστευση για τον Βορρά, αλλά «ανεκτή» από τον Νότο· επομένως, πρέπει εφεξής να επικρατήσει μια άλλη λογική στην Ευρώπη. Αυτό είναι ακριβώς το πνεύμα της έκθεσής μου. Σε αυτό το πλαίσιο θέλω να προτείνω μια νέα προσέγγιση, νέα μέσα και τη μετατροπή της μετανάστευσης σε μοχλό ανάπτυξης.

Καταρχάς, πρέπει να χρησιμοποιήσουμε καλύτερα τα μέσα που ήδη υπάρχουν, κυρίως όμως οφείλουμε να τηρήσουμε τις δεσμεύσεις μας στον τομέα της αναπτυξιακής βοήθειας, γνωρίζοντας ότι το αρχικό στάδιο της ανάπτυξης συνεπάγεται την εντατικοποίηση της μετανάστευσης και όχι την επιβράδυνσή της. Ασφαλώς, η αύξηση της βοήθειας δεν αποτελεί από μόνη της λύση. Αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση, από μόνη της όμως δεν είναι αρκετή.

Στη συνέχεια θέλω να ασχοληθούμε δεόντως με το πρόγραμμα AENEAS με σκοπό τη στροφή του αποκλειστικά στην αναπτυξιακή πτυχή, όπως και με το πρόγραμμα που θα το διαδεχθεί το 2007, για το οποίο όμως έχουμε ακόμα πολύ δρόμο! Επί του παρόντος, αυτό το πρόγραμμα χρησιμοποιείται κυρίως για τις ενέργειες που αποσκοπούν στην προστασία των βορείων συνόρων. Το 2005 για παράδειγμα, μόλις 7 από τα 39 επιδοτούμενα σχέδια αφορούσαν τις χώρες του Νότου. Επιπλέον, αν πρόκειται να καθιερώσουμε μόνο ένα νέο χρηματοδοτικό μέσο, πιστεύω ότι πρέπει να δημιουργήσουμε ένα ταμείο το οποίο να διασφαλίζει τη συνέχιση δραστηριοτήτων μικρής κλίμακας στις φτωχές χώρες.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επίσης να λάβει μέτρα στα μέρη όπου βρίσκονται οι μετανάστες, στα μέρη όπου ξεκινά η μετανάστευση. Είναι εύκολο να προσδιοριστούν οι κύριες περιοχές μετανάστευσης –πρόκειται συνήθως για τις φτωχότερες περιοχές– και να χρηματοδοτηθεί η δημιουργία υποδομών, μέσω στοχοθετημένης δημοσιονομικής ενίσχυσης: πόσιμο νερό, ηλεκτρισμός, δρόμοι, κέντρα υγείας και σχολεία, προκειμένου να πείθονται να παραμείνουν εκεί οι άποροι πληθυσμοί.

Είναι επίσης εύκολο να προσδιοριστούν οι μεταναστευτικοί πόλοι. Τους γνωρίζουμε: πρόκειται για τα κράτη ή τις μεγάλες πόλεις που διαθέτουν σύγχρονα μέσα μεταφοράς και επικοινωνίας και που αποτελούν

εξίσου σημεία υποδοχής και αναχώρησης για τις μεγάλες οδούς μετανάστευσης, από το Σαχέλ προς τον Βορρά για παράδειγμα. Αφού εντοπιστούν, θα είμαστε σε θέση να εφαρμόσουμε περισσότερες δράσεις από τις σημερινές, που θα έχουν στόχο την ενίσχυση των πληθυσμών –κυρίως των πιο ευάλωτων ομάδων, όπως οι γυναίκες και τα παιδιά– και να τους βοηθήσουμε να αποκτήσουν αυτονομία, να εξελιχθούν, χρησιμοποιώντας μέσα διαφορετικά της κινητικότητας. Θα μπορούσε επίσης να καθιερωθεί ένα πρόγραμμα ενημέρωσης για αυτές τις ζώνες, το οποίο θα προορίζεται για τους μετανάστες.

Φρονώ ότι η Ευρώπη πρέπει επίσης να εξετάσει την αξιοποίηση του δυναμικού που παρουσιάζουν οι κοινότητες των μεταναστών που έχουν συγκροτηθεί στις πλούσιες χώρες υπέρ της ανάπτυξης των χωρών προέλευσής τους. Φρονώ ότι είναι μια πολλά υποσχόμενη λύση που μπορεί να μετατρέψει τους μετανάστες σε πρωταγωνιστές της ανάπτυξης, στο όνομα της συνοχής και της αλληλοβοήθειας. Πρόκειται για την έννοια της κοινής ανάπτυξης. Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει να προωθήσουμε τις μεταφορές κονδυλίων στις χώρες προέλευσης, να τα καταστήσουμε πιο διαφανή, λιγότερο δαπανηρά, και να μελετήσουμε ένα νέο οικονομικό προϊόν που θα μπορούσε να λάβει τη μορφή ενός «σχεδίου αναπτυξιακής αποταμίευσης».

Η Ένωση, αλλά κυρίως τα κράτη μέλη της, πρέπει να εφαρμόσουν καινοτόμες πολιτικές όπως η ανάληψη ευθύνης για τη διαφορά των αποδοχών ορισμένων μεταναστών που επιθυμούν να επιστρέψουν στη χώρα προέλευσής τους, ή συστήματα διπλοθεσίας για τους ερευνητές ή τους γιατρούς, στο πλαίσιο θεσμικών εταιρικών σχέσεων μεταξύ ερευνητικών ιδρυμάτων, πανεπιστημίων και νοσοκομείων.

Πρέπει επίσης να ενθαρρύνουμε την κυκλική μετανάστευση, επιτρέποντας στους μετανάστες να αναχωρούν και να επιστρέφουν, σε συνεργασία ασφαλώς με τις χώρες προέλευσης και διασφαλίζοντας τη μεταφορά κοινωνικών παροχών. Πιστεύω ότι ένα τέτοιο μέτρο θα επιτρέψει την αντικατάσταση της διαρροής εγκεφάλων από την κυκλοφορία εγκεφάλων. Γνωρίζουμε πολύ καλά ότι, για πολλές χώρες του Νότου, η μετανάστευση είναι συνώνυμη της αποδημίας των ατόμων με την καλύτερη μόρφωση ή το εντονότερο επιχειρηματικό πνεύμα. Αυτό έχει δραματικές επιπτώσεις για τις φτωχές χώρες, από τη στιγμή που το φαινόμενο επηρεάζει συχνά βασικούς τομείς, όπως η υγεία και η εκπαίδευση. Συνεπώς, με χαροποιεί το γεγονός ότι η Επιτροπή προωθεί προτάσεις οι οποίες αποσκοπούν στην αντιμετώπιση αυτών των προκλήσεων.

Αυτό όμως που εύχομαι γενικότερα είναι η απόλυτη αλλαγή του τρόπου σκέψης της Ευρώπης και η υπεράσπιση αυτού του τρόπου σκέψης. Μας προσφέρεται μια ευκαιρία, καθόσον ο ΟΗΕ θα ασχοληθεί για πρώτη φορά τον Σεπτέμβριο με το θέμα της μετανάστευσης και της ανάπτυξης.

Θέλω να ευχαριστήσω τους αξιότιμους βουλευτές που με στήριξαν στη σύνταξη αυτής της έκθεσης.

Louis Michel, Επιτροπή. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία εισηγήτρια, κυρίες και κύριοι, θέλω να συγχαρώ την Επιτροπή Ανάπτυξης και ιδιαίτερα την κ. Carlotti για την προσπάθειά της.

Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η Επιτροπή αποδίδει τη μέγιστη σημασία σε αυτό το εξαιρετικά επίκαιρο ζήτημα της σχέσης μεταξύ μετανάστευσης και ανάπτυξης και ότι θα λάβει πολύ σοβαρά υπόψη τις προτάσεις σας. Πρόκειται για μια εξαιρετικά λεπτομερή έκθεση που προσεγγίζει ένα εξαιρετικά ευρύ φάσμα θεμάτων. Δεδομένου του περιορισμένου χρόνου, θα επικεντρωθώ σε δύο πολύ σημαντικές σειρές ζητημάτων.

Η πρώτη σειρά ζητημάτων αφορά τη συνεκτικότητα των κοινοτικών δράσεων. Υπενθυμίζω ότι για πρώτη φορά η Επιτροπή πέτυχε τη σαφέστατη σύνδεση μεταξύ της μετανάστευσης και της ανάπτυξης. Θέλησε να στείλει ένα εξαιρετικά σαφές μήνυμα για την προστιθέμενη αξία που μπορεί να επιτευχθεί με τη βελτίωση της αλληλεπίδρασης μεταξύ μεταναστευτικών φαινομένων και ανάπτυξης. Όπως σωστά επισημαίνεται στην έκθεσή σας, αυτή η αλληλεπίδραση έχει δύο διαστάσεις.

Από τη μία πλευρά, η αναπτυξιακή πολιτική μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στον τομέα των μεταναστευτικών ροών. Το τελευταίο έτος, η Ευρωπαϊκή Ένωση επανέλαβε με αποφασιστικότητα τη δέσμευσή της για μια φιλόδοξη αναπτυξιακή πολιτική που αποσκοπεί στην προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης και της χρηστής διακυβέρνησης. Η πολιτική αυτή μπορεί, ως εκ τούτου, να συμβάλει στην αντιμετώπιση των υποκείμενων αιτιών της μετανάστευσης. Αυτό είναι ένα σαφώς μακροπρόθεσμο σχέδιο και δεν αναμένουμε αποτελέσματα βραχυπρόθεσμα. Παρατήρησα ότι η έκθεσή σας περιλαμβάνει ενδιαφέρουσες προτάσεις σε αυτόν τον τομέα και θα εξετάσουμε προσεκτικά ορισμένες από αυτές. Η ένταξη των θεμάτων μετανάστευσης στα έγγραφα στρατηγικής ανά χώρα, για παράδειγμα, έχει ήδη εφαρμοστεί από την Επιτροπή.

Από την άλλη πλευρά, ορισμένα συναφή με τη μετανάστευση φαινόμενα μπορούν να συμβάλουν αποτελεσματικά στην ανάπτυξη των χωρών προέλευσης. Αυτό επεσήμανε πέρυσι η Επιτροπή μέσω της ανακοίνωσής της για τη μετανάστευση και την ανάπτυξη. Στο έγγραφο αυτό προτείνονται οι κατευθυντήριες γραμμές που μπορούν ενδεχομένως να εφαρμοστούν στις σχέσεις μας με τις εν λόγω χώρες προέλευσης, οι οποίες μπορεί να είναι επιλέξιμες για κοινοτικές χρηματοδοτικές ενισχύσεις.

Χαιρετίζω ιδιαίτερα τη σύστασή σας σχετικά με την κοινή ανάπτυξη, έναν τομέα που εξετάζει επίσης η Επιτροπή. Παραθέτω: «Ως στόχος προτεραιότητας πρέπει να τεθεί η προώθηση της “κυκλοφορίας” εγκεφάλων για την εξισορρόπηση των αρνητικών επιπτώσεων της διαρροής. Μια από τις πιο πολλά υποσχόμενες λύσεις προς την κατεύθυνση αυτή είναι η θέσπιση μηχανισμών “διπλοθεσίας”, οι οποίοι θα επιτρέπουν σε ερευνητές, εκπαιδευτικούς και επαγγελματίες του ιατρικού χώρου από τα κράτη του Νότου να απασχολούνται κατά το ήμισυ του χρόνου τους σε ίδρυμα της χώρας τους». Κατά τη γνώμη μου, πρόκειται για μια εξαιρετικά ενδιαφέρουσα σύσταση. Εκτιμώ πως η συγκεκριμένη σύσταση της έκθεσης, που αφορά τον τρόπο συμμετοχής της διασποράς στην ανάπτυξη της χώρας προέλευσης, είναι μια εξαιρετικά σημαντική πρόταση.

Σε αυτόν τον τομέα, η έκθεση της κ. Carlotti προσφέρει ουσιαστική προστιθέμενη αξία. Η θέση της έκθεσης είναι σαφής: βασίζεται ιδιαίτερα στην εμπειρία για την κοινή ανάπτυξη. Η Επιτροπή έχει περιορισμένη εμπειρία σε αυτόν τον τομέα και είμαι απολύτως διατεθειμένος να ενισχύσω τον προβληματισμό της Επιτροπής με εμπειρίες και παραδείγματα βέλτιστων πρακτικών οι οποίες έχουν αναπτυχθεί από ορισμένα κράτη μέλη.

Η έκθεση προτείνει τη δημιουργία δύο ταμείων –αναφέρομαι στη σύσταση 15– το πρώτο για τη χρηματοδότηση της κοινής ανάπτυξης και το δεύτερο για έναν μηχανισμό διασφάλισης της συνέχειας των μικρής κλίμακας δραστηριοτήτων. Αν αντιλαμβάνομαι σωστά, σκέφτεστε να δημιουργήσετε αυτά τα ταμεία στο πλαίσιο των νέων θεματικών στρατηγικών για τη μετανάστευση. Προσωπικά, θα τασσόμουν υπέρ της δημιουργίας δύο τομέων αυτού του είδους στο θεματικό πρόγραμμα. Ωστόσο, δεν το έχω συζητήσει ακόμα με τους συναδέλφους μου, τον κ. Frattini και την κ. Ferrero-Waldner.

Πρέπει επίσης να σας ευχαριστήσω, εξ ονόματος της Επιτροπής, για τη στήριξη που παρέχεται στην έκθεσή σας στην πλειονότητα των κατευθυντηρίων γραμμών που περιλαμβάνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τη μετανάστευση και την ανάπτυξη, όπως η μεταφορά των μεταναστών, ο ρόλος της διασποράς ως φορέα ανάπτυξης των χωρών προέλευσης και η προώθηση της κυκλικής μετανάστευσης και άλλων μορφών «κυκλοφορίας» εγκεφάλων. Πρέπει ωστόσο να αναφέρω ότι η Επιτροπή μπορεί να εξετάσει την ανάληψη δράσης σε αυτόν τον τομέα μόνον βάσει της αρχής της εθελοντικής συμφωνίας των μεταναστών και του ιδιωτικού χαρακτήρα αυτής της συμφωνίας. Στο ίδιο πνεύμα, τα χρήματα που μεταφέρονται από τους μετανάστες σαφώς δεν θα μπορούσαν να θεωρηθούν υποκατάστατο της δημόσιας αναπτυξιακής βοήθειας, η οποία εξακολουθεί να είναι πιο σημαντική από ποτέ, και για την αύξηση της οποίας η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει δεσμευτεί ρητάς.

Τέλος, θέλω να επιβεβαιώσω τη σημασία που αποδίδει η Επιτροπή στις πολιτικές που αποσκοπούν στην άμβλυνση των επιπτώσεων της «διαρροής εγκεφάλων». Σχετικά με αυτό το θέμα, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η Επιτροπή, τον προηγούμενο Δεκέμβριο, ενέκρινε ανακοίνωση σχετικά με την κρίση των ανθρώπινων πόρων στους τομείς υγείας των αναπτυσσόμενων χωρών. Στην ανακοίνωση αυτή περιλαμβάνονται επίσης εξαιρετικά ακριβείς και συγκεκριμένες κατευθυντήριες γραμμές.

Η Επιτροπή δημιούργησε ένα πολύ φιλόδοξο πρόγραμμα εργασίας το οποίο προτίθεται να εφαρμόσει σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, ορισμένα από τα οποία επίσης ανέλαβαν δικές τους πρωτοβουλίες. Όλες αυτές οι πρωτοβουλίες υλοποιούνται ή θα υλοποιηθούν σε συνεργασία με τις χώρες προέλευσης.

Η δεύτερη σειρά ζητημάτων που θέλω εν συντομία να συζητήσω μαζί σας –τα οποία δεν θα σας εκπλήξουν– είναι η ιδιαίτερη θέση της Αφρικής σε αυτόν τον προβληματισμό. Πρόκειται για ένα σημείο που καθίσταται σαφές στην έκθεσή σας. Προβλήματα όπως η διαρροή εγκεφάλων, το αυξημένο κόστος μεταφοράς χρημάτων και η ανεπάρκεια της οικονομικής υποδομής στις περιοχές αυτές, έχουν ιδιαίτερη σημασία στη νοτίως της Σαχάρας Αφρική. Σε αυτόν τον τομέα, η συμμετοχή της διασποράς, εφόσον πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις, θα προσφέρει ίσως τα μεγαλύτερα αποτελέσματα.

Το Συμβούλιο της Ευρώπης, στα συμπεράσματά του τον περασμένο Δεκέμβριο, επεσήμανε σαφώς ότι οι δύο συμπληρωματικές πτυχές της βελτίωσης της σχέσης μεταξύ μετανάστευσης και ανάπτυξης που μόλις ανέφερα, πρέπει να κατέχουν εξέχουσα θέση στην εταιρική σχέση που οικοδομούμε με την Αφρική σε θέματα μετανάστευσης, και αυτό ισχύει για όλα τα επίπεδα της συζήτησης. Οι σχέσεις μετανάστευσης

και ανάπτυξης θα βρίσκονται επομένως στο επίκεντρο της ημερήσιας διάταξης της διάσκεψης κορυφής του Ραμπάτ, η οποία πρόκειται να συγκεντρώσει εκπροσώπους από την Ευρώπη, το Μαγκρέμπ και τις χώρες της κεντρικής και δυτικής Αφρικής την επόμενη εβδομάδα, προκειμένου να συζητήσουν το θέμα της μετανάστευσης.

Η σχέση μεταξύ μετανάστευσης και ανάπτυξης αποτελεί επίσης ένα από τα βασικά στοιχεία του διαλόγου που αναπτύσσει η Επιτροπή με ορισμένες χώρες της νοτιώος της Σαχάρας Αφρικής, βάσει του άρθρου 13 της συμφωνίας του Κοτονού. Η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτές οι συζητήσεις προσφέρουν μια ευκαιρία διεξαγωγής διαλόγου για τη συγκεκριμένη στήριξη που θα μπορούσε να παράσχει η Επιτροπή στους αφρικανούς εταίρους της, προκειμένου να τους βοηθήσει να διαχειριστούν καλύτερα τις μεταναστευτικές ροές και κυρίως να επωφεληθούν από τη σχέση μετανάστευσης και ανάπτυξης. Τέλος, αυτή η σχέση βρίσκεται στο επίκεντρο του διαλόγου που αναπτύσσουμε με την Αφρικανική Ένωση. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε μια υπουργική διάσκεψη που θα συγκεντρώσει εκπροσώπους από την Ευρωπαϊκή Ένωση και από το σύνολο της Αφρικής.

Η δημιουργία λοιπόν περισσότερων διαύλων επικοινωνίας, τους οποίους προσπαθεί να αναπτύξει η Επιτροπή, σκοπεύουμε να αποτελέσει μια υποδειγματική εταιρική σχέση με την Αφρική στον μεταναστευτικό τομέα. Σε αυτό το σημείο υπάρχει αναμφίβολα η σημαντική συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον υψηλού επιπέδου διάλογο για τη μετανάστευση και την ανάπτυξη που οργανώνουν τα Ηνωμένα Έθνη τον Σεπτέμβριο στη Νέα Υόρκη. Σε λίγες μέρες, η Επιτροπή θα εγκρίνει σχετική ανακοίνωση η οποία θα αποτελέσει τη γραπτή συμβολή της σε αυτή τη διοργάνωση.

Ιωάννης Κασουλίδης (PPE-DE), *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα, καταρχάς, να ευχαριστήσω την κ. Carlotti. Την συγχαίρω για την έκθεσή της και την ευχαριστώ που έλαβε υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, εξ ονόματος της οποίας ομιλώ σήμερα, σημειώνοντας ιδιαίτερα ότι η σύνδεση της μετανάστευσης με την ανάπτυξη αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ατζέντας της εξωτερικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό ισχύει από την εποχή που ξεκίνησε η διαδικασία της Βαρκελώνης, αλλά επεκτάθηκε σε όλα τα άλλα ζητήματα που αφορούν τις σχέσεις μας με τις χώρες προέλευσης και διέλευσης. Είναι πολύ σημαντικό να αντιμετωπίσουμε το ζήτημα της μετανάστευσης και να διαχειριστούμε τα μεταναστευτικά ρεύματα διασφαλίζοντας την κατανόηση και τη συνεργασία των χωρών προέλευσης και διέλευσης.

Όπως έχει λεχθεί από τον Αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τα εμβάσματα από ολόκληρο τον κόσμο προς τις αναπτυσσόμενες χώρες ανέρχονται σε 232 δισ. δολάρια ΗΠΑ ετησίως, ποσό το οποίο είναι διπλάσιο από την ξένη βοήθεια που παρέχεται από όλους τους άλλους προς τις αναπτυσσόμενες χώρες. Επομένως, αυτό είναι το νόημα της διευκόλυνσης των εμβασμάτων, της διευκόλυνσης της κυκλικής μετανάστευσης και της απόκτησης, ως εκ τούτου, της εμπιστοσύνης των χωρών με τις οποίες επιθυμούμε να συνεργαστούμε. Σκοπός μας δεν είναι η διαρροή εγκεφάλων που τόσο φοβούνται. Δεν αναφερόμαστε μόνο στη λαθρομετανάστευση, αλλά γνωρίζουμε με ποιον τρόπο να αξιοποιήσουμε στον μέγιστο βαθμό τη μετανάστευση, λαμβανομένου υπόψη του γηράσκοντα πληθυσμού μας και των μελλοντικών αναγκών.

Θα ήθελα να κλείσω λέγοντας ότι, θέτοντας σε τάξη τα πιστωτικά ιδρύματα, τόσο όσον αφορά την αποστολή όσο και τη λήψη χρηματικών ποσών, μπορούμε επίσης να αντιμετωπίσουμε το ζήτημα της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, η οποία πιστεύεται ότι πραγματοποιείται μέσω φιλανθρωπικών και λοιπών οργανώσεων στην Ευρώπη.

Ona Juknevičienė (ALDE), *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.* – (LT) Θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Carlotti για την εκπόνηση της έκθεσης και να ευχαριστήσω τους συναδέλφους από την επιτροπή μου για την εκπόνηση της γνωμοδότησης.

Μίλησα επίσης για αυτό το ζήτημα χθες το απόγευμα, αλλά δεν αναφέρθηκα σε κάτι σημαντικό – το θέμα των καταρτισμένων μεταναστών ή της διαρροής εγκεφάλων, που μπορεί να έχει αρνητικό αντίκτυπο στην ανάπτυξη μιας χώρας. Ωστόσο, δεν πιστεύω πως πρέπει να σταματήσουμε αυτή τη διαδικασία, αλλά να επιδιώξουμε αμοιβαία οφέλη. Ως εκ τούτου, θα ήθελα να τονίσω ότι, κατά τη γνώμη μου, είναι πολύ σημαντικό να καθιερώσουμε μια σαφή και όσο το δυνατό απλούστερη διαδικασία αναγνώρισης προσόντων. Πρέπει επίσης να καθιερώσουμε μια αντίστοιχη με τις ΗΠΑ Πράσινη Κάρτα, η οποία θα μπορούσε να ενθαρρύνει την κυκλική μετανάστευση. Πρέπει να αναγνωριστεί ότι, χωρίς τους κατάλληλους όρους ένταξης, η μετανάστευση βλάπτει και τις δύο πλευρές.

Αγαπητοί συνάδελφοι, χθες οι Γάλλοι νίκησαν – τους συγχαίρω για αυτό και κυρίως για το γεγονός ότι την τιμή της Γαλλίας υπερασπίστηκαν κατά κύριο λόγο παίκτες που οι ίδιοι ή οι γονείς τους ήταν μετανάστες. Τώρα είναι Γάλλοι. Αυτό είναι ένα άριστο παράδειγμα ένταξης. Συγχαρητήρια.

Feleknas Uca (GUE/NGL), *συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τις βαθύτατες ευχαριστίες μου στην κ. Carlotti για την εξαιρετική έκθεσή της που έχει την αμέριστη υποστήριξή μου.

Το φαινόμενο της μετανάστευσης είναι τόσο παλιό όσο και η ίδια η ανθρωπότητα. Από αμνημονεύτων χρόνων, αναζητούμε ένα μέρος να αποκαλούμε σπίτι, εκτός από ασφάλεια και ειρήνη. Ορισμένοι άνθρωποι αφήνουν την πατρίδα τους οικειοθελώς αλλά οι περισσότεροι άντρες, γυναίκες και παιδιά δραπετεύουν από τη βία, την πείνα, τη φτώχεια και τις διώξεις. Η φτώχεια είναι μία ανυπέρβλητη κινητήρια δύναμη. Μπορούμε να χτίζουμε τείχη γύρω από την Ευρώπη αλλά αυτά δεν θα σταματήσουν τους ανθρώπους που αναζητούν μια καλύτερη ζωή μακριά από την πατρίδα τους.

Σύμφωνα με τα Ηνωμένα Έθνη, υπάρχουν περίπου 191 εκατομμύρια μετανάστες παγκοσμίως. Οι μισοί από αυτούς είναι γυναίκες. Οι γυναίκες μετανάστριες και πρόσφυγες διατρέχουν τον τεράστιο κίνδυνο να γίνουν θύματα σεξουαλικής εκμετάλλευσης και βίας. Από αυτή την άποψη οι σχέσεις μεταξύ μετανάστευσης και δουλεμπορίου πρέπει, πάνω απ' όλα, να εξεταστούν από τη διάσταση του φύλου. Όταν ζητείται ένα ταμείο εγγυήσεων για τις δραστηριότητες μικρής κλίμακας των μεταναστών, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα σχέδια που περιλαμβάνουν τη διάσταση του φύλου.

Διερωτώμαι πώς μπορούμε να είμαστε περήφανοι για μια Ευρωπαϊκή Ένωση όπου γυναίκες που έχουν φύγει από την πατρίδα τους εξαιτίας της φτώχειας και της βίας γίνονται θύματα διακρίσεων και εκμετάλλευσης. Οι μετανάστες έχουν τεράστια συνεισφορά στην ανάπτυξη της πατρίδας τους. Κάθε χρόνο, 150 δισ. ευρώ μεταφέρονται μέσω τραπεζών. Αυτό το ποσό είναι τρεις φορές η αναπτυξιακή βοήθεια που προσφέρεται παγκοσμίως. Επιπλέον, άλλα 300 δισ. ευρώ λαμβάνονται μέσω άλλων οδών. Από αυτή την άποψη, κάνω έκκληση ιδιαίτερα για περισσότερη διαφάνεια και βοήθεια όσον αφορά τις οικονομικές μεταφορές στις χώρες καταγωγής.

Τον Σεπτέμβριο, για πρώτη φορά, ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών θα εξετάσει το θέμα της μετανάστευσης και της ανάπτυξης στο πλαίσιο ενός διαλόγου υψηλού επιπέδου. Μέσω της αντιπροσωπείας του, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να δείξει ότι αυτή η σιωπηλή κρίση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως τη χαρακτήρισε ο κ. Κόφι Ανάν, μας ντροπιάζει και ότι θέλουμε να αγωνιστούμε για μια πιο δίκαιη κατάσταση για τους μετανάστες και τους πρόσφυγες.

Fernando Fernández Martín, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Carlotti για την εξαιρετική συνεργασία που είχαμε όταν διαπραγματευόμασταν τις τροπολογίες που θα επιτρέψουν στην Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών να υποστηρίξουν αυτή την έκθεση.

Ωστόσο, μιλάμε γι' αυτό το θέμα εδώ και πολύ καιρό –ο Επίτροπος μας υπενθύμισε τις πολλές φορές που μας έχει απασχολήσει– αλλά πολύ λίγα έχουν επιτευχθεί μέχρι στιγμής. Αυτό είναι ένα σαφές παράδειγμα της παράλυσης από την οποία υποφέρουμε και απεικονίζει την παρούσα κατάσταση της ευρωπαϊκής πολιτικής σε σχέση με ένα από τα πιο σοβαρά μας προβλήματα.

Το Συμβούλιο δεν ήταν σε θέση να επιτύχει μια κοινή θέση, και δεν φαίνεται ότι πρόκειται να το κάνει, όταν κάθε κράτος μέλος υιοθετεί μονόπλευρα μέτρα, που είναι συχνά αντιφατικά, και μετά ζητάει βοήθεια από το Συμβούλιο, λες και το Συμβούλιο δεν έχει καμία σχέση με αυτά.

Η Επιτροπή λέει –όπως είπε ο Επίτροπος που είναι εδώ σήμερα δεκαπέντε μέρες πριν στη Βιέννη– ότι κάνει ό,τι μπορεί αλλά ότι αυτή είναι αρμοδιότητα των κρατών μελών, και έχει απόλυτο δίκαιο. Εξάλλου, αυτή τη στιγμή στερείται ενός λειτουργικού και επαρκούς προϋπολογισμού· εργαζόμαστε με την παράταση ενός προϋπολογισμού που έχει λήξει σχεδόν έναν χρόνο πριν. Στο μεταξύ, χιλιάδες λαθρομετανάστες περνούν τα σύνορά μας και σε ορισμένες χώρες αυτό συμβαίνει σε καθημερινή βάση.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι μπορούμε να κάνουμε πολλά πράγματα, όπως επισημαίνει η έκθεση της κ. Carlotti. Οι αποστολές εμβασμάτων των μεταναστών τριπλασιάζουν –δεν διπλασιάζουν, όπως έχει λεχθεί– τον συνολικό όγκο της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας σε όλο τον κόσμο, αλλά αυτές οι επενδύσεις δεν αντιπροσωπεύουν ένα οικονομικά παραγωγικό εισόδημα στις χώρες προέλευσης.

Υπάρχει μικρή, και μερικές φορές μηδενική, εφαρμογή της Συμφωνίας του Κοτονού στην πλειοψηφία των περιπτώσεων. Το άρθρο 42 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση θα επέτρεπε την υιοθέτηση

μέτρων για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων· μετά από τρία χρόνια, η Επιτροπή μας είπε επίσης δεκαπέντε μέρες πριν στη Βιέννη ότι εξετάζει το θέμα και ότι θα κάνει προτάσεις στο μέλλον.

Θα μπορούσα να συνεχίσω να δίνω παραδείγματα, αλλά αυτά αρκούν. Πιστεύω ότι έχει έρθει η στιγμή να δράσουμε και να αφήσουμε τις δηλώσεις προθέσεων για αργότερα και για λιγότερο σημαντικά ζητήματα.

Margrietus van den Berg, εξ ονόματος της ομάδας PSE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η μετανάστευση είναι ένα διεθνές φαινόμενο. Η Ευρώπη ασχολείται με τις θεωρήσεις, την παράκτια επιτήρηση, την τελωνιακή πολιτική, την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, την πολιτική αγοράς εργασίας και την ένταξη: αυτό, γενικότερα, είναι ό,τι κάνει ο Επίτροπος Frattini με το πρόγραμμα AENEAS. Πιστεύουμε πως οι μηχανισμοί ασφαλείας, οι οποίοι συνήθως είναι εχθρικοί προς τους μετανάστες ή αποσκοπούν στον περιορισμό της μετανάστευσης, πρέπει να χρηματοδοτούνται από τον δικό τους ανεξάρτητο προϋπολογισμό και να μην αποσπούν χρήματα από τα αναπτυξιακά ταμεία.

Η ανησυχία μας λοιπόν σήμερα, έγκειται στην άλλη όψη του νομίσματος – τις αναπτυξιακές πτυχές της μετανάστευσης: μετανάστευση από τη μια πλευρά του Νότου προς την άλλη, μετανάστευση ως συνέπεια της υπανάπτυξης και της αστάθειας. Τα ζητήματα που μας απασχολούν είναι η εκπαίδευση, η υγειονομική περίθαλψη και οι πρακτικές και καλές προτάσεις της κ. Carlotti· οι μετανάστες που οδηγούνται από τη μία χώρα στην άλλη, αυτοί που είναι πρόσφυγες μέσα στην ίδια τους τη χώρα, η ECHO, ο συντονισμός της UNCHR, οι ΜΚΟ, οι περιφερειακοί οργανισμοί, η πρόληψη της δίωξης και της απομόνωσης εθνικών ομάδων, είτε πρόκειται για την Ασία, τη Λατινική Αμερική ή την Αφρική· εκριζωθέντες πληθυσμοί, ευάλωτες ομάδες, μεταξύ των οποίων κυρίως γυναίκες και παιδιά.

Ο Επίτροπος είχε δίκιο όταν έλεγε πως αυτά τα ζητήματα εντάσσονται εξαιρετικά στην αναπτυξιακή πολιτική, καθώς είναι τα τυπικά στοιχεία για τα οποία διατίθεται η επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια, όλα αυτά όμως που σχετίζονται με την μεταναστευτική πολιτική, βάσει του απόλυτα νόμιμου συμφέροντος της Ευρώπης να υπάρχει σωστή και ασφαλής διαχείρισή τους, ξεπερνούν ασφαλώς την επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια και δεν αποσκοπούν πρωτίτως στην αντιμετώπιση της φτώχειας. Πρέπει να φροντίσουμε τα δικά μας συμφέροντα, αλλά δεν πρέπει να ρυθμίσουμε τις δικές μας υποθέσεις ή να πληρώσουμε για αυτές με κόστος φτωχές χώρες σε ασταθείς περιοχές, εφόσον αυτό επηρεάζει τις βασικές αιτίες της φτώχειας.

Πρόθεση της έκθεσης Carlotti είναι το νέο γεωγραφικό και θεματικό αναπτυξιακό μέσο να αντιμετωπίσει ακριβώς αυτές τις υποκείμενες αιτίες. Από την Ινδία στο Μπαγκλαντές, από τη Βολιβία στον Ισημερινό, το νέο μέσο θα αποτελέσει τον τρόπο με τον οποίο μπορεί η Ευρώπη να συμβάλει σημαντικά. Για αυτόν τον λόγο είναι σχετικό το γεγονός ότι, από τα 17 δισ. που θα ξοδέψουμε τα επόμενα έξι χρόνια, αποταμιεύουμε τουλάχιστον το 50% για τους γνωστούς Στόχους της Χιλιετίας, εντείνοντας στο μεταξύ τις προσπάθειές μας προς όφελος της βασικής εκπαίδευσης και της υγειονομικής περίθαλψης, ρυθμίζοντας το ποσό που διατίθεται για αυτές στο 20%. Όπως θα έλεγε ο Βονο: «Κάντε τα λόγια πράξη· κάντε τη φτώχεια παρελθόν». Νομίζω πως ο Επίτροπος δεν προτίθεται να κάνει κάτι άλλο.

Danutė Budreikaitė, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (LT) Η μετανάστευση και κυρίως η οικονομική μετανάστευση, χρονολογείται εδώ και περισσότερους από τρεις αιώνες. Σήμερα όμως, οι χώρες του ανεπτυγμένου κόσμου ενθαρρύνουν τη μετανάστευση *καταρτισμένου* εργατικού δυναμικού από αναπτυσσόμενες χώρες. Προσπαθούμε να λύσουμε το πρόβλημα ενός γηράσκοντος πληθυσμού και την έλλειψη εργατικού δυναμικού στις δικές μας χώρες εις βάρος τρίτων χωρών. Ελπίζουμε να ικανοποιήσουμε την αναμενόμενη ζήτηση εργατικού δυναμικού στο μέλλον όχι ενθαρρύνοντας τις καινοτομίες με πιο ενεργό τρόπο – ένα από τα πιο σημαντικά μέσα αύξησης της παραγωγικότητας της εργασίας, αλλά μέσω της μετανάστευσης.

Αφενός, η Ευρωπαϊκή Ένωση στηρίζει την ανάπτυξη καταρτισμένου εργατικού δυναμικού στις αναπτυσσόμενες χώρες, εφαρμόζοντας την αναπτυξιακή πολιτική και παρέχοντας στις αναπτυσσόμενες χώρες περισσότερο από το 55% της παγκόσμιας βοήθειας. Ωστόσο, αφετέρου προσπαθεί να προσελκύσει τους καλύτερους εργαζόμενους προκειμένου να λύσει τα οικονομικά της προβλήματα. Πολύ συχνά, οι εργαζόμενοι αυτοί έχουν αποκτήσει τα προσόντα τους στην Ευρώπη ή μέσω των ταμείων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Έτσι, μέρος των ταμείων της ΕΕ που προορίζονται για την αναπτυξιακή βοήθεια, χρησιμοποιούνται για να χρηματοδοτήσουν την αγορά εργασίας της ίδιας της ΕΕ. Οι μετανάστες στηρίζουν τις οικογένειές τους με χρήματα που κέρδισαν στην ΕΕ, αλλά η συμβολή τους στην ανάπτυξη των χωρών προέλευσής

τους θα ήταν ακόμα μεγαλύτερη αν είχαν δουλέψει και δημιουργήσει περιουσίες όχι στο εξωτερικό, αλλά στις ίδιες τους τις χώρες.

Η μεταναστευτική πολιτική δεν είναι απλώς ένα ζήτημα της ΕΕ. Οι συμφωνίες με τρίτες χώρες και η εφαρμογή μεταναστευτικής πολιτικής, κυρίως σε τρίτες χώρες, αποτελούν τις προϋποθέσεις της οικονομικής ανάπτυξης στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Όπως η μεταναστευτική πολιτική, οι προτεραιότητες για τις ίδιες τις αναπτυσσόμενες χώρες θα πρέπει να είναι οι στρατηγικές για την εφαρμογή και τη διεύρυνση της οικονομίας τους και για τη δημιουργία θέσεων εργασίας για το εργατικό δυναμικό τους. Στο μεταξύ, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να βοηθήσει την εφαρμογή αυτών των στρατηγικών, διαφορετικά οι αναπτυσσόμενες χώρες θα παραμείνουν για πάντα φτωχές.

Marie-Hélène Aubert, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θέλω με τη σειρά μου να ευχαριστήσω την κ. Carlotti γι' αυτή την έκθεση, στην οποία προτείνονται ενδιαφέρουσες πρωτοβουλίες, αν και, όπως επεσήμανε ο κ. Επίτροπος, διαπιστώνεται έλλειψη συνοχής μεταξύ των διαφόρων πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου συνόδου εξετάσαμε ορισμένες εκθέσεις σχετικά με ζητήματα όπως το άσυλο, η μετανάστευση και η ανάπτυξη, τα οποία σε κάποιες περιπτώσεις μας οδηγούν σε αντίθετες κατευθύνσεις.

Πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι σήμερα, στις χώρες μας, η επικρατούσα τάση είναι αυτή της ασφάλειας. Επικρατεί η υπερβολική τάση σύνδεσης της μετανάστευσης με την ασφάλεια και οι πολιτικές που εφαρμόζονται στοχεύουν κυρίως στην επιστροφή των μεταναστών, κυρίως των λαθρομεταναστών, στις χώρες προέλευσής τους. Δίνεται η εντύπωση ότι εκδηλώνεται ουσιαστικό ενδιαφέρον για τους μετανάστες μόνον όταν αυτοί επιθυμούν να επιστρέψουν στην πατρίδα τους: πρόκειται πραγματικά για τη μη αναγνώριση της ελευθερίας όσων επιθυμούν να εγκατασταθούν και να ζήσουν σε χώρα διαφορετική από τη χώρα καταγωγής τους.

Όπως γνωρίζετε, η επικουρικότητα είναι επίσης πολύ σημαντική σε αυτόν τον τομέα, και τα κράτη μέλη εφαρμόζουν δικές τους πολιτικές που διαφέρουν από τη μία χώρα στην άλλη. Στη Γαλλία, η τρέχουσα πολιτική της κυβέρνησης στοχεύει στην απέλαση και την επιστροφή των λαθρομεταναστών στις χώρες τους· σήμερα μάλιστα, μπροστά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πραγματοποιείται διαδήλωση υπέρ των μαθητών που απειλούνται με απέλαση. Παρόμοια πολιτική δεν εφαρμόστηκε στην Ισπανία ή αλλού, και σε ορισμένες χώρες υπάρχει προβληματισμός για τον τρόπο αντιμετώπισης της παράνομης μετανάστευσης. Συνεπώς, η επικουρικότητα είναι εξαιρετικά σημαντική σε αυτόν τον τομέα.

Ενώ η κοινή ανάπτυξη θεωρείται ενδιαφέρουσα ιδέα, δεν πιστεύω ότι μπορεί να αντικαταστήσει τις απαραίτητες δημόσιες πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που είναι εξαιρετικά ισχυρές στον τομέα της ενίσχυσης του κράτους δικαίου και της δημοκρατίας.

Εκτός από τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουμε, αυτός είναι ο σκοπός των ενεργειών της Ένωσης στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, στις οποίες δίδεται προτεραιότητα στις δημόσιες πολιτικές για την υγεία, την εκπαίδευση και το περιβάλλον, γεγονός όμως που δυστυχώς υπονομεύθηκε τα τελευταία χρόνια από άλλες πολιτικές της Ένωσης και των κρατών μελών, κυρίως σε οικονομικό και εμπορικό επίπεδο.

Είναι αναγκαία λοιπόν η συνεκτικότητα και μια συνολική προσέγγιση, έτσι ώστε να συνδέσουμε τη μετανάστευση με θέματα βιώσιμης ανάπτυξης και να μην την αντιμετωπίσουμε απλώς ως θέμα ασφάλειας.

Gabriele Zimmer, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, δύο απόψεις συγκρούονταν πάντα αναφορικά με το θέμα της μετανάστευσης. Αφενός, η φιλελεύθερη άποψη, η οποία εστιάζει στα ανθρώπινα δικαιώματα και στους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας· αφετέρου η άποψη που υιοθετείται από τους Υπουργούς Εσωτερικών Υποθέσεων, οι οποίοι αντίθετα βλέπουν μια εξωτερική απειλή, υπερισχύει. Ενόψει των αυξανόμενων και τωρινών δραμάτων που σχετίζονται με τη μετανάστευση, η συζήτηση στη ΕΕ κυριαρχείται, δυστυχώς, από τον Επίτροπο Frattini και τους Υπουργούς Εσωτερικών. Οι εγκαταστάσεις συνοριακής προστασίας και οι ομάδες παρέμβασης αποτελούν μέρος αυτής της εικόνας. Ωστόσο η πολύ καλή έκθεσή σας, κυρία Carlotti, αναλύει τις αιτίες και την κατάσταση της μετανάστευσης στον 21ο αιώνα σε πολύ μεγαλύτερο βάθος και προτείνει επίσης μια ολόκληρη σειρά πολύ λογικών μέτρων τα οποία, ωστόσο, δεν είμαι σε θέση να σχολιάσω εδώ στα δύο λεπτά που έχω στη διάθεσή μου.

Η έκκλησή σας για ελεγχόμενη μετανάστευση δεν πρέπει να σημαίνει όμως ότι στο μέλλον, για παράδειγμα, η ΕΕ θα μετατρέψει την Λαμπεντούσα σε Νήσο Έλις ή ίσως κάτι ακόμη πιο τρομερό, δηλαδή να υπάρχουν συνδυασμένα στρατόπεδα προσφύγων και στρατολόγησης της ΕΕ στην έρημο της Λιβύης και τα οποία επομένως θα λειτουργούν εκτός των νομικών προτύπων της ΕΕ.

Φυσικά, λυπάμαι επίσης για την έλλειψη προτάσεων για την επίλυση της κατάστασης των μεταναστών που ζουν εκτός του επίσημου νομικού καθεστώτος της ΕΕ. Η ουσία του προβλήματος όλης της μεταναστευτικής πολιτικής παραμένει η αυξανόμενη οικονομική και κοινωνική ανισότητα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των περιοχών εκείνων της Αφρικής που πτωχεύουν, και η ίδια η ΕΕ συμβάλλει σε αυτή την πτώχευση με τον στόχο της του ανταγωνισμού για έναν ηγετικό ρόλο στην παγκόσμια οικονομία.

Παρακαλώ λάβετε την έκθεση για το δίκαιο εμπόριο που πρόκειται να συζητηθεί εδώ στο Κοινοβούλιο αργότερα σοβαρά υπόψη αν επιθυμείτε να μειωθεί η μετανάστευση για οικονομικούς λόγους. Καταπολεμείστε τη συμβολή της Ευρώπης στη μετανάστευση προσφύγων πολέμων μέσω των εξαγωγών όπλων και μειώστε την παραγωγή εκπομπών της Ευρώπης και των εμπορικών εταιρών της αν η επιθυμία σας είναι να μειώσετε τη μετανάστευση που είναι κυρίως το αποτέλεσμα της κλιματικής αλλαγής και της εξάπλωσης των ερήμων.

Alessandro Battilocchio (NI). – *(IT)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, λαμβάνω τον λόγο εξ ονόματος του νέου Ιταλικού Σοσιαλιστικού Κόμματος. Ευχαριστώ την Επιτροπή και την εισηγήτρια για την παρουσίαση αυτού του θέματος.

Οι προτεινόμενες στρατηγικές, που αποσκοπούν κυρίως στη διευκόλυνση των χρηματικών συναλλαγών και της μεταφοράς των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων, αποτελούν δύο μέτρα που είναι εφικτά στην πράξη και θα είχαν σημαντικό αντίκτυπο στους επισφαλείς πόρους πολλών μεταναστών. Ωστόσο, άκρως σημαντική και εύλογη θεωρώ ότι είναι και η πρόταση για διοχέτευση του παραγόμενου εισοδήματος σε μέτρα που θα ενισχύσουν την ανάπτυξη της χώρας προέλευσης.

Εάν, όπως αναφέρει η έκθεση, είναι αλήθεια ότι η καλύτερη διαχείριση της μετανάστευσης ευνοεί την ανάπτυξη, είναι εξίσου αλήθεια ότι θα πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι πιο ικανοί άνθρωποι πόροι θα βρίσκουν πάντοτε ενδιαφέρουσες ευκαιρίες στις χώρες καταγωγής τους και θα ενθαρρύνονται να επιστρέψουν με τις γνώσεις που έχουν συγκεντρώσει, και με τον πλούτο της εμπειρίας τους, στις χώρες αυτές, προς όφελος των κοινοτήτων τους. Αναφέρομαι ειδικότερα σε γιατρούς, επαγγελματίες, καθηγητές και ερευνητές.

Πράγματι, θα ήταν μάλλον ουτοπικό να πιστέψουμε σήμερα ότι, μετά από χρόνια σπουδών και εργασίας στην Ευρώπη, ένας πολίτης από τρίτη χώρα μπορεί να αποφασίσει αυθόρμητα να επιστρέψει σε μια χώρα με ελλείψεις επαρκών κοινωνικών δομών και συστημάτων.

Έχοντας αυτό υπόψη, πρέπει επομένως να είμαστε εξαιρετικά προσεκτικοί στη διαχείριση των πόρων που μπορούν να παραχθούν, ούτως ώστε να μην πάνε χαμένες οι ατομικές προσπάθειες και οι πρωτοβουλίες της διεθνούς κοινότητας.

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). – *(PL)* Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώντας την κ. Carlotti για την εμπειριστατωμένη δουλειά της, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε τρία σημεία. Η παγκοσμιοποίηση αφορά επίσης ανθρώπους που καταργούν τους φραγμούς αναζητώντας φυσιολογικές συνθήκες ζωής. Ωστόσο, οι διαφορές σε επίπεδα οικονομικής ανάπτυξης και πολιτικών προτύπων παρακωλύουν την ελεύθερη κυκλοφορία ατόμων. Αν, στο πλαίσιο του ΠΟΕ, δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε για την ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών, φαίνεται ότι το να συμφωνήσουμε για την ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων είναι ένας ακόμα πιο δύσκολος στόχος, παρόλο που αυτά τα δύο ζητήματα είναι εντελώς διαφορετικά μεταξύ τους.

Παρόλο που δεν υπάρχει παρόμοια συμφωνία, οι άνθρωποι μεταναστεύουν, κυρίως σε πλουσιότερες χώρες. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως μεταναστευτικός προορισμός, θα υποχρεωθεί να αναζητήσει λύσεις για αυτό το ζήτημα. Σήμερα αντιμετωπίζουμε το πρόβλημα της Μάλτας. Ένα άλλο προβληματικό ζήτημα είναι το φαινόμενο της επιλεκτικής μετανάστευσης, από το οποίο επωφελούνται κυρίως πλούσιες χώρες. Αναφερόμαστε στη διαρροή εγκεφάλων, γεγονός το οποίο είναι ανήθικο όσον αφορά τις φτωχές χώρες. Χρειαζόμαστε μια σωστή πολιτική για την πρόληψη της κατάστασης που επιδεινώνεται σε μέρη όπως η Αφρική, λόγω της αποχώρησης καταρτισμένων ατόμων και πρέπει να βοηθήσουμε αυτές τις χώρες να αναπτυχθούν. Παραδείγματα παρόμοιας πολιτικής είναι τα σχέδια επανένταξης, για τα οποία είχα την ευχαρίστηση να συζητήσω με τον Επίτροπο Luis Michel.

Εφόσον έχουμε ήδη μετανάστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χώρες όπως η Σκοτία, οι οποίες αποτελούν έναν ελκυστικό προορισμό για Πολωνούς και Σλοβάκους και είναι πιθανό να γίνουν ακόμα πιο ελκυστικοί για πολίτες χωρών όπως το Τόγκο και η Τζαμάικα, πρέπει να δημιουργήσουμε ένα εκπαιδευτικό, κοινωνικό και νομικό πρόγραμμα για την ένταξη των μεταναστών στις χώρες υποδοχής το συντομότερο δυνατό. Οι μετανάστες πράγματι προσαρμόστηκαν. Η περίοδος ένταξης αποτελεί εξίσου ψυχολογικό και οικονομικό παράγοντα. Όσο πιο μικρή και λογική είναι αυτή η περίοδος, τόσο καλύτερο θα είναι το αποτέλεσμα και για τις δύο πλευρές: για τους μετανάστες και για τις χώρες υποδοχής. Αποτέλεσμα αυτών των ενεργειών θα είναι να καταφέρουμε να αποφύγουμε το φαινόμενο της «διαρροής εγκεφάλων», συγκεκριμένα της απώλειας δεξιοτήτων. Τέλος, θα ήθελα μόνο να προσθέσω ότι το πρόβλημα κυρίως της οικονομικής μετανάστευσης δεν επηρεάζει μόνο τη Γαλλία, τη Σουηδία ή τη Μάλτα. Είναι ένα κοινό, σοβαρό πρόβλημα, που αντιμετωπίζουν τα 25 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Elena Valenciano Martínez-Orozco (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αρχίσω συγχαίροντας τη φίλη και συνάδελφό μου κ. Carlotti για το έργο που επιτέλεσε, πάνω απ' όλα επειδή πιστεύω ότι φέρνει στην αναπτυξιακή πολιτική στο προσκήνιο στο πλαίσιο της εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης όταν εξετάζουμε και το φαινόμενο της μετανάστευσης επίσης.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι στο μέλλον δεν θα πρέπει τόσο να επιβραδύνουμε τη μετανάστευση, όσο να τη ρυθμίσουμε, ούτως ώστε οι σημερινές κινήσεις ανθρώπων να ωφελούν τις χώρες προέλευσης, διέλευσης και προορισμού, όπως συνέβαινε πάντα.

Τα κράτη γνωρίζουν ότι οι στόχοι τους και τα συμφέροντά τους μπορούν να εξυπηρετηθούν καλύτερα αν υπάρχει συνεργασία και αν οι δράσεις τους είναι συντονισμένες. Η Ευρω-Αφρικανική Διάσκεψη Κορυφής σχετικά με τη μετανάστευση θα διεξαχθεί την επόμενη εβδομάδα στο Ραμπάτ. Η αναπτυξιακή συνεργασία είναι προτεραιότητα στην ατζέντα της.

Ζητάμε να μη μείνει ανεκμετάλλευτη αυτή η ευκαιρία να θεσπιστούν συγκεκριμένα μέτρα που αποσκοπούν στην ανάπτυξη των αφρικανικών χωρών και καλούμε την Ένωση να δεσμευτεί αποφασιστικά για τη δημοκρατία, την ειρήνη και την ασφάλεια στις χώρες προέλευσης της μετανάστευσης, αφήνοντας πίσω της την πολύ συχνή προσέγγιση της *realpolitik*.

Ίσως αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να προωθήσουμε την εκπαίδευση, η οποία φέρνει πάντα ελευθερία και ανάπτυξη. Πρέπει να βελτιώσουμε και να αυξήσουμε την παρουσία της Ένωσης σε πολιτικά και θεσμικά επίπεδα.

Ωστόσο, το δικαίωμα στην ανάπτυξη είναι πολύπλευρο και σημαίνει οικονομικές ανταλλαγές, πολιτισμικές ανταλλαγές, διαχείριση των συγκρούσεων, καταπολέμηση της τρομοκρατίας, περιβαλλοντική προστασία και πολιτικές για την προώθηση της ισότητας των φύλων.

Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι η μετανάστευση φέρνει οφέλη, αλλά τα οφέλη της διεθνούς μετανάστευσης, όχι μόνο για τους μετανάστες αλλά επίσης για τις κοινωνίες που τους δέχονται, θα είναι εφικτά μόνο αν εξασφαλίσουμε το σεβασμό για τα δικαιώματα των εργαζομένων, που είναι η παγκόσμια εγγύηση κατά της εκμετάλλευσης. Τα δικαιώματα όλων των εργαζομένων πρέπει να προστατεύονται, είτε είναι νόμιμα είτε όχι.

Τα μέτρα που εξετάζουμε πρέπει να σέβονται πλήρως τα δικαιώματα ανθρώπων που έρχονται στα σύνορά μας, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος στο άσυλο. Από αυτή την άποψη, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διασφαλίσει ότι δεν θα αρνηθεί στους αιτούντες άσυλο τη διεθνή προστασία που χρειάζονται.

Όπως γνωρίζουμε, κύριε Πρόεδρε, η μετανάστευση και η κυκλοφορία ανθρώπων δεν μπορεί να σταματήσει. Ας εγγυηθούμε τον σεβασμό των δικαιωμάτων των μεταναστών.

Jan Jerzy Kulakowski (ALDE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συζητά την ανάπτυξη σε σχέση με το πρόβλημα της μετανάστευσης αποδεικνύει ότι είμαστε ανοιχτοί στα προβλήματα των αναπτυσσόμενων χωρών. Θέλουμε η μετανάστευση να αποτελέσει μέρος της διαδικασίας ανάπτυξης. Δυστυχώς, προς το παρόν, αυτό είναι απλώς ένας ευσεβής πόθος. Για να γίνει ο πόθος αυτός πραγματικότητα, πρέπει να πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις. Θα αναφέρω δύο από αυτές. Πρώτον, η μετανάστευση πρέπει να γίνει κυκλική προκειμένου να αποφευχθεί το φαινόμενο της «διαρροής εγκεφάλων» όσο το δυνατό περισσότερο. Δεύτερον, η διεθνής σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων των διακινούμενων εργαζομένων πρέπει να επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη.

Τέλος, το ζήτημα της μετανάστευσης και της ανάπτυξης επηρεάζει σημαντικά τις σχέσεις ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις χώρες ΑΚΕ. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ της οποίας είμαι μέλος, πρέπει να διερευνήσει σοβαρά αυτό το θέμα.

Ολοκληρώνοντας, θα ήθελα να εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες και τα συγχαρητήριά μου στη συνάδελφό μου κ. Carlotti.

Miguel Portas (GUE/NGL). – (PT) Η έκθεση Carlotti αποτελεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Η αναπτυξιακή βοήθεια είναι απαραίτητη, δεν είναι όμως από μόνη της αρκετή. Προτάθηκαν νέα μέσα και μέτρα τα οποία θα βελτιώσουν τις ζωές των μεταναστών και τη σχέση τους με τις χώρες προέλευσής τους. Πρόκειται για μια δίκαιη, έξυπνη προσέγγιση, η οποία αντικαθιστά την υφιστάμενη πολιτική η οποία επικεντρώνεται στους συνοριακούς ελέγχους και σε μια αμφίδρομη στρατηγική για τα μεταναστευτικά ρεύματα.

Η Ευρώπη-φρούριο καταδικάστηκε, με το αναπόφευκτο κόστος θανάτου στη Μεσόγειο. Αυτό που λείπει τώρα είναι η προσήλωση και μια σαφής θέση για τα κέντρα περιορισμού μεταναστών, τα οποία είναι απαράδεκτα. Η εισηγήτρια επίσης αναγνωρίζει ότι από τη μία πλευρά ενός αόρατου συνόρου είναι οι πολίτες και από την άλλη, άνθρωποι χωρίς έγγραφα, οι οποίοι υποχρεώνονται να καταφύγουν σε παράνομες μεθόδους. Ποιο είναι το αποτέλεσμα; Μετανάστες χωρίς έγγραφα; Όχι. Προσωρινές άδειες αναζήτησης εργασίας; Ναι. Εκεί μας οδηγεί η αρχή της ιθαγένειας.

Koenraad Dillen (NI). – (NL) Κυρίες και κύριοι, ακόμα και όταν εξετάζοταν αυτή η έκθεση από την Επιτροπή για την Αναπτυξιακή Συνεργασία, συνειδητοποίησα τον βασικό λόγο για τον οποίο την έκρινα απογοητευτική. Θεωρώ ότι συμβαίνει το ίδιο εδώ, στη συζήτηση του Κοινοβουλίου. Πουθενά, όπως φαίνεται, δεν σταματά κανείς να εξετάζει τις αναπόφευκτες κοινωνικές συνέπειες της μετανάστευσης για τις χώρες της ΕΕ, οι οποίες παλεύουν ήδη με τα προβλήματα που παρουσιάστηκαν με τη δημιουργία γκέτο, την εγκληματικότητα, την αποξένωση και τον Ισλαμισμό. Μετά από ό,τι συνέβη στα γαλλικά προάστια το προηγούμενο φθινόπωρο, περίμενα να εκφραστούν προβληματισμοί από κάποιον γάλλο εισηγητή κυρίως.

Δεν πρέπει να καταδικάσουμε, στο πλαίσιο αυτής της συζήτησης, τους ανθρώπους που εγκαταλείπουν τις χώρες καταγωγής τους αναζητώντας μια καλύτερη ζωή. Κάνουν αυτό που θα έκανε οποιοσδήποτε, αλλά ο Michel Rocard, συμπτωματικά πρώην πρόεδρος της Επιτροπής του Κοινοβουλίου για την Αναπτυξιακή Συνεργασία και μέλος της ίδιας ομάδας ως εισηγητής, αντιλήφθηκε το μέγεθος της κατάστασης όταν ο ίδιος, ως Σοσιαλιστής Πρωθυπουργός της Γαλλίας, είπε ότι «η Γαλλία δεν μπορεί να επωμισθεί όλη την αθλιότητα του κόσμου» – ούτε βέβαια, η Ευρώπη.

Επιπλέον, είναι πρωτίστως οι πιο αδύναμοι άνθρωποι των χωρών προέλευσης της Αφρικής αυτοί οι οποίοι δεν έχουν τα μέσα ή τη δύναμη να απαλλαγούν, αυτοί οι οποίοι είναι τα θύματα των μεταναστευτικών ροών, τα θύματα των ανοιχτών συνόρων, εφόσον μένουν πίσω, φτωχότεροι από ποτέ. Ιδέες όπως η κυκλοφορία εγκεφάλων και η κυκλική μετανάστευση μπορεί να είναι συμπαθητικές, αλλά είναι μη ρεαλιστικές και δεν κάνουν τίποτα για να αλλάξουν την κατάσταση. Περισσότερη μετανάστευση στις ίδιες μας τις χώρες λοιπόν, σημαίνει περισσότερη αθλιότητα στον αναπτυσσόμενο κόσμο, σε αντίθεση με όσα υποστηρίζει η έκθεση.

Αυτό που έχει ανάγκη η Ευρώπη είναι η οριστική παύση της μετανάστευσης· αυτό που έχουν ανάγκη οι αναπτυσσόμενες χώρες είναι αποτελεσματική βοήθεια επί τόπου.

Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, στις εργασίες αυτές της ολομέλειας, ιδιαίτερα συζητήσαμε θέματα της μετανάστευσης. Αναφερθήκαμε σε πολλές διαστάσεις και πτυχές που αφορούν κυρίως τη διαχείριση των μεταναστευτικών ρευμάτων στα σύνορά μας και στο εσωτερικό των κρατών μελών.

Η έκθεση της κυρίας Carlotti μας δίνει μια νέα και πολύ σημαντική διάσταση και την ευχαριστώ γι' αυτό. Είναι η διάσταση, είναι η σχέση της μετανάστευσης με την ανάπτυξη, η σχέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις χώρες του τρίτου κόσμου που αποτελούν κυρίως χώρες προέλευσης μεταναστών και πολιτικών προσφύγων.

Η εξωτερική μας δράση σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο μας δίνει πολλές ευκαιρίες για τη δημιουργία συνθηκών βιώσιμης ανάπτυξης σε χώρες και κοινωνίες που πλήττονται από την απόλυτη φτώχεια, για τη δημιουργία θέσεων εργασίας, θεσμών και δομών δημοκρατίας, προστασίας ανθρώπινων και

κοινωνικών δικαιωμάτων. Οι συνθήκες αυτές θα δώσουν ελπίδα στον ντόπιο πληθυσμό και προοπτική για μια καλύτερη ζωή στον τόπο τους.

Τα περιφερειακά ταμεία, η ευρωπαϊκή συνεργασία, οι συμφωνίες σταθεροποίησης, η αναπτυξιακή μας δράση στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών, η πολιτική καλής γειτονίας, όλα αυτά που ήδη αναφέρθηκαν αποτελούν εξαιρετικά εργαλεία τα οποία όμως θα πρέπει να αξιοποιηθούν καλύτερα, με καλύτερο συντονισμό και σοβαρή και ουσιαστική αξιολόγηση ως προς τις πολιτικές μας και τους στόχους μας. Και αυτό, τόσο από τις κεντρικές μας υπηρεσίες όσο και από τις αντιπροσωπείες μας που έχουν αυξημένες και αποκεντρωμένες αρμοδιότητες και έχουν και καλύτερη γνώση των τοπικών αναγκών.

Θα πρέπει επίσης να επιτευχθεί μια καλύτερη συνεργασία με τους τοπικούς παράγοντες σε όλα τα επίπεδα. Επίσης, κύριε Επίτροπε, στο επίπεδο της διαφάνειας και των όρων καλής διακυβέρνησης, οι ελεγκτικοί μας μηχανισμοί πρέπει να θέσουν προ των ευθυνών τους και τους εθνικούς και τοπικούς διαχειριστές των χωρών που επωφελούνται.

Εκ μέρους της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών, θα ήθελα να τονίσω τη σημασία που έχει να προωθήσουμε τη διάσταση του φύλου σε όλες τις πολιτικές μας. Γιατί οι γυναίκες είναι τα σοβαρότερα θύματα κάθε μορφής διακρίσεων στις υπό ανάπτυξη χώρες αλλά και τα πρώτα θύματα στην παράνομη μετανάστευση όταν έρχονται στις κοινωνίες μας.

Marie-Line Reynaud (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θέλω και εγώ να συγχαρώ την κ. Carlotti για την εξαιρετική προσπάθειά της.

Ως συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, προς μεγάλη μου ικανοποίηση διαπίστωσα ότι η πλειονότητα των προτάσεών μας ενσωματώθηκε στο τελικό κείμενο, κυρίως η προστασία των μεταναστριών από τις διακρίσεις και τις πράξεις βίας, η διευκόλυνση της πρόσβασής τους στις υπηρεσίες υγείας, στην εκπαίδευση και την απασχόληση, όπως και η ανάγκη να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα παιδιά των μεταναστριών και στην κατάσταση των εκτοπισθέντων γυναικών λόγω συγκρούσεων.

Εκφράζω τη λύπη μου μόνο για το γεγονός ότι δεν συμπεριλήφθηκε μια από τις προτάσεις μου που είχε σκοπό να προσφέρει στις λαθρομετανάστριες πρόσβαση σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη και σε νομική και ψυχολογική υποστήριξη. Οι λαθρομετανάστριες αποτελούν μια ιδιαίτερα ευάλωτη κατηγορία, τα θεμελιώδη δικαιώματά της οποίας πρέπει να προστατεύονται, όπως ακριβώς αυτά των ατόμων που απολαμβάνουν νόμιμη αναγνώριση. Ελπίζω ότι αυτό το σημείο μπορεί να αντιμετωπιστεί στο πλαίσιο της έκθεσης της κ. Κράτσα, που είναι ειδικά αφιερωμένη στην κατάσταση των μεταναστριών.

Toomas Savi (ALDE). – (ET) Κύριε Πρόεδρε, κ. Carlotti, κύριε Επίτροπε. Η μετανάστευση και κυρίως η παράνομη μετανάστευση υπήρξε μέχρι σήμερα ένα πρόβλημα αποικιακών ή μητρικών χωρών, που οδήγησε στην καθιέρωση αυστηρών απαιτήσεων θεώρησης και καθιστώντας απαραίτητη τη δημιουργία νομοθεσίας για τη μετανάστευση και συζήτηση του θέματος σε διεθνές επίπεδο. Η πολυπλοκότητα του προβλήματος εκφράζεται έντονα με την παρούσα κατάσταση, κατά την οποία 60 000 άνθρωποι περιμένουν στη βόρεια ακτή της Αφρικής την ευκαιρία να περάσουν στην Ισπανία. Σε σχέση με την παγκοσμιοποίηση, το ζήτημα της μετανάστευσης πιθανότατα θα φθάσει στα νέα κράτη μέλη.

Κύριε Πρόεδρε, η Ευρώπη έχει την ηθική υποχρέωση να βοηθήσει τουλάχιστον μερικούς μετανάστες να φθάσουν στις χώρες του ανεπτυγμένου κόσμου έτσι ώστε να απαλλαγούν από τις υφιστάμενες συνθήκες διαβίωσής τους και να ζήσουν με αξιοπρέπεια, να τους διευκολύνει να αποκτήσουν μόρφωση και επαγγελματική δραστηριότητα και στη συνέχεια να επιστρέψουν στη χώρα προέλευσής τους και ως εκ τούτου να προωθήσουν την κυκλική μετανάστευση.

Προκειμένου να εφαρμοστούν οι προαναφερθείσες προτάσεις, είναι απαραίτητη η ανανέωση και η μεταρρύθμιση της μεταναστευτικής πολιτικής των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η επίτευξη της νόμιμης μετανάστευσης απαιτεί μακρόχρονη συνεργασία μεταξύ των χωρών προέλευσης και υποδοχής, αλλά αυτή η πρόταση απαιτεί αυξημένη χρηματοδότηση.

Επομένως, κύριε Πρόεδρε, είναι πιθανό ότι σύντομα θα μιλάμε για την κοινή μεταναστευτική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για να μην βρεθούμε στην ίδια περίπλοκη κατάσταση που αντιμετωπίζουμε σήμερα σχετικά με την κοινή ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ryszard Czarnecki (NI). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για τη σύνταξη της έκθεσης και για τα σαφή συμπεράσματα στα οποία κατέληξε. Σε αυτά συμπεριλαμβάνεται η αποδοχή ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει ακόμα καταλήξει σε μία κοινή, συνεκτική λύση σχετικά

με το ζήτημα της μετανάστευσης. Είναι μια πρόκληση που αξίζει σε μεγάλη κλίμακα. Το 3% του παγκόσμιου πληθυσμού, 175 εκατομμύρια άνθρωποι δηλαδή, είναι μετανάστες και ένα ποσοστό 40% αυτών των ανθρώπων ζουν σε ανεπτυγμένες χώρες.

Ασκείται μερικές φορές κριτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση για τον καθορισμό πολύ λίγων πόρων για την ένταξη των μεταναστών και των προσφύγων. Τα τελευταία επτά χρόνια, δαπανήθηκαν 15 εκατ. ευρώ. Αυτό αντιστοιχεί σε μισό ευρώ ανά μετανάστη. Ωστόσο, φαίνεται επίσης ότι η αποτελεσματική χρήση αυτών των πόρων είναι επίσης μεγάλο πρόβλημα. Παρατηρήσαμε πολλά σχετικά ανησυχητικά συμπτώματα και έχουμε αναφορές κατασπατάλησης και διαφθοράς στην κατανομή των πόρων.

Η βοήθεια για τους μετανάστες έχει μια ηθική και μια πολιτική διάσταση, εφόσον πρέπει να εφαρμόσουμε μια νέα, διαφανή πολιτική σε αυτόν τον τομέα. Γεγονός είναι ότι, τα τελευταία 10 χρόνια, η μεταναστευτική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης έγινε μάλλον πιο περιοριστική από πριν. Ας μην προσπαθούμε να πείσουμε τους εαυτούς μας ότι αυτή η πολιτική θα γίνει λιγότερο περιοριστική τα επόμενα χρόνια. Το πιο πιθανό είναι ότι θα συμβεί το αντίθετο.

Libor Rouček (PSE). – (CS) Κυρίες και κύριοι, σε όλο τον κόσμο υπάρχουν σήμερα σχεδόν 10 εκατομμύρια πρόσφυγες και 25 εκατομμύρια εκτοπισθέντες άνθρωποι στο εσωτερικό των χωρών τους, κυρίως στις χώρες του Νότου. Δεδομένου ότι κάποτε υπήρξε ο ίδιος πρόσφυγας και πέρασα μέσα από το σύστημα προσφύγων –ένα στρατόπεδο προσφύγων– θα ήθελα να αφιερώσω αυτή την ομιλία στην κατάσταση των μεταναστών σε περιοχές προσφύγων και διαμετακόμισης. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι συνθήκες διαβίωσης των μεταναστών στις χώρες υποδοχής και διαμετακόμισης, κυρίως στις χώρες του Σαχέλ, πρέπει να βελτιωθούν. Είναι η κατάλληλη στιγμή να κατασκευαστούν διάφορα κέντρα ενημέρωσης, κέντρα εξωτερικής βοήθειας και κέντρα δικαστικής συνδρομής. Προγράμματα που έχουν στόχο την πρόληψη και την αντιμετώπιση διάφορων ασθενειών, συμπεριλαμβανομένων των σεξουαλικά μεταδιδόμενων νοσημάτων και του AIDS, θα πρέπει να εφαρμοστούν. Οι πιο ευάλωτες ομάδες της κοινωνίας, οι γυναίκες και τα παιδιά, θα πρέπει να βρεθούν στο επίκεντρο της βοήθειας. Ζητώ επομένως από την Επιτροπή να αναπτύξει μια ολοκληρωμένη στρατηγική που θα αποσκοπεί στη στήριξη των χωρών υποδοχής και διαμετακόμισης. Οι δυνατότητες αυτών των νότιων χωρών πρέπει να ενισχυθούν και το δικαίωμα τέτοιων χωρών να ακολουθούν τη δική τους ανεξάρτητη μεταναστευτική πολιτική πρέπει να γίνει σεβαστό.

Francesco Enrico Speroni (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επισημάνω τις ελλείψεις της έκθεσης, η οποία μιλά για τα δικαιώματα των μεταναστών, χωρίς ωστόσο να αναφέρεται στις υποχρεώσεις τους. Αποσιωπάται επίσης εντελώς ο κίνδυνος που αποτελούν για την Ευρώπη ορισμένες μορφές ακραίου θρησκευτικού φανατισμού.

Δεν μπορώ να παραβλέψω το γεγονός ότι άνθρωποι δολοφονήθηκαν –ο τελευταίος εκ των οποίων ήταν ο Theo Van Gogh– και ότι, εξαιτίας της συμπεριφοράς ορισμένων μεταναστών, η ελευθερία μας έχει περιορισθεί σημαντικά, σε σημείο που έχει γίνει επικίνδυνο ή αδύνατο να φορέσει κανείς ένα σατυρικό μπλουζάκι σαν αυτό που έχω φέρει μαζί μου. Δεν γίνεται καμία αναφορά σε αυτό το ζήτημα στην έκθεση.

Kader Arif (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θέλω καταρχάς να ευχαριστήσω θερμά την κ. Carlotti για την εξαιρετική προσπάθειά της, την προσέγγιση της οποίας στηρίζω πλήρως.

Στον Νότο, η μετανάστευση είναι συχνά συνώνυμη με την αποδημία των ατόμων με τη μεγαλύτερη μόρφωση, με μια πραγματική διαρροή ικανοτήτων, στερώντας αυτές τις χώρες από την είσπραξη εσόδων και υπονομεύοντας την παροχή και την ποιότητα βασικών υπηρεσιών που είναι απαραίτητες για την πραγματική τους ανάπτυξη.

Ας μην γελιόμαστε: αυτή η διαρροή εγκεφάλων ενθαρρύνεται από τις πολιτικές επιλεκτικής υποδοχής μεταναστών που εφαρμόζουν οι χώρες του Βορρά, όπως η λεγόμενη «επιλεκτική μετακίνηση» ή «επιλεκτική μετανάστευση». Η επιλεκτική μετανάστευση στον Βορρά είναι πάντα συνώνυμη με τη μετανάστευση που πλήττει τον Νότο, μια πολιτική που έχει ως αποτέλεσμα τη στέρηση του δικαιώματος ανάπτυξης του Νότου.

Σε αντίθεση με αυτή την προσέγγιση που έχει τόσο βλαβερές συνέπειες, η γενική φιλοσοφία και τα συγκεκριμένα μέτρα που προτείνονται σε αυτή την έκθεση, όπως η κυκλική μετανάστευση ως εναλλακτική λύση της διαρροής εγκεφάλων, η «κυκλοφορία» εγκεφάλων, μου φαίνονται ενδιαφέροντα. Πρόκειται για την έννοια της κοινής μετανάστευσης κατά την οποία το ένα μέρος ενισχύει το άλλο. Μιλάμε για προώθηση της κοινής ανάπτυξης, για ενσωμάτωσή της στα ευρωπαϊκά κείμενα, χωρίς να

παραμελείται η αναγκαία χρηματοδότησή της, αναγνωρίζοντας και στηρίζοντας με αυτόν τον τρόπο τον ρόλο των μεταναστών στην ανάπτυξη της χώρας προέλευσής τους. Ο κύριος στόχος θα είναι η μετατροπή της μετανάστευσης σε μοχλό ανάπτυξης και αλληλοβοήθειας μεταξύ των λαών.

Ευελπιστώ ότι αυτή η αναγκαία συνεκτικότητα θα επικρατήσει στις συνομιλίες κατά την επικείμενη ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής στο Ραμπάτ. Γνωρίζουμε την ιστορία των τειχών που υψώθηκαν προσφέροντας την ψευδαίσθηση ότι οι λαοί θα προστατεύονται ο ένας από τον άλλον. Η τύχη τους ήταν ανέκαθεν να παραβιαστούν και τελικά να γκρεμιστούν.

Παναγιώτης Μπεγλίτης (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ με τη σειρά μου να συγχαρώ τη συνάδελφο κυρία Carlotti για την έκθεσή της γιατί πραγματικά έρχεται σε μια ιδιαίτερα επίκαιρη στιγμή ενόψει της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ που θα πραγματοποιηθεί το Σεπτέμβριο και η οποία θα εξετάσει τη σχέση της μετανάστευσης με την ανάπτυξη.

Πιστεύω ότι ήρθε πλέον η ώρα να περάσουμε από τα λόγια και τις ευχές στα έργα. Όλοι μιλούν για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας, ωστόσο δεν γίνεται πουθενά ρητή αναφορά στο πρόβλημα της μετανάστευσης. Πιστεύω ότι η συνάντηση του Σεπτεμβρίου στον ΟΗΕ αποτελεί μια καλή ευκαιρία για να συνδεθούν ρητά οι αναπτυξιακοί στόχοι με τη μετανάστευση και, κυρίως, να αποτελέσει η αντιμετώπιση του παγκόσμιου αυτού προβλήματος ένα μετρίσιμο στόχο στο πλαίσιο συγκεκριμένου χρονοδιαγράμματος.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να επιταχύνει την ενσωμάτωση της μετανάστευσης σε όλες τις εξωτερικές δράσεις και πολιτικές και κυρίως θα πρέπει να εξετάσουμε τρόπους ενσωμάτωσης στη νέα στρατηγική της αναπτυξιακής συνεργασίας, στη νέα ευρωπαϊκή στρατηγική γειτονίας.

Πιστεύω ότι η συνάντηση της ευρω-αφρικανικής Συνόδου Κορυφής θα δώσει την ευκαιρία να συζητηθούν όλα αυτά τα προβλήματα. Αυτό όμως που απαιτείται πάνω απ' όλα είναι μια ολοκληρωμένη και συνεκτική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια και να επιστήσω την προσοχή σε μια πτυχή της ανάπτυξης και της μετανάστευσης, η οποία αυξάνει τον πλούτο και το διανοητικό δυναμικό ήδη ευημερούντων κρατών και απομυζά τα αποθέματα των αναπτυσσόμενων χωρών. Αναφέρομαι στη διαρροή εγκεφάλων.

Οι αναπτυξιακές πολιτικές δεν πρόκειται να καρποφορήσουν, αν το εν λόγω φαινόμενο δεν περιοριστεί τουλάχιστον. Επί του παρόντος, η ΕΕ με το ένα χέρι παρέχει άμεσα βοήθεια στις αναπτυσσόμενες χώρες και με το άλλο χέρι την παίρνει έμμεσα πίσω. Καταρχάς, προτείνω να τακτοποιήσουμε τα του οίκου μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου παρατηρείται ανάλογη διαρροή εγκεφάλων από τις νέες χώρες προς τις παλαιές. Η διαδικασία αυτή είναι ακόμη πιο επίπονη, εφόσον τα εσωτερικά σύνορα συρρικνώνονται και εξαφανίζονται. Η ΕΕ πρέπει να δημιουργήσει ειδικό ταμείο με σκοπό να ρυθμίσει τη διαρροή εγκεφάλων και να απαλύνει τις επιπτώσεις της.

Αφού εξομαλύνουμε την κατάσταση στο εσωτερικό, θα μπορούσαμε να χρησιμοποιήσουμε την εξομάλυνση αυτή ως βάση για συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες και τις ΗΠΑ, οι οποίες ωφελούνται σε μεγάλο βαθμό από τη διαρροή εγκεφάλων.

Louis Michel, Επιτροπή. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συμφωνώ φυσικά με τη βασική κατεύθυνση όσων προαναφέρθηκαν. Στον λίγο χρόνο που μου αναλογεί, θέλω να επισημάνω ορισμένες πτυχές που θα μου επιτρέψουν να εκφράσω σαφώς τη θέση μου σχετικά με ορισμένα θέματα και προτάσεις.

Καταρχάς, θέλω να διαβεβαιώσω τον κ. van den Berg όσον αφορά την εξαιρετικά σημαντική ερώτησή του σχετικά με την ανάγκη σαφούς διάκρισης των δαπανών στον τομέα της ασφάλειας και της ανάπτυξης. Είναι προφανές ότι δεν τίθεται ζήτημα χρήσης αναπτυξιακών μέσων προκειμένου να χρηματοδοτηθούν τα μέτρα ασφαλείας. Οι αναπτυξιακοί πόροι δεν πρέπει να χρηματοδοτούν τέτοια μέτρα. Επ' αυτού, έχετε τη διαβεβαίωση της Επιτροπής.

Η δεύτερη πτυχή την οποία θεωρώ σημαντική είναι το κλασικό πια θέμα της «διαρροής εγκεφάλων». Ως Επίτροπος για την Ανάπτυξη, θεωρώ ότι δεν μπορεί να αμφισβητείται το ιδιαίτερο ενδιαφέρον μου γι' αυτό το ζήτημα. Αντιτίθεται στις πολιτικές ορισμένων κρατών μελών τα οποία ζητούν και δελεάζουν ανθρώπους με την επιλεκτική μετανάστευση. Κατά τη γνώμη μου, η επιλεκτική μετανάστευση είναι μια κυνική αντίληψη της ανάπτυξης και δεν την αποδέχομαι. Για τον λόγο αυτόν, διατηρώ τις επιφυλάξεις μου για ορισμένες προτάσεις και ιδέες οι οποίες περιστρέφονται γύρω από την έννοια της «πράσινης

κάρτας». Πιστεύω ότι είναι πολύ επικίνδυνο να παίζουμε με έννοιες που εντάσσονται σαφώς στη λογική αυτής της «επιλεκτικής μετανάστευσης». Δεν μου αρέσει αυτή η προσέγγιση και πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε σαφείς ως προς αυτό το ζήτημα.

Οφείλω να πω, κυρία Aubert, ότι χαιρετίζω θερμά την έκκλησή σας για επένδυση στις δημόσιες πολιτικές. Αναφέρεστε στις δημόσιες πολιτικές της ΕΕ, αλλά πρέπει να επικεντρωθούμε κυρίως στις δημόσιες πολιτικές των κρατών εταίρων και των αναπτυσσόμενων χωρών. Είναι μια από τις εμμονές μου επειδή αποτελεί την ίδια τη βάση της ανασυγκρότησης και της ανάπτυξης. Είναι εξαιρετικά δύσκολο να ενθαρρύνουμε τους πολίτες αναπτυσσόμενων χωρών οι οποίοι ζουν χωρίς προοπτικές, αισθάνονται ότι δεν έχουν προοπτικές, ζουν χωρίς να έχουν πρόσβαση σε βασικές υπηρεσίες που κάθε φυσιολογική κοινωνία πρέπει να παρέχει, να παραμείνουν στις χώρες τους και να συμβάλουν στην ανάπτυξή τους.

Με άλλα λόγια, οτιδήποτε σχετίζεται με τη δυνατότητα των κρατών να διασφαλίζουν τις βασικές υπηρεσίες –ειδικότερα, πρόσβαση στην εκπαίδευση, την υγεία, τη διοίκηση, τη δικαιοσύνη, τον πολιτισμό, τα βασικά αγαθά– πρέπει να βρίσκεται στο επίκεντρο των στρατηγικών ανάπτυξης. Αναμφίβολα, κατά τη γνώμη μου, αυτά προσφέρουν την οριστική λύση στο φαινόμενο της μετανάστευσης. Πρέπει να αναπτυχθούν οι θεμελιώδεις λειτουργίες του κράτους, που είναι τόσο πολύτιμες για αυτούς οι οποίοι, όπως εγώ, πιστεύουν στην υπεροχή του κοσμικού χαρακτήρα των κρατών. Πρόκειται για μια πτυχή την οποία θεωρώ σημαντική.

Θέλω να επαινέσω όλους τους ομιλητές, χωρίς να αναφέρω τα ονόματά τους ξεχωριστά. Συμφωνώ πλήρως με τον κ. Kulakowski, ο οποίος υπογράμμισε την εξαιρετικά στενή σχέση μεταξύ της μετανάστευσης και της ανάπτυξης. Η πραγματική λύση στο θέμα της μετανάστευσης είναι η ανάπτυξη και τίποτε άλλο. Η λύση δεν είναι το κλείσιμο των συνόρων, οι απελάσεις ή η «επιλεκτική μετανάστευση»: η πραγματική λύση έγκειται πραγματικά στα αναπτυξιακά σχέδια που στοχεύουν στην ενίσχυση, τη βελτίωση ή την ανασυγκρότηση των εν λόγω χωρών. Σε αρκετές αναπτυσσόμενες χώρες θα μπορούσε κανείς να ισχυριστεί ότι δεν υφίσταται πια κράτος· ζητώ λοιπόν από την ΕΕ, από τα θεσμικά μας όργανα και τις χώρες ΑΚΕ που πλήττονται ιδιαίτερα, να καθίσουν μαζί στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων.

Τέλος, θέλω να πω στον κ. Dillen ότι η παραπομπή στον κ. Rocard μου φαίνεται εντελώς εκτός θέματος. Ασφαλώς η Ευρώπη δεν μπορεί να απορροφήσει όλη την αθλιότητα του κόσμου. Θέλω όμως να τον πληροφορήσω ότι ο πλούσιος κόσμος μπορεί άνετα να το καταφέρει, και ως προς αυτό δεν υπάρχει καμία δικαιολογία.

Πρόκειται απλώς για ζήτημα πολιτικής βούλησης, κ. Dillen. Γνωρίζω όμως ότι σε αυτόν τον τομέα δεν διαθέτετε κάτι τέτοιο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. KAUFMANN

Αντιπροέδρου

Πρόεδρος. Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα.

4. Δίκαιο εμπόριο και ανάπτυξη (συζήτηση)

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση (A6-0207/2006) του κ. Frithjof Schmidt, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης, σχετικά με το δίκαιο εμπόριο και την ανάπτυξη (2005/2245(INI)).

Frithjof Schmidt (Verts/ALE), εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, μέσω της έκθεσης σχετικά με το δίκαιο εμπόριο και την ανάπτυξη, εμείς, ως Κοινοβούλιο, ανταποκρινόμαστε στην εκπληκτική ιστορία οικονομικής και πολιτικής επιτυχίας που είναι το δίκαιο εμπόριο.

Τα τελευταία χρόνια, οι ρυθμοί ανάπτυξης του δίκαιου εμπορίου στην Ευρώπη έχουν αυξηθεί, κατά μέσο όρο, κατά 20%, με ανοδική τάση. Σε μεμονωμένες χώρες, έχουμε μερίδια αγοράς μέχρι και 20%, όπως στην περίπτωση του καφέ στη Μεγάλη Βρετανία. Όλα αυτά χρησιμεύουν για να δείξουν την επιτυχία μια πρωτοβουλίας της κοινωνίας των πολιτών κάτω από συνθήκες αγοράς η οποία, μέχρι στιγμής, έχει προχωρήσει χωρίς σημαντική κρατική υποστήριξη και χρηματοδότηση. Ταυτόχρονα, αυτή η πρωτοβουλία έχει επίσης άμεση επιτυχία στην καταπολέμηση της φτώχειας καθώς οι δίκαιες τιμές

εγγυώνται ένα δίκαιο εισόδημα. Είναι επίσης πολύ κρίσιμο όσον αφορά την κοινωνική ανάπτυξη στα νότια κράτη να λαμβάνουν οι παραγωγοί αυτών των χωρών ένα δίκαιο εισόδημα.

Ταυτόχρονα, όλο το θέμα αποδεικνύει το υψηλό επίπεδο ευαισθητοποίησης εκ μέρους των ευρωπαϊών καταναλωτών και το ενδιαφέρον τους για την κοινωνική υπευθυνότητα σχετικά με το εμπόριο σε διεθνές επίπεδο καθώς και την υψηλή ποιότητα των προϊόντων. Αυτό το θέμα επομένως αφορά επίσης την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών. Δίκαιες τιμές, δίκαιες συνθήκες εργασίας και παραγωγής, συμμόρφωση με τα οικολογικά πρότυπα· όλα αυτά τα πράγματα είναι εξίσου ωφέλιμα για την ποιότητα ζωής των παραγωγών του νότου και των καταναλωτών του βορρά.

Υπήρχε επίσης ευρεία συμφωνία στην Επιτροπή Ανάπτυξης, κάτι για το οποίο είμαι πολύ ευχαριστημένος. Σε αυτό το σημείο επομένως, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου σε όλους τους συναδέλφους μου στην Επιτροπή Ανάπτυξης, τους σκιώδεις εισηγητές, και τους συντονιστές, για τις εποικοδομητικές συμβουλές τους. Η έκθεση υιοθετήθηκε ομόφωνα στην επιτροπή. Είχαν προηγηθεί εντατικές συζητήσεις μεταξύ του κινήματος δίκαιου εμπορίου και πολυάριθμων οργανώσεων σχετικά με τα προβλήματα του δίκαιου εμπορίου. Στην επιτροπή, εκπονήσαμε από κοινού και προωθήσαμε κριτήρια που πρέπει να πληρούνται από προϊόντα που φέρουν τη σήμανση «δίκαιο εμπόριο» προκειμένου να μην εξαπατώνται οι καταναλωτές.

Αυτή η έκθεση καλεί επομένως την Επιτροπή να υποβάλει μια σύσταση σχετικά με το δίκαιο εμπόριο. Αυτό συνεπάγεται την προώθηση μιας πολιτικής και οικονομικής αντίληψης και όχι, για παράδειγμα, την προώθηση μιας εμπορικής ονομασίας, δεν συνεπάγεται έναν δεσμευτικό νομικά, λεπτομερή κανονισμό ούτε έναν Νόμο Διεθνούς Εμπορίου για το σύνολο της Ευρώπης. Δεν είναι, ούτε πρέπει να είναι, πρόθεσή μας να ρυθμίσουμε υπερβολικά και, επομένως, να εμποδίσουμε πιθανόν αυτή την επιτυχημένη, ακμάζουσα αγορά. Ωστόσο, συνεπάγεται τον καθορισμό κριτηρίων που αποτελούν την ουσία της έννοιας «δίκαιο εμπόριο».

Κριτήρια κλειδιά που έχουν προωθηθεί για τον σκοπό αυτό στην έκθεση συμπεριλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τιμές παραγωγών που διασφαλίζουν την ύπαρξή τους, πληροφόρηση των καταναλωτών για τις τιμές που διατηρούνται από τους παραγωγούς, δηλαδή, διαφάνεια, τήρηση των βασικών συμβάσεων της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας αναφορικά με την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία και την παιδική εργασία σε σχέση με την παραγωγή, τήρηση των περιβαλλοντικών προτύπων, υποστηρίζοντας την παραγωγή και την πρόσβαση των οργανώσεων παραγωγών στην αγορά και επιβλέποντας τη συμμόρφωση με αυτά τα κριτήρια. Θα ήταν σημαντικό να συμπεριληφθούν αυτά τα σημεία στη σύσταση της Επιτροπής.

Σε αυτό το σημείο, θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω ειδικά την Επιτροπή. Ιδιαίτερα στη Γενική Διεύθυνση Ανάπτυξης και τη Γενική Διεύθυνση Εμπορίου, ήταν εμφανής μια δεκτικότητα και, και θα πρόσθετα επίσης, μια προτίμηση για αυτή την έκθεση. Είχαμε άκρως εποικοδομητικές συζητήσεις.

Μία ακόμη προσωπική παρατήρηση: Επίτροπε Mandelson, ξέρω ότι σας αρέσει η σοκολάτα και έχω δει συχνά ότι προτιμάτε τη σοκολάτα δίκαιου εμπορίου από το Oxfam. Αυτές είναι δύο προτιμήσεις που μοιραζόμαστε και οι δυο. Επομένως γνωρίζω ήδη από τις καταναλωτικές συνήθειές σας ότι έχετε μία ανοιχτή αντίληψη για το θέμα αυτό.

Θα ήθελα να σας κάνω ξανά μια ιδιαίτερη έκκληση. Στο πρόγραμμα «βοήθεια για το εμπόριο», που συζητείται τώρα στον ΠΟΕ, δημιουργείστε ένα τομέα «βοήθεια για το δίκαιο εμπόριο». Αν μπορούσαμε να χρησιμοποιήσουμε μόνο 10% των κεφαλαίων σε αυτό το πεδίο για τον τομέα του δίκαιου εμπορίου, αυτό θα έδινε τεράστια ώθηση σε αυτή την εξαιρετική έννοια. Βοηθήστε μας δίνοντας προνομιακή μεταχείριση στα προϊόντα του δίκαιου εμπορίου στις δημόσιες προσκλήσεις για υποβολή προσφορών, και εμφυσήστε πνοή ζωής στο άρθρο 23 της Συμφωνίας του Κοτονού, σύμφωνα με το οποίο το δίκαιο εμπόριο σε συνεργασία με τα κράτη ΑΚΕ (Αφρική, Καραϊβική και Ειρηνικός) πρέπει να κατέχει σημαντική θέση και να υποστηρίζεται.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται μια καλά συντονισμένη πολιτική για το δίκαιο εμπόριο. Το Κοινοβούλιο θα κάνει σήμερα, ελπίζω, ένα σημαντικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση και στη συνέχεια εξαρτάται από την Επιτροπή να κάνει ένα περαιτέρω σημαντικό βήμα. Χρειαζόμαστε αυτή τη σύσταση, Επίτροπε Mandelson.

Peter Mandelson, Επιτροπή. (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τον κ. Schmidt για αυτήν την έκθεση και για το γεγονός ότι επέστησε την προσοχή στις όλο και προκλητικότερες καταναλωτικές μου συνήθειες, οι οποίες φοβάμαι ότι καθίστανται υπερβολικά εμφανείς κατά το πέρασ

της θητείας μου στη θέση του Επίτροπου Εμπορίου της Ευρώπης. Θα ήθελα ειλικρινά να τον ευχαριστήσω θερμά για αυτήν την έκθεση, η οποία πιστεύω ότι είναι εξαιρετικά πολύτιμη και θα τύχει καλής υποδοχής.

Το δίκαιο εμπόριο, κατά την άποψή μου, αποτελεί ένα από τα βασικά εργαλεία για την ενίσχυση της αειφόρου ανάπτυξης και για να εξοπλιστούμε καλύτερα για την καταπολέμηση της φτώχειας στον κόσμο, και, ως ιδέα αναπτύσσεται ταχέως. Πρόκειται αναμφίβολα για μια πολύ δημοφιλή εμπορική πρακτική. Αποκτά διαρκώς μεγαλύτερη απήχηση στην κοινή γνώμη και συμβάλλει στην ευαισθητοποίηση του κοινού για όλα τα ζητήματα που αφορούν τη βιωσιμότητα.

Δεν προβαίνετε απλώς σε μια καταναλωτική πράξη, η οποία είναι καλή ως προς το περιεχόμενο του αγαθού που καταναλώνετε. Είναι και ένα διανοητικό ερέθισμα. Σας δίνει τροφή για σκέψη και, επομένως, είναι ακόμη πολυτιμότερη. Οι καταναλωτές πράγματι προβληματίζονται και λαμβάνουν υπόψη τις συνθήκες παραγωγής. Ο κόσμος ενδιαφέρεται, δεν τρώει απλώς, και το δίκαιο εμπόριο άνοιξε τον δρόμο με τον ελκυστικότερο τρόπο.

Η Επιτροπή στηρίζει ενεργά το δίκαιο εμπόριο. Αναλάβαμε δεσμεύσεις για το δίκαιο εμπόριο στο πλαίσιο της συμφωνίας του Κοτονού με τις χώρες ΑΚΕ, καθώς και στην ανακοίνωσή μας για τη συνοχή της πολιτικής ανάπτυξης.

Πολλά προγράμματα παροχής αναπτυξιακής και εμπορικής βοήθειας στηρίζουν το δίκαιο εμπόριο: αναπτυξιακά προγράμματα, τα οποία ξεπέρασαν το ποσό των 4 εκατ. ευρώ το 2003, ενώ το ποσό αυτό διαρκώς αυξάνεται. Τα εν λόγω προγράμματα αφορούν κυρίως τη στήριξη των δραστηριοτήτων ΜΚΟ αλλά και την παροχή άμεσης βοήθειας για την εναρμόνιση των εργασιακών προτύπων. Συμμετέχουμε επίσης σε εκδηλώσεις για το δίκαιο εμπόριο.

Κάποιος θα μπορούσε να υποστηρίξει ότι, ενώ το δίκαιο εμπόριο βοηθά όσους αγοράζουν προϊόντα αυτού του είδους να γαληνέψουν τη συνείδησή τους, άλλοι εξακολουθούν εντούτοις να εκμεταλλεύονται όσους βρίσκονται σε ανάγκη. Το επιχείρημα αυτό με λυπεί: το δίκαιο εμπόριο δεν είναι πανάκεια για όλα τα προβλήματα των φτωχών παραγωγών, ούτε σημαίνει απαραίτητα ότι, επειδή δεν αγοράζετε και δεν καταναλώνετε προϊόντα δίκαιου εμπορίου, εκμεταλλεύεστε τους φτωχούς.

Αυτό που χρειάζεται για την καταπολέμηση της φτώχειας και την ενίσχυση της ανάπτυξης είναι ένα γενικό και συνεκτικό πλαίσιο πολιτικής. Αυτό το πλαίσιο είναι που πρέπει να αναπτύξουμε και να κατανοήσουμε, και η εν λόγω έκθεση θα μας βοηθήσει να το πράξουμε.

Το δίκαιο εμπόριο είναι ιδιωτικό και περιορίζεται στους συμμετέχοντες παραγωγούς, ενώ οι αναπτυξιακοί στόχοι της χλιετίας των Ηνωμένων Εθνών είναι για όλους. Επομένως, το δίκαιο εμπόριο είναι ειδικό και συγκεκριμένο, οι αναπτυξιακοί στόχοι της χλιετίας είναι γενικοί και ευρείας έκτασης, υπάρχει όμως σαφής διασύνδεση μεταξύ των δύο. Ο στόχος ενός ατόμου είναι διαφορετικός από τον στόχο μιας πολιτικής της ΕΕ.

Ένα άτομο πραγματοποιεί μια προσωπική επιλογή. Δικαιούται να πραγματοποιήσει αυτήν την επιλογή. Αυτό δεν μπορεί να μεταφραστεί αυτομάτως σε μια ευρύτερης κλίμακας πολιτική. Ο μεμονωμένος καταναλωτής κοιτάζει ένα πακέτο καφέ, λογικά. Οι φορείς χάραξης πολιτικής, από την άλλη, πρέπει να λάβουν υπόψη τον τομέα ως σύνολο και τις υποχρεώσεις μας προς τον εν λόγω τομέα ως σύνολο.

Χρειαζόμαστε μια ολοκληρωμένη και γενική λύση – μια λύση η οποία δεν πρέπει, επομένως, να περιορίζεται στο δίκαιο εμπόριο. Όπως σωστά υποδεικνύει η έκθεση, υπάρχουν άλλοι φορείς εκτός του συστήματος του δίκαιου εμπορίου, οι οποίοι μπορούν να επιτύχουν παρόμοια αποτελέσματα με αυτά που επιτυγχάνουν οι φορείς του δίκαιου εμπορίου, και οι οποίοι έχουν τις ίδιες δυνατότητες οικονομικής ανάπτυξης και μπορούν να επηρεάσουν τις καταναλωτικές επιλογές και τα προγράμματα του διεθνούς εμπορίου. Πρέπει να αξιοποιήσουμε πλήρως τις δυνατότητες όλων των αξιόπιστων πρωτοβουλιών για τη στήριξη της βιωσιμότητας. Αυτό πρέπει να είναι το κριτήριό μας. Βοηθούν, ενισχύουν, προωθούν τη βιωσιμότητα; Αν ναι, η αντίδραση και η στάση μας απέναντί τους πρέπει να είναι συνάρτηση του γεγονότος αυτού.

Οικοδομώντας επί των προηγούμενων δεσμεύσεων, επιθυμούμε να εξερευνήσουμε με τους εταίρους μας τη χρήση συμφωνιών οικονομικής συνεργασίας με τις χώρες ΑΚΕ, καθώς και άλλων εμπορικών συμφωνιών με σκοπό να συμπεριληφθούν συγκεκριμένα κίνητρα, τα οποία θα έχουν ως στόχο τη βελτίωση της πρόσβασης των προϊόντων δίκαιου εμπορίου στην αγορά. Εδώ είναι που πιστεύω ότι μπορούμε να επικεντρώσουμε το ενδιαφέρον και την αφοσίωσή μας και να αποκομίσουμε τα μεγαλύτερα οφέλη.

Είναι, επομένως, πολύ χρήσιμο το γεγονός ότι η έκθεση τονίζει τον κίνδυνο που ενέχει η θέσπιση ακατάλληλων εθνικών νομοθεσιών στο πεδίο του δίκαιου εμπορίου. Γνωρίζω ότι έχουν ληφθεί ορισμένες πρωτοβουλίες, οι οποίες ενδέχεται να καταστρέψουν όσα έχει ήδη επιτύχει το δίκαιο εμπόριο. Πρέπει να είμαστε προσεκτικοί όσον αφορά τις εν λόγω πρωτοβουλίες και να εξετάσουμε, ως εκ τούτου, κατά πόσο θα ήταν καλύτερα να υιοθετήσουμε μια πιο συνεκτική και συλλογική προσέγγιση, ώστε να αποκομίσουμε τα μέγιστα δυνατά οφέλη για το δίκαιο εμπόριο.

Σε αντίθετη περίπτωση, η υπερβολική προσκόλληση στη συγκεκριμένη προσέγγιση που είναι συνυφασμένη με το δίκαιο εμπόριο ενέχει τον κίνδυνο εισαγωγής διακρίσεων σε βάρος άλλων συστημάτων, ορισμένα εκ των οποίων αναφέρονται στην έκθεσή σας και έχουν παρόμοιες σημάνσεις τις οποίες μπορούμε και πρέπει να στηρίζουμε.

Έχετε δίκιο σχετικά με την ανάγκη προστασίας των καταναλωτών, το ζήτημα είναι με ποιον τρόπο. Πιστεύω ότι ο ρόλος της πολιτικής είναι να διασφαλίσει ότι τα μηνύματα που δίνονται στους καταναλωτές είναι ακριβή και διαφανή, και χαίρομαι που και αυτό τονίζεται στην έκθεση. Παρέχεται ήδη προστασία έναντι των παραπλανητικών ισχυρισμών, αλλά θα μπορούσαμε να εξετάσουμε το ενδεχόμενο να προχωρήσουμε περαιτέρω και να συμβάλουμε στον ενεργό προβληματισμό του καταναλωτή για τα δεοντολογικά ζητήματα που αφορούν την παραγωγή.

Πιστεύω ότι υπάρχει περιθώριο για καλύτερη ενημέρωση σχετικά με τα συστήματα σήμανσης γενικά, και ήδη επιτελείται έργο επί του θέματος αυτού. Θα ζητήσω από τις υπηρεσίες μου να ερευνήσουν με ποιον τρόπο ενισχύεται η βιωσιμότητα μέσω των διάφορων συστημάτων πιστοποίησης και παροχής διασφαλίσεων, περιλαμβανομένου του δίκαιου εμπορίου.

Θα εξετάσουμε όλες τις εισηγήσεις που περιλαμβάνονται σε αυτήν την έκθεση και, ασφαλώς, θα τηρούμε ενήμερο το Κοινοβούλιο για τις περαιτέρω εξελίξεις. Χρειαζόμαστε διεξαγωγή διαλόγου με το Κοινοβούλιο σε συνεχή βάση. Χαίρομαι, επομένως, που η έκθεση αυτή παρέχει το πλαίσιο τόσο για τον εν λόγω διάλογο όσο και για τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε, πρέπει και θα επεκτείνουμε περαιτέρω την αφοσίωσή μας σε αυτόν τον τομέα.

Εν κατακλείδι, θα ήθελα να ευχαριστήσω εκ νέου τον εισηγητή για την ποιότητα αυτής της έκθεσης.

Jörg Leichtfried (PSE), *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή, κ. Frithjof Schmidt, ο οποίος αντιμετώπισε το πρόβλημα με ένα πολύ αντικειμενικό τρόπο και το έθεσε με επιτυχία σε ψηφοφορία. Μολονότι το θέμα έχει εξεταστεί από την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο σε πολυάριθμες περιπτώσεις, υπάρχει πάντα η ανάγκη για περαιτέρω δράση ούτως ώστε να μπορέσει το δίκαιο εμπόριο να συνεχίσει να αναπτύσσεται αποτελεσματικά και επιτυχημένα. Αυτό που είναι σημαντικό εδώ είναι ότι εισάγονται βασικές προδιαγραφές και κριτήρια στη βάση των οποίων πρέπει να αναπτυχθεί η αγορά. Ωστόσο, όσον αφορά αυτόν τον αναπτυσσόμενο τομέα, πρέπει να δίνεται συνεχώς προσοχή στο γεγονός ότι βιαστικές οδηγίες συνεπάγονται πάντα τον κίνδυνο της σχηματικής εναρμόνισης και της υπερβολικής ρύθμισης.

Με ένα ποσοστό 60-70% συνολικών πωλήσεων, η Ευρώπη είναι η μεγαλύτερη αγορά πωλήσεων για προϊόντα δίκαιου εμπορίου και προσφέρει, βάσει της εκτίμησής μου, περαιτέρω ευκαιρίες για ανάπτυξη. Από αυτή την άποψη, έχει ιδιαίτερο ενδιαφέρον για μένα το γεγονός ότι κοινότητες, δήμοι και πόλεις, κρατίδια και άλλα περιφερειακά διοικητικά όργανα δέχονται επανειλημμένα την υπενθύμιση και καλούνται να συμπεριλάβουν προϊόντα δίκαιου εμπορίου στις προσκλήσεις τους για υποβολή προσφορών όπως επίσης να τα χρησιμοποιούν σε διάφορες εκδηλώσεις.

Δεδομένου ότι η ισχνή ποικιλία παραγωγής στα προϊόντα δίκαιου εμπορίου, ο πελάτης είναι συχνά αβέβαιος για το αν το προϊόν που φέρει αυτόν τον χαρακτηρισμό είναι πραγματικά ένα προϊόν δίκαιου εμπορίου εξαρχής. Όσο μεγαλύτερη είναι αυτή η αγορά, τόσο μεγαλύτερη είναι η αβεβαιότητα. Επομένως, θα πρέπει να εξετάσουμε το ενδεχόμενο ενός ευρωπαϊκού λογότυπου δίκαιου εμπορίου στο μέλλον.

Για τους παραγωγούς προϊόντων του δίκαιου εμπορίου, ζητώ αναδιάρθρωση τιμών που διασφαλίζει την επιβίωσή τους, δίκαιες συνθήκες παραγωγής και σεβασμό των περιβαλλοντικών προτύπων στο πλαίσιο της αειφόρου ανάπτυξης. Το δίκαιο εμπόριο πρέπει να συνδέεται άρρηκτα με βασικά εργασιακά πρότυπα. Τώρα που έχουμε επιτύχει στη δημιουργία θετικών συνθηκών πλαίσιο για την ανάπτυξη και την προώθηση του δίκαιου εμπορίου, μπορούμε να αναλάβουμε έναν πολύ σημαντικό ρόλο θέτοντας τον ρυθμό σε αυτό το πεδίο.

Filip Kaczmarek, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ και να ευχαριστήσω τον κ. Schmidt για αυτή την έκθεση και για την ενδιαφέρουσα ομιλία του για το Δίκαιο Εμπόριο. Το δίκαιο εμπόριο μπορεί να συμβάλει θετικά στην ανάπτυξη φτωχών χωρών, διασφαλίζοντας καλύτερες συνθήκες για τους παραγωγούς και τις οικογένειές τους, καθώς και καλύτερη πρόσβαση στις παγκόσμιες αγορές και την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε ορισμένα σημεία του κειμένου που είναι προβληματικά λόγω της ουσίας της έκθεσης.

Πρώτον, κατά τη γνώμη μου, η έκθεση συγχέει ορισμένες φορές την ιδέα του Δίκαιου Εμπορίου (γραμμένο με κεφαλαία) με το δίκαιο εμπόριο με την ευρύτερη έννοια. Το κείμενο θα είναι το πρώτο στην ιστορία του ευρωπαϊκού νομοπαρασκευαστικού έργου που θα ασχολείται με τον τομέα του Δίκαιου Εμπορίου, με άλλα λόγια το Δίκαιο Εμπόριο γραμμένο με κεφαλαία, υπό μορφή μιας έκθεσης για προϊόντα που θα φέρουν επισήμανση με το λογότυπο του Δίκαιου Εμπορίου και θα πωλούνται έτσι. Το θέμα της έκθεσης θα έπρεπε να είναι η επισήμανση των προϊόντων, έτσι ώστε οι κατευθυντήριες αρχές του Δίκαιου Εμπορίου να μην διαστρεβλώνονται εις βάρος των καταναλωτών που θέλουν να αγοράσουν προϊόντα Δίκαιου Εμπορίου.

Η έκθεση αφορά τον τομέα Δίκαιου Εμπορίου. Ωστόσο, και θα ήθελα να το επισημάνω αυτό, η έκθεση που συζητάμε εδώ δεν είναι μια έκθεση για το δίκαιο εμπόριο με την έννοια του να καταστεί το διεθνές εμπόριο δικαιότερο. Είναι σαφές ότι το δίκαιο εμπόριο (γραμμένο με πεζά αρχικά γράμματα) είναι κάτι διαφορετικό. Είναι μια απόπειρα να γίνει δικαιότερο το εμπόριο και το θέμα αυτό περιλαμβάνεται σε πολλά άλλα ψηφίσματα και εκθέσεις.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, κατά τη γνώμη μου, η αναφορά στη Συμφωνία του Κοτονού σε αυτό το πλαίσιο είναι ακατάλληλη, εφόσον η συμφωνία αυτή ασχολείται με το δίκαιο εμπόριο γραμμένο με μικρά αρχικά και όχι με κεφαλαία γράμματα. Πιστεύω επίσης ότι το ζήτημα σταθεροποίησης των τιμών είναι ένα διαφορετικό θέμα και τα σχόλια που συνδέονται με αυτό δεν θα μας βοηθήσουν να αξιολογήσουμε συνολικά την έκθεση.

Linda McAvan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, χθες βράδυ με πήγε στο σπίτι μου ένας οδηγός ταξί από την Γκάνα. Πιστεύω ότι ήταν ένας από τους λίγους που εργάζονταν, λόγω του ενθουσιασμού που επικρατεί για το Παγκόσμιο Κύπελλο. Τον ρώτησα αν του αρέσει η ζωή στη Γαλλία. Μου είπε ότι η ζωή είναι εντάξει, αλλά του λείπει η Γκάνα. Εδώ, στη Γαλλία, τρία από τα παιδιά του μπόρεσαν να φοιτήσουν στο πανεπιστήμιο, κάτι το οποίο ήταν αδιανόητο στην Γκάνα.

Πήγα στην Γκάνα πέρυσι. Αυτά που είπε ο οδηγός ταξί επιβεβαίωναν όσα είδα εκεί. Πήγα στη βόρεια Γκάνα για να συναντήσω παραγωγούς τομάτας και ρυζιού. Δεν μπορούσαν να έχουν επαρκείς αποδοχές και, συνεπώς, δεν μπορούσαν να στείλουν τα παιδιά τους στο σχολείο ή να έχουν οποιαδήποτε πρόσβαση σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη. Την ίδια ώρα, στις αγορές της βόρειας Γκάνας υπήρχε ρύζι επιδοτούμενο από τις ΗΠΑ και προϊόντα τομάτας παρασκευασμένα στην ΕΕ, τα οποία ήταν φθηνότερα από την τοπική παραγωγή.

Κατά τη διάρκεια του ίδιου ταξιδιού, επισκεφθήκαμε παραγωγούς καρύδας του δίκαιου εμπορίου στην κεντρική Γκάνα. Αναμφισβήτητα, δεν ήταν πλούσιοι άνθρωποι, αλλά είχαν μια βιώσιμη τιμή, ένα μακροπρόθεσμο συμβόλαιο για τα προϊόντα τους. Επομένως, ήταν σε θέση να έχουν πρόσβαση σε ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, τα παιδιά τους μπορούσαν να φοιτήσουν στο σχολείο, και η πριμοδότηση δίκαιου εμπορίου ισοδυναμούσε με επενδύσεις στο σύστημα υδατοπρομήθειας των χωριών τους. Διαπίστωσα τις ίδιες διαφορές μεταξύ των γεωργών του δίκαιου εμπορίου και των υπόλοιπων γεωργών στις Νήσους Windward, στις μπανανοφυτείες.

Επιθυμούμε δίκαιες τιμές για τους γεωργούς όλων των αναπτυσσόμενων χωρών. Ευελπιστούμε ότι ο ΠΟΕ θα θεσπίσει ένα δικαιότερο σύστημα, αλλά εν τω μεταξύ χρειαζόμαστε Δίκαιο Εμπόριο, με «Δ» και «Ε» κεφαλαία. Χαίρομαι που ακούω ότι η Επιτροπή θα το στηρίξει.

Σχετικά με το ζήτημα των άλλων σημάτων, πράγματι αναπτύσσονται και άλλα σήματα δεοντολογίας. Ορισμένα είναι πολύ καλά, αλλά πρέπει να είμαστε προσεκτικοί. Δεν μπορούμε να έχουμε δίκαιο εμπόριο ρίχνοντας τις τιμές. Καθώς η αγορά μεγαλώνει, όλο και περισσότεροι παράγοντες μπαίνουν στον πειρασμό να θέλουν ένα σήμα δεοντολογίας, αλλά δεν θέλουν να καταβάλουν την πραγματική τιμή. Πρέπει, επομένως, να προσέχουμε ποιους στηρίζουμε και να διασφαλίζουμε ότι τα σήματα είναι πράγματι δεοντολογικά. Το δίκαιο εμπόριο αφορά τις τιμές και τη βιωσιμότητα. Αφορά τον αναπτυξιακό στόχο της χλιετίας για την αντιμετώπιση της φτώχειας.

Sajjad Karim, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να συγχαρώ τον εισηγητή, κ. Schmidt, που, ανεβάζοντας τον πήχη, ανέβασε και τις φιλοδοξίες μας. Είμαι βέβαιος ότι θα ωφεληθούμε όλοι σε μεγάλο βαθμό, αν ακολουθήσουμε τις συστάσεις του. Χαιρετίζω επίσης τις απόψεις που εξέφρασε η Επιτροπή. Είμαι βέβαιος ότι η συνεργασία μας θα έχει πολύ καλά αποτελέσματα.

Έχει ιδιαίτερη σημασία, διότι σήμερα αρκετά από τα τρόφιμα και τα ροφήματα που καταναλώνουμε προέρχονται από τον αναπτυσσόμενο κόσμο, όπου καθίσταται όλο και δυσκολότερο για τους αγρότες και τους εργάτες να έχουν ένα αξιοπρεπές εισόδημα. Στην παγκόσμια αγορά μας, η χρήση διεθνώς αναγνωρισμένων σημάτων και σημάτων, τα οποία αξίζουν την εμπιστοσύνη των ευσυνειδητών καταναλωτών, αποτελεί λογική και σημαντική συμβολή στη βελτίωση των οικονομικών και κοινωνικών συνθηκών σε ολόκληρη την υφήλιο. Μέσω της χρήσης σαφών σημάτων, οι άνθρωποι αρχίζουν να συνειδητοποιούν ότι μπορούν να διαδραματίσουν και οι ίδιοι ρόλο στην αντιμετώπιση του διεθνούς προβλήματος της φτώχειας. Η απλή απόφαση για την αγορά προϊόντων που φέρουν το σήμα του δίκαιου εμπορίου μπορεί να έχει τεράστια επίδραση, διασφαλίζοντας ότι οι παραγωγοί και οι εργάτες θα έχουν δικαιότερες απολαβές και καλύτερες συνθήκες εργασίας, και μπορεί να κάνει ουσιαστική διαφορά όσον αφορά τη δυνατότητά τους να ανταποκριθούν στις βασικές ανάγκες των οικογενειών τους.

Κατά τη διάρκεια της τελευταίας πενταετίας, αποδείχθηκε ότι το Ηνωμένο Βασίλειο διαθέτει τις δυναμικότερες υποδομές δίκαιου εμπορίου από όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ, και ότι αποτελεί την ταχύτερα αναπτυσσόμενη αγορά δίκαιου εμπορίου παγκοσμίως. Το 87% του πληθυσμού του Ηνωμένου Βασιλείου, δηλαδή ένα θεαματικό ποσοστό, προτιμά να αγοράζει τα προϊόντα εταιρειών που κάνουν κάτι ωφέλιμο για την κοινότητα. Στην ερώτηση για το ποια προϊόντα εντάσσονται σε αυτήν την κατηγορία, το 27% υπέδειξε συγκεκριμένα τα προϊόντα δίκαιου εμπορίου. Ο αριθμός αυτός θα μπορούσε και θα έπρεπε να είναι μεγαλύτερος, και είναι καθήκον όλων των υπεύθυνων βουλευτών του Κοινοβουλίου να ενημερώσουν το κοινό σχετικά με αυτό το αναγκαίο πρόγραμμα.

Στην εκλογική μου περιφέρεια, βορειοδυτικά, είμαστε αποφασισμένοι να προάγουμε την ισότητα και την αειφόρο ανάπτυξη, όπου είναι εφικτό. Το προάστιο Garstang του Lancashire ήταν το πρώτο που κατάφερε να αποκτήσει καθεστώς δίκαιου εμπορίου το 2001. Δεκατρείς βορειοδυτικές πόλεις, περιλαμβανομένων των μεγαλύτερων βιομηχανικών πόλεων όπως το Μάντσεστερ, το Λάνκαστερ και το Λίβερπουλ, ακολούθησαν όλες το παράδειγμά της. Το Kendal αποτέλεσε τον πρώτο δήμο δίκαιου εμπορίου, και τώρα το Συμβούλιο του Lancashire υπέβαλε αίτηση για να καταστεί η πρώτη επαρχία δίκαιου εμπορίου.

Τα προϊόντα δίκαιου εμπορίου διατίθενται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αλλά και σε πολλές από τις εγκαταστάσεις του Συμβουλίου, το τσάι και ο καφές που σερβίρονται κατά τις συνεδριάσεις είναι προϊόντα δίκαιου εμπορίου, και έχουν διοργανωθεί ημερίδες ευαισθητοποίησης με σκοπό να ενημερωθεί το προσωπικό σχετικά με τα οφέλη του δίκαιου εμπορίου.

Miguel Portas, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (PT) Τη στιγμή που οι διαπραγματεύσεις του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου κατέληξαν και πάλι σε αδιέξοδο, είναι θετικό να βλέπουμε το Κοινοβούλιο να συζητάει μια έκθεση για το δίκαιο εμπόριο. Γνωρίζουμε πως αυτό εξακολουθεί να είναι μια σταγόνα στον ωκεανό όσον αφορά την παγκόσμια οικονομία και ότι ένα εκατομμύριο αγρότες επωφελούνται από αυτό σήμερα. Μπορεί να ακούγεται μεγάλος αριθμός αλλά στην πραγματικότητα δεν είναι καθόλου μεγάλος. Η ΕΕ πρέπει για αυτόν τον λόγο να δεσμευτεί για το δίκαιο εμπόριο, για να αμβλύνει τουλάχιστον τη συνείδηση μιας κοινής αγροτικής πολιτικής που συμβάλει στην εξάπλωση της πείνας και της φτώχειας στις χώρες του Νότου. Το δίκαιο εμπόριο θα μπορούσε να είναι βούτυρο στο ψωμί σας, κύριε Επίτροπε. Θα δώσει ζωή σε άλλους ανθρώπους, αγρότες, εμπορικά δίκτυα και απαιτητικούς καταναλωτές.

Ο κ. Schmidt υπέβαλε ορισμένες σωστές προτάσεις, κυρίως για τη μείωση του ΦΠΑ στο τέλος των εισαγωγικών δασμών, αλλά η θετική πτυχή της έκθεσης βρίσκεται αλλού. Υποδεικνύει πως πρέπει να προχωρήσουμε, καθώς και μια αρχή ελπίδας. Με το δίκαιο εμπόριο ο κόσμος θα μπορούσε να γίνει καλύτερος.

Eoin Ryan, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για την εξαιρετική του έκθεση, μια έκθεση η οποία θα έπρεπε να έχει καταρτιστεί προ πολλού.

Το δίκαιο εμπόριο αφορά την καταβολή δίκαιης τιμής και την παροχή βοήθειας στους οικονομικά ασθενείς παραγωγούς για να αποκτήσουν τις δεξιότητες και τις γνώσεις που είναι αναγκαίες, προκειμένου

να αναπτύξουν τις επιχειρήσεις τους και να καταφέρουν να ξεφύγουν από τη φτώχεια. Συμφωνώ με τον Επίτροπο. Δεν είναι η μόνη απάντηση, αλλά είναι μέρος της λύσης.

Οι αγοραστές που επιλέγουν τα προϊόντα που φέρουν το σήμα του δίκαιου εμπορίου διαδραματίζουν ζωτικό ρόλο στην εξάλειψη της φτώχειας και τη στήριξη των περιθωριοποιημένων παραγωγών κατά τρόπο που προάγει την αξιοπρέπεια και την αυτάρκεια. Τα νέα αριθμητικά στοιχεία που δημοσιεύθηκαν σήμερα αποκαλύπτουν ότι οι παγκόσμιες πωλήσεις προϊόντων που φέρουν το σήμα του δίκαιου εμπορίου ανήλθαν στο 1,1 δισ. το 2005. Αυτό σημαίνει 37% αύξηση σε σχέση με το 2004. Το μήνυμα είναι προφανές: οι καταναλωτές στηρίζουν μετά χαράς το δίκαιο εμπόριο. Προκειμένου να επιτευχθούν υψηλότερες πωλήσεις προϊόντων δίκαιου εμπορίου προς όφελος περισσότερων περιθωριοποιημένων παραγωγών, είναι σημαντικό να εμπλακούν οι μεταποιητικές βιομηχανίες και να ενθαρρυνθεί ο εφοδιασμός των υπεραγορών με προϊόντα δίκαιου εμπορίου, δεδομένου ότι από εκεί ψωνίζει ο περισσότερος κόσμος.

Η σημαντική ανάπτυξη του δίκαιου εμπορίου διεθνώς το 2005 καταδεικνύει επίσης ότι όλο και περισσότεροι παραγωγοί, έμποροι και προμηθευτές εμπιστεύονται το σήμα πιστοποίησης του δίκαιου εμπορίου και θα ήθελαν να ενταχθούν στο σύστημα. Ωστόσο, η μελλοντική πρόκληση είναι να διασφαλιστεί η διατήρηση των προτύπων κατά την εν λόγω πιστοποίηση.

Πρόσφατα επισκέφθηκα τη Γουατεμάλα με την Trocaire, μια ιρλανδική ΜΚΟ. Κατά τη διάρκεια της επίσκεψής μας, πήγαμε στο κτήμα καφέ Claremont, όπου 50 οικογένειες, οι οποίες έζησαν και εργάστηκαν εκεί για τρεις γενεές υπό συνθήκες που μόνο ως φεουδαλικές θα μπορούσαν να χαρακτηριστούν, εκδιώχθηκαν από το αγρόκτημά τους, διότι η ιδιοκτήτρια, η οποία τυγχάνει να είναι κουνιάδα του Προέδρου της χώρας, αποφάσισε ότι δεν τους ήθελε στο κτήμα, και ότι ήθελε να αλλάξει τομέα δραστηριότητας. Είναι μια ομάδα ανθρώπων, οι οποίοι επιθυμούν να ιδρύσουν ένα συνεταιρισμό για την παραγωγή καφέ δίκαιου εμπορίου. Γνωρίζουν πώς να παράγουν καφέ, καθώς, όπως έχω ήδη πει, ασχολούνται με αυτό για ολόκληρες γενεές. Θέλω απλώς να καταχωρηθεί ότι έθεσα ενώπιον του Κοινοβουλίου το αίτημα αυτών των ανθρώπων στη Γουατεμάλα, διότι πιστεύω ότι είναι άκρως εξοργιστικό να τυγχάνει οποιοσδήποτε άνθρωπος αυτής της μεταχείρισης στην εποχή μας.

Το δίκαιο εμπόριο δεν είναι μόνο αγοραπωλησίες, είναι η διασφάλιση δικαιοσύνης για όλους τους ανθρώπους παγκοσμίως.

Christofer Fjellner, (PPE-DE). – (SV) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είμαι υπέρ του Δίκαιου Εμπορίου. Κατά τη γνώμη μου, σημαίνει ελεύθερο εμπόριο, εμπόριο χωρίς εκτελωνισμούς και ποσοτώσεις σε ένα περιβάλλον όπου το ελεύθερο επιχειρηματικό πνεύμα και το δικαίωμα ιδιοκτησίας θα είναι σεβαστά. Σε ορισμένα σημεία, η έκθεση υιοθετεί μια διαφορετική οπτική από εμένα και σε κάποια άλλα, φαίνεται να επιδιώκει σχεδόν το αντίθετο.

Η έκθεση συγχέει δύο διαφορετικά είδη Δίκαιου Εμπορίου. Όταν οι ίδιες οι εταιρείες και οι οργανισμοί καθορίζουν αυτό που θεωρούν δίκαιο και στη συνέχεια προσφέρουν στον καταναλωτή προϊόντα που παράγονται σύμφωνα με κριτήρια που έχουν έτσι καθοριστεί, πρόκειται για μια επίδειξη της δύναμης του καταναλωτή, κάτι που είναι πολύ καλό.

Ένα άλλο είδος του Δίκαιου Εμπορίου είναι όταν οι πολιτικοί εμπλέκονται σε μια εθελοντική επιχειρηματική σχέση και προσδιορίζουν όρους και τιμές που θεωρούνται δίκαιες έτσι ώστε να μπορούν να το ονομάζουν αυτό Δίκαιο Εμπόριο. Κατά τη γνώμη μου, αυτό είναι σοσιαλισμός και κάτι πολύ κακό. Η έκθεση προτείνει την παροχή νομικής βάσης στο Δίκαιο Εμπόριο των εταιρειών και τον καθορισμό πολιτικών στόχων και κριτηρίων. Αυτό συμβαίνει για την μετατροπή της εξαιρετικά σημαντικής δύναμης του καταναλωτή σε ενός είδους σοσιαλιστικά σχεδιασμένης οικονομίας. Μου προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι τόσοι πολλοί βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πιστεύουν ότι αυτό είναι επιθυμητό.

Παρά το γεγονός ότι η επισήμανση του Δίκαιου Εμπορίου είναι η έκφραση της δύναμης του καταναλωτή και κάτι πολύ θετικό, θα ήθελα να συμπεράνω ζητώντας από όλους, πολιτικούς και πολίτες, να συνεχίσουν να ασκούν κριτική ως καταναλωτές, κυρίως σε σχέση με προϊόντα που φέρουν επισήμανση Δίκαιου Εμπορίου. Συνήθως προσφέρονται περισσότερα χρήματα και επιρροή σε οργανισμούς που ελέγχονται από την αριστεριστική ιδεολογία και την αντίθεση στο ελεύθερο εμπόριο, παρά σε πραγματικά φτωχούς ανθρώπους σε υπανάπτυκτες χώρες. Οι χυμοί πορτοκάλι Tropicana και Dole πιθανότατα κάνουν περισσότερα για να συμβάλουν στην ανάπτυξη και την καταπολέμηση της φτώχειας, από ό,τι το παράδειγμα που έχουμε εδώ της Oxfam.

Η ασυλλόγιστη υποστήριξη της Oxfam από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι από μόνη της ένα καλό παράδειγμα της παράλογης έκβασης που μπορούν να λάβουν τα πράγματα όταν δεν είμαστε επικριτικοί στην υποστήριξη προϊόντων Δίκαιου Εμπορίου. Ο χυμός πορτοκάλι της Oxfam που πωλείται εδώ στο Κοινοβούλιο για παράδειγμα, προέρχεται από την Κούβα. Μέχρι κάποιος να μου εξηγήσει πως μπορεί να μιλούμε για Δίκαιο Εμπόριο όταν αγοράζω παραγόμενο από το κράτος χυμό και τα χρήματά μου πηγαίνουν σε μια κομμουνιστική δικτατορία, απαιτώ όλα τα προϊόντα Oxfam να αποσυρθούν από τα παρεχόμενα στο Κοινοβούλιο προϊόντα, γιατί αυτό δεν είναι Δίκαιο Εμπόριο.

Karin Scheele (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να διαβιβάσω τα συγχαρητήριά μου στον εισηγητή και επίσης στον συντάκτη γνωμοδότησης. Είναι μία πολύ καλή έκθεση. Στην περίπτωση ορισμένων ομιλητών, έχει κανείς την εντύπωση ότι δεν έχουν διαβάσει την έκθεση και δίνουν διαλέξεις που έχουν φέρει μαζί τους από άλλα πολιτικά φόρα.

Ανεξάρτητα από το αν το δίκαιο εμπόριο γράφεται με κεφαλαία ή μικρά γράμματα, για μένα, είναι πολύ σημαντικό ότι εφιστάται προσοχή στο γεγονός ότι η σήμανση «δίκαιο εμπόριο», κάτω από τις κατάλληλες συνθήκες, μπορεί να είναι ένα μοντέλο για την παγκόσμια αγορά. Διερωτώμαι γιατί οι άνθρωποι σε αυτό το Κοινοβούλιο φοβούνται τόσο τη δικαιοσύνη στο παγκόσμιο εμπόριο. Θα γλιτώναμε πολλές συζητήσεις σχετικά με την πολιτική ανάπτυξης και μετανάστευσης αν το σύστημα παγκόσμιου εμπορίου ήταν πιο δίκαια διαρθρωμένο.

Μιλήσαμε με επιχειρηματίες από τα κράτη ΑΚΕ (Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού) όταν διεξήχθη μια κοινοβουλευτική συνάντηση πριν από δύο εβδομάδες στη Βιέννη. Εκπρόσωποι αυτών των εργοδοτών μικρών επιχειρήσεων μας μίλησαν για τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζει η σήμανση «δίκαιο εμπόριο» στις περιοχές τους. Επίσης ανέφεραν ότι θα ήταν ένα καλό παράδειγμα και μια λύση στο πρόβλημα στις περιοχές τους αν το διεθνές εμπόριο στο σύνολό του κινούνταν περισσότερο προς αυτή την κατεύθυνση. Έγινε επίσης αναφορά στην τεράστια συμβολή της παραγωγής του δίκαιου εμπορίου στην καταπολέμηση της φτώχειας γενικά, και στις ζωές των γυναικών, συγκεκριμένα.

Είναι σημαντικό να το δηλώσουμε αυτό ξεκάθαρα και ελπίζω ότι θα υιοθετήσουμε την έκθεση του εισηγητή ως έχει προκειμένου να υποστηρίξουμε τόσο το σήμα «δίκαιο εμπόριο» όσο και το ίδιο το δίκαιο εμπόριο με ενεργητικό τρόπο.

Fiona Hall (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Schmidt για την εξαιρετική του έκθεση. Το δίκαιο εμπόριο είναι μια επιτυχία. Η αξία των προϊόντων δίκαιου εμπορίου που πωλήθηκαν στο Ηνωμένο Βασίλειο διπλασιάστηκε μεταξύ του 2002 και του 2004, και οι επωνυμίες καφέ και τσαγιού που εντάσσονται στο σύστημα του δίκαιου εμπορίου συγκαταλέγονται πλέον στις γνωστότερες.

Εκτιμάται ότι, στο Ηνωμένο Βασίλειο, καταναλώνονται καθημερινά τρία εκατομμύρια ζεστά ροφήματα δίκαιου εμπορίου. Ο μεγαλύτερος οργανισμός δίκαιου εμπορίου του Ηνωμένου Βασιλείου, ο Tradecraft, εδρεύει στο Gateshead, στην εκλογική μου περιφέρεια. Αισθάνομαι υπερήφανη για τη δυναμική του συστήματος του δίκαιου εμπορίου, το οποίο εφαρμόζεται πλέον και στη βορειοανατολική Αγγλία, με όλο και περισσότερες πόλεις να εγγράφονται ως πόλεις δίκαιου εμπορίου.

Ωστόσο, παρόλο που το δίκαιο εμπόριο ανθεί σε πολλά μέρη, σε ορισμένα κράτη μέλη είναι πολύ λιγότερο αναπτυγμένο από ό,τι σε άλλα. Η στήριξη του δίκαιου εμπορίου από την ΕΕ μέσω εκστρατειών ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης των καταναλωτών μπορεί να συμβάλει στην ανάπτυξη του δίκαιου εμπορίου σε ολόκληρη την Ευρώπη. Επαρκής προώθηση του δίκαιου εμπορίου θα έδινε το έναυσμα για ουσιαστική ανάπτυξη της αγοράς προϊόντων δίκαιου εμπορίου και σημαντική μείωση της φτώχειας στις παραγωγούς χώρες.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, η επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας, η δικαιότερη κατανομή των ωφελημάτων της παγκοσμιοποίησης και η αποτελεσματικότερη ενσωμάτωση των αναπτυσσόμενων χωρών στο παγκόσμιο οικονομικό σύστημα συνιστούν κορυφαίες προκλήσεις για την παγκόσμια κοινότητα.

Ουδείς μπορεί να αμφισβητήσει τη θετική συμβολή των πρωτοβουλιών των προγραμμάτων για το θεμιτό εμπόριο στην οικονομική και κοινωνική αειφόρο ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών.

Είναι γνωστό ότι η Ένωση αποτελεί μία από τις πλέον ανοικτές αγορές στον κόσμο, ιδίως ως αποτέλεσμα της πρωτοβουλίας «όλα πλην όπλων» υπέρ των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών και της προτιμησιακής μεταχείρισης άλλων αναπτυσσόμενων χωρών.

Ζητούμενο, ωστόσο, δεν είναι μόνο η ελεύθερη πρόσβαση. Ζητούμενο είναι η περισσότερο ισόρροπη πρόσβαση και ανακατανομή των πόρων μεταξύ των ανταγωνιστικών εξαγωγέων και των μικρών παραγωγών. Ζητούμενο είναι η καταπολέμηση των πρακτικών κοινωνικού και οικολογικού ντάμπινγκ.

Οι παραχωρήσεις της Ένωσης και η αναπτυξιακή της πολιτική οφείλουν να στοχεύουν πρωτίστως στις ευάλωτες χώρες και ειδικότερα σ' αυτούς που το έχουν περισσότερο ανάγκη. Δεν νοείται δηλαδή το άνοιγμα της ευρωπαϊκής αγοράς να γίνεται προς όφελος μεγαλοεξαγωγέων των αναπτυσσομένων χωρών εις βάρος μάλιστα των μικρομεσαίων ευρωπαϊών παραγωγών. Η ανάπτυξη καθεστώτων θεμιτού εμπορίου και η προώθηση προϊόντων που πληρούν υψηλές κοινωνικές και περιβαλλοντικές προδιαγραφές αποκτά περαιτέρω ξεχωριστή σημασία λόγω της απουσίας τέτοιων ζητημάτων από τις τρέχουσες διαπραγματεύσεις του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να συγχαρώ και εγώ με τη σειρά μου τον εισηγητή, κύριο Schmidt, για την ποιοτική συνεισφορά του στην προβληματική του διεθνούς θεμιτού δικαίου εμπορίου.

Glenys Kinnock (PSE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, χαιρετίζω την αφοσίωση που επιδεικνύει ο Επίτροπος σε αυτά τα ζητήματα, καθώς και το γεγονός ότι κατέστησε σαφές ότι το ζήτημα δεν είναι απλώς το να απολαμβάνουμε τις σοκολάτες Oxfam.

Θα ήθελα επίσης να πω ότι, όπως και η κ. McAvan, έχω πολλές εμπειρίες από αναπτυσσόμενες χώρες, όπως η Ουγκάντα, όπου πέρυσι γνώρισα έναν γεωργό, ο οποίος είχε ένα κιλό κόκκων καφέ προς πώληση για 150 σελίνια Ουγκάντας. Στη συνέχεια, πλήρωσα 1000 σελίνια Ουγκάντας για ένα φλιτζάνι καφέ. Αυτού του είδους την αδικία είναι που αντιμετωπίζει το κίνημα του δικαίου εμπορίου.

Η δική μου χώρα, η Ουαλία, έχει ψηφίσει υπέρ του να καταστεί φάρος της πρακτικής του δικαίου εμπορίου. Αυτήν την εβδομάδα, ο πρωθυπουργός μας ανακοίνωσε προτάσεις οι οποίες αποσκοπούν στο να καταστεί η Ουαλία έθνος δικαίου εμπορίου. Τώρα εργαζόμαστε με σκοπό να ευαισθητοποιηθεί περισσότερο ο πληθυσμός της Ουαλίας για τα ζητήματα που αφορούν το δικαίο εμπόριο. Αυτό σημαίνει ότι εργαζόμαστε σε κολέγια, σχολεία, στον εθελοντικό τομέα, σε επιχειρηματικά δίκτυα και αλλού και ενισχύουμε την ευαισθητοποίηση του πληθυσμού μας.

Πιστεύω ότι, το 2007, η Ουαλία θα καταστεί έθνος δικαίου εμπορίου, ενώ η στήριξη που παρέχουμε στο δικαίο εμπόριο, όπως ειπώθηκε και από άλλους, θα αλλάξει σε τεράστιο βαθμό τη ζωή αναριθμητών φτωχών ανθρώπων, και, ως εκ τούτου, θα συμβάλουμε στην εξάλειψη της φτώχειας.

Wiesław Stefan Kuc (PSE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, στηρίζω απόλυτα την έκθεση του κ. Schmidt και την πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Συνοψίζοντας τα έγγραφα, μπορώ να δηλώσω ότι το δικαίο εμπόριο δεν σημαίνει απλώς την επίτευξη δίκαιων τιμών και πρόσβασης στις αγορές. Ούτε συνεπάγεται αποκλειστικά την προσπάθεια για την αύξηση των κοινωνικών προτύπων, την εξάλειψη της φτώχειας, την παροχή τεχνολογικής βοήθειας και την ανάπτυξη δεξιοτήτων. Συνεπάγεται επίσης την προσοχή για την κοινωνικοοικονομική κατάσταση των παραγωγών και των τοπικών τους κοινοτήτων. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, εξ ονόματος των μελών της ομάδας εργασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την καταστροφή παρωχημένων φυτοφαρμάκων και των μη κυβερνητικών οργανώσεων που εργάζονται μαζί μας, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στο πρόβλημα που δημιουργήθηκε από τους χιλιάδες τόνους παρωχημένων φυτοφαρμάκων που σωρεύτηκαν σε αφρικανικές χώρες, πρώην σοβιετικά κράτη, κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και χώρες που έκαναν αίτηση προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτά τα φυτοφάρμακα αποτελούν σοβαρή απειλή για την ανάπτυξη. Περιορίζουν την παραγωγή υγιεινών τροφίμων και συνεπώς επηρεάζουν την ικανότητα αυτών των χωρών να συμμετέχουν στο εμπόριο.

Ας βοηθήσουμε σας παρακαλώ να εξαλειφθεί η πηγή αυτής της απειλής.

Peter Mandelson, Επιτροπή. (EN) Κυρία Πρόεδρε, η συζήτηση αυτή ήταν σημαντική και διαφωτιστική και θα στείλει ένα πολύ σαφές μήνυμα στους πολίτες σε ολόκληρη την Ευρώπη που επιθυμούν να θέσουν αποτελεσματικότερα το εμπόριο στην υπηρεσία της ανάπτυξης.

Το γεγονός ότι το σύστημα του δικαίου εμπορίου δεν αποτελεί πανάκεια, δεν σημαίνει ότι δεν πρέπει να το στηρίζουμε. Το γεγονός ότι δεν αποτελεί συνολική λύση δεν πρέπει να μας εμποδίσει να αναγνωρίσουμε ότι έχει πολύ μεγάλη συμβολή στη συνολική λύση που επιθυμούμε να επιτύχουμε θέτοντας το εμπόριο στην υπηρεσία της ανάπτυξης, ώστε να μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε τη φτώχεια που υπάρχει στον κόσμο. Για αυτόν τον λόγο, η έκθεση και η συζήτηση αυτή μας επιτρέπουν να υιοθετήσουμε μια θέση και να στείλουμε ένα μήνυμα, ιδίως διότι υπάρχει αυξανόμενο ενδιαφέρον

και ανησυχία εκ μέρους του κοινού. Πιστεύω ότι ιδιαίτερα η ομιλία του κ. Karim κατέδειξε την αυξημένη κινητοποίηση και την ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης. Εμείς, ως πολιτικοί, πρέπει να εκφράσουμε αυτήν την κοινή γνώμη, να αποτελέσουμε τον καθρέφτη της και να εξεύρουμε τρόπους ενίσχυσής της.

Για όλους αυτούς τους λόγους, και λόγω του γεγονότος ότι οι καταναλωτές καθίστανται όλο και περισσότερο ενήμεροι και θέλουν να πραγματοποιούν συνειδητές επιλογές, αυξάνεται η πίεση που ασκείται στους παραδοσιακούς φορείς, παραγωγούς και εμπόρους να ανεβάσουν τον πήχη, ώστε να ανταποκριθούν στις υψηλότερες προσδοκίες του κοινού και σε υψηλότερα πρότυπα. Αυτό στη συνέχεια μεταφράζεται επίσης σε πίεση που ασκείται στις κυβερνήσεις να συμβάλουν στην αναβάθμιση των εν λόγω προτύπων και στην αύξηση της ευαισθητοποίησης και της ενημέρωσης των καταναλωτών. Επομένως, εδώ έχουμε έναν «ενάρετο» κύκλο, στον οποίο πρέπει να συμβάλλουμε.

Ασφαλώς, οι μέθοδοι που ενδείκνυνται σε ιδιωτικό επίπεδο για επιλογές μεμονωμένων καταναλωτών δεν μεταφράζονται αυτομάτως ή ξεκάθαρα σε μια καθορισμένη δημόσια πολιτική. Αυτό είναι προφανές. Ούτε ισχύει ότι ένα συγκεκριμένο σύστημα ή σήμανση δίκαιου εμπορίου δίνει σε αυτό το σύστημα ή σήμανση αποκλειστικά δικαιώματα στήριξης. Υπάρχουν άλλοι οργανισμοί και ΜΚΟ, όπως η Rainforest Alliance, οι οποίες προσκομίζουν σε μεγάλο βαθμό τα ίδια περιβαλλοντικά και κοινωνικά οφέλη, συνεργαζόμενες με παραδοσιακές εταιρείες. Η βασική πρόκληση όσον αφορά τη χάραξη πολιτικής είναι να δρέψουμε όσο το δυνατόν περισσότερους καρπούς από όλες αυτές τις προσπάθειες, όχι να αναγνωρίσουμε ορισμένες, ενώ την ίδια ώρα ασυναίσθητα και αθέλητα να εισαγάγουμε διακρίσεις σε βάρος άλλων.

Θα ήθελα να δηλώσω εκ νέου τη δέσμευση της Επιτροπής να συνεργαστεί με ΜΚΟ σε αυτόν τον τομέα, και χαιρετίζουμε τη στήριξη του Κοινοβουλίου. Ο κ. Michel επιτελεί ευρύτερο έργο σχετικά με την αλλαγή του τρόπου εφοδιασμού αγαθών, μέσω του οποίου σχεδιάζουμε να στηρίζουμε τη δημιουργία διαδικτυακής πύλης, με σκοπό να χρησιμεύσει ως κέντρο ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με όλα τα είδη συστημάτων παροχής διασφαλίσεων στους καταναλωτές.

Υπάρχουν και άλλες ιδέες και προτάσεις που θα ήθελα να μεταφέρω στην Επιτροπή και να εξετάσω με τους συναδέλφους μου. Πρέπει να θεσπίσουμε καλά συστήματα, τα οποία θα διασφαλίζουν υψηλότερα πρότυπα. Αυτή είναι η κοινή μας δέσμευση, και προσβλέπω στη συνέχιση αυτού του έργου με το Κοινοβούλιο.

Πρόεδρος. Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα.

5. Αποτελέσματα των συνεδριάσεων του ΠΟΕ που διεξήχθησαν τέλη Απριλίου στη Γενεύη και μελλοντικές προοπτικές (συζήτηση)

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την προφορική ερώτηση (0-0036/2006/αναθ.1 – B6-0314/2006) του κ. Enrique Barón Crespo, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, προς την Επιτροπή σχετικά με τα αποτελέσματα των συνεδριάσεων του ΠΟΕ που διεξήχθησαν τέλη Απριλίου στη Γενεύη και τις μελλοντικές προοπτικές.

Enrique Barón Crespo (PSE), συντάκτης. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το αποτέλεσμα της υπουργικής συνεδρίασης του ΠΟΕ που διεξήχθη στη Γενεύη από τις 29 Ιουνίου ως την 1η Ιουλίου είναι σαφώς μία απογοήτευση. Πήγαμε στη Γενεύη την προηγούμενη εβδομάδα για τη διεξαγωγή μιας συνάντησης της Οργανωτικής Επιτροπής της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του ΠΟΕ που έχουμε δημιουργήσει με τη Διακοινοβουλευτική Ένωση. Ο Γενικός Διευθυντής, κ. Lamy, μας είπε ότι αυτή ήταν η στιγμή της αλήθειας και, όπως είπε ο ίδιος, το αποτέλεσμα που αντιμετωπίζουμε είναι ότι διερχόμαστε κρίση.

Οι Κινέζοι έχουν ένα ιδεόγραμμα που απεικονίζει την έννοια της κρίσης, το οποίο πιστεύω ότι μπορεί να εφαρμοστεί στην παρούσα κατάσταση του ΠΟΕ: το πάνω μέρος σημαίνει «κίνδυνος θανάτου» και το κάτω μέρος, «ευκαιρία». Πιστεύω ότι είμαστε σε μία κατάσταση στην οποία αυτό που διακυβεύεται είναι η επιβίωση του ΠΟΕ ως πολυμερούς πλατφόρμα για την εδραίωση του παγκόσμιου εμπορίου και τη διαδικασία της παγκοσμιοποίησης, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι ο ΠΟΕ δεν θα διαλυθεί και δεν θα επιστρέψουμε σε διμερείς προσεγγίσεις, οι οποίες μπορεί να είναι χρήσιμες σε ένα πολυμερές πλαίσιο, αλλά οι οποίες, αν γίνουν η εναλλακτική λύση στην πολυμέρεια, θα είναι εξαιρετικά επιζήμιες μακροπρόθεσμα.

Αυτή είναι η κατάσταση στην οποία βρισκόμαστε και, επιπλέον, ο χρόνος εξαντλείται γρήγορα για την εξουσιοδότηση του Προέδρου των ΗΠΑ από το Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών προκειμένου να διαπραγματευτεί, που είναι γνωστή ως Αρχή Προώθησης του Εμπορίου (Trade Promotion Authority).

Πρέπει να πω ότι, από αυτή την άποψη, πιστεύω πως θα υπάρξουν διαπραγματεύσεις σε αυτές τις συναντήσεις. Η μέθοδος που επιλέχθηκε από την προσφάτως διορισμένη κ. Schwab, την Αντιπρόσωπο του Εμπορίου των ΗΠΑ, δεν είναι η καλύτερη μέθοδος: συνάντηση στο Καπιτώλιο και αναμνηστική φωτογραφία πριν φύγει με 56 Γερουσιαστές και με τους εκπροσώπους του *American Farm Bureau Federation*, που είναι η πιο σημαντική γεωργική ομάδα πίεσης. Αυτό μπορεί να είναι ενδεδειγμένο όταν πρόκειται να παίξει κανείς στο Παγκόσμιο Πρωτάθλημα Ποδοσφαίρου, αλλά δεν είναι η καλύτερη μέθοδος για μία διαπραγμάτευση αυτού του είδους. Πιστεύω ότι πρέπει να το επισημάνουμε αυτό στους συναδέλφους μας στο Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών.

Το γεγονός είναι ότι αυτή είναι η κατάσταση στην οποία βρισκόμαστε, και ο Γενικός Διευθυντής, κ. Lamy, έχει λάβει την εντολή να προσπαθήσει να καθορίσει τις μεθόδους για την εφαρμογή των συμφωνιών που επιτεύχθηκαν στο Χονγκ Κονγκ. Από αυτή την άποψη, πιστεύω ότι έχει ζητηθεί από τον κ. Lamy να βρει, μέσω της περιοδεύουσας διπλωματίας—όχι μιας διερευνητικής αποστολής—μια λύση μέσω αυτού που εμείς στα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποκαλούμε το σύστημα του εξομολογητηρίου, δηλαδή να προσπαθήσει, μέσω διμερών συναντήσεων μεταξύ των συνομιλητών, να μιλήσουν για πράγματα που κανείς δεν τολμά να θέσει επί τάπητος, είτε στους διαδρόμους είτε στη γενική συνεδρίαση. Πάνω απ' όλα επειδή, όταν τίθεται κάτι επί τάπητος, δεν αποτελεί πλέον μέρος της διαπραγμάτευσης, αλλά είναι κάτι κεκτημένο. Από αυτή την άποψη, πιστεύω ότι πρέπει να συνεχίσουμε να υποστηρίζουμε αυτή τη διαδικασία.

Από την πλευρά του Κοινοβουλίου, όπως γνωρίζει ο Επίτροπος Mandelson, παρακολουθούμε πολύ στενά τη διαδικασία: μια αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου ταξίδεψε στη Γενεύη, έχοντας μεταβεί στη Συνέλευση την προηγούμενη εβδομάδα.

Πρέπει να επισημάνω ότι έχουμε εξασφαλίσει μια συνάντηση με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, τόσο της εξερχόμενης Προεδρίας όσο και της επερχόμενης Προεδρίας, μολονότι δεν είναι αυτό που επιτύχαμε στο Κανκούν, που ήταν να μιλήσουμε με την Επιτροπή του άρθρου 133, και ότι η συνεργασία μας με την Επιτροπή ήταν πολύ θετική, τόσο με τον Επίτροπο Mandelson όσο και με την Επίτροπο Fischer Boel. Όχι μόνο μας έδωσαν σημαντικές πληροφορίες, αλλά επίσης ήμασταν σε θέση να εργαστούμε από κοινού, χτίζοντας γέφυρες και διεξάγοντας συζητήσεις. Πρέπει επίσης να σας πω ότι μας πρόσφεραν εξαιρετικό καφέ στο κτίριο του Συμβουλίου.

Επαφίεται τώρα στον Επίτροπο να μας εξηγήσει γιατί δεν ήταν εφικτό να γίνει πρόοδος, πάνω απ' όλα, στη βάση της γεωργίας και της πρόσβασης των μη γεωργικών προϊόντων στις αγορές (NAMA), με άλλα προϊόντα, και επίσης σε ποιο βαθμό μπορούμε να κάνουμε πρόοδο στις υπηρεσίες. Επιπλέον, πιστεύω ότι θα ήταν χρήσιμο να μας εξηγήσει ο Επίτροπος σε ποιο βαθμό παρέμεινε στο πλαίσιο της εντολής, διότι αυτή είναι μία από τις κριτικές που δέχτηκε και φαντάζομαι ότι θα δεχτεί ξανά.

Πιστεύω ότι έχετε ενεργήσει ορθά, αλλά εν πάση περιπτώσει, κυρία Πρόεδρε, αυτές είναι οι ερωτήσεις μου εξ' ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Peter Mandelson, Επιτροπή. (EN) Κυρία Πρόεδρε, το διάστημα μεταξύ της 29ης Ιουνίου και της 1ης Ιουλίου, η κ. Fischer Boel και εγώ παρευρεθήκαμε σε υπουργικά συμβούλια στη Γενεύη για τον γύρο εμπορικών συνομιλιών της Ντόχα. Συναντηθήκαμε επίσης και ήμασταν σε επικοινωνία με τους βουλευτές που βρίσκονταν στη Γενεύη εκείνες τις ημέρες. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους αξιότιμους βουλευτές για την προσπάθεια και την αφοσίωσή τους. Αυτό εκτιμάται ιδιαίτερα από την Επιτροπή.

Κατά τα υπουργικά συμβούλια δεν επετεύχθη συμφωνία όσον αφορά τις βασικές παραμέτρους για τις μειώσεις των δασμών και των επιδοτήσεων των γεωργικών και των βιομηχανικών προϊόντων, δηλαδή για τις λεγόμενες πτυχές της συμφωνίας που είναι απαραίτητες για τη μετάβαση στο τελευταίο στάδιο των συνομιλιών.

Συναντηθήκαμε αρκετές φορές με τους υπουργούς από την Ομάδα των Έξι, δηλαδή εμάς, στην Ευρώπη, τις Ηνωμένες Πολιτείες, τη Βραζιλία, την Ινδία, την Ιαπωνία και την Αυστραλία. Συναντηθήκαμε επίσης στην Πράσινη Αίθουσα με τους 30 υπουργούς και στην Επιτροπή Εμπορικών Διαπραγματεύσεων, στην οποία συμμετέχουν όλα τα μέλη του ΠΟΕ. Υπήρξε πληθώρα υπουργικών συμβουλίων και συναντήσεων, αλλά οι συναντήσεις ήταν εμφανώς καλύτερες από ό,τι η ποιότητα των διαπραγματεύσεων που έλαβαν χώρα στο πλαίσιο των εν λόγω συναντήσεων.

Κατά τις συζητήσεις τονίσαμε ότι η ΕΕ συμφωνεί με την άποψη που εξέφρασε ο Pascal Lamy, ότι η συμφωνία πρέπει να βασιστεί σε αποτελεσματικές, πραγματικές περικοπές των γεωργικών επιδοτήσεων από όλους και πραγματικούς περιορισμούς της πρόσβασης τόσο στη γεωργική όσο και στη μη γεωργική αγορά – πραγματικές μειώσεις των δασμών. Στη συνέχεια, διευκρινίσαμε ότι, προκειμένου να επιτευχθεί αυτού του είδους η βάση για συμφωνία, εμείς, από τη δική μας πλευρά, είμαστε διατεθειμένοι να κινηθούμε πλησιέστερα προς το επίπεδο των μέσων μειώσεων των γεωργικών δασμών που προτάθηκαν για τις αναπτυσσόμενες χώρες από την ομάδα G20, υπό τον όρο ότι θα πράξουν το ίδιο και οι υπόλοιποι, με φιλοδοξίες αναλόγου επιπέδου σε άλλους τομείς των διαπραγματεύσεων.

Καταστήσαμε σαφές στους εταίρους μας ότι δεν είμαστε διατεθειμένοι να ικανοποιήσουμε κάθε απαίτηση των G20, ιδιαίτερα όσον αφορά τη δομή των περικοπών. Ασκήσαμε έντονες πιέσεις, ώστε να επιτευχθεί απόλυτη ισορροπία μεταξύ της προσπάθειας που θα καταβάλλαμε όσον αφορά την πρόσβαση στη γεωργική αγορά και της προσπάθειας που θα έπρεπε να καταβάλουν με τη σειρά τους οι Ηνωμένες Πολιτείες όσον αφορά τη μείωση των εγχώριων επιδοτήσεων – ώστε, όπως εμείς θα προβούμε σε περικοπές στο επίπεδο των μέσων περικοπών που προτείνουν οι G20, έτσι και οι ΗΠΑ να προβούν σε μείωση των επιδοτήσεων που στρεβλώνουν το εμπόριο στο επίπεδο που προτείνουν οι G20.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες ήταν ο μόνος μεγάλος εταίρος που αρνήθηκε να εξετάσει το ενδεχόμενο να προχωρήσουμε στηριζόμενοι σε αυτήν τη βάση, και δεν άφησε κανένα περιθώριο για περαιτέρω κινήσεις επί της εν λόγω βάσης. Πράγματι, ζήτησαν περαιτέρω σημαντικά βήματα από άλλους, προκειμένου μόνο και μόνο να διατηρήσουν την παρούσα προσφορά τους, η οποία θεωρείται από όλους τους άλλους ως ανεπαρκής.

Καταστήσαμε επίσης σαφές ότι, αν εντοπιζόταν μια βάση για διαπραγμάτευση στον τομέα της γεωργίας, θα εξαντλούσαμε τα περιθώρια ευελιξίας των θέσεών μας για αυτόν τον πυλώνα μόνο, αν είχαμε καλά αποτελέσματα όσον αφορά την πρόσβαση στη μη γεωργική αγορά, γεγονός το οποίο απαιτεί πραγματικές περικοπές των δασμών στις αναπτυσσόμενες και στις ταχέως αναπτυσσόμενες χώρες. Αυτό είναι οικονομικά εφικτό και, θα έλεγα, επιθυμητό για τις εν λόγω αναπτυσσόμενες χώρες και πολιτικά αναγκαίο για εμάς και άλλες ανεπτυγμένες χώρες. Η απροθυμία των Ηνωμένων Πολιτειών να δεσμευτούν εμπόδιζε τις αναπτυσσόμενες χώρες να πραγματοποιήσουν οποιοδήποτε βήμα ή να επιδείξουν οποιαδήποτε ευελιξία από τη δική τους πλευρά.

Τα συμπεράσματα λοιπόν της συνάντησης επικεντρώθηκαν στον πολιτικό χειρισμό της αποτυχίας μας να εξεύρουμε διέξοδο. Όλα τα μέλη εξέφρασαν εκ νέου τη βούλησή τους για επίτευξη συμφωνίας μέχρι το ερχόμενο καλοκαίρι. Σε αυτό το πλαίσιο, πρώτοι οι G6 και, ακολούθως, με τη στήριξη των μελών της ευρύτερης Επιτροπής Εμπορικών Διαπραγματεύσεων, ζήτησαν από τον Γενικό Διευθυντή, Pascal Lamy, να εντατικοποιήσει τις διαβουλεύσεις και να δράσει ως καταλύτης για την εξεύρεση βάσης συμφωνίας κατά τις προσεχείς εβδομάδες. Δεν του ζητήθηκε να συντάξει τελική συμφωνία ή να παράσχει ένα κείμενο τύπου Dunkel, όπως ο προηγούμενος Γενικός Διευθυντής μετά το πέρας του γύρου της Ουρουγουάης, αλλά αντιθέτως να χρησιμοποιήσει τις καλές του υπηρεσίες με σκοπό να δράσει ως διαμεσολαβητής για την επίτευξη τελικής συμφωνίας. Αυτό απαιτεί πολύ στενή συνεργασία μαζί του και με τους βασικούς εταίρους εντός των επόμενων δέκα ημερών με δύο εβδομάδες.

Ανάλογα με την πρόοδο που θα επιτευχθεί, είναι πιθανόν να παραστεί ανάγκη σύγκλησης υπουργικών συναντήσεων παρόμοιου τύπου προς ή κατά τα τέλη Ιουλίου, ώστε να ληφθούν ουσιαστικές αποφάσεις για διάφορες πτυχές καθώς και να επιβεβαιωθεί η πρόοδος που επετεύχθη σε άλλους βασικούς τομείς του γύρου, όπως οι υπηρεσίες, οι κανόνες και η αναπτυξιακή δέσμη.

Δεν αποκλείεται και το ενδεχόμενο συνάντησης αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων οποιοδήποτε σχήματος, ώστε να προωθήσουν τις διαπραγματεύσεις μέχρι τη συνάντηση των G8 σε δέκα ημέρες. Διακυβεύονται πολλά εδώ, και πρέπει να εργαστούμε πολύ σκληρά και εσπευσμένα τις ερχόμενες ημέρες και εβδομάδες. Αποτυχία του αναπτυξιακού προγράμματος της Ντόχα θα έχει σοβαρές επιπτώσεις, ιδίως για τις αναπτυσσόμενες χώρες. Είναι μια ανεπανάληπτη ευκαιρία για περαιτέρω άνοιγμα των αγορών, μείωση των επιδοτήσεων, ενίσχυση των κανόνων του παγκόσμιου εμπορίου και πραγματική συμβολή στην ανάπτυξη των οικονομικά ασθενέστερων χωρών του κόσμου. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο οι συγκεκριμένες διαπραγματεύσεις εξακολουθούν να συγκαταλέγονται στις ύψιστες προτεραιότητες της ΕΕ όσον αφορά το εμπόριο. Κανένας αριθμός διμερών συμφωνιών δεν θα είχε αποτελέσματα ή οφέλη του ίδιου εύρους.

Για τον λόγο αυτό, η εμπορική μας ατζέντα δεν περιορίζεται στη διασφάλιση της επιτυχίας της συμφωνίας της Ντόχα. Κατά τους επόμενους μήνες, η Επιτροπή θα δηλώσει τη δέσμευσή της για ενίσχυση των ανταγωνιστικών μας επιδόσεων τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό, μέσω ανακοίνωσης που

θα εκδώσει μετά το καλοκαίρι σχετικά με τις εξωτερικές πτυχές της ανταγωνιστικότητας της Ευρώπης. Η Επιτροπή θα εξετάσει με ποιον τρόπο η μελλοντική εμπορική πολιτική μπορεί να συμβάλει στις εσωτερικές πολιτικές ανταγωνιστικότητας, και ποιες είναι οι δράσεις προτεραιότητας, προκειμένου να δημιουργήσουμε νέες και ασφαλείς παγκόσμιες αγορές για τις επενδύσεις και το εμπόριό μας.

Αυτό σημαίνει μια νέα στρατηγική προσέγγιση της πρόσβασης στην αγορά, όπως την εξάλειψη των μη δασμολογικών φραγμών, την εξέταση νέων προσεγγίσεων διμερών και περιφερειακών πολιτικών και την εξέταση των πολιτικών και των οικονομικών μας δεσμών με την Κίνα. Ωστόσο, αυτό δεν είναι εναλλακτική λύση για το αναπτυξιακό πρόγραμμα της Ντόχα: είναι προέκταση ενός επιτυχώς ολοκληρωμένου γύρου. Η άμεση προτεραιότητά μας εξακολουθεί, επομένως, να είναι η αναγκαία πολιτική δέσμευση όλων των κυβερνήσεων για τη διαπραγμάτευση ισορροπημένης και φιλόδοξης έκβασης του αναπτυξιακού προγράμματος της Ντόχα.

Θα εξετάσουμε, ασφαλώς, προσεκτικότερα την κοινωνική διάσταση της παγκοσμιοποίησης. Τα σύγχρονα κοινωνικά συστήματα και η καλύτερη ποιότητα ζωής δεν αποτελούν προαιρετικά συνοδευτικά: αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της φόρμουλας για την εξεύρεση βιώσιμης πολιτικής απάντησης στην παγκοσμιοποίηση, και είναι αυτός πρωτίστως ο στόχος που παραμένει στο επίκεντρο της θητείας μου.

Πρόεδρος. Ζητώ από τους βουλευτές να περιορίσουν το επίπεδο θορύβου. Μπορώ να σας πω ότι τώρα διακόπτουμε. Έχουμε πολλές ψηφοφορίες οπότε ζητώ την κατανόησή σας.

(Καθώς είναι η ώρα των Ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται σε αυτό το σημείο. Συνεχίζεται στις 15.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ του κ. ΤΡΑΚΑΤΕΛΛΗ

Αντιπροέδρου

6. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερησία διάταξη προβλέπει την Ώρα των Ψηφοφοριών.

(Για τα αποτελέσματα και λοιπές πληροφορίες επί της ψηφοφορίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

6.1. Είσπραξη του ΦΠΑ και καταπολέμηση της απάτης και της φοροδιαφυγής (ψηφοφορία)

6.2. Εταιρική σχέση ΕΕ-Καραϊβικής για την οικονομική μεγέθυνση, τη σταθερότητα και την ανάπτυξη (ψηφοφορία)

6.3. Προστασία του νοσηλευτικού προσωπικού από λοιμώξεις που μεταδίδονται μέσω του αίματος και προκαλούνται από τραυματισμούς από βελόνες (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία:

Konrad Szymański (UEN), εισηγητής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο κανονισμός NPI έχει μεγάλη σημασία. Παρέχει μια σημαντική βάση για το έργο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη συνεργασία της με τις γείτονες χώρες για την πρόωθηση και τη στήριξη πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων.

Η σημερινή ψηφοφορία αποτελεί την κατάληξη μιας μακράς διαδικασίας διαπραγματεύσεων για πολλά λεπτομερή και σύνθετα ζητήματα, τα οποία όλες οι πλευρές προσέγγισαν με εποικοδομητικό πνεύμα. Είμαι στην ευχάριστη θέση να αναφέρω ότι πολλές σημαντικές τροπολογίες που προτάθηκαν από το Κοινοβούλιο έγιναν δεκτές. Ως αποτέλεσμα, ο κανονισμός είναι πιο ολοκληρωμένος και περιεκτικός.

Οι τροπολογίες που καταθέσαμε από κοινού με τους σκιώδεις εισηγητές των Ομάδων PPE-DE και PSE αντικατοπτρίζουν την κοινή πρόθεση για διασφάλιση συμφωνίας από την πρώτη ανάγνωση. Η καθιερωμένη διαδικασία νομικής και γλωσσικής επαλήθευσης θα εξομαλύνει τις οποιεσδήποτε διαφορές των κειμένων επί τη βάση αυτή. Υπάρχουν μικρές διαφοροποιήσεις των κειμένων στο άρθρο 3, παράγραφος 1, και σε ορισμένες τροπολογίες. Οι εν λόγω διαφοροποιήσεις θεωρούνται αμιγώς γλωσσικές ή τεχνικές και δεν αφορούν οποιοδήποτε ουσιαστικό σημείο.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, εξ ονόματος της εισηγήτριας, κ. Beer –η οποία δεν κατέστη δυνατό να παρευρεθεί εδώ σήμερα και η οποία μου ζήτησε να σας μεταφέρω τις απολογίες της για το γεγονός αυτό– θα ήθελα να προβώ σε ορισμένα επεξηγηματικά σχόλια πριν από την ψηφοφορία για την έκθεσή της.

Η κ. Beer μου ζήτησε να διαβιβάσω τις ευχαριστίες της στους συντονιστές των διάφορων πολιτικών ομάδων και στο Συμβούλιο και την Επιτροπή για την καλή τους συνεργασία κατά τις διαπραγματεύσεις, οι οποίες απέδωσαν καρπούς. Σήμερα θα ψηφίσουμε για μια συμβιβαστική συμφωνία πρώτης ανάγνωσης. Ωστόσο, υπάρχουν πέντε σημαντικές συμφωνίες, οι οποίες επιτεύχθηκαν κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων και οι οποίες δεν αντικατοπτρίζονται στις τροπολογίες που έχετε ενώπιόν σας, παρά το γεγονός ότι αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του επιτευχθέντος συμβιβασμού.

Οι εν λόγω συμφωνίες αναφέρονται σε επιστολή της Επίτροπου Ferrero-Waldner. Οι τροπολογίες 108 έως 112 λαμβάνουν υπόψη διάφορα έγγραφα που αφορούν τα ακόλουθα ζητήματα. Καταρχάς, η Επιτροπή ανταποκρίθηκε στο αίτημα του Κοινοβουλίου για ενισχυμένη συμμετοχή στο επίπεδο πολιτικής που βρίσκεται πλησιέστερα στη φάση της εφαρμογής. Η Επίτροπος Ferrero-Waldner διαβεβαίωσε επισήμως ότι η Επιτροπή θα πραγματοποιούσε ανά τακτά χρονικά διαστήματα διάλογο με το Κοινοβούλιο σχετικά με το περιεχόμενο των σχεδίων εγγράφων στρατηγικής ανά χώρα, περιφέρεια και θεματικό πεδίο και θα λάμβανε σοβαρά υπόψη τη θέση του Κοινοβουλίου κατά την εφαρμογή των προτεινόμενων στρατηγικών — πρόκειται για τη «δήλωση περί άσκησης δημοκρατικού ελέγχου».

Δεύτερον, όσον αφορά τα έκτακτα μέτρα βοήθειας, η Επιτροπή εγγυήθηκε ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα τύχουν ίσης μεταχείρισης, γεγονός που σημαίνει ότι θα ενημερώνει εγκαίρως το Κοινοβούλιο για τα έκτακτα μέτρα βοήθειας που έχει εγκρίνει.

Τρίτον, η Επιτροπή έδωσε τον λόγο της ότι τα αντιτρομοκρατικά μέτρα θα βασίζονται στον πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του ανθρωπιστικού δικαίου, και ότι η Επιτροπή δεσμεύεται να διασφαλίσει την τήρηση αυτών των αρχών μέσω προσεκτικού ελέγχου.

Τέταρτον, ως αποτέλεσμα του αιτήματος του Κοινοβουλίου και της κοινωνίας των πολιτών για καλύτερο συντονισμό των ειρηνευτικών δυνατοτήτων της ΕΕ, η Επιτροπή συμφώνησε να θεσπίσει την ειρηνευτική συνεργασία. Η γραπτή αιτιολόγηση της Επιτροπής αντικατοπτρίζει επίσης το μακρόχρονο αίτημα του Κοινοβουλίου να αναπτύξει την ιδέα ενός ευρωπαϊκού πολιτικού ειρηνευτικού σώματος.

Τέλος, δεδομένων των σοβαρών δημοσιονομικών περικοπών που επιβλήθηκαν στο μέσο σταθερότητας κατά τις διαπραγματεύσεις για τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές, η Επίτροπος Ferrero-Waldner επιβεβαίωσε γραπτώς τη δέσμευση της Επιτροπής να διασφαλίσει επιπλέον πόρους, αν χρειαστεί, μέσω διάφορων δημοσιονομικών επιλογών, περιλαμβανομένου του αποθεματικού επείγουσας βοήθειας και του μέσου ευελιξίας.

Η νομική μας υπηρεσία μάς ζήτησε να δηλώσουμε ότι εξακολουθεί να υπάρχει μικρός αριθμός καθαρά γλωσσικών και τεχνικών διαφοροποιήσεων μεταξύ των κειμένων που ενέκρινε το Συμβούλιο και του κειμένου που προτείνεται προς έγκριση σήμερα. Αυτό είναι ένα αμιγώς τεχνικό ζήτημα, το οποίο συνδέεται με το γεγονός ότι, σε μια συμφωνία πρώτης ανάγνωσης, η συνήθης διαδικασία νομικής αναθεώρησης και επαλήθευσης μπορεί να λάβει χώρα μόνο μετά την ψηφοφορία. Ωστόσο, για οποιεσδήποτε διαφοροποιήσεις πρέπει να λαμβάνεται πλήρως υπόψη η πρόθεση του Κοινοβουλίου.

István Szent-Iványi (ALDE), εισηγητής. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, ο σκοπός του προενταξιακού μέσου είναι να διασφαλίσει ένα αποτελεσματικό και διαφανές πλαίσιο χρηματοδοτικής βοήθειας και να παράσχει μια πραγματική ευρωπαϊκή προοπτική για τις υποψήφιες χώρες.

Λάβαμε υπόψη μας την εμπειρία που αποκομίσαμε κατά τη διάρκεια των προηγούμενων κύκλων διεύρυνσης και εκτιμήσαμε τα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις ειδικές απαιτήσεις και προβλήματα των υποψήφιων χωρών. Η έγκριση αυτού του μέσου είναι ιδιαίτερα σημαντική σήμερα, τη στιγμή που αντιμετωπίζουμε μια απάθεια έναντι της διεύρυνσης στην Ευρώπη. Η έγκριση αυτού του μέσου θα στείλει το μήνυμα ότι η οικοδόμηση δεν σταμάτησε, αλλά συνεχίζεται. Ωστόσο, ένα καλό μέσο απαιτεί τον κατάλληλο προϋπολογισμό. Το δημοσιονομικό πλαίσιο δεν είναι καθόλου γενναιόδωρο έναντι των υποψήφιων χωρών. Ελπίζουμε ότι η αναθεώρηση 2008-2009 θα δημιουργήσει μια ευκαιρία να διορθωθεί αυτό.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συνεισηγητές κ. Δημητρακόπουλο, κ. De Keyser και κ. Lagendijk για τη βοήθειά τους και την εποικοδομητική συνεργασία και την Επιτροπή για την εποικοδομητική και υποστηρικτική συνεργασία. Σας παρακαλώ να εγκρίνετε αυτό το μέσο.

Elmar Brok (PPE-DE), Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να υπογραμμίσω ένα σημαντικό σημείο ως το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων και, εφόσον δεν υπάρχουν αντιρρήσεις, θα ήθελα επίσης να καταγραφεί αυτό επισήμως.

Η Επιτροπή και το Συμβούλιο έχουν συμφωνήσει ότι αυτά τα τρία μέσα θα υποβληθούν σε αναθεώρηση πριν από τις ευρωπαϊκές εκλογές το 2009. Όσον αφορά αυτή την αναθεώρηση, τα πλήρη δικαιώματα του Κοινοβουλίου, συμπεριλαμβανομένου της αρμοδιότητάς του της συναπόφασης, πρέπει να διατηρηθούν προκειμένου να διευκολυνθεί η πρακτική και ευέλικτη διαχείριση χωρίς καθυστερήσεις και να διασφαλιστεί ότι το Κοινοβούλιο θα έχει την δυνατότητα να διενεργεί ελέγχους, αλλά ταυτόχρονα να διασφαλιστεί επίσης, στην περίπτωση ενός σχεδίου το οποίο, συνολικά κατά τη διάρκεια αυτής της δημοσιονομικής περιόδου, ανέρχεται σε 43 δισ. ευρώ, ότι η επιρροή του Κοινοβουλίου είναι εγγυημένη.

Θα ήθελα να πω ένα ιδιαίτερο ευχαριστώ στους εισηγητές, την Επιτροπή, την Επίτροπο και τους βοηθούς τους για τη συνεργασία τους.

(Χειροκροτήματα)

6.4. Ευρωπαϊκό Μέσο Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης (ψηφοφορία)

6.5. Μέσο σταθερότητας (ψηφοφορία)

6.6. Μέσο προενταξιακής βοήθειας (IPA) (ψηφοφορία)

6.7. Εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή (Διοργανική συμφωνία) (ψηφοφορία)

6.8. Εκτελεστικές αρμοδιότητες της Επιτροπής (όροι άσκησης) (ψηφοφορία)

6.9. Πληροφορίες σχετικά με τον πληρωτή που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία:

Alexander Alvaro (ALDE), εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα, ιδιαίτερα, να εκμεταλλευτώ αυτή την ευκαιρία για να πω πόσο πολύ ευγνώμων είμαι στον κ. Bullmann και στον καθηγητή Lauk της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, οι οποίοι διασφάλισαν την πολύ καλή και πολύ εποικοδομητική συνεργασία με την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και, ταυτόχρονα, να εκφράσω θερμές ευχαριστίες στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή επίσης, για τη συνεργασία τους.

Θα ήθελα επίσης, μιλώντας εξ ονόματος της Ομάδας μου, να επαναλάβω ότι εμείς, παρά το περιεχόμενο αυτής της έκθεσης, θα απέχουμε από την ψηφοφορία της, και ο λόγος που το κάνουμε αυτό είναι ότι υπάρχει πολύ στενή σχέση μεταξύ του θέματος που εξετάζουμε και της συζήτησης SWIFT που βρίσκεται υπό εξέλιξη. Ιδιαίτερα επειδή πάρα πολλοί άνθρωποι ανησυχούν για την ανάμειξη με τα θεμελιώδη δικαιώματα και για προγράμματα για τα οποία δεν ενημερώνεται ο κόσμος πιστεύω ότι θα ήταν πολιτικά συνετό να περιμένουμε και να δούμε τι θα προκύψει από την έρευνα SWIFT, και για το λόγο αυτό, θα προτείνω στην Ομάδα μου να απέχουμε.

Όσο για την ίδια την έκθεση, κύριε Lauk και κύριε Mr Bullmann έχετε την υποστήριξή μου, και επιθυμώ να ευχαριστήσω τις δύο ομάδες για την καλή συνεργασία τους.

(Χειροκροτήματα)

– επί των τροπολογιών 20, 22, 24, 103, 124 και 125:

Udo Bullmann (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, και εγώ, επίσης, μιλώντας εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Alvaro και τον κ. Lauk για την καλή συνεργασία τους. Καταλήξαμε να συμφωνήσουμε, σε ένα πολύ μεγάλο βαθμό, για το πώς πρέπει να δημιουργείται μια σωστή νομοθετική βάση, μολονότι, όσον αφορά την Ευρωπαϊκή

Ένωση, υιοθετούμε την άποψη ότι είναι καλύτερο να παράγουμε νόμους με τους οποίους πρέπει να συμμορφώνονται όλοι και τους οποίους μπορεί να κατανοήσει ο καθένας. Επί αυτού του μικρού σημείου –του μοναδικού που μας διχάζει– πρόκειται να ψηφίσουμε σήμερα.

Το μόνο που θέλω είναι να είναι αυτή η διαδικασία τεχνικά αδιαμφισβήτητη. Υπάρχει μια σχέση με την έκθεση Corbett, η οποία έχει μόλις εγκριθεί, και αναφορικά με την οποία εγκρίθηκε μια τροπολογία του κ. Radwan, ο σκοπός της οποίας ήταν να επηρεάσει μια μόνο τεχνική λεπτομέρεια στον τρόπο που πρόκειται τώρα να ψηφίσουμε. Αυτό δεν αλλάζει σε καμία περίπτωση το αποτέλεσμα, αλλά οι τροπολογίες σχετικά με την επιτροπολογία έχουν ένα πλην σε όλες τις λίστες ψηφοφορίας, από την άποψη ότι συμφωνούμε όλοι με αυτές· δεν πρέπει να επιτραπεί να καταστούν άκυρες, αλλά πρέπει να ψηφιστούν.

Επιτρέψτε μου τώρα να πω στο Κοινοβούλιο ποιες είναι αυτές οι τροπολογίες· σας ζητώ να επιτρέψτε να ψηφιστούν, αλλά όλες οι Ομάδες που τις έχουν εξετάσει τις έχουν σημειώσει με ένα πλην. Παρόλα αυτά, χρειαζόμαστε μια καθαρή διαδικασία αν η επιτροπολογία και η έκθεση Corbett πρόκειται να ευθυγραμμιστούν με την νομοθεσία που θεσπίζουμε τώρα.

Οι εν λόγω τροπολογίες είναι οι αριθ. 20, 22, 24, 103, 124 και 125, και πρόκειται να ψηφιστούν, και πρόκειται να ψηφιστούν ακόμη και αν υπάρχει ένα πλην σε αυτές· αυτός είναι ο πολιτικός συμβιβασμός στον οποίο έχουν καταλήξει οι εισηγητές.

6.10. Δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ψηφοφορία)

6.11. Διαδικασία αμοιβαίας πληροφόρησης στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης (ψηφοφορία)

6.12. Τροποποίηση του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών (ψηφοφορία)

6.13. Οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες της αναδιάρθρωσης επιχειρήσεων στην Ευρώπη (ψηφοφορία)

6.14. Εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών κρατών από την CIA για τη μεταφορά και παράνομη κράτηση ατόμων (ψηφοφορία)

– πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 15:

Jas Gawronski (PPE-DE). – (EN) Θα ήθελα να τροποποιηθεί ο τίτλος της παραγράφου 6. Αντί «οι περισσότερες εκ των οποίων είναι εικαζόμενες», πρέπει να γραφεί «ορισμένες εκ των οποίων είναι εικαζόμενες». Έγινε ένα γλωσσικό λάθος στην πρωτότυπη έκδοση.

– (Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

– πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 6:

Giusto Catania, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, εάν μου το επιτρέπουν οι συνάδελφοι βουλευτές, θα ήθελα να προτείνω μια προφορική τροπολογία στην τροπολογία αριθ. 6 που παρουσίασε η Ομάδα μου. Μόλις εχθές στην πραγματικότητα, μετά τη λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση των τροπολογιών, πληροφορηθήκαμε τις σοβαρές εξελίξεις της ιταλικής έρευνας για την απαγωγή του Abu Omar. Θεωρούμε εύλογο, ορθό και αναγκαίο να τροποποιήσουμε το κείμενο της τροπολογίας. Συνεπώς, στην τροπολογία αριθ. 15, μετά τη φράση:

«αφού η επιχείρηση διοργανώθηκε»

πρέπει να προστεθεί η φράση:

«με τη συμμετοχή δύο υψηλών αξιωματούχων του SISMI και εκτελέστηκε με τη βοήθεια ενός καραμπινιέρου όπως προκύπτει από τις πρόσφατες εξελίξεις της δικαστικής έρευνας».

Καλώ τους συναδέλφους, ακόμη και εάν δεν συμφωνούν με το περιεχόμενο, να μην εμποδίσουν την παρουσίαση αυτής της προφορικής τροπολογίας, όπως συνέβη προ ολίγου με τον κ. Gawronski, καθώς περιγράφει απλώς την τρέχουσα κατάσταση της δικαστικής έρευνας.

– (Το Σώμα απορρίπτει την προφορική τροπολογία)

– πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 1:

Michael Gahler (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ενώ προβλέπεται να μεταφραστεί το αρχικό κείμενο σε όλες τις γλώσσες, η τροπολογία 1 προτείνει να περιοριστούν αυτές στα αγγλικά και στα γαλλικά. Επιθυμώ να προτείνω, αντί συμβιβασμού, να μεταφραστεί στις γλώσσες εκείνων των κρατών μελών της ΕΕ που επηρεάζονται από τις έρευνες.

Πιστεύω ότι είναι μόνο δίκαιο να το κάνουμε αυτό, όχι μόνο για αυτό το Κοινοβούλιο, αλλά επίσης προς όφελος άλλων εξεταστικών επιτροπών σε άλλα κοινοβούλια για παράδειγμα.

(Χειροκροτήματα)

– (Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

6.15. Πρόσβαση των αμερικανικών μυστικών υπηρεσιών στα δεδομένα των τραπεζικών εμβασμάτων του συστήματος SWIFT (ψηφοφορία)

6.16. Ένταξη των μεταναστών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ψηφοφορία)

6.17. Ανάπτυξη και μετανάστευση (ψηφοφορία)

6.18. Δίκαιο εμπόριο και ανάπτυξη (ψηφοφορία)

6.19. AIDS, ώρα για δράση! (ψηφοφορία)

Πρόεδρος. – Η Ώρα των ψηφοφοριών έληξε.

7. Αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: Konrad (A6-0209/2006)

Christoph Konrad (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μέσω της έκθεσής μου, κάνουμε μία σημαντική πρόταση για την καταπολέμηση της απάτης στον ΦΠΑ στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία κλέβει από τον ευρωπαϊκό φορολογούμενο περίπου 60 δισ. ευρώ ετησίως. Θεωρώ ότι η έκθεσή μου συνιστά ένα σημαντικό βήμα στην καταπολέμηση αυτής της απάτης, δεδομένου ότι περιλαμβάνει την πρόταση για τη διαδικασία αντίστροφης χρέωσης, μια προσέγγιση που θα ήταν επίσης εφαρμόσιμη σε εθνικό επίπεδο. Αυτό είναι κάτι που θα πρέπει να συζητηθεί, αλλά, αυτή τη στιγμή, είναι η σειρά του Συμβουλίου και της Επιτροπής, τώρα που αυτό το Κοινοβούλιο έδειξε μεγάλη ομοφωνία κάνοντας αυτό το βήμα – για το οποίο του είμαι πραγματικά ευγνώμων.

- Έκθεση: Zimmer (A6-0211/2006)

Margie Sudre (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Η εταιρική σχέση ΕΕ-Καραϊβικής για την οικονομική μεγέθυνση, τη σταθερότητα και την ανάπτυξη, μια αμοιβαία επωφελής εταιρική σχέση που βασίζεται σε κοινές αξίες, αποτελεί μια ευκαιρία συνεργασίας των δύο πλευρών προς όφελος της δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου, αλλά και καταπολέμησης της φτώχειας και των απειλών για την ειρήνη και τη σταθερότητα.

Στηρίζω τα μέτρα της Επιτροπής τα οποία αποσκοπούν στην ενίσχυση των χωρών της περιοχής που έχουν ήδη δρομολογήσει την περιφερειακή ολοκλήρωση χάρη στην Κοινότητα της Καραϊβικής, το φόρουμ Καραϊβικής και την ενιαία αγορά και οικονομία της Κοινότητας της Καραϊβικής.

Οι χώρες της Καραϊβικής, που είναι συνήθως μικρές και εύαλπτες από οικονομική άποψη, κατέβαλαν σημαντικές προσπάθειες για την οικονομική διαφοροποίηση, αναδιάρθρωση και μεταρρύθμιση και

πρέπει σήμερα, με τη βοήθεια της Ευρώπης, να επωφεληθούν με τον καλύτερο τρόπο από τις ευκαιρίες που προσφέρει η παγκοσμιοποίηση και να αποφύγουν τους κρυφούς κινδύνους που επιφυλάσσει.

Θέλω να ευχαριστήσω τους βουλευτές του Σώματος που ενέκριναν την τροπολογία μου στην οποία καλούνται τα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα της ζώνης, συγκεκριμένα η Γουιάνα, η Γουαδελούπη και η Μαρτινίκα, να μετάσχουν ενεργά στον μελλοντικό πολιτικό διάλογο για τη συνεργασία μεταξύ ΕΕ-Καραϊβικής, λόγω του προφανούς ρόλου τους ως βάσης εξόρμησης της Ευρώπης σε αυτή την περιοχή του πλανήτη.

- Έκθεση: Hughes (A6-0218/2006)

David Martin (PSE), γραπτώς. (EN) Οι τραυματισμοί από βελόνες συμβαίνουν, όταν το δέρμα τρυπηθεί κατά λάθος από βελόνα η οποία είναι ενδεχομένως μολυσμένη με το αίμα κάποιου ασθενή. Οι μολυσμένες βελόνες μπορούν να μεταδώσουν πάνω από 20 επικίνδυνους παθογόνους παράγοντες που μεταδίδονται μέσω του αίματος, όπως η ηπατίτιδα Β, η ηπατίτιδα C και ο ιός HIV. Η πλειονότητα των εν λόγω τραυματισμών συμβαίνουν σε νοσηλεύτες και ιατρούς, αλλά σε κίνδυνο βρίσκεται και άλλο ιατρικό προσωπικό, καθώς και το βοηθητικό προσωπικό, όπως οι καθαριστές και το προσωπικό των πλυντηρίων και άλλοι συναφείς εργαζόμενοι.

Χαιρετίζω αυτήν την έκθεση, η οποία περιγράφει τα μέτρα πρόληψης που πρέπει να ληφθούν στον ιατροφαρμακευτικό και τον κτηνιατρικό τομέα με σκοπό να προστατευθούν οι εργαζόμενοι από τους τραυματισμούς που προκαλούνται από βελόνες και άλλα αιχμηρά ιατρικά εργαλεία. Αυτό περιλαμβάνει γραπτές οδηγίες στους χώρους εργασίας και κατάρτιση όλων των εργαζομένων, ειδικότερα όσων χειρίζονται βελόνες.

Η αποτελεσματική αντίδραση στα ατυχήματα ή τα περιστατικά και η παρακολούθησή τους επίσης περιγράφονται στην έκθεση, περιλαμβανόμενης της ταχείας προφύλαξης μετά την έκθεση. Επίσης, όλοι οι εργαζόμενοι που μπορεί να έλθουν σε επαφή με βελόνες και άλλα αιχμηρά ιατρικά εργαλεία πρέπει να εμβολιάζονται κατά της ηπατίτιδας Β.

- Έκθεση: Szymanski (A6-0164/2006)

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL) – (CS) Κύριε Πρόεδρε, η εμπιστοσύνη είναι καλό πράγμα, δεν μπορεί να υπάρξει όμως άνευ όρων εμπιστοσύνη. Παρόλο που ψηφίσαμε σήμερα αρκετά πακέτα χρηματοδοτικών προτάσεων, το μέσο σταθερότητας χαρακτηρίζεται από τη λιγότερη διαφάνεια. Η πολυπλοκότητα είναι προφανής από τους ίδιους τους στόχους αυτού του μέτρου. Ένας τόσο γενικευμένος ορισμός είναι ικανός να καλύψει πρακτικά οτιδήποτε, για παράδειγμα αιτιολόγηση για την πολιτική μη εμπλοκής στην περίπτωση ακροδεξιών πραξικοπημάτων όπως αυτό του στρατηγού Φράνκο. Πριν δύο μέρες, ο κ. Giertych επεσήμανε ότι, σύμφωνα με το δεύτερο μέρος των στόχων αυτού του μέσου, θα ήταν δυνατό να ενισχυθεί ο στρατηγός Φράνκο από τα ταμεία της ΕΕ. Τόνισε ότι τον ενδιέφερε ελάχιστα η ανανέωση και η παγίωση των παραδοσιακών καθολικών αξιών στην Ισπανία. Παρόλο που το έγγραφο δεν περιλαμβάνει αριθμητικά στοιχεία, η Επιτροπή υποσχέθηκε ότι θα τα παράσχει σύντομα. Προς το παρόν, ένα μόνο πράγμα μπορεί να ειπωθεί. Το Κοινοβούλιο είναι απολύτως ανενήμερωτο. Τελικά η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων του Κοινοβουλίου έδωσε έμφαση στον τριμερή διάλογο μεταξύ του Συμβουλίου, του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής και ζήτησε να αλλάξει αυτή η κατάσταση. Το Κοινοβούλιο δεν πρέπει να δώσει σε κανέναν το πράσινο φως. Ορισμένα σημεία αυτού του εγγράφου είναι διφορούμενα, ασαφή και προφανώς ανοιχτά σε ενδεχόμενη κατάχρηση. Για αυτόν τον λόγο κατανήφισα την πρόταση που μας υποβλήθηκε.

Emanuel Jardim Fernandes (PSE), γραπτώς. (PT) Όπως ο εισηγητής, χαιρετίζω την πρόταση της Επιτροπής να απλοποιήσει τη διαχείριση της εξωτερικής βοήθειας της ΕΕ, μειώνοντας τα περίπου 30 μέσα, σε 6, συμπεριλαμβανόμενου του Ευρωπαϊκού Μέσου Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης (EMΓΕΣ). Αυτό θα συμβάλει στη μεγαλύτερη αποδοτικότητα και αποτελεσματικότητα και «είναι απόλυτα λογικό».

Στηρίζω πολλές από τις τροπολογίες που προτείνονται στην έκθεση, συμπεριλαμβανόμενης της ενδυνάμωσης του ρόλου του Κοινοβουλίου στον σχεδιασμό και την παρακολούθηση των προγραμμάτων EMΓΕΣ· αυξημένη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών στη διαδικασία διαβούλευσης· και πιο ενεργός ρόλος των εταίρων, όπως οι τοπικές και περιφερειακές αρχές και η κοινωνία των πολιτών.

Εκφράζω τη λύπη μου ωστόσο, που το σημείο σχετικά με τις απόκεντρες περιφέρειες στο πλαίσιο της γειτονίας, όπως το Cape Verde, δεν αναλύθηκε από τη σκοπιά της εφαρμογής του EMΓΕΣ. Προτάθηκε ένα σχέδιο δράσης για την ευρύτερη γεινίαση, με στόχο την διευκόλυνση της συνεργασίας ανάμεσα

στις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες και τις γειτονικές χώρες. Αυτό αποτέλεσε μέρος της στρατηγικής αειφόρου ανάπτυξης για τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες που προτάθηκε από την Επιτροπή προκειμένου να συνεχίσει έναν από τους τομείς δράσεις προτεραιότητας, να φέρει δηλαδή τις περιοχές αυτές στο περιφερειακό τους περιβάλλον.

Ωστόσο, υπερψήφισα αυτή την έκθεση.

- Έκθεση: Beer (A6-0157/2006)

David Martin (PSE), γραπτώς. (EN) Ως συντάκτης της έκθεσης της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου για την έκθεση σχετικά με τις εξωτερικές δράσεις για την παροχή χρηματοδοτικής, οικονομικής και τεχνικής βοήθειας σε τρίτες χώρες οι οποίες εξέρχονται από κρίσεις, μέλημά μου ήταν αυτό το μέσο σταθερότητας να παράσχει πραγματική προστιθέμενη αξία, προσφέροντας αποτελεσματική, άμεση και ολοκληρωμένη λύση.

Παρόλο που αρχικά υπήρχαν ανησυχίες όσον αφορά τη νομική βάση του εν λόγω μέσου, τελικά συμφωνήθηκε ότι θα έπρεπε να βασιστεί τόσο στην αναπτυξιακή συνεργασία όσο και στην οικονομική, χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία. Στηρίζω τους συναδέλφους στην Επιτροπή Ανάπτυξης, οι οποίοι πιστεύουν ότι η συμπερίληψη μέτρων για τη στήριξη της ειρήνης σε αυτό το μέσο δεν πρέπει να επηρεάσει τα κονδύλια από τον αναπτυξιακό προϋπολογισμό.

Το σημαντικότερο είναι ότι η συμφωνία ανάμεσα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο σχετικά με την εν λόγω έκθεση αντικατοπτρίζει την πρωτοβουλία του Κοινοβουλίου για μια ρήτρα επανεξέτασης, η οποία θα επιτρέψει την εισαγωγή τροποποιήσεων και τη διεξαγωγή καλύτερου ελέγχου: πρόκειται για σημαντική πρόνοια, εφόσον το εν λόγω μέσο είναι νέο και μακρόπνοο.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Το ονομαζόμενο μέσο σταθερότητας, αποτελεί τμήμα ευρύτερου πακέτου χρηματοδοτικών μέσων (Αναπτυξιακής και Οικονομικής Συνεργασίας, Προενταξιακής Βοήθειας, Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης) που προορίζεται να αποτελέσει ολοκληρωμένο εργαλείο άσκησης ιμπεριαλιστικής πολιτικής της Ε.Ε. στις υπό ένταξη χώρες, στις χώρες της άμεσης και ευρύτερης γειτονιάς της, αλλά και σε ολόκληρο τον πλανήτη. Μέσα από διάθεση «οικονομικής βοήθειας» σε τρίτες χώρες, η Ε.Ε. αποκτά δικαίωμα επέμβασης σε αυτές, με το πρόσχημα αντιμετώπισης καταστάσεων αποσταθεροποίησης, «κρίσεων», και «αναδυόμενων κρίσεων», καταστάσεων που αποτελούν «κινδύνους για το κράτος δικαίου, το νόμο και την τάξη, την προστασία των «ανθρωπίνων δικαιωμάτων», αλλά και για την προαγωγή των αρχών του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της στήριξης των "ειδικών εθνικών και διεθνών ποινικών δικαστηρίων»!

Η χρηματοδότηση αυτή θα χρησιμοποιείται παράλληλα ως μέσο εκβιασμού για συμμόρφωση των τρίτων χωρών με τις ιμπεριαλιστικές επιδιώξεις της ΕΕ, αλλά και ανοικτής επέμβασης στα εσωτερικά ανεξάρτητων χωρών, με την υπονόμηση κυβερνήσεων και χρηματοδότηση των εκλεκτών της Ε.Ε., αφού θεσμοθετείται η δυνατότητα χρήσης της χρηματοδότησης για την «στήριξη της ανάπτυξης και της οργάνωσης της κοινωνίας των πολιτών... συμπεριλαμβανομένης της προώθησης ανεξάρτητων, πολυφωνικών και επαγγελματικών μέσων ενημέρωσης».

Το ΚΚΕ καταψηφίζει την Έκθεση γιατί συντάσσεται και σε κάποια σημεία διαμορφώνει σε ακόμη περισσότερο αντιδραστική κατεύθυνση το χαρακτήρα της Πρότασης Κανονισμού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

- Έκθεση: Corbett (A6-0237/2006)

Richard Corbett (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ενάντια στις συμβουλές μου, το Κοινοβούλιο ενέκρινε την τροπολογία που υπέβαλε ο κ. Radwan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την έκθεσή μου σχετικά με την επιτροπολογία.

Στη δήλωσή της χθες βράδυ κατά τη συζήτηση, η Επιτροπή υιοθέτησε την άποψη ότι η εν λόγω τροπολογία υποσκάπτει και υπονομεύει δραστικά τις συμφωνίες που διαπραγματευτήκαμε. Μπορεί πράγματι να ήταν αυτή η πρόθεση του κ. Radwan –δεν γνωρίζω– αλλά η τροπολογία αναφέρεται σε ψήφισμα που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, το οποίο προβλέπει την έγκριση ρητρών λήξης ισχύος για τη θέσπιση νομοθεσίας που ισχύουν συστηματικά για όλη τη νομοθεσία που θεσπίζουμε στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

Ωστόσο, θα ενθάρρυνα την Επιτροπή να μην αντιδράσει υπερβολικά. Η τροπολογία που εγκρίθηκε –όσο και αν αντιτίθεται σε αυτήν– ήταν απλώς μια τροπολογία σε μια αιτιολογική σκέψη όπου

αναφερόμαστε σε παλαιό σχετικό ψήφισμα. Ως Κοινοβούλιο, δεν επιβεβαιώνουμε τη στήριξή μας προς το ψήφισμα. Αυτή η λεπτή διαφορά θα δώσει στην Επιτροπή τη δυνατότητα να αποδεχθεί το κείμενό μας και να λάβει υπόψη της ότι η συμφωνία που διαπραγματευτήκαμε εξακολουθεί να ισχύει.

Ivo Strejček (PPE-DE). - (CS) Κύριε Πρόδρε, θα ήθελα να επανέλθω στην έκθεση Corbett. Μπορώ μόνο να υποθέσω ότι η αίτησή μου σχετικά με την αιτιολόγηση ψήφου χάθηκε μέσα στη σύγχυση που προκλήθηκε από τους βουλευτές που αποχώρησαν από το Κοινοβούλιο. Θα ήθελα να πω λίγα λόγια σχετικά με το θέμα της επιτροπολογίας. Όπως οι συνάδελφοί μου βουλευτές του Δημοκρατικού Κόμματος Πολιτών της Τσεχίας (ODS), καταψήφισα αυτή την έκθεση. Το έκανα γιατί πιστεύουμε πως πρόκειται για ένα αμφιλεγόμενο ζήτημα στο βαθμό που μεταβιβάζει περισσότερες αρμοδιότητες από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή. Πιστεύουμε πως οι ψηφοφόροι της Γαλλίας και των Κάτω Χωρών ενημέρωσαν τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα σαφώς για την άποψή τους σχετικά με την μεταβίβαση αυτών των αρμοδιοτήτων στην Επιτροπή. Δεν πιστεύουμε πως η απόφασή τους θα έπρεπε να περάσει από την πίσω πόρτα.

David Martin (PSE), γραπτώς. (EN) Το 1993, δυνάμει μιας νέας διαδικασίας συναπόφασης, οι νομοθετικές εξουσίες εκχωρήθηκαν στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σε (σχεδόν) ισότιμη βάση. Το Κοινοβούλιο εξέφρασε την άποψη ότι, εφόσον, σύμφωνα με τις πράξεις συναπόφασης, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο μπορούν να αναθέτουν από κοινού εκτελεστικά μέτρα, συνεπάγεται ότι πρέπει και οι δύο να συμμετέχουν στον καθορισμό των διαδικασιών για την άσκηση των εκχωρηθεισών εξουσιών, και ότι πρέπει να έχουν ίσα δικαιώματα όσον αφορά την ανάκτηση ή την ανάκλησή τους. Το Συμβούλιο, ωστόσο, υποστήριξε ότι το άρθρο 202 της Συνθήκης ΕΚ παραμένει το ίδιο και προβλέπει ότι (μόνο) το Συμβούλιο καθορίζει το σύστημα άσκησης των εκτελεστικών εξουσιών.

Το βασικό βήμα προόδου που κατέστη δυνατό να πραγματοποιήσει το Κοινοβούλιο, ως αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων με το Συμβούλιο και την Επιτροπή, είναι ότι το Κοινοβούλιο θα έχει τη δυνατότητα να εμποδίζει τη θέσπιση «οιονεί νομοθετικών» εκτελεστικών μέτρων με τα οποία διαφωνεί. Σε περίπτωση που το πράξει, η Επιτροπή θα έχει τη δυνατότητα να υποβάλει νέα πρόταση ή να καταθέσει σχέδια νομοθετικών πράξεων.

Χαιρετίζω αυτήν την έκθεση, διότι διευρύνει τις εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του επιτρέπει να είναι ένα ακόμη αποτελεσματικότερο και δημοκρατικότερο θεσμικό όργανο.

- Έκθεση: Corbett (A6-0236/2006)

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. - (FR) Πρέπει μήπως να εκφράζουμε την ικανοποίηση ή την ανησυχία μας για τη συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ του Συμβουλίου, του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τις διαδικασίες άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή;

Θα μπορούσε κανείς να εκφράσει την ικανοποίησή του βλέποντας να περιορίζεται, ελάχιστα βέβαια, αυτή η δυσανάλογη αρμοδιότητα η οποία είναι πρωτοφανής για τη δημοκρατία και η οποία πρακτικά επιτρέπει στους υπαλλήλους των Βρυξελλών να τροποποιούν νομοθετικές διατάξεις ερήμην του νομοθέτη.

Υπάρχουν ωστόσο πολλοί λόγοι ανησυχίας. Ο πρώτος βασίζεται στην εκ νέου διαπίστωση του θεμελιώδους σφάλματος της ευρωπαϊκής θεσμικής διάρθρωσης – η Επιτροπή αποτελεί το θεσμικό όργανο με τη λιγότερη νομιμότητα αλλά με τις περισσότερες αρμοδιότητες. Ο δεύτερος βασίζεται στο γεγονός ότι το σώμα της ευρωπαϊκής νομοθεσίας δεν έχει απλουστευθεί. Η πρωτοβουλία για τη «βελτίωση της νομοθεσίας», την οποία συζήτησε το Σώμα τον περασμένο μήνα για πολλοστή φορά –το ακανθώδες ζήτημα της «Ευρωκρατίας»– δεν είναι παρά μια προσπάθεια δημιουργίας εντοπώσεων. Ο τρίτος είναι ότι αυτή η συμφωνία αποτελεί την εφαρμογή –ασφαλώς μερική, αλλά πραγματική– μιας διάταξης του Ευρωπαϊκού Συντάγματος, για το οποίο είναι περιττό να υπενθυμιστεί στο Κοινοβούλιο ότι είναι παρωχημένο, από τη στιγμή που δύο ευρωπαϊκοί λαοί το απέρριψαν μαζικά μέσω δημοψηφισμάτων.

Ο ιδανικός τρόπος περιορισμού των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής είναι η αναθέωση των συνθηκών και η δημιουργία μιας Ευρώπης των εθνών, η οποία μπορεί να αντιπαρέλθει αυτό το όργανο στην παρούσα μορφή του.

- Έκθεση: Alvaro (A6-0196/2006)

Alexander Alvaro (ALDE), γραπτώς. (EN) Η Ομάδα ALDE, δυστυχώς, αισθάνεται υποχρεωμένη να απόσχει από την τελική ψηφοφορία επί αυτής της έκθεσης. Δεδομένου ότι το αίτημα της ALDE για αναβολή της ψηφοφορίας δεν ικανοποιήθηκε, πιστεύουμε ότι η έγκριση της εν λόγω έκθεσης είναι πρόωπη, όσο παραμένουν αναπάντητα τα ερωτήματα σχετικά με το πρόσφατο σκάνδαλο όσον αφορά το σύστημα SWIFT. Η παρούσα νομοθετική πρόταση πρέπει να εγκριθεί επί τη βάση διεθνούς συμφωνίας (FATF), την οποία θα υπογράψουν τόσο η ΕΕ όσο και οι ΗΠΑ. Η θέση των ΗΠΑ πρέπει να διευκρινιστεί, πριν η ΕΕ προχωρήσει στην τήρηση του δικού της μέρους της συμφωνίας. Προϋπόθεση για την έγκριση αποτελούν ομοίως διευκρινίσεις από την ΕΚΤ και τις εθνικές κεντρικές τράπεζες.

Λαμβάνοντας υπόψη τις αυξανόμενες ανησυχίες για τα πολιτικά δικαιώματα και την προστασία των προσωπικών δεδομένων των πολιτών της ΕΕ, η ALDE θεωρεί ότι χρειάζονται περαιτέρω διαβεβαιώσεις σε αυτόν τον τομέα. Σημειώνουμε ότι τα τελευταία χρόνια έχει ληφθεί πληθώρα μέτρων ασφαλείας, ενώ τα μέτρα για την ενίσχυση των πολιτικών δικαιωμάτων και την προστασία της ιδιωτικής ζωής έχουν αναβληθεί, και η λήψη αποφάσεων σε αυτόν τον τομέα σε μεγάλο βαθμό πραγματοποιείται χωρίς οποιοδήποτε ουσιαστικό κοινοβουλευτικό έλεγχο ή δικαστική αναθεώρηση. Η περίπτωση του συστήματος SWIFT θέτει υπό αμφισβήτηση την επάρκεια των μέσων προστασίας δεδομένων στην ΕΕ. Πρέπει πρώτα να πραγματοποιηθεί ουσιαστική συζήτηση.

Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. (PT) Την τελευταία δεκαετία, υπήρξε τεράστια αύξηση των τρομοκρατικών ενεργειών στον κόσμο. Η καταπολέμηση αυτής της μάστιγας έγινε έτσι μία από τις βασικές πολιτικές προτεραιότητες στην Ευρώπη και σε όλον τον κόσμο.

Οι προτάσεις της Επιτροπής αποτελούν μέρος μιας σειράς μέτρων που έλαβε η Ένωση και έχουν στόχο τη μείωση της πρόσβασης των τρομοκρατών στους χρηματοοικονομικούς πόρους. Πρόθεσή της είναι να μεταφέρει στην κοινοτική νομοθεσία την ειδική σύσταση VII της ομάδας χρηματοοικονομικής δράσης περί ηλεκτρονικών εμβασμάτων.

Αφορά τις αρχές που είναι υπεύθυνες για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εγκληματικών εσόδων και της χρηματοδότησης τρομοκρατικών δραστηριοτήτων και θεσπίζει κανόνες για την απαίτηση παροχής πληροφοριών για τη μεταφορά χρηματικών ποσών των πληρωτών.

Αυτό θα αποτελέσει ένα χρήσιμο, αποτελεσματικό μέσο για τον εντοπισμό, την έρευνα και τη δίωξη τρομοκρατών και άλλων εγκληματιών, καθώς και για τον εντοπισμό των περιουσιακών τους στοιχείων.

Συμφωνώ με τις προτεινόμενες παρεκκλίσεις που έχουν σκοπό να ληφθεί υπόψη η ιδιαιτερότητα των συστημάτων πληρωμών στα διάφορα κράτη μέλη.

Στηρίζω τη θέση του κ. Brejce ότι πρέπει να υπάρξει μια ρήτρα λήξης ισχύος, με την οποία αυτός ο κανονισμός θα καθίσταται άκυρος μετά την πάροδο μιας πενταετίας αν δεν αποδεικνύεται χρήσιμος. Στηρίζω επίσης τον συμβιβασμό που επιτεύχθηκε ανάμεσα στον κ. Brejce και στον εισηγητή.

Lena Ek (ALDE), γραπτώς. (EN) Απέχουμε από τη ψηφοφορία επί της εν λόγω έκθεσης, διότι φέρνει το Κοινοβούλιο ενώπιον ενός δύσκολου διλήμματος. Από τη μια πλευρά, εφαρμόζει μια διεθνή συνθήκη, και η καταψήφισή της απλώς θα ενίσχυε τη θέση της Επιτροπής. Από την άλλη, δεν μπορούμε να στηρίξουμε τη θέσπιση ακόμη περισσότερων νόμων οι οποίοι θίγουν την ιδιωτική ζωή, χωρίς περαιτέρω αποδείξεις ότι η μαζική παρακολούθηση αθώων πολιτών αυξάνει την ασφάλεια ή είναι χρήσιμη για την αποτροπή τρομοκρατικών ενεργειών. Έχει αποδειχθεί ότι οι ροές χρημάτων για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας καθίστανται όλο και πιο υπόγειες, με τη χρήση μετρητών και τη μεταφορά χρημάτων μέσω ταχυμεταφορών.

Επιπλέον, όποια μέτρα και αν ληφθούν για την προστασία της ιδιωτικής ζωής, ο πειρασμός να χρησιμοποιηθούν από τις αρχές για άλλους σκοπούς θα είναι μεγάλος, και, μέχρι στιγμής, κανείς δεν δημιούργησε ένα μητρώο από το οποίο να μην υπήρξε διαρροή πληροφοριών.

Ανησυχούμε επίσης βαθιά για τις επιπτώσεις στις προσπάθειες MKO να προωθήσουν τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα σε μη δημοκρατικά καθεστώτα. Ένα εκτεταμένο μητρώο, παρά τις υποσχέσεις ότι δεν θα χρησιμοποιηθεί με αυτόν τον τρόπο, θα βλάψει αναμφίβολα τις δραστηριότητές τους.

Απέχοντας, απευθύνουμε επίσης έκκληση προς το Κοινοβούλιο να αρχίσει τη διεξαγωγή συζητήσεων για μια ολοκληρωμένη πολιτική όσον αφορά την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των πολιτικών ελευθεριών. Η σημερινή πορεία, κατά την οποία οι ελευθερίες συρρικνώνονται βήμα προς βήμα, πρέπει να τερματιστεί.

- Έκθεση: Grässle(A6-0057/2006)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Σκοπός της τροπολογίας για τον δημοσιονομικό κανονισμό είναι να απλοποιηθούν οι κανόνες των εξωτερικών συμβάσεων και επιχορηγήσεων και να καταστούν πιο διαφανείς. Προς το παρόν, το κείμενο στερείται σαφήνειας και δομής και ως τέτοιο είναι δύσκολο να το διαβάσουν ενδεχόμενοι χρήστες.

Η γραφειοκρατική συλλογή κανόνων, αποκλειστικά στον τομέα ορισμένων ΓΔ της Επιτροπής, είναι μια δαπανηρή διαδικασία για παρόχους και οργανισμούς που θα υποβάλουν αίτηση για αυτές τις επιδοτήσεις. Αυτό εξαιρεί πολλές μικρές και μικρομεσαίες επιχειρήσεις, καθώς και μικρότερους οργανισμούς, ιδρύματα και ΜΚΟ.

Επιπλέον, η διαδικασία υπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Επιτροπής και για αυτόν τον λόγο υπάρχουν πολύ λίγες εταιρείες και οργανισμοί –και πρόκειται πάντα για τους ίδιους– που είναι εξοικειωμένοι με τους μηχανισμούς της διαδικασίας. Τελικά αυτό μπορεί να οδηγήσει σε επιλογές που θα γίνουν βάσει πολιτικής στήριξης ή διαφορετικά.

Όπως ανέφερε ωστόσο το Ελεγκτικό Συνέδριο, η αναθεώρηση που υποβλήθηκε δεν είναι επαρκής προκειμένου να μειώσει το βάρος και να απλοποιήσει τις διαδικασίες για την Επιτροπή και τους ενδεχόμενους χρήστες. Οι προτάσεις του Κοινοβουλίου βελτιώνουν την κατάσταση αλλά απέχουν πολύ από την επείγουσα συνολική αναθεώρηση του δημοσιονομικού κανονισμού σε αυτά τα θέματα.

- Έκθεση: Gaubert (A6-0186/2006)

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, είχα ήδη διατυπώσει, κατά τη διάρκεια προηγούμενων συζητήσεων σχετικά με διαδικασίες αμοιβαίας πληροφόρησης στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης, μια σειρά ερωτήσεων στον Επίτροπο Frattini, δεδομένου ότι αναρωτιέμαι πως σχετίζεται η προστιθέμενη αξία με το σύστημα αντιμετώπισης της παράνομης μετανάστευσης. Δεν ισχυρίζομαι πως είναι κάτι κακό, αλλά πιστεύω πως είναι σαν γύψος σε ξύλινο πόδι.

Το πραγματικό πρόβλημα τελικά είναι ότι η ρυθμιστική πολιτική που εγκρίθηκε από την Ιταλία, την Ισπανία και το Βέλγιο, είχε ως αποτέλεσμα την εισροή εκατοντάδων χιλιάδων νέων οικονομικών μεταναστών, οι οποίοι έχουν τη δυνατότητα μέσω της πολιτικής μας για τα ανοιχτά σύνορα να εξαπλωθούν σε όλη την Ευρώπη χωρίς δυσκολία. Αν η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει πραγματικά την πρόθεση να αντιμετωπίσει το πρόβλημα της παράνομης μετανάστευσης, θα πρέπει να ξεκινήσει από την αρχή. Κρίνεται αυτονόητο ότι η πρακτική αποκήρυξη των επιβλαβών ρυθμίσεων είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο μπορεί να εξουδετερωθεί η ισχυρή έλξη αυτής της πολιτικής, ακολουθούμενη αμέσως από μια σταθερή πολιτική απέλασης των παράνομων και εγκληματιών μεταναστών.

Martine Roure (PSE), γραπτώς. – (FR) Οφείλουμε να θεσπίσουμε μια πραγματική κοινή πολιτική ασύλου και μετανάστευσης. Είναι σημαντικό για την Ένωση να θεσπιστούν μηχανισμοί ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών.

Πράγματι, αν τα κράτη μέλη γνωρίζουν καλύτερα τις αντίστοιχες νομοθεσίες τους και ανταλλάσσουν τακτικά βέλτιστες πρακτικές, θα μπορούν επίσης καλύτερα να προσδιορίσουν τους τομείς στους οποίους είναι απαραίτητη η ευρωπαϊκή νομοθεσία και να καταλήξουν σε μια κοινά αποδεκτή συμφωνία.

Θα ήταν απλοϊκό και ανακριβές να υποστηριχθεί ότι αυτό το μέσο θα μπορούσε να επιτρέψει στα κράτη μέλη να απαγορεύσουν τη νομιμοποίηση, η οποία είναι απαραίτητη σε ορισμένα εθνικά πλαίσια. Η ανταλλαγή πληροφοριών για τα μέτρα αυτά θα τα καταστήσει πιο κατανοητά. Επιπλέον, η καταστολή της νόμιμης μετανάστευσης μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την εκτροπή των ροών προς άλλα κράτη μέλη. Συνεπώς, η καταστολή αυτού του είδους πρέπει επίσης να επισημανθεί.

- Τροποποίηση του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών (B6-0275/2006/αναθ.)

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Gargani έχει δίκιο όταν ζητά τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου σχετικά με την αναθεώρηση του πρωτοκόλλου για τα προνόμια και τις ασυλίες. Έχει επίσης δίκιο όταν ζητά, μέσω της έκθεσής του, το δικαίωμα προσφυγής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Δικαστήριο, σε περίπτωση που τα κράτη μέλη δεν σέβονται τις ασυλίες των βουλευτών, ασυλίες που θεσπίστηκαν για την προάσπιση των δικαιωμάτων του Κοινοβουλίου και, κυρίως, για την προστασία των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από διώξεις οι οποίες θα μπορούσαν να ασκηθούν από μια εχθρική εκτελεστική εξουσία, μέσω πληρεξουσίου εισαγγελεία. Κυρίως ενόψει της απόλυτης απάτης

–και η λέξη δεν είναι αρκετά βαριά– που συντελέστηκε από το γαλλικό Ανώτατο Δικαστήριο στην υπόθεση του πρώην συναδέλφου μας κ. Marchiani.

Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή Νομικών Υποθέσεων πρέπει επίσης να προασπίσει το θεμελιώδες δικαίωμα να μην εξετάζει αιτήσεις υπεράσπισης της βουλευτικής ασυλίας σε προφανώς ακατάλληλη βάση, στη συγκεκριμένη περίπτωση βάσει του άρθρου 9, τη στιγμή που εφαρμόζεται ήδη το άρθρο 10. Οφείλει να υιοθετήσει την ίδια νομική στάση κατά την υπεράσπιση της ελευθερίας έκφρασης όταν είναι προφανές το *fumus persecutionis*, όπως συνέβη στη δική μου περίπτωση. Πρέπει, τέλος, οι νομικές υπηρεσίες του Κοινοβουλίου να μην προσπαθούν να υποβαθμίσουν τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ή τις διατάξεις που το τελευταίο συμπεριέλαβε στον Κανονισμό του, τη στιγμή που έχει κινηθεί διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου.

- Οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες της αναδιάρθρωσης επιχειρήσεων στην Ευρώπη (B6-0383/2006)

Alexander Alvaro, Wolf Klinz, Silvana Koch-Mehrin, Holger Krahmer, Alexander Lambsdorff και Willem Schuth (ALDE), γραπτώς. (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ανήκουν στο Ελεύθερο Δημοκρατικό Κόμμα κατανήφισαν το ψήφισμα σχετικά με τις οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες της αναδιάρθρωσης επιχειρήσεων στην Ευρώπη, καθώς είναι πεπεισμένοι ότι, στις οικονομίες αγοράς της Ευρώπης, οι επιχειρήσεις πρέπει να είναι ελεύθερες από κάθε πολιτική πίεση όταν αποφασίζουν πού πρέπει να εδρεύουν οι εγκαταστάσεις παραγωγής τους. Στην ενιαία αγορά μας, ο ανταγωνισμός –συμπεριλαμβανομένου του ανταγωνισμού μεταξύ των περιφερειών– διαδραματίζει έναν αποφασιστικό ρόλο όσον αφορά την περαιτέρω ανάπτυξη των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να διατηρηθούν ακμαίες. Η τελική συνέπεια της πολιτικής πίεσης είναι ότι εμποδίζει τη λειτουργία της αγοράς και γι' αυτόν τον λόγο δεν πρέπει να εφαρμόζεται ως ένα μέσο αποθάρρυνσης των επιχειρήσεων να ενεργούν σύμφωνα με τις αποφάσεις τους.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Ψηφίσαμε κατά για τους παρακάτω λόγους:

- δεν αναφέρεται πουθενά η αλληλεγγύη για τους εργαζόμενους της Opel/GM και συγκεκριμένα για τους περισσότερους από 1 700 εργαζόμενους (και τις οικογένειές τους) του εργοστασίου της Opel στην Azambuja της Πορτογαλίας, των οποίων απειλούνται οι θέσεις εργασίας λόγω της αδιαφορίας του διοικητικού συμβουλίου της GM για τις ενδεχόμενες οικονομικές, κοινωνικές και περιφερειακές επιπτώσεις. Η θέση αυτή επιβλήθηκε από τη Δεξιά, με τη συναίνεση της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η οποία υπέγραψε το κοινό ψήφισμα.

- την υπεράσπιση του δικαιώματος των εταιρειών να λαμβάνουν αποφάσεις διαχείρισης με σκοπό να δημιουργούν τη δική τους οικονομική ανάπτυξη ανεξάρτητα με τις ενδεχόμενες κοινωνικές επιπτώσεις·

- δεν αναφέρεται πουθενά ο οικονομικός και κοινωνικός αντίκτυπος των μετεγκαταστάσεων, οι οποίες τις περισσότερες φορές πραγματοποιούνται με αποκλειστικό σκοπό την περικοπή δαπανών και τη μεγιστοποίηση των κερδών, με παράγοντες όπως η οικονομική βιωσιμότητα και παραγωγικότητα να μην λαμβάνουν μέρος στη λήψη αποφάσεων· αυτές οι μετεγκαταστάσεις συνήθως δεν καταφέρνουν να τηρήσουν τις συμβατικές υποχρεώσεις, ωστόσο με τον πιο ιδιοτελή τρόπο οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις χαίρουν τοπικής, εθνικής και κοινοτικής δημόσιας ενίσχυσης, αφήνοντας πίσω πολλούς ανέργους και υπονομεύοντας τις τοπικές οικονομίες. Το προηγούμενο έτος, μόνο οι μετεγκαταστάσεις οδήγησαν σε μισό εκατομμύριο απολύσεις στην ΕΕ.

- το ψήφισμα απέχει από τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν στα ψηφίσματα του Μαρτίου σχετικά με τις μετεγκαταστάσεις και την αναδιάρθρωση της απασχόλησης και της περιφερειακής ανάπτυξης.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. (PT) Το επιχειρηματικό πνεύμα και ο ρόλος των επιχειρήσεων είναι ζωτικής σημασίας για την οικονομική μεγέθυνση και ανάπτυξη και οι ουσιαστικές αλλαγές που έχουμε δει σημαίνουν ότι πολλές εταιρείες χρειάζονται αναδιάρθρωση. Ωστόσο, είναι επίσης αλήθεια ότι υπάρχουν δύο εξαιρετικά συναφή σημεία σε αυτή την πρόταση που δεν θα πρέπει να παραβλεφθούν. Το πρώτο από αυτά είναι η κοινωνική ευθύνη των εταιρειών και το καθήκον τήρησης συμφωνιών και συμβάσεων, κυρίως όταν έχουν λάβει επιχορηγήσεις και επιδοτήσεις για συγκεκριμένη δραστηριότητα. Οι συλλογισμοί, οι ανησυχίες και οι προτάσεις που περιλαμβάνονται σε αυτό το ψήφισμα αξίζουν τη στήριξή μου.

Νιώθω ωστόσο ότι η πρόταση σύστασης ενός Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση είναι μια επίκαιρη υπενθύμιση της κλίμακας του προβλήματος, στο οποίο πρέπει να βρεθούν γενικότερες λύσεις. Οι εν εξελίξει διαδικασίες αναδιάρθρωσης του επιχειρηματικού ιστού της Ευρώπης και της βιομηχανικής παραγωγής ελπίζουμε ότι θα έχουν θετικές συνέπειες, αλλά θα έχουν επίσης έναν αρνητικό κοινωνικό αντίκτυπο, κυρίως στα αρχικά στάδια. Η Ευρώπη, οι κυβερνήσεις και τα κοινοτικά θεσμικά όργανα έχουν χρέος να προετοιμαστούν σήμερα για το εγγύς μέλλον. Επιπροσθέτως αυτού του ταμείου, πρέπει να συζητήσουμε άλλες λύσεις και να επενδύσουμε σε άλλους μηχανισμούς.

- Έκθεση: Fava (A6-0213/2006)

Marco Cappato (ALDE). – *(IT)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψηφίζοντας υπέρ αυτής της έκθεσης, πιστεύω πως πρέπει να χαριτίσουμε μια θετική ίσως εξέλιξη, το γεγονός δηλαδή ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αντί να κατηγορεί διαρκώς τις Ηνωμένες Πολιτείες, αρχίζει να εξετάζει κατά πόσο συμμορφώνονται με τη νομοθεσία η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη, διότι πολύ συχνά, ερχόμενοι αντιμέτωποι με παρανομίες και καταχρήσεις που συμβαίνουν, για παράδειγμα, στη μεταφορά των προσωπικών δεδομένων και στις αεροπορικές επιβατικές μεταφορές, στην πραγματικότητα κρύβαμε την δική μας παρανομία –την ανικανότητα να συμμορφωθούμε με τους κανόνες μας– πίσω από την παρανομία των Ηνωμένων Πολιτειών.

Ήλθε η ώρα να αναλάβουμε τις ευθύνες μας, και πιστεύω ότι η έκθεση Fava αποτελεί ένα πρώτο βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση.

Philip Claeys (NI). – *(NL)* Κύριε Πρόεδρε, κατανήφισα την έκθεση Fava λόγω του ότι αποτελεί ενδεικτικό παράδειγμα ακροαριστερής προκατάληψης. Η παρούσα Επιτροπή έχει ήδη αποφασίσει τα πάντα εκ των προτέρων, έτσι ώστε το μόνο που έπρεπε ήταν να βρεθούν αποδεικτικά στοιχεία.

Απλώς συμβαίνει να μην έχει προκύψει κανένα αποδεικτικό στοιχείο για βασανιστήρια ή άλλες παράνομες δραστηριότητες της CIA στην Ευρωπαϊκή Ένωση, επομένως αυτό που κάνει αυτή η έκθεση είναι να χρησιμοποιεί σήμερα υποθέσεις και ενδείξεις και να τις παρουσιάζει συστηματικά ως γεγονότα, γεγονός που είναι εύλογα ανέντιμο.

Αυτό αποτελεί δείγμα μιας νοοτροπίας που είναι χαρακτηριστική στο Κοινοβούλιο. Μπορεί όντως να ειπωθεί, μιλώντας ειλικρινά, ότι υπάρχουν βουλευτές στο Κοινοβούλιο οι οποίοι δεν επιθυμούν να αντιμετωπιστεί η τρομοκρατία.

Petr Duchoň (PPE-DE). – *(CS)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να εκφράσω την έντονη απογοήτευσή μου για την έγκριση της έκθεσης Fava. Υπάρχουν συνολικά τέσσερις λόγοι για τους οποίους το λέω. Πρώτον, η έκθεση βασίζεται σε μονομερή, γενικευμένη πληροφόρηση και όχι σε ακριβή γεγονότα, επιβεβαιωμένα από διάφορες πηγές.

Δεύτερον, η έκθεση είναι γεμάτη αντιφάσεις. Αν υπήρχαν αδιάσειστα στοιχεία που να αποδείκνυαν ότι η CIA είχε χρησιμοποιήσει ευρωπαϊκές χώρες για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων, η λέξη «εικαζόμενη» θα είχε αφαιρεθεί από τον τίτλο. Η άλλη όψη του νομίσματος είναι ότι η χρήση της λέξης «εικαζόμενη» στον τίτλο της έκθεσης από τον εισηγητή, μετά από όλες τις προσπάθειες των μελών της Προσωρινής Επιτροπής και άλλων ενδιαφερόμενων μερών, αποτελεί σιωπηρή αναγνώριση του γεγονότος ότι η επιτροπή υπήρξε ανίκανη να αποδείξει ότι πραγματοποιήθηκε οποιαδήποτε παράνομη ενέργεια.

Τρίτον, είναι πιθανό ότι με τον καιρό, μερικές υποψίες που ακούστηκαν θα αποδειχθούν ότι αποτέλεσαν παραβιάσεις της νομοθεσίας ή ίσως έρθουν στο φως νέες υποθέσεις. Δεδομένης της έκτασης και της πολυπλοκότητας της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, αυτό δεν θα έπρεπε να προκαλέσει έκπληξη. Το πιο σημαντικό είναι ότι θα μιλούσαμε για λεπτομέρειες και όχι για λάθη στο σύστημα. Άνθρωποι που θεωρούν ότι παραβιάστηκαν τα δικαιώματά τους μπορούν να ακολουθήσουν τις σωστές, εύρυθμες λειτουργίες οδούς, προκειμένου να ενισχύσουν αυτά τα δικαιώματα και να απαιτήσουν αποκατάσταση.

Τέταρτο και τελευταίο, πρέπει να εξετάσουμε πόσο χρόνο αφιερώνει το Κοινοβούλιο για τη διερεύνηση ενός εικαζόμενου προβλήματος και πόσο χρόνο αφιερώνει στο πραγματικό πρόβλημα της τρομοκρατίας. Εγκρίνοντας την έκθεση του κ. Fava, αμφιβάλουμε οι ίδιοι για το αν είμαστε ικανοί να αξιολογήσουμε τη σχετική σημασία μεμονωμένων προβλημάτων και αν θα καταφέρουμε να αντιμετωπίσουμε σωστά αυτά τα προβλήματα.

Hynek Fajmon (PPE-DE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα σε αυτή την ολομέλεια, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Δημοκρατικού Κόμματος Πολιτών της Τσεχίας (ODS) επιλέγουν να μην στηρίζουν την προσωρινή έκθεση του κ. Fava για την εικαζόμενη χρήση των ευρωπαϊκών κρατών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων. Η έκθεση κατά τη γνώμη μας βασίζεται στη σημερινή τάση αντι-αμερικανισμού, που δεν λαμβάνει υπόψη τη σοβαρή απειλή της διεθνούς τρομοκρατίας. Οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής και οι σύμμαχοί της, συμπεριλαμβανόμενης της Δημοκρατίας της Τσεχίας, αφέρωσαν όλες τις προσπάθειές τους τα τελευταία πέντε χρόνια στην καταπολέμηση αυτής της φοβερής απειλής. Από το 2001, υπήρξαμε μάρτυρες τρομοκρατικών επιθέσεων στις ΗΠΑ, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ισπανία και άλλες χώρες. Αυτός είναι ένας πραγματικός κίνδυνος και η έκθεση Fava αγνοεί πλήρως την ανάγκη αντιμετώπισής του. Η έκθεση επίσης αγνοεί παντελώς το γεγονός ότι η προσέγγιση που υιοθετείται από κοινού με τις ΗΠΑ και τους συμμάχους της από πολλές ευρωπαϊκές χώρες είναι αυτή που μας διευκόλυνε να μειώσουμε σημαντικά τη διεθνή τρομοκρατία και με αυτόν τον τρόπο παρέχει στους ευρωπαίους πολίτες μεγαλύτερη ασφάλεια. Αντιθέτως η έκθεση επικεντρώνεται σε πολλές αβάσιμες υποθέσεις αμφίβολης συμπεριφοράς από τις μυστικές υπηρεσίες των ΗΠΑ και των συμμάχων της και καταλήγει σε γενικευμένα συμπεράσματα από αυτές τις υποθέσεις. Οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του κόμματος ODS της Τσεχίας δεν μπορούν να στηρίξουν μια τέτοια θέση με τις ψήφους τους.

Jas Gawronski (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, παρά το γεγονός ότι ορισμένες από τις τροπολογίες μας έγιναν δεκτές, η έκθεση Fava, την οποία ψηφίσαμε σήμερα, παραμένει μονομερής, μεροληπτική και εμποτισμένη από προκαταλήψεις, ενώ επιμένει να υποστηρίζει εντελώς αβάσιμες θεωρίες.

Πρόκειται για ένα κείμενο που είναι μονομερές ως προς το περιεχόμενο και το οποίο αντιτίθεται ακόμη και στις θέσεις της ιταλικής κυβέρνησης. Ο ίδιος ο Πρωθυπουργός Πρόντι διένευσε με επίσημο ανακοινωθέν τον κ. Fava σε σχέση με την υπόθεση Abu Omar. Ενώ ο κ. Fava απέρριπτε μια τροπολογία μου, η οποία υποστήριζε ότι δεν υπήρχαν αποδείξεις για τη συμμετοχή της κυβέρνησης και των ιταλικών μυστικών υπηρεσιών, η κυβέρνηση επιβεβαίωσε χθες την εμπιστοσύνη της στις μυστικές μας υπηρεσίες.

Η στάση του κ. Fava αποδεικνύει την κακοπιστία της ιταλικής Αριστεράς, η οποία δεν θέλει να αποκηρύξει τον αντιαμερικανισμό του παρελθόντος ούτε να σταματήσει να χρησιμοποιεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα για να εξασφαλίσει επιθέσεις κατά των αντιπάλων της.

James Hugh Allister (NI), γραπτώς. (EN) Καταψήφισα την παράταση της εντολής της επιτροπής του κ. Fava για συνέχιση της διερεύνησης της επονομαζόμενης «κατ' εξαίρεση παράδοσης», διότι μέχρι στιγμής δεν έχουν εξευρεθεί οποιαδήποτε αποδεικτικά στοιχεία τα οποία θα δικαιολογούσαν τη συνέχισή της. Μάλλον, χρησιμοποιείται ως μέσο για ακραίο αντι-αμερικανισμό, είναι πρόθυμη για επιλεκτική διάδοση ψιθύρων και λειτουργεί θεωρώντας ως δεδομένη την ενοχή της CIA.

Gerard Batten, Roger Knapman και Thomas Wise (IND/DEM), γραπτώς. (EN) Η UKIP ψήφισε υπέρ της τροπολογίας 13, διότι τονίζει ότι ο Υπάτος Αρμοστής και ο Υπάτος Εκπρόσωπος της ΕΕ δεν έχουν καμία δικαιοδοσία να ζητήσουν πληροφορίες για το εν λόγω ζήτημα από τα κράτη μέλη. Η UKIP απορρίπτει τη δικαιοδοσία και αντιτίθεται στη δημιουργία αμφότερων των εν λόγω θέσεων και, επομένως, χαιρετίζει την εισαγωγή περιορισμού των εξουσιών τους.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Η έκθεση αυτή περιλαμβάνει θετικά στοιχεία τα οποία επιβεβαιώνουν όσα γνωρίζουμε και συζητούσαμε για πολύ καιρό, συγκεκριμένα ότι η CIA άλλα όργανα των ΗΠΑ ήταν «άμεσα υπεύθυνα για την παράνομη σύλληψη, μεταφορά, απαγωγή και κράτηση» πολιτών –κατ' ευφημισμόν αποκαλούμενη «εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών κρατών από την CIA για τη μεταφορά και παράνομη κράτηση ατόμων»– και τη μεταφορά πολιτών σε τρίτες χώρες για να τους ανακρίνουν και να υποβληθούν σε βασανιστήρια, παραβιάζοντας κατάφωρα με αυτόν τον τρόπο το διεθνές δίκαιο και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Μεταξύ άλλων σημαντικών πτυχών, η έκθεση θεωρεί «απίθανο» το γεγονός ότι ορισμένες ευρωπαϊκές κυβερνήσεις δεν είχαν γνώση αυτών των εγκληματικών δραστηριοτήτων και «εξίσου απίθανο» να πραγματοποιήθηκαν εκατοντάδες πτήσεις στον ευρωπαϊκό εναέριο χώρο χωρίς να παρέμβουν οι αρμόδιες αρχές.

Η έκθεση θα πρέπει να βοηθήσει να προβληθεί η πραγματική σημασία των όρων «προληπτικός πόλεμος» και «καταπολέμηση της τρομοκρατίας» με τους οποίους οι ΗΠΑ και οι σύμμαχοί της επιχειρήσαν να επικαλύψουν τις επιθέσεις τους στους πληθυσμούς και την κυριαρχία των χωρών, παραβιάζοντας το διεθνές δίκαιο και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Η έκθεση θα πρέπει επίσης να βοηθήσει να εξακριβώσουμε αυτό που ακριβώς συνέβη και να αναγκάσουμε τους υπεύθυνους να απολογηθούν, κάνοντας χρήση του περιεχομένου των συμφωνιών του ΝΑΤΟ και των συμφωνιών μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ σχετικά με αυτό το ζήτημα. Επιπλέον, θα διασφαλίσει ότι τα εθνικά κοινοβούλια θα πραγματοποιήσουν τις δικές τους έρευνες.

Jean Lambert (Verts/ALE), γραπτώς. (EN) Ψήφισα υπέρ της εν λόγω έκθεσης, καθώς θεωρώ ότι αποτελεί ένα σημαντικό έμπρακτο βήμα προόδου όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι πλέον πρόθυμο να αντιμετωπίσει τις σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εντός των συνόρων του και τη σχέση του με τις ΗΠΑ. Δεν μπορούμε απλώς να δεχόμαστε τις διαβεβαιώσεις που παρέχονται από φιλικές κυβερνήσεις όσον αφορά την απαγόρευση των βασανιστηρίων και της σκληρής και εξευτελιστικής μεταχείρισης: έχουμε ευθύνη να διασφαλίσουμε ότι εμείς και οι σύμμαχοί μας δρούμε στο πλαίσιο του διεθνούς δικαίου. Με πολιτικούς όρους, πρέπει τώρα να εξετάσουμε κατά πόσο η ΕΕ και τα κράτη μέλη της διαθέτουν τα αναγκαία μέσα για να εξακριβώσουν την αλήθεια σχετικά με όσα συμβαίνουν στο έδαφός μας και στο όνομά μας και τις κατάλληλες διασφαλίσεις για να προστατεύσουν τους πολίτες και τους κατοίκους μας. Χαιρετίζω την κοινοβουλευτική πλειοψηφία υπέρ της συνέχισης των εργασιών της εν λόγω προσωρινής επιτροπής.

Astrid Lulling (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Δεν υπερψηφίσα το κείμενο της πρότασης ψηφίσματος της προσωρινής επιτροπής για την εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών κρατών από την CIA για τη μεταφορά και παράνομη κράτηση ατόμων.

Καταρχάς, θεωρώ ότι αυτή η προσωρινή επιτροπή δεν έπρεπε να έχει συσταθεί εξ αρχής, δεδομένου ότι το Συμβούλιο της Ευρώπης διενήργησε σχετική έρευνα δυνάμει του άρθρου 52 της ευρωπαϊκής σύμβασης για τα δικαιώματα του ανθρώπου. Για ποιον λόγο να επαναληφθεί η ίδια εργασία; Γιατί να πλήττονται οι αρμοδιότητες και οι ευθύνες του Συμβουλίου της Ευρώπης;

Για ποιον λόγο να αναθέτουμε σε έναν πρωθυπουργό, ανεξαρτήτως του μεγέθους της χώρας του, να εκπονήσει μια μεγάλη έκθεση σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρώπης αν, με την πρώτη ευκαιρία, σπαταλούμε τον χρόνο μας προετοιμάζοντας ένα νέο ψήφισμα το οποίο έχει ως μοναδικό στόχο να επιδοθούμε σε έναν μανιώδη αντιαμερικανισμό;

Συμφωνώ με την άποψη της μειοψηφίας ότι αυτή η προσωρινή επιτροπή, η οποία μέχρι στιγμής δεν κατόρθωσε να βρει επιβεβαιωμένες αποδείξεις για πιθανές παραβιάσεις του ευρωπαϊκού και διεθνούς δικαίου από τα κράτη μέλη της ΕΕ, κρίνεται περιττή και ότι δεν πρέπει να συνεχίσει τις εργασίες της.

Erik Meijer (GUE/NGL), γραπτώς. (NL) Η θρεσινή συζήτηση της ολομέλειας για τις μυστικές πτήσεις των Αμερικανών και των μυστικών στρατοπέδων συγκέντρωσης, ανέδειξε δύο εξαιρετικά αντίθετες απόψεις. Υπάρχουν οι κυβερνήσεις που κάνουν τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των ανθρώπων να υποτάσσονται στην εκστρατεία εναντίον όποιου αντιτίθεται και επομένως είναι ύποπτος τρομοκρατίας. Άλλοι σκέφτονται έχοντας την ψευδαίσθηση ότι η ελευθερία και η δημοκρατία μπορούν να προστατευτούν με το να περιορίζονται ή ακόμα να καταργούνται και συνηθίζουν να έχουν την αίσθηση ότι διατηρούν στενές σχέσεις με τις ΗΠΑ, με ιδιάζουσα αφοσίωση στην παρούσα αμερικανική διοίκηση και στις πολιτικές της, οι οποίες είχαν αποτέλεσμα την κατοχή του Ιράν και του Αφγανιστάν και την ανοχή της δυσβάσταχτης κατάστασης στα υπό Ισραηλινή κατοχή παλαιστινιακά εδάφη.

Απορρίπτω εντελώς αυτή την προσέγγιση. Η τρομοκρατία δεν μπορεί να καταπολεμηθεί με την επέκταση αλλά με τον περιορισμό όσο το δυνατόν, της πηγής της. Μια τέτοια προσέγγιση καταφέρει μόνο να ωθεί όλο και περισσότερους απελπισμένους ανθρώπους να διάκινται θετικά σε θερμοκέφαλους τρομοκράτες που ισχυρίζονται ότι γνωρίζουν την καλύτερη λύση και τον καλύτερο τρόπο να βελτιώσουν τις συνθήκες διαβίωσής τους.

Αυτό που συμβαίνει ενώπιόν μας είναι μια κατάφωρη κατάχρηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οι ατομικές ελευθερίες προφανώς δεν σημαίνουν πια τίποτα στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Τα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει να αναγνωρίσουν το μερίδιο της ευθύνης που φέρουν για αυτό.

Claude Moraes (PSE), γραπτώς. (EN) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβουλευτικό Εργατικό Κόμμα (EPLP) θα υπερψηφίσει την έκθεση του κ. Fava, διότι πιστεύουμε ότι είναι σημαντικό να συνεχίσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τη διερεύνηση της ισχυριζόμενης χρήσης των ευρωπαϊκών χωρών για την ισχυριζόμενη μεταφορά και παράνομη κράτηση ατόμων από τη CIA.

Η ενδιάμεση έκθεση είναι σημαντική για δύο λόγους. Καταρχάς, σε αντίθεση με τα μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εκλέγονται άμεσα και είναι υπόλογοι στους

ψηφοφόρους. Διερευνούμε όλων των ειδών τα ζητήματα εκ μέρους τους και δεν μπορούμε να αγνοήσουμε τους ισχυρισμούς ότι τα κράτη μέλη ενδέχεται να μην συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις τους δυνάμει του άρθρου 6 της Συνθήκης ΕΕ, το οποίο περιγράφει τις βασικές αρχές της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του σεβασμού του δικαίου. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι το μόνο όργανο το οποίο δύναται να επιβάλει κυρώσεις στα κράτη μέλη που δεν εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους δυνάμει της Συνθήκης. Η έκθεση του Κοινοβουλίου είναι επίσης σημαντική, καθώς, σε αντίθεση με το Συμβούλιο της Ευρώπης, η επιτροπή είχε τη δυνατότητα να καλέσει μάρτυρες να καταθέσουν ενώπιόν της. Η επιτροπή άκουσε ισχυρές προσωπικές μαρτυρίες, οι οποίες αποτέλεσαν πηγή βάσιμων στοιχείων για την κατάρτιση της έκθεσης.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η ενδιάμεση έκθεση για τη δράση της CIA, με απαγωγές, μεταφορές, ανακρίσεις και βασανιστήρια σε ευρωπαϊκές χώρες επιβεβαιώνει τις αποκαλύψεις οργανώσεων και ΜΜΕ.

Ο σάλος που προκλήθηκε ανάγκασε συντηρητικές, σοσιαλιστικές δυνάμεις να δημιουργήσουν Επιτροπή Έρευνας, να αναγνωρίσουν γνωστά γεγονότα, ώστε να εμφανιστούν ως "αθώες περιστερές" στα μάτια των λαών, δημιουργώντας αυταπάτες για το ρόλο της ΕΕ.

Οι ευρωβουλευτές του ΚΚΕ ψήφισαν αποχή, αρνούμενοι να συμμετέχουν στο θέατρο του παραλόγου που παίζεται στο Ευρωκοινοβούλιο, γιατί:

Έχει υπογραφεί στην Αθήνα συμφωνία ΕΕ-ΗΠΑ για την ασύδοτη δραστηριότητα της CIA και τώρα οι δυνάμεις που τη στηρίζουν «διαμαρτύρονται» για τα αποτελέσματά της.

Οι κυβερνήσεις των χωρών μελών, κεντροδεξιές ή κεντροαριστερές, γνώριζαν και συμμετείχαν στο όργιο της CIA και οι βουλευτές των κομμάτων που τις στηρίζουν, και που πολλοί γνώριζαν, εμφανίζονται να τις καταγγέλλουν. Κοροϊδεύουν τον κόσμο.

Συντηρητικοί και σοσιαλδημοκράτες συντάχθηκαν με την «αντιτρομοκρατική» εκστρατεία των ΗΠΑ, αποδέχτηκαν τον «προληπτικό πόλεμο», την κατακρεούργηση λαϊκών ελευθεριών, δημοκρατικών δικαιωμάτων και τώρα παριστάνουν τον Πόντιο Πιλάτο.

Καμία έκθεση του Ευρωκοινοβουλίου δεν μπορεί να αποτελέσει πλυντήριο για τις πολιτικές ευθύνες των κομμάτων που στηρίζουν τον ιμπεριαλισμό. Καμία αυταπάτη για τους λαούς πως θα σταματήσει η τρομοκρατική δράση ΗΠΑ-ΕΕ. Θα δυναμώνει όσο αναπτύσσεται το λαϊκό αντιιμπεριαλιστικό κίνημα και θα αλλάζει ο συσχετισμός δυνάμεων.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. (PT) Το αντικείμενο αυτής της έκθεσης δεν μπορεί να εξεταστεί απερίσκεπτα. Τα ανθρώπινα δικαιώματα και η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, σε συνδυασμό με τις σχέσεις με τον κύριο σύμμαχό μας, απαιτούν ειδική προσοχή και εξέταση. Αυτό που προκύπτει από αυτή την προσωρινή έκθεση είναι μια σειρά αμφιβολιών και υποψιών που δεν έχουν αποσαφηνιστεί, καθώς και ορισμένων αντιφατικών δηλώσεων από μερικά όργανα. Είναι επομένως κατανοητό να προχωρήσει η δουλειά της Επιτροπής, αλλά αδικαιολόγητο να εμφανίζει αναπόδεικτες υποθέσεις ως συμπεράσματα.

Ακόμα πιο σοβαρό, η απόρριψη ενός αριθμού τροπολογιών που είχαν σκοπό να συμπεριλάβουν στην έκθεση μερικές σχετικές λεπτομέρειες για την αντιμετώπιση κάποιων κατηγοριών και υπαινιγμών για τη φιλοπόλεμη επιθυμία έναντι ενός συμμάχου που δεν επιθυμεί καθόλου να αποκαλυφθεί η αλήθεια. Δεν θα ασχοληθώ με αυτή την ερμηνεία του ρόλου του Κοινοβουλίου και των εξωτερικών σχέσεων της ΕΕ. Πιστεύω πως τόσο οι ευρωπαϊκές χώρες, όσο και οι σύμμαχοί μας μπορούν να κάνουν λάθη και να προχωρήσουν σε πράξεις που παραβιάζουν τον νόμο. Αυτές οι πράξεις θα έπρεπε να εξετάζονται και να τιμωρούνται αλλά δεν είμαι προετοιμασμένος να διατυπώσω κατηγορίες χωρίς έρευνα ή να καταδικάσω χωρίς αποδείξεις.

Charles Tannock (PPE-DE), γραπτώς. (EN) Εγώ και οι συνάδελφοί μου, οι βρετανοί Συντηρητικοί, αδυνατούμε να στηρίξουμε την έκθεση του κ. Fava, διότι πιστεύουμε ότι η έκθεση βρίθει ισχυρισμών και στερείται νέων στοιχείων ή αποδείξεων. Ταχθήκαμε εξαρχής κατά της σύστασης της επιτροπής TDIP και πιστεύουμε ότι οδηγεί σε άσκοπες δαπάνες και επικάλυψη των προσπαθειών του γερούσιαστή Marty στο Συμβούλιο της Ευρώπης.

Επιπλέον, δεν υπάρχουν οποιεσδήποτε αποδείξεις για την ύπαρξη στρατοπέδων συγκέντρωσης της CIA είτε στη Ρουμανία είτε στην Πολωνία, ούτε πιστεύω ότι οι ΗΠΑ εφαρμόζουν συστηματική πολιτική κατ' εξαίρεση παράδοσης κρατουμένων σε τρίτες χώρες με σκοπό την υποβολή τους σε βασανιστήρια.

John Whittaker (IND/DEM), γραπτώς. (EN) Η UKIP (αντιπροσωπεία του Ηνωμένου Βασιλείου στην Ομάδα IND/DEM) ψήφισε υπέρ της τροπολογίας 13, διότι τονίζει ότι ο Ύπατος Αρμοστής και ο Ύπατος Εκπρόσωπος της ΕΕ δεν έχουν τη δικαιοδοσία να ζητήσουν από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών πληροφορίες του είδους που αναφέρεται.

Η UKIP αντιτίθεται στη δημιουργία αυτών των θέσεων και δεν αναγνωρίζει τη δικαιοδοσία τους. Χαιρετίζουμε, επομένως, την τροπολογία 13, εφόσον εισάγει τον περιορισμό των εξουσιών τους σε ορισμένο βαθμό.

- Πρόσβαση των αμερικανικών μυστικών υπηρεσιών στα δεδομένα των τραπεζικών εμβασμάτων του συστήματος SWIFT (B6-0386/2006)

Marco Cappato (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τα εμβάσματα μέσω τραπεζών προς ξένες χώρες είναι στην πραγματικότητα εμπορικές συναλλαγές και τα προσωπικά δεδομένα που προκύπτουν από αυτές τις συναλλαγές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται συστηματικά για λόγους ασφαλείας.

Επιβεβαιώνοντας τη θετική ψήφο μου για αυτό το ψήφισμα, θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι το πρόβλημα δεν είναι μόνο η παράνομη μεταφορά δεδομένων σε μια τρίτη χώρα, αλλά επίσης η χρήση των δεδομένων που συγκεντρώνονται για εμπορικούς σκοπούς αντί για λόγους ασφαλείας.

Σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, πρόκειται, στην περίπτωση αυτή, για γενικευμένη παρακολούθηση, η οποία αντίκειται στις ευρωπαϊκές οδηγίες και στη νομοθεσία των κρατών μελών και αυτός είναι ένας ακόμη λόγος για τον οποίο υποστηρίζουμε την έκθεση Swift.

Gérard Deprez και Frédérique Ries (ALDE), γραπτώς. – (FR) Υπερψηφίσαμε το κείμενο του ψηφίσματος που κατέθεσε η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, απορρίψαμε όμως συνολικά το κοινό ψήφισμα για την υπόθεση της παγκόσμιας εταιρείας διατραπεζικών χρηματοπιστωτικών τηλεπικοινωνιών (SWIFT) λόγω έλλειψης ισορροπίας, η οποία δεν μπορεί να διορθωθεί με διαδοχικές τροπολογίες.

Γνωρίζουμε όλοι τη δυσκολία αξιολόγησης του επιπέδου προτεραιότητας της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και του επίσης θεμελιώδους σεβασμού των ατομικών μας δικαιωμάτων. Η συζήτηση επηρεάζεται τακτικά από τις ειδήσεις για τις συνθήκες κράτησης στο Γκουαντάναμο, την υπόθεση των μυστικών πησέων της CIA, τα κέντρα κρατουμένων στην Ευρώπη και τώρα την υπόθεση SWIFT. Είναι δύσκολο να γνωρίζουμε πού ακριβώς πρέπει να θέσουμε κάποια όρια, είναι μια κρίσιμη συζήτηση σε έναν κόσμο στον οποίο η τρομοκρατία καταργεί τα εθνικά σύνορα.

Στο Βέλγιο βρίσκεται σε εξέλιξη μια έρευνα για να διαπιστωθούν ενδεχόμενα κενά της νομοθεσίας για την προστασία των προσωπικών μας δεδομένων. Δεν πιστεύουμε ότι αυτό το εκδικητικό ψήφισμα –το οποίο είναι μανιωδώς αντιαμερικανικό στη μορφή του και άψογο στην ουσία (4 και 13: ευφύεστατη ιδέα – οι μυστικές υπηρεσίες θα δημοσιοποιούν τις δραστηριότητές τους!) και συχνά δυσνόητο– βελτιώνει την εικόνα που έχουν για εμάς οι Ευρωπαίοι. Υπήρχαν άλλοι τρόποι να εκφράσουμε την αποφασιστικότητά μας για την αποκάλυψη ενδεχόμενων παραβάσεων, επαναλαμβάνοντας συγχρόνως τη σταθερή προσήλωσή μας στην καταπολέμηση όλων εκείνων των οποίων η ιδεολογία αντιτίθεται στις αξίες μας.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Παρόλο που υπάρχουν ορισμένες πτυχές με τις οποίες διαφωνούμε, πιστεύουμε πως αυτό το ψήφισμα θα βοηθήσει να διαφανεί η αποκαλούμενη «καταπολέμηση της τρομοκρατίας» και η ασφαλιστική τάση που το χαρακτηρίζει.

Σύμφωνα με το «Πρόγραμμα παρακολούθησης χρηματοδότησης της τρομοκρατίας» οι ΗΠΑ έχουν αποκτήσει πρόσβαση, με τη βοήθεια μιας μυστικής συμφωνίας, σε όλα τα οικονομικά δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στην Παγκόσμια Εταιρεία Διατραπεζικών Χρηματοπιστωτικών Τηλεπικοινωνιών (SWIFT), μια συνεταιριστική εταιρεία 8 000 τραπεζών και οργάνων σε 200 χώρες, συμπεριλαμβανόμενης της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Οι ΗΠΑ απέκτησαν επομένως πρόσβαση σε μια εξαιρετικά μεγάλη πηγή δεδομένων διατραπεζικών μεταφορών και συναλλαγών που πραγματοποιήθηκαν από πολίτες και επιχειρήσεις σε όλο τον κόσμο. Η πρόσβαση σε αυτού του είδους την πληροφόρηση επετράπη κατά παράβαση των νομικών διαδικασιών για την προστασία δεδομένων και χωρίς καμία νομική βάση. Αυτό παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα,

τις ελευθερίες και τις εγγυήσεις και την κυρίαρχη ευθύνη κάθε χώρας όσον αφορά την προστασία των πολιτών.

Κατά συνέπεια, πρέπει να αποκαλυφθεί η αλήθεια και όσοι είναι υπεύθυνοι για αυτή την απαράδεκτη κατάσταση να λογοδοτήσουν, συμπεριλαμβανόμενης της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Δεν πρόκειται για μεμονωμένο περιστατικό, αλλά για άλλη μια κορυφή του παγόβουνου της πραγματικής σημασίας της ασφαλιστικής τάσης που υποσκάπτει τα δικαιώματα, τις ελευθερίες και τις εγγυήσεις των πολιτών.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η παρακολούθηση της κίνησης των λογαριασμών εκατομμυρίων ανθρώπων από τις ΗΠΑ, με τη συμφωνία της ΕΕ και κυβερνήσεών των χωρών μελών, αποκαλύπτει το βάθος και τους στόχους της ονομαζόμενης αντιτρομοκρατικής εκστρατείας. Εντάσσεται στο παγκόσμιο και ολοκληρωμένο φακέλωμα των ιμπεριαλιστών για να ελέγχουν, εκβιάζουν και τρομοκρατούν όσους αντιστέκονται σε αυτούς.

Αποκαλύπτει το ρόλο τραπεζικού συστήματος, ιδιωτικών και κρατικών επιχειρήσεων των καπιταλιστικών χωρών και ΕΚΤ, που παραβιάζουν ακόμη και τους δικούς τους κανόνες για τα γενικότερα συμφέροντα του συστήματος.

Αποτελούν μνημείο υποκρισίας ψηφίσματα και επικλήσεις «προστασίας της ιδιωτικής ζωής των πολιτών» και «ισορροπίας μεταξύ αγώνα κατά της τρομοκρατίας και ανθρωπίνων δικαιωμάτων» από συντηρητικά και σοσιαλδημοκρατικά κόμματα που κυριαρχούν στην ΕΕ και στις κυβερνήσεις.

Είναι οι ίδιοι που έχουν υπογράψει αυτές τις συμφωνίες. Είναι τόσο δε προκλητικοί που την ίδια στιγμή, στην ίδια συνεδρίαση ενέκριναν έκθεση και πρόταση κανονισμού που φακελώνει τις τραπεζικές οικονομικές συναλλαγές όλων των πολιτών της ΕΕ.

Οι ευρωβουλευτές του ΚΚΕ ψήφισαν αποχή, αρνούμενοι να συμμετέχουν στην επιχείρηση δημιουργίας ψευδαισθήσεων και καθαγιασμού της ΕΕ και των δυνάμεων που τη στηρίζουν. Το ΚΚΕ θα συμβάλλει στην παραπέρα αποκάλυψη του ρόλου της ΕΕ, που όσο θα προσπαθεί να εμφανίζεται πιο ευαίσθητη και δημοκρατική, θα παίρνει πιο σκληρά αντιλαϊκά και αντιδημοκρατικά μέτρα, νιώθοντας τη λαϊκή αντίσταση να μεγαλώνει.

- Έκθεση: Λαμπρινίδης (A6-0190/2006)

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, άσχετα με τον βαθμό στον οποίο υποστηρίζεται στην έκθεση Λαμπρινίδη ότι η ένταξη είναι, καταρχήν, αμφίδρομη διαδικασία, προσωπικά δεν βρίσκω να συμβαίνει τίποτα τέτοιο· αντίθετα, όντως, ακούσαμε το κλασσικό τροπάριο των πολλών δικαιωμάτων και των ελάχιστων υποχρεώσεων.

Για ακόμα μια φορά, τα ευρωπαϊκά κράτη μέλη καλούνται να ασχοληθούν με τη θετική διάκριση υπέρ των μεταναστών, λογική συνέπεια του οποίου είναι το γεγονός ότι οι αυτόχθονες βρίσκονται σε μειονεκτική θέση ή υφίστανται διακρίσεις. Επιπλέον, οι μετανάστες πρέπει αποκτήσουν όλα τα πολιτικά δικαιώματα χωρίς να διατυπώνονται ερωτήσεις για την προθυμία τους να ενταχθούν. Υποστηρίζεται επίσης σε κάποιο σημείο ότι ορισμένα πολιτιστικά και θρησκευτικά έθιμα δεν πρέπει να εμποδίζουν τους αλλοδαπούς να απολαμβάνουν δικαιώματα ή να εντάσσονται στην κοινωνία. Αυτό συμβαίνει, παρόλο που γνωρίζουμε πολύ καλά ότι πρόκειται για έναν συγκεκριμένο τρόπο να μιλήσουμε για τα αποκαλούμενα πολιτιστικά και θρησκευτικά έθιμα του Ισλάμ, τα οποία είναι αυτά που ενδιαφέρουν στο εν λόγω ζήτημα και στην πραγματικότητα έρχονται σε πλήρη αντίθεση με όλα όσα έχουν επιτευχθεί από τις δημοκρατίες μας και τα δικαιώματα που μέσω αυτών μπορούν να απολαμβάνουν οι πολίτες.

Για αυτόν τον λόγο, μεταξύ άλλων, καταψήφισα ασφαλώς την έγκριση αυτής της έκθεσης.

Philip Claeys (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα την έκθεση Λαμπρινίδη λόγω του ότι δεν προτείνει καμία λύση σε αυτά τα προβλήματα, αντιθέτως αποτελεί η ίδια μέρος του προβλήματος. Το γεγονός ότι αναφέρεται, για παράδειγμα, στα 40 εκατομμύρια αλλοδαπών στην Ευρωπαϊκή Ένωση οι οποίοι μπορούν να θεωρηθούν ως το εικοστό έκτο κράτος μέλος της ΕΕ, αποτελεί από μόνο του επαρκή απόδειξη. Για πολλοστή φορά, οι ψηφοφόροι της Ευρώπης μετατρέπονται σε αποδιοπομπαίοι τράγοι και πραγματοποιείται ένας συγκεκριμένος ισχυρισμός για ακόμα έναν περιορισμό του δικαιώματος της ελεύθερης έκφρασης γνώμης.

Η έκθεση ζητά την εισαγωγή ψηφοφορίας για τους αλλοδαπούς και τις θετικές διακρίσεις, γεγονός το οποίο αποτελεί έναν άλλο τρόπο να εκφρασθεί η διάκριση εις βάρος των Ευρωπαίων και υπέρ των αλλοδαπών. Δεν είναι απλώς ένα θέμα πρακτικών εμπειριών ότι μη ρεαλιστικοί κανόνες τέτοιου είδους δεν λειτουργούν, δεν μπορεί επίσης να βρεθεί δημοκρατική βάση για αυτούς. Μια τέτοιου είδους έκθεση είναι το τελευταίο από τα αναρίθμητα παραδείγματα του δημοκρατικού ελλείμματος στην Ευρώπη και της παρέμβασης σε ευρωπαϊκό επίπεδο που θα διαβρώσει ακόμα περισσότερο την εμπιστοσύνη των Ευρωπαίων έναντι της Ευρώπης.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Αν είχαμε ανάγκη απόδειξης της κατάρρευσης της φιλοευρωπαϊκής πολιτικής ψευδο-ελίτ, της νοητικής σύγχυσης η οποία την χαρακτηρίζει, της απώλειας σημείων αναφοράς και της χαώδους κατάστασης των αξιών από την οποία πάσχει, μας την προσέφερε η έκθεση του κ. Λαμπρινίδη. Αυτό που προτείνει ισοδυναμεί με γενικευμένη, θεσμοθετημένη ευνοία προς μη Ευρωπαίους και με μια μορφή διάκρισης εις βάρος των Ευρωπαίων στα ίδια τους τα εδάφη, σε συνδυασμό, από οικονομική άποψη, με ένα είδος σχεδίου Μάρσαλ για το λεγόμενο «26ο κράτος της Ένωσης» και, από πολιτική άποψη, με τη μονομερή χορήγηση δικαιωμάτων που θα έπρεπε να προορίζονται αποκλειστικά για τους πολίτες ενός εκάστου κράτους.

Ξυπνήστε, κύριε Λαμπρινίδη. Η επίσημη αποδοχή 40 εκατομμυρίων μεταναστών εκτός Ευρώπης συνιστά άνοιγμα των στεγανών. Τα κράτη μέλη ξοδεύουν ήδη κάθε χρόνο εκατοντάδες δισεκατομμύρια ευρώ για τις λεγόμενες πολιτικές ένταξης, οι οποίες είναι καταφανώς αποτυχημένες, δαπανηρές για την κοινωνία και εμπόδιο για τις οικονομίες τους. Μην ξεχνάτε τις διεθνολογικές συγκρούσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο. Μην ξεχνάτε τους λόγους για τους οποίους δεν ζει ο Theo Van Gogh. Μην ξεχνάτε τις ταραχές στη Γαλλία, των νέων οι οποίοι εξέφραζαν κραυγάζοντας το μίσος τους για τα θεσμικά μας όργανα, τις αξίες μας, όλα αυτά που αντιπροσωπεύουμε. Οι πολυπολιτισμικές κοινωνίες που θέλετε να δημιουργήσετε είναι πυριτιδαποθήκες.

Εκατομμύρια Ευρωπαίοι μοιραία καταδικάζονται στην ανεργία, τα κοινωνικά προβλήματα, τις δυσχέρειες στον τομέα της στέγασης. Με αυτούς πρέπει να ασχοληθούμε πρώτα.

Timothy Kirkhope (PPE-DE), γραπτώς. (EN) Εγώ και οι συνάδελφοί μου, οι βρετανοί Συντηρητικοί, χαιρετίζουμε την ευρεία προσέγγιση της έκθεσης του κ. Λαμπρινίδη και στηρίζουμε την πληθώρα θετικών και ισορροπημένων στοιχείων που περιέχει η εν λόγω έκθεση για την προώθηση της ένταξης των μεταναστών στην ευρωπαϊκή κοινωνία.

Ωστόσο, θα θέλαμε να δηλώσουμε εκ νέου ότι επιβάλλεται να δοθεί μεγάλη προσοχή στη διασφάλιση του απόλυτου σεβασμού της αρχής της επικουρικότητας σε όλες ανεξαιρέτως τις πτυχές της πολιτικής μας σε αυτόν τον σημαντικό τομέα.

Επιπλέον, πιστεύουμε ότι η πολιτική ασύλου πρέπει να εξακολουθήσει να εμπίπτει στο πεδίο αρμοδιοτήτων των εθνικών κυβερνήσεων, και δεν πιστεύουμε σε μια πανευρωπαϊκή προσέγγιση, όπως δηλώνεται στην αιτιολογική σκέψη IB.

Για τους λόγους αυτούς, αποφασίσαμε να απέχουμε από την ψηφοφορία για την εν λόγω έκθεση.

Carl Lang (NI), γραπτώς. – (FR) Σήμερα, στην Ευρώπη βρίσκονται 50 περίπου εκατομμύρια μεταναστών, στην πλειονότητά τους αφρικανικής ή ασιατικής προέλευσης, ο αριθμός των οποίων αυξάνεται κατά ένα έως δύο εκατομμύρια ετησίως. Τα ξεσπάσματα εθνικής βίας, ο εξισλαμισμός πολλών από τις πόλεις μας, οι προκλήσεις που αντιμετωπίζουν τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης που δεν μπορούν να επωμιστούν το βάρος των νέων αφίξεων, αποτελούν τις πιο σοβαρές επιπτώσεις αυτού του κύματος μετανάστευσης, που είναι ακόμα πιο δύσκολο να αφομοιωθεί, καθώς οι μετανάστες προέρχονται από ξένες στον δικό μας πολιτισμό κουλτούρες.

Η ένταξη που προτείνει ο εισηγητής, αντί να επιλύσει τα προβλήματα, τα επιδεινώνει. Στη Γαλλία, τρεις εβδομάδες ταραχών τον Νοέμβριο του 2005 έκαναν στάχτη δεκάδες κτίρια που κατασκευάστηκαν στο πλαίσιο αυτής της πολιτικής, όπως αίθουσες εκδηλώσεων, γυμνάσια και εκπαιδευτικά ιδρύματα. Άλλες προτάσεις, όπως η «ενίσχυση της πολιτικής συμμετοχής των μεταναστών», να τους δοθεί με άλλα λόγια το δικαίωμα ψήφου, όπως επιθυμεί στη Γαλλία ο κ. Sarkozy, θα κατακερατίσουν ακόμα περισσότερο τις κοινωνίες μας.

Αντί της προσπάθειας απορρόφησης χιλιάδων ανθρώπων στο πλαίσιο μιας ψευδοένταξης, οι κυβερνήσεις μας οφείλουν, αφενός, να εφαρμόσουν από κοινού με τις χώρες προέλευσης μια πραγματική πολιτική

συνεργασίας βασισμένη στην αμοιβαιότητα και, αφετέρου, να εφαρμόσουν εκτεταμένες πολιτικές υπέρ της οικογένειας, έτσι ώστε να διασφαλιστεί η μακροπρόθεσμη επιβίωση των εθνών μας.

Sérgio Marques (PPE-DE), γραπτώς. (PT) Θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. Λαμπρινίδη για την εξαιρετική έκθεσή του σχετικά με τις στρατηγικές και τα μέσα ένταξης των μεταναστών στην ΕΕ, τα οποία στηρίζω απόλυτα.

Σχετικά με αυτό το θέμα, θα ήθελα να τονίσω την ανάγκη διασφάλισης της αποτελεσματικής εφαρμογής των οδηγιών της Κοινότητας για την ένταξη των μεταναστών.

Για τον σκοπό αυτό, η ΕΕ πρέπει να παρακολουθήσει τη μεταφορά των οδηγιών για την ένταξη και την αποτελεσματικότητα των διοικητικών πρακτικών που εφαρμόζουν τη σχετική νομοθεσία στην καθημερινή ζωή των μεταναστών.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. (PT) Παρόλο που ασπάζομαι τις ανησυχίες του εισηγητή, δεν μπορώ να συμφωνήσω με όλες τις προτάσεις που προωθεί για την επίλυση των σημαντικών προβλημάτων που προκύπτουν από τη μετανάστευση και συγκεκριμένα της ένταξης.

Λίγα χαρακτηριστικά παραδείγματα: ο εισηγητής συγχέει τη μετανάστευση από τις προσχωρούσες χώρες (κυρίως στο παρελθόν) με τη μετανάστευση από άλλες χώρες, γεγονός που αποτελεί λανθασμένη ανάλυση που προκύπτει από τα συμπεράσματά του· διατυπώνει τον λανθασμένο ισχυρισμό ότι τα 40 και πλέον εκατομμύρια μετανάστες υπήκοοι τρίτων χωρών μπορούν να θεωρηθούν ως «το 26ο κράτος μέλος της ΕΕ (και το πέμπτο μεγαλύτερο από την άποψη του πληθυσμού)»· και τέλος η ιδέα, εφόσον απορρίφθηκε από τη Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης Αριστεράς, ότι τα κράτη μέλη πρέπει να παράσχουν την ιθαγένεια στους μετανάστες, χωρίς να αναφέρει ότι το συγκεκριμένο ζήτημα έχει διαφορετικές νομοθεσίες και διαφορετικούς λόγους ύπαρξης, αποτελεί μια απλοποιημένη προσέγγιση σε ένα περίπλοκο θέμα.

Το γεγονός ότι υπάρχει πρόβλημα επί του παρόντος με την ένταξη ορισμένων κοινοτήτων μεταναστών στην ΕΕ αποδεικνύει ότι δεν υπάρχει κάποιο ευρωπαϊκό πρότυπο που λειτουργεί σήμερα πλήρως και αποτελεσματικά. Η ένταξη είναι αμφίδρομη διαδικασία. Πρέπει να διευκολυνθεί από τη χώρα υποδοχής (από τις αρχές και τους πολίτες) και πρέπει να είναι κάτι που θέλουν και εφαρμόζουν οι ίδιοι οι μετανάστες. Η αποτυχία αναγνώρισης αυτού του δεδομένου ισοδυναμεί με παραχώρηση της πρωτοβουλίας σε εξτρεμιστικά κινήματα και από τις δύο πλευρές.

Frédérique Ries (ALDE), γραπτώς. – (FR) Η μετανάστευση αποτελεί πολύ σοβαρό ζήτημα για να το αναθέσουμε αποκλειστικά στις στατιστικές υπηρεσίες ή να το καταστήσουμε ζήτημα μείζονος σημασίας μόνο κατά τη διάρκεια των εθνικών εκλογών. Η μετανάστευση είναι μια πραγματικότητα: περισσότερα από 40 εκατομμύρια άνθρωποι ζουν στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία φαίνεται πως δυσκολεύεται να συντονίσει τις ενέργειές της. Πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα για την κατάρτιση μιας συνεκτικής και αποτελεσματικής πολιτικής μετανάστευσης. Η φινλανδική Προεδρία προτίθεται να προωθήσει αυτό το ακανθώδες ζήτημα, υπερπηδώντας το εμπόδιο της ομοφωνίας του Συμβουλίου Υπουργών που ανακόπτει οποιαδήποτε εξέλιξη στον εξαιρετικά κρίσιμο τομέα της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας, για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της παράνομης μετανάστευσης.

Ελπίζω ειλικρινά ότι αυτή η βούληση των Σκανδιναβών θα υλοποιηθεί σύντομα μέσω της εφαρμογής μιας ανθρωπιστικής κοινής πολιτικής για το δικαίωμα του ασύλου ή της συνεργασίας των 25 κρατών μελών για τη θέσπιση ποσοτώσεων ανά κράτος. Μια άλλη πρόκληση που πρέπει να αντιμετωπίσουμε είναι η ένταξη των μεταναστών. Όπως τονίζεται στην έκθεση Λαμπρινίδη, απομένει να συντελεστεί σημαντική πρόοδος στην Ευρώπη των 25 κρατών μελών για την επίτευξη αυτής της ένταξης, κυρίως όσον αφορά τους τομείς της πρόσβασης στην απασχόληση, της μη διακριτικής μεταχείρισης, της εκπαίδευσης των γυναικών, των προγραμμάτων εκμάθησης γλωσσών και της πολιτικής συμμετοχής. Κερδίζοντας αυτό το στοίχημα, θα είμαστε ένα βήμα πιο κοντά στην κοινωνική ειρήνη.

Martine Roure (PSE), γραπτώς. – (FR) Η ευρωπαϊκή πολιτική μετανάστευσης δεν μπορεί να περιοριστεί στην καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης. Είναι επείγον να εφαρμοστεί μια ευρωπαϊκή πολιτική ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών.

Η ανακοίνωση της Επιτροπής για μια κοινή ατζέντα για την ένταξη αποτελεί, συνεπώς, σημαντικό βήμα προόδου και η δημιουργία ευρωπαϊκού ταμείου για την ένταξη υπηκόων τρίτων χωρών συμβαδίζει με αυτή την άποψη. Οι μετανάστες πρέπει να μπορούν να επωφεληθούν απευθείας από αυτό το ταμείο,

το οποίο πρέπει συνεπώς να τους επιτρέπει να συμμετέχουν πιο ενεργά σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης, του πολιτισμού και της πολιτικής.

Πρέπει να προωθήσουμε την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά τις πολιτικές ένταξης των κρατών μελών, προκειμένου να προετοιμάσουμε το έδαφος για μια πραγματική ευρωπαϊκή πολιτική ένταξης.

Στηρίζω επίσης την πρόταση του εισηγητή να εφαρμοστούν ταχείες και ανθρώπινες διαδικασίες για τη χορήγηση καθεστώτος επί μακρόν διαμένοντος, την οικογενειακή επανένωση και την πολιτογράφηση των επί μακρόν διαμενόντων.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – Η ΕΕ αντιμετωπίζει το ζήτημα της μετανάστευσης αποκλειστικά στα πλαίσια της Στρατηγικής της Λισσαβόνας, για αύξηση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας της, δηλαδή από τη σκοπιά της αύξησης κερδοφορίας του ευρωπαϊκού κεφαλαίου. Γι' αυτό και οι διακηρύξεις της για κοινωνική ένταξη των μεταναστών δεν είναι τίποτε περισσότερο από γενικό ευχολόγιο, χωρίς κανένα πρακτικό αντίκρισμα στην επίλυση οξυμένων προβλημάτων τους. Συνιστούν προκλητική υποκρισία, καθώς οι μετανάστες σε ολόκληρη την Ε.Ε. αποτελούν αντικείμενο της πιο σκληρής εκμετάλλευσης του κεφαλαίου, με κακοπληρωμένη, ανασφάλιστη εργασία, αποκλεισμό πρόσβασής τους σε στοιχειώδη κοινωνικά και πολιτικά δικαιώματα, καθεστώς μόνιμης ομηρίας τους μέσα από το αντιδραστικό θεσμικό πλαίσιο των κρατών μελών και της Ε.Ε. που κρατά παράνομους και αιχμάλωτους εκατομμύρια μετανάστες.

Το ΚΚΕ στηρίζει τα δίκαια αιτήματα των μεταναστών, για νομιμοποίησή τους, κατάργηση της μαύρης και ανασφάλιστης εργασίας, αύξηση μισθών και ημερομισθίων, ίση αμοιβή για ίσης αξίας δουλειά, αναβαθμισμένες, δημόσιες, δωρεάν υπηρεσίες Παιδείας και Υγείας, με πλήρη πολιτικά δικαιώματα για όλους. Ο δρόμος για επίλυση των προβλημάτων τους περνάει μέσα από την ένταξη τους στο ταξικό εργατικό κίνημα, την αντίσταση και την ανάπτυξη των αγώνων του ενάντια στην αντιλαϊκή πολιτική της ΕΕ και των κυβερνήσεων, που είναι υπεύθυνη για τη φτώχεια και τη δυστυχία ντόπιων και μεταναστών εργατών στην ΕΕ και σ' ολόκληρο το κόσμο.

- Έκθεση: Carlotti (A6-0210/2006)

Nirj Deva (PPE-DE), γραπτώς. (EN) Εγώ και οι συνάδελφοί μου, οι βρετανοί Συντηρητικοί, χαιρετίζουμε την ευρεία προσέγγιση της έκθεσης του κ. Carlotti και στηρίζουμε την πληθώρα θετικών και ισορροπημένων στοιχείων που περιέχει η εν λόγω έκθεση.

Ωστόσο, είμαστε ενάντιοι στην ιδέα της ενσωμάτωσης του ζητήματος της μετανάστευσης στις εξωτερικές πολιτικές της ΕΕ, όπως δηλώνεται στην παράγραφο έξι. Δεν πιστεύουμε ότι μια κοινή στρατηγική αποτελεί τον καλύτερο τρόπο αντιμετώπισης του ζητήματος. Πιστεύουμε ότι η πολιτική στον εν λόγω τομέα πρέπει να εξακολουθήσει να εμπίπτει στο πεδίο αρμοδιοτήτων των εθνικών κυβερνήσεων, και δεν πιστεύουμε σε μια πανευρωπαϊκή προσέγγιση της πολιτικής μετανάστευσης.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Το βασικό μειονέκτημα της κ. Carlotti, το οποίο χαρακτηρίζει όλες τις σχετικές με αυτό το θέμα εκθέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είναι ότι θεωρεί πως η μετανάστευση, που έχει πλέον μετονομαστεί σε «κινητικότητα των ανθρώπων» αποτελεί ανθρώπινο δικαίωμα. Όχι, ο καθένας από εμάς δεν έχει το αμάχητο δικαίωμα να εγκαθίσταται επ' αόριστον σε όποια χώρα επιλέγει. Τα κράτη πρέπει να μπορούν να αποφασίσουν ποιος πρέπει να εισέρχεται σε αυτά, ποιος μπορεί να παραμείνει εκεί και για ποιο χρονικό διάστημα.

Η σχεδόν θρησκευτική, φιλοσοφική προκατάληψη της εισηγήτριας την οδηγεί λοιπόν σε λανθασμένες λύσεις. Είναι σχεδόν προφανές ότι υπάρχει σχέση μεταξύ ανάπτυξης και μετανάστευσης: εκατοντάδες χιλιάδες άτομα ωθούνται στη μετανάστευση λόγω της φτώχειας και είναι προφανές, όπως προτείνει το Εθνικό Μέτωπο εδώ και χρόνια, ότι πρέπει να εφαρμοστούν αναπτυξιακές πολιτικές που θα βοηθούν τους πληθυσμούς να παραμείνουν στις χώρες τους, παρέχοντάς τους τα μέσα να ζήσουν εκεί αξιοπρεπώς.

Ένα από αυτά τα μέσα είναι η οργάνωση του επαναπατρισμού των μεταναστών στις χώρες καταγωγής τους, προκειμένου να επωφεληθούν οι χώρες αυτές από τις εμπειρίες και τις δεξιότητες που θα έχουν αποκτήσει κατά τη διαμονή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρόκειται για τη μόνη επιλογή η οποία δεν αναφέρεται στην έκθεση της κ. Carlotti, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα την καταψηφίσουμε.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Υποστηρίξαμε αυτή την έκθεση διότι περιλαμβάνει ορισμένα σημεία που επικροτούμε. Ωστόσο, δεν ασκεί κριτική στη μεταναστευτική πολιτική που

εφαρμόζεται στην ΕΕ ούτε καταδικάζει τις υποκείμενες αιτίες της μετανάστευσης εκατομμυρίων ανδρών και γυναικών σε όλο τον κόσμο.

Η έκθεση δεν ασκεί κριτική στη μεταναστευτική πολιτική της ΕΕ, κύριος στόχος της οποίας είναι η εκμετάλλευση φθηνού εργατικού δυναμικού που στερείται δικαιωμάτων, εφαρμόζοντας την ίδια στιγμή κατασταλτικά μέτρα που αποσκοπούν στην ποινικοποίηση των μεταναστών, ανδρών και γυναικών που απλώς επιθυμούν να απολαύσουν το δικαίωμα στη ζωή, δηλαδή, την πρόσβαση στην τροφή, την υγεία, το νερό, τη στέγαση, την εκπαίδευση και τον πολιτισμό – το δικαίωμα στην απασχόληση και το δικαίωμα στα εισοδήματα.

Η έκθεση επίσης παραμερίζει τις υποκείμενες αιτίες της μετανάστευσης που είναι βαθιά ριζωμένες σε μια εξαιρετικά βαθιά ανισότητα. Η ανισότητα αυτή προκαλείται από τις νεοφιλελεύθερες, милитарιστικές πολιτικές που βρίσκονται στη βάση της καπιταλιστικής παγκοσμιοποίησης. Αυτές οι πολιτικές ελευθέρωσης και ιδιωτικοποίησης αποσκοπούν στην προώθηση της συγκέντρωσης του πλούτου και της ιδιοκτησίας στους μεγάλους χρηματοοικονομικούς ομίλους και στη χειραγώγηση των κρατών μελών, εκμεταλλεύονται τα συμφέροντά τους, γεγονός που φανερώνει ότι δεν έχουν ανάγκη παρέμβασης ή πολέμου προκειμένου να επιβάλλουν τις ιδέες τους.

Martine Roure (PSE), γραπτώς. – (FR) Παραμονές της διάσκεψης κορυφής του Ραμπάτ, είναι επείγον να υπενθυμιστεί ότι η συνεργασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις χώρες προέλευσης των μεταναστών δεν πρέπει να περιορίζεται στη βοήθεια για την ενίσχυση των συνόρων τους.

Πρέπει να διεξαχθεί διάλογος για να καταπολεμηθούν οι βαθύτερες αιτίες οι οποίες αναγκάζουν τους ανθρώπους να διασχίζουν ωκεανούς θέτοντας σε κίνδυνο τη ζωή τους, προς αναζήτηση μιας καλύτερης ζωής στην Ευρώπη. Πρέπει να προωθήσουμε την κοινή ανάπτυξη που θα είναι επικεντρωμένη στους πληθυσμούς, προκειμένου να μειώσουμε τη φτώχεια και τις ανισότητες, οι οποίες αποτελούν τις βασικές αιτίες μετανάστευσης. Η δημιουργία ευρωπαϊκού ταμείου για την κοινή ανάπτυξη θα δικαιωνεί αυτή την αρχή.

Εν κατακλείδι, υπενθυμίζω ότι η μετανάστευση πρέπει να αποτελέσει μια ευκαιρία για τις χώρες προέλευσης: μπορούμε να ενθαρρύνουμε τους μετανάστες να επενδύσουν στις χώρες τους προκειμένου να βελτιστοποιηθεί ο αντίκτυπός τους στην ανάπτυξη των χωρών τους.

Carl Schlyter (Verts/ALE), γραπτώς. (SV) Ψηφίζω υπέρ αυτής της έκθεσης εφόσον δεν προτείνει νομοθεσία και παρέχει πολλές ορθές προτάσεις. Δίνει έμφαση στην ισότητα, στα δικαιώματα των αιτούντων άσυλο και στην ένταξη και τη συνεργασία. Είμαι, ωστόσο, κατά των προτάσεων που περιλαμβάνονται στην έκθεση και οι οποίες προβλέπουν περισσότερη αρμοδιότητα για την ΕΕ σε θέματα μεταναστευτικής πολιτικής εφόσον αυτό θα έχει αρνητική επίπτωση από πρακτικής και δημοκρατικής άποψης. Αντιτίθεται στα νέα ανεπαρκή ταμεία που προτείνονται και τα οποία δεν θα μπορέσει να διαχειριστεί επιτυχώς η ΕΕ. Αντιτίθεται επιπλέον στη μη συμφέρουσα από οικονομικής άποψης πρόταση να καταβληθεί η διαφορά στους μισθούς για όσους υψηλόμισθους επιστρέφουν.

- Έκθεση: Schmidt (A6-0207/2006)

Jean-Claude Fruteau (PSE), γραπτώς. – (FR) Μέσω της έκθεσης του κ. Schmidt, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επεδίωξε να αποφανθεί για την ανάγκη να δοθεί πραγματικά ευρωπαϊκό πολιτικό πλαίσιο στο δίκαιο εμπόριο.

Αυτή η προσέγγιση είναι απολύτως απαραίτητη, επειδή η πίεση που ασκείται σήμερα από το αυξανόμενο άνοιγμα των παγκόσμιων αγορών αποτελεί σοβαρή απειλή για την οικονομική, οικολογική και κοινωνική βιωσιμότητα των διαφόρων γεωργικών προτύπων ανά τον κόσμο: αναγκάζοντας τους γεωργούς να πωλούν τα προϊόντα τους σε ολόένα και πιο χαμηλές τιμές, τους θέτει σε κίνδυνο υπονομεύοντας τα εισοδήματά τους και ευθύνεται εν μέρει για την επιδείνωση των συνθηκών εργασίας των εργαζομένων του τομέα της γεωργίας όπως και του περιβάλλοντος.

Το δίκαιο εμπόριο μπορεί και πρέπει να συμβάλει στην προσφορά εναλλακτικής λύσης έναντι αυτής της κατάστασης η οποία, αξιοποιώντας τις μικρότερες προσφορές, υπονομεύει τους Στόχους της Χιλιετίας για την ανάπτυξη. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή οφείλει σήμερα να στείλει ένα ηχηρό πολιτικό μήνυμα προς όφελος του συστήματος εμπορίου που προσφέρει στους παραγωγούς αξιοπρεπή εισοδήματα και συμβάλλει στην κατάργηση κάθε απόπειρας κοινωνικού και περιβαλλοντικού ντάμπινγκ. Η αυξανόμενη επιτυχία των προϊόντων δίκαιου εμπορίου για τους ευρωπαίους καταναλωτές δεν μπορεί παρά να αποτελέσει το κίνητρο μιας τέτοιας πρωτοβουλίας.

Συνεπώς, παρότι εκφράζω τη λύπη μου διότι το Κοινοβούλιο δεν επιδίωξε να ταχθεί υπέρ ειδικών δασμολογικών μέτρων (διαφοροποιημένη προσέγγιση, τύπου ΣΓΠ+) προς όφελος προϊόντων δίκαιου εμπορίου, θα υπερψηφίσω την έκθεση Schmidt.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Παρόλο που η έκθεση αυτή έχει τις καλύτερες προθέσεις, τελικά δεν καταφέρνει να φτάσει στη βάση του προβλήματος.

Ο παραγωγός πρέπει ασφαλώς να λάβει ένα δίκαιο εισόδημα –έτσι ώστε να καλύψει τις δαπάνες της παραγωγής και να διασφαλίσει έναν βιώσιμο τρόπο ζωής– και πρέπει, επιπλέον, να εμπλέκεται στη διαδικασία διάθεσης των προϊόντων του στην αγορά, για να αναφέρω μόλις δύο από τα πολλά θετικά σημεία της έκθεσης.

Αυτό δεν πρέπει να συγκαλύψει το γεγονός ότι οι ευρύτερες ιδέες που διέπουν το αποκαλούμενο δίκαιο εμπόριο διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό από τις πολιτικές απελευθέρωσης του παγκόσμιου εμπορίου, για παράδειγμα στον ΠΟΕ (για να μην αναφερθώ στις συμφωνίες ελεύθερου εμπορίου που προωθούν η ΕΕ και οι ΗΠΑ), οι οποίες επιδιώκουν να διαχειριστούν τα συστήματα παραγωγής των λιγότερο ανεπτυγμένων οικονομικά χωρών για να ικανοποιήσουν τις ανάγκες επέκτασης των μεγάλων χρηματοοικονομικών ομίλων των «βόρειων» χωρών.

Αυτό που απαιτείται είναι μια πολιτική που σέβεται το δικαίωμα των ανθρώπων να χρησιμοποιούν τους φυσικούς πόρους και να απολαμβάνουν την παραγωγή και τα οικονομικά οφέλη της χώρας τους προκειμένου να βελτιώσουν τις συνθήκες διαβίωσής τους: μια πολιτική που ενθαρρύνει την αμοιβαία επωφελή συνεργασία και δημιουργεί διατροφική αυτάρκεια: μια πολιτική με την οποία οι φυσικοί πόροι και οι στρατηγικοί τομείς της οικονομίας εξακολουθούν αποτελούν δημόσια περιουσία και βρίσκονται υπό δημόσιο έλεγχο.

David Martín (PSE), γραπτώς. (EN) Χαιρετίζω αυτήν την ισορροπημένη έκθεση, η οποία διερευνά τους τρόπους με τους οποίους η αυξανόμενη δημοτικότητα και ο αυξανόμενος αριθμός των προϊόντων δίκαιου εμπορίου στην ΕΕ θα μπορούσαν να συμβάλουν στις προσπάθειές μας για τερματισμό της κοινωνικής αδικίας και για υψηλότερου επιπέδου παραγωγή στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Στηρίζω έναν αριθμό συμπερασμάτων της εν λόγω έκθεσης, δηλαδή ότι πρέπει να υπάρχει επαρκής ενημέρωση των καταναλωτών, δίκαιη τιμή για τους παραγωγούς και διαφάνεια κατά μήκος ολόκληρης της αλυσίδας εφοδιασμού. Επεδίωξα να τροποποιήσω την έκθεση με σκοπό να διασφαλίσω ότι οι συνθήκες παραγωγής θα διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην έννοια του δίκαιου εμπορίου, δεδομένης της ανάγκης σεβασμού των οκτώ βασικών συμβάσεων της ΔΟΕ.

Υπέβαλα επίσης μια τροπολογία η οποία καλεί την Επιτροπή να συνεργαστεί με το διεθνές κίνημα δίκαιου εμπορίου για τη στήριξη διαφανών κριτηρίων ευρείας εφαρμογής βάσει των οποίων θα μπορούν να αξιολογούνται προγράμματα παροχής διασφαλίσεων στους καταναλωτές, ώστε να ενισχυθεί η εμπιστοσύνη τους στα προγράμματα αυτού του είδους. Δεδομένης της ύπαρξης διάφορων εθνικών επισημάνσεων, οι οποίες είναι αναγνωρίσιμες από τους καταναλωτές, δεν στηρίζω επί του παρόντος τη θέσπιση πανευρωπαϊκού σήματος δίκαιου εμπορίου. Ωστόσο, πιστεύω ότι αυτή η επιλογή πρέπει να εξεταστεί στην περίπτωση όπου καταιγισμός προτύπων και σημάτων οδηγήσει στη σύγχυση των καταναλωτών.

- AIDS, ώρα για δράση! (B6-0375/2006)

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. (PT) Είναι ευρέως γνωστό ότι περισσότερα από 65 εκατομμύρια άνθρωποι στον κόσμο έχουν μολυνθεί με τον ιό του HIV, περίπου 25 εκατομμύρια άνθρωποι έχουν χάσει τη ζωή τους και γύρω στα 15 εκατομμύρια παιδιά έχουν μείνει ορφανά λόγω του AIDS. Αυτό είναι ιδιαίτερα σοβαρό στον αναπτυσσόμενο κόσμο, όπου από τα 40 εκατομμύρια ανθρώπων που πάσχουν σήμερα από HIV, το 95% ζουν στον αναπτυσσόμενο κόσμο, από τους οποίους το 70% μόνο στη νοτιώς της Σαχάρας Αφρική.

Μέσα σε αυτό το φοβερό πλαίσιο, θα ήθελα να τονίσω τη δεινή θέση των γυναικών, που αντιπροσωπεύουν ποσοστό μεγαλύτερο από το μισό των ανθρώπων που πάσχουν από AIDS και το 60% των ανθρώπων που πάσχουν από AIDS στην Αφρική, γυναίκες που είναι δύο με τέσσερις φορές πιο πιθανό να προσβληθούν από την ασθένεια σε σχέση με τους άνδρες.

Παρόλο που θέλουμε να επισημάνουμε τη δήλωση της έκτακτης συνόδου της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ στις 2 Ιουνίου 2006, ιδιαίτερα στις αναφορές της για την προώθηση της πρόσβασης στα φάρμακα

από όλους, συμπεριλαμβανόμενης και της παραγωγής κοινών αντιρετροϊκών φαρμάκων και άλλων βασικών φαρμάκων για την καταπολέμηση λοιμώξεων που οφείλονται στο AIDS, είναι λυπηρό ότι η δήλωση δεν περιλαμβάνει καθολικούς στόχους ή προθεσμίες για την αντιμετώπιση, τους πόρους και την πρόληψη και δεν παρέχει κανένα βιώσιμο σχέδιο δράσης που θα στήριζε τον στόχο για την παροχή καθολικής πρόσβασης για όσους ανθρώπους θα προσβληθούν από τον HIV έως το 2010...

(Η αιτιολόγηση ψήφου συντομεύτηκε κατ'εφαρμογή του άρθρου 163 (1) του Κανονισμού)

8. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.35 και επαναλαμβάνεται στις 15.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

9. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Διαβίβαση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

11. Αποτελέσματα των συνεδριάσεων του ΠΟΕ που διεξήχθησαν τέλη Απριλίου στη Γενεύη και μελλοντικές προοπτικές (συνέχεια της συζήτησης)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της προφορικής ερώτησης του κ. Barón Crespo για τα αποτελέσματα των συνεδριάσεων του ΠΟΕ που διεξήχθησαν στα τέλη Απριλίου στη Γενεύη και τις μελλοντικές προοπτικές.

Robert Sturdy (PPE-DE). – *(EN)* Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι οι περισσότεροι ομιλητές μας θα ήθελαν να είναι παρών ο κ. Mandelson όταν θα λάβουν το λόγο. Γνωρίζετε αν θα έρθει;

Πρόεδρος. – Με πληροφορούν ότι ο κ. Επίτροπος βρίσκεται καθ'οδόν· έχω μάλιστα την εντύπωση ότι μόλις εισήλθε στο κτίριο του Κοινοβουλίου. Νομίζω λοιπόν ότι μπορούμε να αφήσουμε τον κ. Mandelson να τακτοποιηθεί, ενόσω θα έχει τον λόγο ο πρώτος ομιλητής εξ'ονόματος της Ομάδας του.

Γεώργιος Παπαστάμκος, εξ'ονόματος της ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα, στα όσα σωστά είπε ο πρόεδρος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, κύριος Barón Crespo, να προσθέσω ως μείζονα πρόταση ότι τα αποτελέσματα της συνάντησης της Γενεύης δεν θα πρέπει να κάμψουν τη δέσμευσή μας στον πολυμερισμό, στις οργανωμένες διεθνείς οικονομικές σχέσεις και σε μια ισόρροπη και δίκαιη παγκόσμια εμπορική διακυβέρνηση.

Εντούτοις, δεν κατανοώ γιατί η Ένωση εξακολουθεί να βρίσκεται σε αμυντική θέση στον τομέα της γεωργίας. Είναι γνωστό ότι έχει επιδείξει εποικοδομητική διαπραγματευτική στάση. Το διαπραγματευτικό βάρος με όρους παραχωρήσεων φέρουν άλλοι κορυφαίοι δρώντες, τόσο ανεπτυγμένοι όσο και δυναμικά αναπτυσσόμενοι. Πρέπει να καταρρίψουμε τις πλάνες που φροντίζουν να συντηρούν ορισμένοι εμπορικοί μας εταίροι.

Πρώτον, η αγροτική απελευθέρωση δεν αποτελεί πανάκεια για την ανάπτυξη. Αντιθέτως, αναμένεται να ωφελήσει μόνο ολίγους ανταγωνιστικούς εξαγωγείς, όπως είναι η Αυστραλία, η Νέα Ζηλανδία, η Βραζιλία και η Αργεντινή. Όλες οι πρόσφατες οικονομικές μελέτες συγκλίνουν στο ότι τα μεγαλύτερα οφέλη του τρέχοντος Γύρου αναμένονται από το άνοιγμα των αγορών βιομηχανικών προϊόντων και των υπηρεσιών για τη διευκόλυνση του εμπορίου.

Δεύτερον, η απελευθέρωση των βιομηχανικών προϊόντων και των υπηρεσιών δεν αποτελεί μόνο επιθετικό συμφέρον των ανεπτυγμένων χωρών. Η σταδιακή απελευθέρωση, με την απαραίτητη τεχνική βοήθεια θα αποβεί επωφελής για τις ίδιες τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Τρίτον, η ειδική μεταχείριση των αναπτυσσόμενων χωρών είναι απολύτως θεμιτή. Παράλληλα όμως, είναι η εξωστρέφεια των χωρών αυτών που θα συμβάλει στην αποτελεσματικότερη ενσωμάτωσή τους

στο παγκόσμιο εμπορικό σύστημα. Στο δίλημμα πολυμερισμός ή διμερισμός-περιφερισμός τασσόμεθα ανεπιφύλακτα υπέρ των πολυμερών εμπορικών σχέσεων.

Συνεπώς, είναι απαραίτητη η περαιτέρω διαπραγμάτευση διατηρώντας ωστόσο στο ακέραιο την αρχή της ενιαίας δέσμευσης. Πιστεύω ότι υπάρχουν ακόμη περιθώρια διεθνούς συνεννόησης. Ο Γύρος της Ντόχα δεν πρέπει να ναυαγήσει. Συνοδεύεται από κορυφαίες φιλοδοξίες και προσδοκίες.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους ιδιαίτερος τον Επίτροπο, κύριο Mandelson, για την εις βάθος ενημέρωση σχετικά με τη συνάντηση της Γενεύης και να τον συγχαρώ ειλικρινά για τη διαπραγματευτική του στάση.

Παναγιώτης Μπεγλίτης, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα, και εγώ με τη σειρά μου, να ευχαριστήσω τον πρόεδρο της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, κύριο Barón Crespo, αλλά και τον Επίτροπο, κύριο Mandelson, για την ενημέρωση που μας έκαναν.

Πιστεύω ότι η αποτυχία των διαπραγματεύσεων την προηγούμενη εβδομάδα στη Γενεύη δημιούργησε ένα κλίμα καταστροφολογίας - καλλιεργήθηκε ένα τέτοιο κλίμα. Αλλά πιστεύω ότι αυτό το κλίμα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να δημιουργήσει πίεση πάνω στην Επιτροπή και στον Επίτροπο Mandelson για να συνεχίσει τις παραχωρήσεις κυρίως στον αγροτικό τομέα.

Κύριε Επίτροπε, φοβάμαι ότι ως Ευρωπαϊκή Ένωση και ως Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχουμε χάσει τον αγώνα για την επικράτηση των θέσεών μας. Έχουμε χάσει στο επικοινωνιακό επίπεδο και εδώ πιστεύω ότι χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή. Το μήνυμά μας πρέπει να είναι σαφές και καθαρό. Θέλουμε έναν ισορροπημένο και ένα λογικό συμβιβασμό που θα καλύπτει το σύνολο των τομέων του Γύρου της Ντόχα. Αυτός όμως ο συμβιβασμός δεν μπορεί να γίνει σε βάρος του αγροτικού τομέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Άρα, για μας η θέση είναι η εντολή του Συμβουλίου Υπουργών και η αναθεωρημένη Κοινή Αγροτική Πολιτική.

Τέλος, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να μας εξηγήσετε αυτό που πολλές φορές δηλώνετε τον τελευταίο καιρό: τι σημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δείξει μια υπό όρους ευελιξία (conditional flexibility); Φοβάμαι ότι αυτό γίνεται αντικείμενο εκμετάλλευσης από τους εμπορικούς μας εταίρους για να ασκήσουν μεγαλύτερη πίεση προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Marian Harkin, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καλωσορίζω τον Επίτροπο Mandelson που είναι σήμερα κοντά μας.

Άκουσα αυτά που μας είπε ο Επίτροπος σήμερα το πρωί. Μίλησε για πραγματικές περικοπές στις γεωργικές επιδοτήσεις από όλους και χρησιμοποίησε τη φράση «στα όρια της ευελιξίας μας». Θέλω να τον ρωτήσω για την ευελιξία αυτή και για την εντολή που έχει από το Συμβούλιο Υπουργών σε ό,τι αφορά τις εμπορικές παραχωρήσεις στη γεωργία. Έχει αλλάξει η διαπραγματευτική εντολή που διατυπώθηκε στα συμπεράσματα του Συμβουλίου και στη συμφωνία του Λουξεμβούργου; Αν και δεν προσδοκώ να μου δώσει λεπτομερή στοιχεία για τη διαπραγματευτική θέση του, θα ήθελα να πληροφορηθώ τις γενικές παραμέτρους της ευελιξίας αυτής και εάν υπάρχει κάποιο όριο.

Ο Επίτροπος ανέφερε επίσης ότι συμμετείχε στις διαπραγματεύσεις μαζί με την Επίτροπο Fischer Boel στην Γενεύη την περασμένη εβδομάδα. Συμφωνεί με τη δήλωσή της της περασμένης εβδομάδας ότι εάν αποδεχόμασταν τις προτάσεις της G20 στο σύνολό τους θα χάναμε έως και μισό εκατομμύριο θέσεις εργασίας στην αλυσίδα εφοδιασμού, με την παραγωγή βοδινού κρέατος σε χώρες όπως η Ιρλανδία και η Γαλλία να καταστρέφεται και την παραγωγή πουλερικών να αφανίζεται ολοκληρωτικά;

Τέλος, ζητώ ειλικρινά συγγνώμη από τον Επίτροπο γιατί, λόγω της καθυστέρησης για πολλές ώρες αυτής της συζήτησης και του ότι πρέπει να προλάβω ένα αεροπλάνο που δεν μπορεί να περιμένει, θα πρέπει να ακούσω τις απαντήσεις του μέσω του Διαδικτύου.

Carl Schlyter, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είναι σαφές ότι η κρίση στους κόλπους του ΠΟΕ οξύνεται. Υπάρχει κίνδυνος η αποτυχία στην υπουργική διάσκεψη του ΠΟΕ την περασμένη εβδομάδα να φέρει τα μέλη πιο κοντά σε εμπορικές συμφωνίες να αντιπροσωπεύει ακόμη ένα βήμα προς την τελική εγκατάλειψη ακόμη και της ιδέας για έναν Αναπτυξιακό Γύρο. Ορισμένοι είπαν ακόμη και ότι η συνάντηση ήταν αντιπαραγωγική, με ένα κλίμα πιο αρνητικό από πριν, αλλά ίσως η θετική πλευρά να είναι ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες είναι ενωμένες στο επίμονο αίτημά τους να θέσουν οι πλούσιες χώρες την ανάπτυξη στο επίκεντρο της διαδικασίας, όπως είναι φυσικό, και να εκπληρώσουν τις υποσχέσεις που έχουν δώσει εδώ και πάρα πολύ καιρό.

Περισσότερα από τα δύο τρίτα των μελών του ΠΟΕ –αναπτυσσόμενες και λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες– δήλωσαν πρόθυμα να προβούν σε συμφωνία, αλλά ότι οι βιομηχανικές χώρες πρέπει να κάνουν τη μεγαλύτερη συνεισφορά προκειμένου να αναλάβουν ηγετικό ρόλο. Με χαροποιεί το γεγονός ότι η ΕΕ έδειξε ότι ήταν έτοιμη να προσεγγίσει περισσότερο τη θέση της ομάδας G20, ιδίως μέσω της μείωσης της εγχώριας στήριξης, αλλά εξακολουθούν να υπάρχουν κενά στην προσφορά της ΕΕ, που μπορούν να υπονομεύσουν τις δυνατότητες σύναψης μιας πραγματικής συμφωνίας ανάπτυξης. Η προσφορά των ΗΠΑ φυσικά απέχει πολύ από αυτό που χρειάζεται για να τεθεί τέλος στο ντάμπινγκ και να προστατευθεί η επισιτιστική ασφάλεια.

Σε ό,τι αφορά την ειδική και προτιμησιακή μεταχείριση στη γεωργία, την Κιβωτό Ανάπτυξης, δεν είναι σαφές εάν η Επιτροπή θα υποστηρίξει το αίτημα της ομάδας G33 για κάλυψη σημαντικού ποσοστού προϊόντων, ώστε να διασφαλισθεί η επισιτιστική ασφάλεια. Θα ήμουν ευγνώμων εάν ο Επίτροπος Mandelson μπορούσε να περιγράψει τη θέση της ΕΕ και ενδεχομένως να τη διαχωρίσει από τις εξαιρετικά καταστροφικές προτάσεις των ΗΠΑ.

Σε ό,τι αφορά την αγορά μη γεωργικών προϊόντων, η Επιτροπή εξακολουθεί να ζητεί υπερβολική απελευθέρωση, η οποία θα απειλήσει και την επιβίωση ακόμη του μεταποιητικού κλάδου ορισμένων αναπτυσσόμενων χωρών, και σίγουρα δεν είναι σύμφωνο με το πνεύμα του Αναπτυξιακού Γύρου να ζητεί ενέργειες σχετικά με δασμούς κατ' αξίαν αντί, ως συνήθως, πάγιους δασμούς.

Φαντάζει πολύ απίθανο να έχουμε συμφωνία εντός του Ιουλίου και το χρονοδιάγραμμα είναι υπερβολικά πιεσμένο. Θα έπρεπε να προβλεφθεί μια περίοδος περισυλλογής σχετικά με τους λόγους αποτυχίας του Γύρου της Ντόχα. Πρέπει να αντλήσουμε διδάγματα από αυτό και να διασφαλίσουμε τον καλύτερο χειρισμό των υποθέσεων μέσω ενός πολύ αναμορφωμένου ΠΟΕ και να κατανοήσουμε τον ρόλο του εμπορίου στην επίτευξη βιώσιμης ανάπτυξης. Με τον τρόπο αυτό ίσως μπορέσουμε να σχεδιάσουμε έναν Αναπτυξιακό Γύρο άξιο να λέγεται έτσι.

Bastiaan Belder, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, αυτό που συζητάμε σήμερα το απόγευμα δεν είναι απλώς αυτό που προέκυψε από τη συνεδρίαση του ΠΟΕ στη Γενεύη, αλλά επιπλέον το μέλλον του ΠΟΕ ως οργανισμού. Η κρίση στο εσωτερικό του ΠΟΕ αυξάνει τις πιθανότητες να αδυνατεί πλέον ο οργανισμός να ενεργεί ως ένας απλός διαιτητής και να μην μπορεί πλέον να λάβει την πρωτοβουλία να προτείνει νέους κανόνες, με τη συνεπαγόμενη απειλή να είναι δέσμιο για ακόμα μια φορά το παγκόσμιο εμπόριο από αναρίθμητες διμερείς συμφωνίες. Έχω τρεις ερωτήσεις που θα ήθελα να υποβάλω στον Επίτροπο Mandelson.

Πρώτον, έχουν συνειδητοποιήσει απόλυτα όλα τα εμπλεκόμενα μέρη στις συνομιλίες πόσο επείγον είναι να καταλήξει ο γύρος της Ντόχα σε ουσιαστικά συμπεράσματα; Η δεύτερη ερώτησή μου αποτελεί προέκταση της πρώτης και είναι η εξής: Ποια είναι η άποψη του Επιτρόπου σχετικά με τον ρόλο των Ηνωμένων Πολιτειών και των G-20 και σε ποιο βαθμό, κύριε Επίτροπε, πιστεύετε ότι προτίθενται να λάβουν μέτρα; Η τρίτη ερώτησή μου είναι η πιο επείγουσα. Έχει αποφασίσει η Επιτροπή τι προτίθεται να κάνει αν αποτύχει ο γύρος της Ντόχα και τι είδους πρόγραμμα δράσης έχει προετοιμάσει για ένα τέτοιο ενδεχόμενο;

Θα ήθελα να υποβάλω στην Επιτροπή δύο προτάσεις σχετικά με αυτό το πρόγραμμα δράσης. Πάνω από όλα, η μελλοντική πορεία μέσω πολυμερών συμφωνιών πρέπει να διατηρείται ανοιχτή όσο το δυνατό περισσότερο. Οι πολυμερείς συμφωνίες παρουσιάζουν πάντα το παγκόσμιο εμπόριο με αναρίθμητα είδη εμπορικών κανόνων γεγονός που το καθιστά λιγότερο χρηστικό και λιγότερο αποτελεσματικό. Εκτός αυτού, παρουσιάζουν επίσης την απειλή ενός νέου οικονομικού προστατευτισμού.

Η δεύτερη πρότασή μου σχετίζεται με τον ρόλο των αναπτυσσόμενων χωρών, οι οποίες δεν πρέπει να επιτρέψουμε να πέσουν θύματα της δύναμης των μελλοντικών πολυμερών συμφωνιών. Η Επιτροπή πρέπει να παράσχει τεχνική υποστήριξη σε αυτές τις χώρες, προκειμένου να μη χάσουν έδαφος έναντι των μεγαλύτερων χωρών κατά τη διάρκεια διαπραγματεύσεων.

Robert Sturdy (PPE-DE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τον Επίτροπο, όχι μόνο για την παρουσία του σήμερα εδώ για να παρακολουθήσει τη συζήτηση, αλλά και για τη βοήθεια που πιστεύω ότι έδωσε σε μέλη του Κοινοβουλίου την περασμένη εβδομάδα στη Γενεύη. Δεν μπόρεσα να παραστώ προσωπικά αλλά μου εξέφρασαν τις ευχαριστίες τους για τον τρόπο που τους κρατούσε ενήμερους.

Από την ομιλία σας κύριε Επίτροπε –που θεώρησα ότι ήταν πολύ ειλικρινής– αποκόμισα την εντύπωση ότι, για να είμαι προσεκτικός στην έκφρασή μου –και θα μπορούσα να χρησιμοποιήσω βαρύτερες εκφράσεις– απηυδίσαστε με τη στάση των ΗΠΑ κατά τις διαπραγματεύσεις. Πράγματι, φαίνεται πως

ήταν μάλλον αδιάλλακτη. Αν και δεν μπορεί να πιστεύει κανείς πάντοτε ό,τι διαβάζει στον τύπο, σύμφωνα με ένα δελτίο τύπου, ρωτήσατε την εμπορική εκπρόσωπο των ΗΠΑ τι θα ήταν σε θέση να προσφέρει εάν η ΕΕ έδινε στις ΗΠΑ όλα όσα ζητούν σε σχέση με την πρόσβαση στην αγορά. Προφανώς δεν ήταν σε θέση να απαντήσει σε αυτή την ερώτηση. Αναρωτιέμαι εάν υπάρχει εντολή από την πλευρά των ΗΠΑ. Όταν ήμασταν στο Χονγκ Κονγκ, ο Rob Portman έδειχνε να μην είναι ποτέ σε θέση να διαπραγματευθεί. Όποτε τον άκουγα, υπήρχε ένα συγκεκριμένο πρόβλημα με το βαμβάκι από τη Δυτική Αφρική. Φυσικά, όταν οι παραγωγοί του άσκησαν πιέσεις στο Χονγκ Κονγκ αναστατώθηκε πολύ και φαινόταν ανίκανος να κάνει οποιοδήποτε σχόλιο. Αυτό δεν ήταν μεγάλο ζήτημα για τις Ηνωμένες Πολιτείες, ούτε μεγάλο ζήτημα από την άποψη του εμπορίου, αλλά ήταν πολύ σημαντικό.

Ποια είναι η τακτική υπαναχώρησης εάν δεν συμβεί τίποτε εντός του επόμενου μήνα στις διαπραγματεύσεις; Πού βαδίζουμε; Ποια είναι η κατάσταση;

Σχετικά με ένα ζήτημα μικρότερης σημασίας, η κ. Harkin αναφέρθηκε στη γεωργία. Ποια είναι η θέση σας; Υπάρχει τεράστια ανησυχία, οπωσδήποτε στο Ηνωμένο Βασίλειο και είμαι βέβαιος σε ολόκληρη την Ευρώπη σχετικά με την εισαγωγή βοδινού κρέατος με ορμόνες στην Ευρωπαϊκή Ένωση βάσει μιας εμπορικής διαπραγμάτευσης με τις ΗΠΑ. Υπάρχει πραγματικός κίνδυνος να συμβεί αυτό ή μπορούμε να το σταματήσουμε;

David Martin (PSE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είναι σαφές ότι οι συζητήσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ βρίσκονται σε σοβαρή κρίση αλλά ελπίζω ότι οι βουλευτές δεν θα μας πείσουν για μια βέβαιη αποτυχία. Είναι σαφές ότι η επιτυχία του γύρου εξαρτάται από τον χειρισμό του θέματος της γεωργίας. Δεδομένου ότι έως και το 85% του πληθυσμού τους ζει σε αγροτικές περιοχές, δεν πρέπει να προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι οι φτωχότερες χώρες του κόσμου θα κρίνουν οποιοδήποτε πακέτο βάσει του αντικτύπου του στους γεωργούς τους.

Αυτό που με προβληματίζει περισσότερο, που ειλικρινά το θεωρώ ακόμη και ανεξήγητο, είναι η άποψη ότι οι συνομιλίες μπορεί να καταρρεύσουν εξαιτίας της θέσης των ΗΠΑ και, σε μικρότερο βαθμό, της ΕΕ για τη γεωργία. Η γεωργία αντιπροσωπεύει μόλις το 2% του πλούτου μας, επομένως μου φαίνεται παράλογο να αποτελέσει αυτή αγκάθι στις διαπραγματεύσεις τη στιγμή που έχουμε να κερδίσουμε τόσο πολλά από τη βελτίωση της πρόσβασης στην αγορά των μη γεωργικών προϊόντων και ιδιαίτερα από την απελευθέρωση στον τομέα των υπηρεσιών.

Από την έναρξη του γύρου της Ντόχα, η ΚΓΠ της ΕΕ έχει υποστεί σημαντική μεταρρύθμιση. Στο Χονγκ Κονγκ προσφερθήκαμε να θέσουμε τέλος στις επιδοτήσεις των γεωργικών εξαγωγών έως το 2013. Το πρόγραμμά μας «Όλα εκτός από Όπλα» προσφέρει πρόσβαση χωρίς δασμούς σε προϊόντα από τις φτωχότερες χώρες. Αν και πιστεύω ότι μπορούμε και πρέπει να προχωρήσουμε περισσότερο, και επαινώ τον Επίτροπο για την ευελιξία του, ιδίως για την ευελιξία που έδειξε στη Γενεύη, είναι μια ευελιξία που δυστυχώς δεν χαρακτηρίζει τους διαπραγματευτικούς και εμπορικούς εταίρους μας.

Αυτό που θα ήθελα να ρωτήσω τον Επίτροπο, δεδομένων των εκτεταμένων επαφών του με άλλους διαπραγματευτές, είναι εάν μπορεί να ενημερώσει το Σώμα τι είδους πακέτο πιστεύει πως πρέπει να ρίξουν στο τραπέζι οι Ηνωμένες Πολιτείες για να αρθεί αυτό το αδιέξοδο.

Η Susan Schwab ανέφερε ότι παραμένει προσηλωμένη στο στόχο μιας επιτυχούς έκβασης. Τι πρέπει να φέρει στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων για να δείξει ότι οι ΗΠΑ είναι έτοιμες να κάνουν πράξη τις δεσμεύσεις τους;

Kathy Sinnott (IND/DEM). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, φαίνεται να παρεκκλίνουμε από τον αναπτυξιακό στόχο του Γύρου της Ντόχα καθώς οι διαπραγματεύσεις συνεχίζονται μετ' εμποδίων. Δεν έχουν υπάρξει αισθητά οφέλη για τα λιγότερο αναπτυγμένα έθνη. Αντίθετα, υπήρξαν αισθητές απώλειες για χώρες όπως ο Μαυρίκιος, που τώρα αντιμετωπίζει τον κίνδυνο να υποβιβαστεί στην κατηγορία των φτωχότερων χωρών.

Μεγάλες είναι οι απώλειες και για την ιρλανδική γεωργία. Πρόσφατα ένας αγρότης –κτηνοτρόφος τρίτης γενιάς– με πήγε να δω το τελευταίο του κοπάδι προβάτων. Στην ακμάζουσα κάποτε βιομηχανία ζάχαρης τα φώτα του τελευταίου εργοστασίου μας έχουν σβήσει και η πόρτα έχει κλείσει. Αν και θα ήθελα να δω κάποια χειροπιαστή πρόοδο για τα φτωχότερα έθνη, υποθέτω ότι θα έπρεπε να είμαι ευγνώμων για το γεγονός ότι στον τελευταίο αυτό γύρο συνομιλιών δεν εκχωρήθηκε άλλο κομμάτι της ιρλανδικής γεωργίας.

Ωστόσο, εάν ο Επίτροπος χρειάζεται μοχλό πίεσης για να μεταβάλει τη θέση των ΗΠΑ, προτείνω να στρέψει τις προσπάθειές του στο να καταταθούν χωριστά οι γενετικά τροποποιημένες καλλιέργειες από τις φυσικές. Αυτό θα παρείχε και σε εμάς και στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες ένα σαφές πλεονέκτημα έναντι των ΗΠΑ, που θα δυσκολεύονταν να ξεχωρίσουν τις γενετικά τροποποιημένες καλλιέργειες από τις φυσικές. Αφού ο Επίτροπος κάνει αυτό, θα μπορούσε να μιλήσει και πάλι στην Επίτροπο Fischer Boel σχετικά με το να επιτραπεί σε χώρες της Ευρώπης να αποκτήσουν καθεστώς χώρας απαλλαγμένης από γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς;

Christofer Fjellner, (PPE-DE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας τον Επίτροπο Mandelson για την ευρύτητα πνεύματός του απέναντι στους τέσσερις μας που αποτελούσαμε την αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου στην Γενεύη την προηγούμενη εβδομάδα. Ήταν πολύ ωφέλιμο και νομίζω πως συνεργαστήκαμε πολύ καλά. Έχει για εμάς πραγματική αξία η επίτευξη μιας νέας συμφωνίας του ΠΟΕ. Αυτό απαιτεί εμπιστοσύνη, τόσο στον ΠΟΕ, όσο και στην ίδια την πολυμερή συνεργασία. Πρόκειται πάνω από όλα για το μόνο σύστημα που προκάλεσε πραγματική απελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου.

Πιστεύω ωστόσο, ότι έχουμε το δικαίωμα να ζητήσουμε περισσότερες από μία συμφωνίες από όλα τα μέρη. Αξίζουμε μια φιλόδοξη συμφωνία, μια συμφωνία που παρέχει μεγαλύτερη πρόσβαση όλων στην αγορά των γεωργικών προϊόντων και των βιομηχανικών αγαθών, τόσο στις βιομηχανικές όσο και στις αναπτυσσόμενες χώρες και αυτό δεν εξαιρεί τις υπηρεσίες. Είναι ένα κρίσιμο ζήτημα προκειμένου να αναπτυχθούν οι φτωχές χώρες όπως επίσης να αποκτήσουν πρόσβαση οι δικές μας ευρωπαϊκές εταιρείες σε νέες αγορές. Μακροπρόθεσμα, κανείς δεν μπορεί να επωφεληθεί από μια μικρή συμφωνία ή από την απόλυτη αποτυχία του γύρου της Ντόχα. Δεν πιστεύω λοιπόν πως υπάρχει οποιαδήποτε αιτιολόγηση για τις αμετακίνητες θέσεις που παρατηρούμε να υιοθετούν αυτή τη στιγμή πολλά από τα μέρη.

Είναι εύκολο να εντοπίσουμε τα προβλήματα των διαπραγματεύσεων. Η οικονομική πραγματικότητα θα έπρεπε να είναι αρκετή για να μεταπεισεί όλα τα μέρη να καταβάλουν λίγο μεγαλύτερες προσπάθειες, κυρίως το τρίγωνο ΕΕ-Βραζιλία-ΗΠΑ που βρέθηκε στο επίκεντρο το σαββατοκύριακο στη Γενεύη. Όλες αυτές οι χώρες έχουν σοβαρούς πρακτικούς λόγους να κάνουν μερικές επιπλέον ενέργειες. Στις ΗΠΑ για παράδειγμα, ακόμα και οι πιο δογματικοί υπέρμαχοι του γεωργικού προστατευτισμού θα πρέπει να μπορέσουν να αντιληφθούν ότι είναι καλύτερο να σταματήσουν τις γεωργικές επιδοτήσεις κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων και αντί για αυτό να αποκτήσουν πρόσβαση στην αγορά σημαντικών περιοχών, από το να υποχρεώνονται να τις σταματούν με ένα όργανο επίλυσης διαφορών έπειτα από διακοπή των συνομιλιών, και στη συνέχεια να μην λαμβάνουν τίποτα ως αντάλλαγμα. Η ομάδα για τη ζάχαρη που στράφηκε εναντίον μας και μας ανάγκασε να προχωρήσουμε στη μεταρρύθμιση των επιδοτήσεων στους παραγωγούς ζάχαρης, θα έπρεπε να μας παράσχει τις ίδιες προτάσεις.

Η ΕΕ θα πρέπει επίσης να κατανοήσει ότι είναι παράλογο να μην καταφέρνει να εξασφαλίσει πιο σημαντικά ανοίγματα των αγορών όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα και υπηρεσίες, ως αποτέλεσμα της εμμονής σε γεωργικές επιδοτήσεις που γνωρίζουμε όλοι ότι είναι εξαιρετικά επισφαλείς. Είναι ωστόσο ικανοποιητικό το γεγονός ότι η Επιτροπή φαίνεται να καταφέρνει να ανταποκριθεί στην απαίτηση των G20, της ομάδας των προηγμένων αναπτυσσόμενων χωρών, να μειώσει τα υψηλά επίπεδα τελωνιακών δεσμών στα γεωργικά προϊόντα. Αυτό είναι σημαντικό αν επιθυμούμε να διατηρήσουμε τις προοπτικές επίτευξης μιας συμφωνίας. Πρέπει επί του παρόντος να διασφαλίσουμε την εφαρμογή μιας ευέλικτης προσέγγισης μόνο σε σχέση με πραγματικά ευάλωτα προϊόντα και όχι προκειμένου να ικανοποιήσουμε τα ειδικά συμφέροντα που προβάλλονται περισσότερο. Αν κάποιος πρέπει να αντιληφθούν τη σημασία του εμπορίου χωρίς τελωνεία και σύννορα, αυτοί είμαστε εμείς, εδώ στην Ευρώπη. Εμείς, που βλέπουμε τα οφέλη καθημερινά μέσω της εσωτερικής αγοράς.

(Χειροκροτήματα από διάφορες πτέρυγες)

Elisa Ferreira (PSE). – (PT) Υπήρξα μέλος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στη Γενεύη και θα ήθελα να μοιραστώ ορισμένα θετικά σημεία μαζί σας: το πρώτο είναι η θετική συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που βρέθηκαν εκεί. Όπως ανέφεραν προηγούμενοι ομιλητές, υπήρξε καθημερινή επαφή με τον κ. Mandelson και την κ. Fisher Boel. Αυτό διασφάλισε τη συνεχή ροή πληροφοριών, γεγονός που σήμαινε ότι οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπορούσαν να καταφέρνουν περισσότερα. Το δεύτερο είναι η εικόνα της ΕΕ ως προληπτικού συνασπισμού, προετοιμασμένου να διαπραγματευτεί, σε αντίθεση με άλλους εταίρους, κυρίως τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Από την άλλη πλευρά, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι διαπραγματεύσεις δεν κατάφεραν σημαντικά πράγματα, γεγονός που είναι αρνητικό για τον κόσμο και την Ευρώπη. Στην Ευρώπη πρέπει να ενισχύσουμε την ανταγωνιστικότητα, την ανάπτυξη και την απασχόληση. Για τον σκοπό αυτό, πρέπει να διασφαλίσουμε την αποτελεσματική πρόσβαση για τις βιομηχανικές εταιρείες –πρόσβαση μη γεωργικών προϊόντων στην αγορά– και για περισσότερο δυναμικές υπηρεσίες στις αγορές· επιθυμούμε να εγγυηθούμε τον σεβασμό στην πνευματική ιδιοκτησία και να διαπραγματευτούμε ένα περιβαλλοντικό και κοινωνικό πεδίο δραστηριότητας ίσων ευκαιριών που ρυθμίζει τον διεθνή ανταγωνισμό.

Έχω δύο ερωτήσεις. Πρώτον, ποια είναι η σημερινή δυνατότητα της Ευρώπης για την εξεύρεση μιας λύσης, ακόμα και μερικής, για αυτά τα προβλήματα του γύρου της Ντόχα; Δεύτερον, αν, όπως αναμένουμε, δεν επιτευχθεί συμφωνία τον Ιούλιο, ποια στρατηγική θα εφαρμόσει η ΕΕ;

(EN) Αναφέρατε ένα νέο σύνολο προτάσεων τον Σεπτέμβριο. Μπορείτε να μας δώσετε περισσότερα στοιχεία για αυτό;

(PT) Τρίτη ερώτηση· η εξαιρετικά δύσκολη η επίτευξη αποτελεσμάτων στον τωρινό Γύρο της Ντόχα οφείλεται σε συνήθη προβλήματα ή πρέπει το πολυμερές πρότυπο της εναρμόνισης του εμπορίου, για το οποίο τάσσομαι υπέρ, να αναμορφωθεί πλήρως ή μάλλον να συμπληρωθεί;

Gerard Batten (IND/DEM). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως γνωρίζει ο Επίτροπος Mandelson, το αυξημένο εμπόριο και η ευημερία συμβαδίζουν. Αυξημένο εμπόριο και ευημερία σημαίνουν μείωση της μετανάστευσης, σταθερότερη κοινωνία και ειρήνη. Ο Τρίτος Κόσμος χρειάζεται εξίσου μεγάλο μερίδιο του παγκόσμιου εμπορίου με οποιονδήποτε άλλο, αλλά το ισχύον καθεστώς των δασμών και των επιδοτήσεων το περιορίζει. Γιατί να μην πέσουν τα εμπόδια κατά του Τρίτου Κόσμου σε αντάλλαγμα για την εγχώρια, τη νομοθετική πρόοδο και την πρόοδο από την άποψη των υποδομών;

Η ΕΕ δεν θα εξετάσει ξανά το θέμα των δασμών πριν από το 2013 και θα χαθεί πολύτιμος χρόνος. Και τώρα φτάνουμε στο θέμα της παγκοσμιοποίησης. Για ποιο λόγο άραγε επιβάλλουμε τόσο υψηλούς δασμούς σε παπούτσια από την Κίνα; Φοβόμαστε ότι η Κίνα, λόγω του τεράστιου πληθυσμού της, θα υπερακοντίσει την παραγωγή της Ευρώπης; Πρέπει να το ξανασκεφτούμε: το εμπόριο είναι αμφίδρομο. Αγοράζοντας από την Κίνα, 500 εκατομμύρια Ευρωπαίοι θα αποκτήσουν πρόσβαση σε μια αγορά 1,3 δισεκατομμυρίου Κινέζων. Αυτή είναι μια τεράστια ευκαιρία για τους ευρωπαίους παραγωγούς.

Για τον λόγο αυτόν προτρέπω τον Επίτροπο να βρει το θάρρος και την τόλμη να μειώσει δραστικά τους δασμούς και τις επιδοτήσεις και να τονώσει το ελεύθερο εμπόριο παγκοσμίως. Ας μη μιλούμε μόνο για μείωση της φτώχειας και εξάλειψη της φτώχειας, ας κάνουμε πραγματικά συγκεκριμένα βήματα για την προώθηση του εμπορίου, που προσφέρει τη μοναδική πραγματική λύση.

Daniel Caspary (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αυτό που θέλω να πω στον Επίτροπο Mandelson και στο προσωπικό του είναι το εξής: πολλά συγχαρητήρια για την επιτυχία των διαπραγματεύσεων τις τελευταίες λίγες εβδομάδες! Αποδείχθηκε δυνατό να περάσουμε, μια για πάντα, τη σκυτάλη στις Ηνωμένες Πολιτείες· η Ευρωπαϊκή Ένωση κατάφερε επιτέλους να δραπετεύσει από τον καθορισμένο ρόλο του καλυσιεργού, και είναι ξεκάθαρο σε όλους ότι έχει έρθει η στιγμή να κάνουν οι άλλοι τις κινήσεις τους. Άλλο ένα καλό ότι οι πλευρές στις διαπραγματεύσεις χώρισαν το σαββατοκύριακο σε μια ήρεμη ατμόσφαιρα, και όχι, όπως συνέβη μετά το Χονγκ Κονγκ φωνάζοντας ο ένας στον άλλο με όλη τη δύναμή τους, και αυτό μας δίνει λόγο να ελπίζουμε στις ερχόμενες εβδομάδες. Δεν πρέπει να περιμένει κανείς ρεαλιστικά ένα αποτέλεσμα μέχρι τον Ιούνιο ή να τεθεί ένα όριο μέχρι τότε.

Ωστόσο, ένας αριθμός πραγμάτων θα είναι σημαντικά τις ερχόμενες εβδομάδες. Πρώτον, οι οικονομίες μας χρειάζονται αγορές πραγματικά ανοιχτές, ιδιαίτερα στις αναπτυσσόμενες χώρες. Δεύτερον, δεν πρέπει να υπάρχουν μονομερείς παραχωρήσεις όσον αφορά τη γεωργία. Τρίτον, ούτε καν στις προσεχείς λίγες εβδομάδες δεν πρέπει να υπάρχουν πρόωρες πολιτικές συμφωνίες. Τέταρτον, ένα κακό αποτέλεσμα θα ήταν χειρότερο από κανένα αποτέλεσμα απολύτως, διότι θα ήταν καταστροφή για τις εθνικές οικονομίες μας αν προσφέραμε γενικές μειώσεις στους τελωνειακούς δασμούς και στις επιδοτήσεις στον γεωργικό τομέα ή στη πρόσβαση μη γεωργικών προϊόντων στην αγορά (NAMA) χωρίς να έχουμε σε αντάλλαγμα πραγματικές βελτιώσεις στην πρόσβαση στην αγορά για τα βιομηχανικά προϊόντα. Πέμπτον, είναι απολύτως ζωτικό οι ευρωπαίοι εκπρόσωποι στην διάσκεψη κορυφής των G8 να θίξουν το θέμα του Γύρου της Ντόχα και να το θέσουν στην κορυφή της ημερήσιας διάταξης της. Είναι ζωτικό για όλες τις ενδιαφερόμενες πλευρές να μην αποτύχει αυτός ο γύρος, αλλά αντίθετα να είναι σε θέση να αποφέρει οφέλη στην ευημερία για όλα τα μέλη του ΠΟΕ βάσει σαφών και ξεκάθαρων αποτελεσμάτων.

Έχοντας αυτό υπόψη, εύχομαι σε όλους τους διαπραγματευτές της ΕΕ το καλύτερο για τις επόμενες εβδομάδες, για επιμονή, τύχη και επιτυχία.

Peter Mandelson, Επιτροπή. (EN) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για αυτό τον πολύ εποικοδομητικό και διαφωτιστικό διάλογο. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όσους υποστήριξαν την Επιτροπή στη διαπραγματευτική στάση της και την διαπραγματευτική προσέγγισή της. Δεν είναι ποτέ εύκολο τελικά να κριθεί ακριβώς ποιο είναι το καλύτερο πράγμα να κάνει κανείς την καλύτερη στιγμή, αλλά κάνουμε το καλύτερο που μπορούμε και νομίζω ότι είναι αλήθεια πως μεταξύ των βασικών διαπραγματευτικών εταίρων, η ΕΕ έχει σημαντική υποστήριξη για την προσέγγιση που ακολουθούμε. Αυτή η υποστήριξη δεν είναι τόσο σημαντική όσο η υποστήριξη από τη δική μας πλευρά, από τα κράτη μέλη και από τα μέλη αυτού του Σώματος.

Θα διατυπώσω αμέσως μια παρατήρηση. Έχουμε πολλά συμφέροντα σε αυτές τις διαπραγματεύσεις – γεωργικά, μη γεωργικά, σχετικά με την απελευθέρωση των υπηρεσιών και τους κανόνες. Καθήκον μας ως διαπραγματευτών είναι να εξασφαλίσουμε ένα αποτέλεσμα που να ισορροπεί όλο αυτό το φάσμα των εν λόγω υπό διαπραγμάτευση ζητημάτων. Θα δώσουμε περισσότερα σε ορισμένους τομείς από ό,τι σε άλλους. Θα δώσουμε και θα πάρουμε, θα χάσουμε και θα κερδίσουμε.

Κανείς δεν μπορεί να προβλέψει με βεβαιότητα τι θα μπορέσει να κερδίσει η Ευρώπη από αυτές τις συνομιλίες έως ότου ολοκληρωθούν – όχι απλώς όταν οριστικοποιηθούν οι βασικές παράμετροι, κάτι που ελπίζω ότι θα συμβεί αυτό το καλοκαίρι, αλλά όταν έχουν ολοκληρωθεί όλες οι άλλες διαπραγματεύσεις στα επιμέρους προγράμματα χωρών και όταν όλες οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τους κανόνες έχουν επίσης πραγματοποιηθεί.

Είναι πολύ σημαντικό αυτοί που ενδιαφέρονται ιδιαίτερα για τη γεωργία στην Ευρώπη να κατανοήσουν και να αποδεχθούν ότι δεν θα πληρώσουμε πέρα από ορισμένα όρια στη γεωργία για να πάρουμε αυτά που επιθυμούμε σε άλλους τομείς των συνομιλιών. Θα κάνουμε αυτό που είναι δίκαιο. Θα κάνουμε αυτό που είναι λογικό. Θα κάνουμε αυτό που ορίζει η εντολή μας σε ό,τι αφορά τη γεωργία. Αυτό μου είναι ξεκάθαρο. Πρέπει να είναι ξεκάθαρο και για τα κράτη μέλη μας.

Τούτου λεχθέντος, είναι σημαντικό να διατηρήσουμε μια λογική θεώρηση σε αυτές τις διαπραγματεύσεις. Πρέπει να προσέξουμε να μην αφιερώσουμε τόση ενέργεια για την προστασία των αμυντικών συμφερόντων μας στη γεωργία στο πλαίσιο αυτών των διαπραγματεύσεων που να μην μπορέσουμε να δώσουμε προτεραιότητα στα επιθετικά συμφέροντά μας σε ό,τι αφορά την πρόσβαση στην αγορά μη γεωργικών προϊόντων και τις υπηρεσίες. Πρέπει οπωσδήποτε να διατηρήσουμε μια αίσθηση αναλογίας και ισορροπίας σε ό,τι αφορά τον τρόπο που σταθμίζουμε τα διάφορα οικονομικά και κοινωνικά συμφέροντα που διακυβεύονται εδώ.

Σε ό,τι αφορά τις Ηνωμένες Πολιτείες, επιτρέψτε μου να πω απλώς τούτο, απαντώντας σε έναν από τους ομιλητές: Δεν πιστεύω ότι, σε περίπτωση αποτυχίας των συνομιλιών, εμείς ως ευρωπαίοι διαπραγματευτές θα βρεθούμε να συναγωνιζόμαστε με τις Ηνωμένες Πολιτείες για το ποιος μπορεί να ρίξει αποτελεσματικότερα το φταίξιμο στον άλλον. Αντιμετωπίζω τις Ηνωμένες Πολιτείες ως πραγματικό εταίρο, ως μια χώρα και μια οικονομία που συμερίζεται ορισμένα από τα συμφέροντά μας αλλά την ίδια στιγμή δίνει διαφορετική έμφαση από ό,τι εμείς σε διάφορα θέματα αυτών των διαπραγματεύσεων. Οι διαπραγματευτές δεν θα καταλήξουν σε επιτυχές αποτέλεσμα αν η ΕΕ και οι ΗΠΑ δεν εργαστούν σαν ομάδα – όχι σε βάρος άλλων διαπραγματευτικών εταίρων, όχι αντί για λογικές διαπραγματεύσεις και σχέσεις και συμφωνίες που θα γίνουν με τους διαπραγματευτικούς εταίρους μας σε διάφορους τομείς των διαπραγματεύσεων.

Ωστόσο, αν στο τέλος η ΕΕ και οι ΗΠΑ είναι στα μαχαίρια και απλώς δεν μπορούν να συμφωνήσουν επί μιας κοινής βάσης ώστε αυτές οι συνομιλίες να έχουν επιτυχή έκβαση, τότε οι συνομιλίες δεν θα έχουν επιτυχή έκβαση. Θα βγούμε χαμένοι από αυτό, οι Ηνωμένες Πολιτείες θα βγουν χαμένες από αυτό, η παγκόσμια οικονομία θα βγει χαμένη από αυτό και ιδίως οι αναπτυσσόμενες χώρες θα βγουν χαμένες από αυτό.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους βουλευτές που έλαβαν το λόγο, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που ρώτησαν ποιο είναι το εφεδρικό σχέδιό μου σε περίπτωση αποτυχίας αυτών των συνομιλιών. Φοβάμαι ότι δεν προετοιμάζομαι για αποτυχία: θα συνεχίσω να διαπραγματεύομαι με στόχο την επιτυχία, είτε σε σχέση με το βοδινό κρέας με ορμόνες, το οποίο δεν αποτελεί θέμα των διαπραγματεύσεων αυτών –για λόγους υγείας και όχι για εμπορικούς λόγους δεν είναι ευπρόσδεκτο το αμερικανικό βοδινό κρέας με ορμόνες στην Ευρωπαϊκή Ένωση– είτε σε σχέση με τους ΓΤΟ, οι οποίοι επίσης δεν αποτελούν αντικείμενο των συνομιλιών αυτών και σε σχέση με τους οποίους η πολιτική μας πρέπει καταρχάς να

είναι σύμφωνη με το κανονιστικό πλαίσιο που θεσπίσαμε στην ΕΕ πριν από λίγα χρόνια και με τους κανόνες του ΠΟΕ. Αυτά καθορίζουν την προσέγγισή μας και όχι κάτι που διαπραγματεύομαι στο πλαίσιο των συνομιλιών αυτών.

Με χαροποιεί το γεγονός ότι μπορούμε –η Επιτροπή και τα μέλη του Κοινοβουλίου αυτού– να συνεργαζόμαστε στη Γενεύη και αλλού. Δεν συνεργάζομαι με το Κοινοβούλιο αυτό από γενναιοδωρία. Δεν υπάρχει τίποτε το αλτρουιστικό στη στάση μου. Ο λόγος που συνεργάζομαι είναι ότι επιθυμώ την παρουσία των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εκεί σε αυτές τις περιπτώσεις. Οι παρατηρήσεις σας μου είναι πολύτιμες· συλλέγετε πληροφορίες, μπορείτε να αξιοποιείτε διαφορετικές απόψεις, στις οποίες δεν έχω πάντοτε πρόσβαση, και επίσης, όταν ευνοούν οι συνθήκες βοηθάτε να περάσουμε μηνύματα στους διαπραγματευτικούς εταίρους μας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θεωρώ ευπρόσδεκτα τα μέλη του Κοινοβουλίου αυτού και για τον οποίο θα συνεχίσω να συνεργάζομαι πολύ στενά μαζί σας.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

12. Αναγραφή της χώρας καταγωγής σε ορισμένα προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες («σήμανση καταγωγής») (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της προφορικής ερώτησης (O-0065-2006 – B6-0316/2006) του κ. Barón Crespo, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, προς την Επιτροπή σχετικά με την αναγραφή της χώρας καταγωγής σε ορισμένα προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες.

Enrique Barón Crespo (PSE), συντάκτης. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ενώ σημειώνω αυτό που είπε μόλις ο Επίτροπος για το εξαιρετικό κλίμα συνεργασίας και εργασίας από κοινού μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, θα ήθελα σε αυτή την περίπτωση να εκφράσω τη λύπη μου για ένα μικρό συμβάν σχετικά με την επίσημη ανακοίνωση για την ενημέρωση του Κοινοβουλίου γι' αυτή την πρόταση, η οποία μας εμπόδισε να ενεργήσουμε σωστά, μολονότι είμαστε ακόμη μέσα στο χρονική προθεσμία.

Γνωρίζω ότι αυτή η πρόταση εστάλη στα έγγραφα της Επιτροπής του άρθρου 133, που διαβιβάστηκαν όπως συνήθως από την γραμματεία της Επιτροπής στη γραμματεία της Επιτροπής του Διεθνούς Εμπορίου. Ωστόσο, θα ήθελα να επισημάνω ότι, τόσο για πρακτικούς λόγους όσο και επί της αρχής, η άτυπη ανακοίνωση δεν αντικαθιστά την επίσημη ειδοποίηση του Κοινοβουλίου για λόγους ενημέρωσης. Εν πάση περιπτώσει, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να καταστήσω σαφές ότι δεν πιστεύουμε ότι η Επιτροπή ενέργησε εσκεμμένα, και μπορούμε επομένως να αρχίσουμε να εξετάζουμε το θέμα σε βάθος, κάτι που είναι πολύ σημαντικό για τους Ευρωπαίους.

Καταρχάς, όσον αφορά το βασικό θέμα, θα ήθελα να επισημάνω ότι είμαι υπέρ της πρότασής σας να θεσπιστεί ένα υποχρεωτικό σύστημα αναγραφής της χώρας καταγωγής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Πιστεύω ότι αυτή η πρωτοβουλία κινείται προς τη σωστή κατεύθυνση. Συνοπτικά, το προτεινόμενο σύστημα αναγραφής της χώρας καταγωγής θα ενημερώνει τους ευρωπαίους καταναλωτές για την ακριβή χώρα προέλευσης των προϊόντων που αγοράζουν. Κινείται προς την κατεύθυνση των πραγμάτων που έχουμε εγκρίνει προηγουμένως, όπως την ανιχνευσιμότητα των γεωργικών προϊόντων.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θεωρεί σωστά τα δικαιώματα των καταναλωτών ως μια σημαντική, ακόμη και συνταγματική προτεραιότητα. Ωστόσο, δεν έχει νόημα να έχουμε δικαιώματα αν δεν διαθέτουμε τις απαραίτητες πληροφορίες για να τα ασκούμε αποτελεσματικά. Η ελευθερία επιλογής δεν υπάρχει αν οι καταναλωτές δεν είναι σε θέση να την ασκήσουν σωστά.

Για να έχουν εμπιστοσύνη, οι καταναλωτές πρέπει να είναι ικανοποιημένοι με τον βαθμό πληροφόρησης και προστασίας που έχουν. Στην πραγματικότητα, δεν μπορεί να υπάρχει εμπόριο χωρίς εμπιστοσύνη. Μία ακριβής αναγραφή της χώρας καταγωγής δε θα ωφελήσει μόνο τους καταναλωτές, καθώς αυτός ο προτεινόμενος κανονισμός θα έχει επίσης ευεργετικές επιπτώσεις για την ευρωπαϊκή βιομηχανία.

Τα προϊόντα μας πρέπει να συνδέονται ολοένα και περισσότερο με ένα υψηλό επίπεδο ποιότητας και στυλ. Αυτό είναι που θα μας επιτρέψει να επιβιώσουμε στον παγκοσμιοποιημένο κόσμο, σε τομείς με τόσο υψηλά επίπεδα ποιότητας και σχεδιασμού όπως η κλωστοϋφαντουργία, τα ενδύματα, τα κοσμήματα και τα υποδήματα, για παράδειγμα, και επίσης, τα αυτοκίνητα, καθώς αυτός είναι ένας ακόμη ευαίσθητος τομέας.

Οι καταναλωτές σε όλο τον κόσμο είναι συχνά διατεθειμένοι να πληρώσουν περισσότερα όταν ξέρουν ότι ένα προϊόν έχει κατασκευαστεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση και αυτό είναι ένα από τα «φυσικά» πλεονεκτήματα που πρέπει να διασφαλίσουμε. Σε σχέση με τις διαπραγματεύσεις αυτό το Σαββατοκύριακο στον ΠΟΕ, θα έλεγα επίσης ότι πιστεύω ότι ένα τόσο ευαίσθητο θέμα για την Ευρώπη όπως οι γεωγραφικές ενδείξεις είναι σχετικό με αυτό το σκεπτικό: πρέπει να διασφαλίσουμε αυτό που μας χαρακτηρίζει σε παγκόσμιο επίπεδο.

Αυτό επομένως είναι ένα σημείο στο οποίο υποστηρίζουμε πλήρως την Επιτροπή: δεν καταλαβαίνουμε την στάση πολλών κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που μπλοκάρουν αυτή τη στιγμή την απόφαση στο Συμβούλιο. Πιστεύουμε ότι αυτό είναι ένα σημαντικό βήμα προς την ενίσχυση της παρουσίας μας και της ανταγωνιστικότητάς μας σε παγκόσμιο επίπεδο και πιστεύω ότι αυτό εμπίπτει στο πλαίσιο των συλλογικών ευθυνών μας.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη δεν πρέπει να ακούνε μόνο τις απόψεις των εισαγωγέων, των χονδρεμπόρων ή των εταιρειών που έχουν ήδη μεταφέρει την παραγωγή τους σε άλλες ηπείρους, όσο αξιολογούμε και αν είναι. Πρέπει επίσης να ακούν τις θεμιτές απαιτήσεις των καταναλωτών και της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, η οποία πρέπει να δεχτεί αυτή την αναγραφή της χώρας καταγωγής. Είναι επίσης θέμα δικαιοσύνης. Οι κύριοι εμπορικοί μας εταίροι μας επιβάλλουν το «*Made in Europe*», οπότε γιατί εμείς, από την πλευρά μας, δεν συμβάλλουμε στην ενίσχυση του κύρους αυτής της σήμανσης;

Παγκοσμιοποίηση δεν σημαίνει απάρνηση της εμπειρίας και τις ικανότητάς μας, σημαίνει ενίσχυσή τους. Ελπίζω ότι τα κράτη μέλη που αντιτίθενται σε αυτή τη δίκαιη πρωτοβουλία του Συμβουλίου θα το καταλάβουν αυτό.

Peter Mandelson, Επιτροπή. (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αρχίσω λέγοντας ότι αυτή η Επιτροπή και εγώ, ως Επίτροπος Εμπορίου, δίνουμε εξαιρετικά μεγάλη σημασία στη στενή συνεργασία με το Κοινοβούλιο, σύμφωνα με την συμφωνία πλαισίου που διέπει τις σχέσεις μεταξύ των δύο θεσμικών οργάνων.

Όπως πολύ σωστά επισημαίνεται στην ερώτηση αυτή, η νομική βάση για αυτό το μέτρο –το άρθρο 133 της Συνθήκης ΕΚ– δεν προβλέπει συγκεκριμένα διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόταση αυτή για ένα σύστημα «σήμανσης καταγωγής». Ωστόσο, στο πλαίσιο της δέσμευσής μας να τηρούμε απολύτως ενήμερο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με τον ίδιο τρόπο όπως και το Συμβούλιο, σχετικά με την πρόοδο και την ολοκλήρωση διεθνών διαπραγματεύσεων, καθώς και σχετικά με τις νομοθετικές πρωτοβουλίες, η πρόταση και η συνοδευτική εκτίμηση του αντικτύπου διαβιβάστηκαν στις 12 Ιανουαρίου 2006 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μέσω της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου.

Θα ήθελα να αναφερθώ στην παράγραφο 2 της πρότασης ψηφίσματος που έχετε ενώπιόν σας. Η διατύπωση της παραγράφου αυτής είναι ελαφρώς ατυχής καθώς θα μπορούσε να ερμηνευθεί, όπως έχει αυτή τη στιγμή, ως ότι η Επιτροπή δεν έχει στείλει κανένα απολύτως έγγραφο σχετικά με τη σήμανση καταγωγής στο Κοινοβούλιο. Όπως προανέφερα, το στείλαμε ως έγγραφο του άρθρου 133 στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου. Θεωρώ ότι σίγουρα θα ήταν πιο δίκαιο προς εμένα και την Επιτροπή –και πιο ακριβές– εάν γινόταν μια τροποποίηση της διατύπωσης αυτής.

Πρόθεσή μας ήταν και συνεχίζει να είναι να ενεργούμε σύμφωνα τόσο με το γράμμα όσο και με το πνεύμα της συμφωνίας πλαισίου. Για να ανταποκριθεί στη δέσμευση που ανέλαβε με τη συμφωνία αυτή, και επιπλέον των πολλών επίσημων και ανεπίσημων επαφών μου μαζί σας, η Επιτροπή καταβάλλει σκληρές προσπάθειες για να μοιράζεται όσο περισσότερες πληροφορίες μπορεί με το Κοινοβούλιο, όπως έκανα την περασμένη εβδομάδα στη Γενεύη.

Συγκεκριμένα, αποστείλαμε στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου αντίγραφα όλων των εγγράφων πολιτικής που συζητούνται στην επιτροπή του άρθρου 133 του Συμβουλίου. Εάν έπρεπε στην περίπτωση αυτή να είχε χρησιμοποιηθεί κάποιος πιο επίσημος διοργανικός διάυλος για να ενημερωθείτε για το ζήτημα, σας διαβεβαιώνω ότι η παράλειψη δεν ήταν σκόπιμη.

Χαίρομαι ιδιαίτερα για το ενδιαφέρον που έχετε ήδη επιδείξει για την πρόταση αυτή μέσω αρκετών ερωτήσεων για το θέμα, στις οποίες απαντήσαμε. Ας έρθω τώρα στην πρότασή μας.

Προτείνουμε τη θέσπιση ενός υποχρεωτικού συστήματος σήμανσης καταγωγής προκειμένου να εξασφαλισθεί διαφάνεια σχετικά με την προέλευση ορισμένων εισαγόμενων εμπορευμάτων, σύμφωνα με ένα ενιαίο πρότυπο βάσει του οποίου καθορίζεται η καταγωγή. Το σύστημα αυτό θα παρέχει στους καταναλωτές τη δυνατότητα να λαμβάνουν ενημερωμένες αποφάσεις. Θα μειώνει τις περιπτώσεις απατηλής ή παραπλανητικής σήμανσης καταγωγής. Πιστεύουμε ότι θα συμβάλλει στη βελτίωση της

εικόνας των ευρωπαϊκών προϊόντων και στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητάς μας. Αν και είναι σαφές ότι η σήμανση «made in» από μόνη της δεν παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις κοινωνικές συνθήκες, τις συνθήκες εργασίας και την προστασία του περιβάλλοντος στη χώρα παραγωγής, οι πληροφορίες σχετικά με την προέλευση βοηθούν τον καταναλωτή να επιλέξει μεταξύ των εναλλακτικών διαθέσιμων προϊόντων σύμφωνα με τις προτιμήσεις του και τις πληροφορίες που ήδη έχει.

Όσον αφορά τη συμβατότητα με τον ΠΟΕ, η Επιτροπή πιστεύει ότι η πρότασή της είναι σύμφωνη με τους διεθνείς κανόνες, ιδίως με το άρθρο 9 της ΓΣΔΕ. Αυτό προβλέπει ότι τα μέλη του ΠΟΕ μπορούν να θεσπίζουν και να εφαρμόζουν νόμους και κανονισμούς σχετικά με τη σήμανση καταγωγής στις εισαγωγές, ιδίως για την προστασία των καταναλωτών από απατηλές ή παραπλανητικές ενδείξεις.

Σε ό,τι αφορά την εφαρμογή στην πράξη της πρότασης, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι τελωνειακές αρχές έχουν τα μέσα να διασφαλίζουν την τήρηση των απαιτήσεων του προτεινόμενου συστήματος, όπως το πράττουν σε σχέση με πολλούς άλλους κανόνες σχετικά με περιβαλλοντικά θέματα, θέματα υγείας και τεχνικά θέματα. Αυτό το μέρος των καθηκόντων των τελωνειακών αρχών είναι σημαντικό προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι επιχειρήσεις μας μπορούν να ανταγωνίζονται επί ίσοις όροις και ότι οι καταναλωτές εκμεταλλεύονται πλήρως τα οφέλη της παγκοσμιοποίησης.

Πρέπει να προσθέσω ότι, επιπλέον των ελέγχων που πιθανώς πραγματοποιούνται πριν από την κυκλοφορία των προϊόντων στην εσωτερική αγορά, ο κανονισμός προβλέπει ότι τα κράτη μέλη θα ελέγχουν τη σήμανση καταγωγής και των προϊόντων που ήδη κυκλοφορούν στην αγορά. Με τον τρόπο αυτό τα κράτη μέλη θα έχουν τη δυνατότητα να αξιοποιούν την εμπειρογνωμοσύνη άλλων για την επιβολή της εφαρμογής του συστήματος, για παράδειγμα συνεργαζόμενα με εκείνους που ασχολούνται επί του παρόντος με την επιβολή των εθνικών κανόνων για την εθελοντική χρήση της σήμανσης καταγωγής.

Όπως πιθανώς γνωρίζετε, κύριε Πρόεδρε, η πρόταση της Επιτροπής συζητείται στο Συμβούλιο και είμαι φυσικά πρόθυμος να σας τηρώ ενήμερους για την πρόοδο των συζητήσεων.

Robert Sturdy, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, προσυπογράφω πλήρως όσα είπε ο Επίτροπος. Αυτό που ποτέ δεν μπορώ να κατανοήσω σε αυτές τις καταστάσεις είναι γιατί μια χώρα –και μπορώ να σκεφτώ μία συγκεκριμένη, γιατί αντιμετωπίσαμε αυτό το πρόβλημα στο Χονγκ Κονγκ– φοβάται τόσο πολύ να αναγράψει το όνομά της σε ένα προϊόν. Ας πάρουμε για παράδειγμα τον Καναδά. Μοιάζει σχεδόν να φοβάται να αναγράψει το όνομά του στα προϊόντα του. Οι χώρες αυτές θα έπρεπε να είναι περήφανες γι' αυτά και να το αντιμετωπίζουν ως μια θαυμάσια ευκαιρία. Το θέμα δεν είναι η προστασία του εμπορίου της ΕΕ ή η προστασία θέσεων εργασίας στην ΕΕ. Σίγουρα το θέμα είναι η προστασία του καταναλωτή σε ολόκληρο τον πλανήτη. Για τον λόγο αυτό δυσκολεύομαι να κατανοήσω τη στάση αυτών των χωρών που δεν είναι μέλη της ΕΕ.

Τούτου λεχθέντος, ίσως θα έπρεπε πρώτα απ' όλα να ρυθμίσουμε τα του οίκου μας και να εφαρμόσουμε σήμανση χώρας καταγωγής στο εσωτερικό της ΕΕ, κάτι που δεν φαίνεται να έχουμε προς το παρόν. Αυτό μπορεί να αποδειχθεί πολύ χρήσιμο.

Ο Επίτροπος ανέφερε εν συντομία ένα ζήτημα που είναι εξαιρετικά σημαντικό: τις απομιμήσεις και την απάτη. Η σήμανση καταγωγής θα ήταν εξαιρετικά χρήσιμη από αυτή την άποψη. Αλλά επαναλαμβάνω ότι αν και το ζήτημα μπορεί να μην emπίπτει στο πεδίο αυτό –και ο Επίτροπος σωστά ανέφερε ότι ήταν εσφαλμένη η υπόθεσή μου ότι το βοδινό κρέας με ορμόνες αποτελεί θέμα των εμπορικών διαπραγματεύσεων– όλα αυτά συνδέονται με το παγκόσμιο εμπόριο και αυτού του είδους τα ζητήματα κάποτε θα ανακύψουν.

Δεν θέλω να αντιμετωπιστεί η σήμανση καταγωγής ως ένας μη εμπορικός φραγμός. Θέλω να αντιμετωπιστεί ως μια ευκαιρία για χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μπορούν να είναι περήφανες για αυτά που παράγουν, υπό την προϋπόθεση ότι πληρούν τα ίδια πρότυπα – και εδώ συμφωνώ απολύτως με τον Επίτροπο – που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Francisco Assis, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η πρόταση για έναν κανονισμό σχετικά με την αναγραφή της χώρας καταγωγής σε ορισμένα προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες είναι αναμφίβολα πολύ σημαντική και σηματοδοτεί μια αξιοσημείωτη πρόοδο στην εφαρμογή των αρχών δικαιοσύνης και διαφάνειας στο διεθνές εμπόριο.

Το σήμα καταγωγής περιέχει σημαντικές πληροφορίες που διευκολύνουν τους καταναλωτές να επιλέγουν πιο σωστά. Αυτό, απευθείας βελτιώνει σημαντικά τα δικαιώματά τους. Αυτές οι νέες ρυθμίσεις μπορούν

και θα πρέπει να έχουν πρόσθετο αντίκτυπο, στο μέτρο που μπορεί να γίνει μια σαφέστερη σύγκριση της αναμενόμενης ποιότητας του προϊόντος και των διαδικασιών που εμπλέκονται στην παρασκευή αυτού του προϊόντος. Στο σημείο της αγοράς των προϊόντων που καλύπτεται από αυτή την πρόταση, οι ευρωπαίοι καταναλωτές θα είναι σε θέση, μεταξύ άλλων να συγκρίνουν τις διάφορες προσεγγίσεις σε περιβαλλοντικά, κοινωνικά, ασφάλειας και άλλα σημαντικά ζητήματα.

Είναι εύλογο ότι αυτό μπορεί να έχει σημαντικές επιπτώσεις στην ευρωπαϊκή παραγωγή και κυρίως στις ΜΜΕ και τους τομείς που είναι πιο ευάλωτοι στον εξωτερικό ανταγωνισμό. Παρόμοιες επιπτώσεις δεν θα πρέπει να θεωρούνται το αποτέλεσμα της υιοθέτησης προστατευτικής στάσης αλλά ως ο καρπός μιας αυστηρότερης προσέγγισης για τη διαφάνεια και τη δικαιοσύνη.

Λαμβάνοντας μια σταθερή απόφαση για αυτό, μπορεί σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινό να οδηγηθούμε στην επίτευξη μιας διαδικασίας προοδευτικής απελευθέρωσης του διεθνούς εμπορίου, διασφαλίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο ότι δεν θα παρασυρθεί από προστατευτική, αντιφιλελεύθερη ρητορική η οποία είναι πάντα πιθανό να καλύψει όλες τις πλευρές του πολιτικού φάσματος.

Επομένως πρόκειται για μια δίκαιη και έγκαιρη πρόταση που θα πρέπει να εφαρμοστεί το συντομότερο δυνατό. Όσοι αντιτίθενται δεν εξέφρασαν αξιοσημείωτα επιχειρήματα. Η Επιτροπή θα έπρεπε να εφαρμόσει τις πρωτοβουλίες που θα βοηθήσουν να ξεπεραστεί κάθε επίμονη αντίσταση, ώστε η ΕΕ να κάνει ένα καίριο βήμα για την προώθηση ενός πραγματικά ελεύθερου και δίκαιου εμπορίου.

Gianluca Susta, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η υποχρεωτική σήμανση καταγωγής που προτείνει η Επιτροπή πρέπει να υποστηριχθεί διότι εξυπηρετεί έναν διπλό στόχο: την καλύτερη ενημέρωση των Ευρωπαίων, ως καταναλωτών και την αξιοποίηση του βιομηχανικού συστήματος των ευρωπαϊκών χωρών που επενδύουν τεράστιους πόρους στην καινοτομία, με στόχο να στρέψουν το παραγωγικό τους σύστημα προς την ποιότητα.

Πρέπει να αγωνιστούμε για την αποκατάσταση, σε ένα ελάχιστο επίπεδο, της ισοτιμίας των κανόνων με εκείνες τις εμπορικές περιοχές –Κίνα, ΗΠΑ, Καναδά και Ιαπωνία– οι οποίες έχουν ήδη θεσπίσει τη σήμανση καταγωγής, γνωρίζοντας ότι αυτό δεν επιφέρει κανέναν κίνδυνο παρανομίας. Χρειάζεται μια αγορά με περισσότερη διαφάνεια και περισσότερους ελέγχους, πρέπει να περιοριστεί η νομική αβεβαιότητα και να καταπολεμηθεί η παραποίηση/απομίμηση και ο αθέμιτος ανταγωνισμός. Η υποχρεωτική σήμανση καταγωγής στα εισαγόμενα προϊόντα μπορεί να χρησιμεύσει έμμεσα ή άμεσα σε όλα αυτά. Δεν θα συνεπαγόταν πρόσθετο κόστος για τους παραγωγούς, τους εξαγωγείς και τους ευρωπαίους καταναλωτές, διευκολύνοντας έτσι τη δημιουργία ενός ομοιόμορφου πεδίου με τους εμπορικούς εταίρους που έχουν θεσπίσει ήδη αυτόν τον κανόνα, σύμφωνα με την πολιτική και πολιτιστική επιλογή που αποσκοπούσε και αποσκοπεί στη δημιουργία, την επέκταση και την ενίσχυση μιας διαρκώς μεγαλύτερης και πιο ελεύθερης παγκόσμιας αγοράς.

Η υποχρεωτική αναγραφή της καταγωγής θα επιτρέψει επίσης την προώθηση της υψηλής ποιότητας, και τονίζω υψηλής ποιότητας, μεταποιητικής βιομηχανίας σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες, η οποία θεωρείται λανθασμένα ασήμαντη. Αυτή η στάση αποτελεί επίσης ένα μεγάλο κοινωνικό ζήτημα που η Ευρώπη δεν μπορεί να παραβλέψει, εάν θέλουμε να γίνουν πράξη οι στόχοι της Λισαβόνας και να μην παραμείνουν αφηρημένες δηλώσεις.

Τέλος, αυτή είναι μια ευκαιρία για να θέσουμε ορισμένες ερωτήσεις προς την Επιτροπή. Ποια είναι η στρατηγική της Επιτροπής για την ενίσχυση των εξωτερικών πτυχών της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας, με δεδομένη την εξαιρετικά στενή σχέση μεταξύ βιομηχανίας και εμπορίου, μεταξύ παραγωγής και διαφήμισης; Ποια είναι τα μέσα που προτίθεται να χρησιμοποιήσει η Επιτροπή προκειμένου να ενισχύσει αυτές τις πτυχές; Γιατί η Επιτροπή περιορίστηκε συμπεριλαμβάνοντας στην πρόταση μόνο προϊόντα των τομέων εκείνων που το είχαν ζητήσει και δεν την επέκτεινε σε όλα τα βιομηχανικά προϊόντα, όπως έπραξαν οι Ηνωμένες Πολιτείες; Είναι ορισμένες ερωτήσεις που θεωρώ φυσικό να θέτουμε σε μια όλο και πιο παγκοσμιοποιημένη αγορά, η οποία πρέπει να αναπτυχθεί ελεύθερα, χωρίς προστατευτισμούς, αλλά με σεβασμό στους κανόνες που προστατεύουν το γενικό συμφέρον, κυρίως των πολιτών και των καταναλωτών.

Cristiana Muscardini, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η σημερινή συζήτηση μας επιτρέπει να υποβάλουμε προς την Επιτροπή δύο αντικρουόμενες παρατηρήσεις.

Πράγματι, αφενός, στιγματίζουμε το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν ενημέρωσε το Κοινοβούλιο για τις πρωτοβουλίες που ανέλαβε σε σχέση με την αναγραφή της χώρας καταγωγής. Πρόκειται για μια

παραβίαση της διοργανικής Συμφωνίας πλαίσιο της 26ης Μαΐου 2005, και δεν πιστεύω ότι μπορεί να γίνει δεκτή η αιτιολογία που παραθέτει το άρθρο 133 της Συνθήκης.

Αφετέρου, όμως, το περιεχόμενο της πρότασης, επί της οποίας θα μπορέσει επιτέλους να αποφανθεί σήμερα το Κοινοβούλιο, μου επιτρέπει να εκφράσω την υποστήριξη όλης της Ομάδας μου για μια πρωτοβουλία την οποία περιμέναμε από καιρό και την οποία είχε ήδη υποστηρίξει στο παρελθόν η ιταλική κυβέρνηση της Κεντροδεξιάς. Ωστόσο, είναι μια πρωτοβουλία με την οποία ορισμένοι εξακολουθούν να διαφωνούν, επιδεικνύοντας πολιτική μυωπία και αδιαφορία για τους καταναλωτές.

Η αναγραφή της χώρας καταγωγής για ορισμένες κατηγορίες προϊόντων ιδιαίτερης σημασίας, από τα υποδήματα έως τα είδη ένδυσης, αντιμετωπίζεται εσφαλμένα από ορισμένους και σε συγκεκριμένους τομείς ως ένα μέτρο που ισοδυναμεί με τους εμπορικούς φραγμούς. Δεν είναι έτσι αρκεί μόνο να υπενθυμίσουμε το περίφημο άρθρο 133 της ιδρυτικής Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το άρθρο 9 της ΓΣΔΕ και την πρόσφατη γνωμοδότηση της νομικής υπηρεσίας του Συμβουλίου.

Εκτός αυτού, σημαντικοί εμπορικοί εταίροι και ανταγωνιστές της Ένωσης, όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Κίνα, η Ιαπωνία και ο Καναδάς, έχουν θεσπίσει ανάλογη νομοθεσία. Με την έγκριση ενός κανονισμού σχετικά με τη σήμανση καταγωγής, η Ευρώπη θα έλθει επιτέλους σε επίπεδο ισοτιμίας με τις προαναφερθείσες χώρες, αποφεύγοντας αδικαιολόγητες διακρίσεις που θα επιβάρυναν βαρύτερα όχι μόνο τους ευρωπαϊούς παραγωγούς, αλλά κυρίως όλους τους καταναλωτές, συμπεριλαμβανομένων των μη ευρωπαίων.

Η αναγραφή της χώρας καταγωγής των προϊόντων αποτελεί μια εγγύηση για τους καταναλωτές, οι οποίοι θα μπορούν επιτέλους να κατευθύνουν τις επιλογές τους με κριτήρια ασφάλειας και ποιότητας, καθώς και με κριτήρια που αφορούν τις ισχύουσες κοινωνικές και περιβαλλοντικές συνθήκες στη χώρα προέλευσης των προϊόντων. Πρέπει να προχωρήσουμε με διαφάνεια και σαφήνεια, κριτήρια που επικαλούνται όλοι αλλά στη συνέχεια πολύ συχνά παραβλέπονται.

Καλούμε την Επιτροπή να ενεργήσει προκειμένου να διασφαλίσει ότι όλα τα κράτη μέλη θα υιοθετήσουν μια αποφασιστική προσέγγιση για την προστασία του καταναλωτή, η οποία διασφαλίζεται μόνον από τους ισχύοντες κανονισμούς στην Ένωση, κανονισμούς που προστατεύουν την ποιότητα και την ασφάλεια, και από τη σήμανση καταγωγής, η οποία εγγυάται ότι κανείς, είτε εντός είτε εκτός της Ένωσης, δεν μπορεί να παρακάμψει αυτά τα κριτήρια.

Καλούμε επίσης την Επιτροπή να παρακολουθήσει την μετέπειτα εφαρμογή των κανόνων, τόσο για τις σημάνσεις καταγωγής όσο και για τη σύνθεση των προϊόντων, και την ευχαριστούμε για την άμεση ανταπόκρισή της, διότι όσο ταχύτερα παρέμβουμε τόσο καλύτερα θα προστατεύσουμε τους συμπολίτες μας.

Christofer Fjellner, (PPE-DE). – (SI) Κύριε Πρόεδρε, οι υπέρμαχοι του προστατευτισμού διστάζουν να παραδεχτούν ότι οι προτάσεις τους χαρακτηρίζονται από προστατευτισμό, συνήθως μάλιστα αποκρύπτουν τις προθέσεις τους. Το υποχρεωτικό σήμα καταγωγής είναι ένα παράδειγμα. Πιστεύω πως τώρα είναι η στιγμή να γκρεμίσουμε μερικούς από τους μύθους που διαδίδουν οι υπέρμαχοι του προστατευτισμού για τη συγκεκριμένη πρόταση.

Ο πρώτος μύθος είναι ότι οι καταναλωτές ζητούν αυτό το μέτρο, αλλά η αλήθεια είναι ότι οι περισσότεροι δεν ενδιαφέρονται. Οι υπέρμαχοι χρησιμοποιούν τη διαβούλευση μέσω Διαδικτύου της Επιτροπής για αυτό το θέμα για να ενισχύσουν την άποψη αλλά αμελούν να αναφέρουν ότι 96,7% των απαντήσεων προήλθαν από μία χώρα, την Ιταλία, όπου η βιομηχανία είναι η κινητήριος δύναμη σε αυτό το ζήτημα.

Ο δεύτερος μύθος είναι ότι το σήμα παρέχει στους καταναλωτές σχετική πληροφόρηση, αλλά στην παγκόσμια αγορά τα προϊόντα και τα συστατικά μέρη συχνά προέρχονται από πολλές διαφορετικές χώρες. Θα ήταν παραπλανητικό να οριστεί μία μόνο χώρα καταγωγής.

Ο τρίτος είναι ότι το σήμα ενισχύει την ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα, αλλά νέα τεχνητά εμπόδια στο εμπόριο για την προστασία της ευρωπαϊκής βιομηχανίας δεν έχουν καμία σχέση με την ανταγωνιστικότητα, η οποία ενισχύεται μόνο με ανοιχτές αγορές εντός ενός καλού επιχειρηματικού περιβάλλοντος.

Ο τέταρτος μύθος είναι ότι το υποχρεωτικό σήμα θα παρείχε μεγαλύτερη προστασία στον καταναλωτή αν η ασφάλεια ήταν ένα γεωγραφικό θέμα. Αυτό θα μπορούσε, στην καλύτερη περίπτωση να ήταν χρήσιμο στην περίπτωση γεωργικών προϊόντων, τα οποία εξαιρούνται όμως από αυτή την πρόταση.

Ο τελευταίος μύθος είναι ότι πρόκειται για μια ανέξοδη πρόταση, όμως η ίδια η εκτίμηση επιπτώσεων της Επιτροπής ορίζει, για παράδειγμα, ότι τα εισαγόμενα είδη ένδυσης μπορούν κατά μέσο όρο να είναι από 1 έως 1,50 ευρώ ακριβότερα, ενώ ένα ζευγάρι υποδήματα θα μπορούσε να είναι 2 ευρώ ακριβότερο. Έτσι το κόστος μπορεί να είναι εκατομμύρια, ίσως και δισεκατομμύρια.

Κατά τη γνώμη μου, το σήμα καταγωγής είναι μια κακώς συγκεκαλυμμένη μορφή προστατευτισμού που θα είναι δαπανηρή και όλο αυτό απλώς για την επιβολή στους ξένους ανταγωνιστές νέων εμποδίων στο εμπόριο που δεν μπορούν να χαρακτηριστούν δασμοί. Διαφορετικά για ποιο λόγο θα υπήρχε τόσο σαφής αποκήρυξη της ιδέας εισαγωγής της επισήμανσης «Made in the EC» («Κατασκευάζεται στην ΕΚ»), κάτι που απορρίπτεται με το επιχείρημα ότι θα δημιουργήσει περιττές δαπάνες για τους ευρωπαίους παραγωγούς; Σήμερα απαγορεύεται να απαιτείται το σήμα καταγωγής από άλλα κράτη μέλη εφόσον αυτό αποτελεί μορφή προστατευτισμού. Απαιτώντας το από τρίτες χώρες χωρίς να αναγνωρίζεται ότι, σε αυτή την περίπτωση επίσης, αποτελεί προστατευτισμό, είναι υποκριτικό κατά τη γνώμη μου.

Jean-Pierre Audy (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θέλω πρωτίστως να συγχαρώ τον κ. Βαρόν Clespo, ο οποίος επισημαίνει τακτικά την αδεξιότητα του Συμβουλίου σχετικά με την ανεπαρκή συμμετοχή του Κοινοβουλίου στις αποφάσεις που σχετίζονται με το διεθνές εμπόριο.

Έχουμε πολύ δρόμο ακόμα για να καταστήσουμε σαφή στις κυβερνήσεις την ανάγκη συμμετοχής των πολιτών, και κατά συνέπεια των νομίμων εκπροσώπων τους στο Κοινοβούλιο, στις σημαντικές αποφάσεις που σχετίζονται με το διεθνές εμπόριο. Συγχαίρω επίσης τον κ. Study που είχε τη σοφία να προχωρήσει σε αυτόν τον συμβιβασμό. Θα υπερψηφίσω το κείμενο του κοινού ψηφίσματος, παρότι δυστυχώς περιορίζεται στο να επισημάνει το σχέδιο κανονισμού που σχετίζεται με το σήμα καταγωγής. Είναι απαραίτητη μια πιο σαφής πολιτική στήριξη στο μέλλον, λαμβάνοντας υπόψη τις έντονες διαφωνίες στους κόλπους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Δυστυχώς, το κείμενο του σχεδίου κανονισμού περιλαμβάνει ορισμένες συντακτικές ατέλειες και απαιτεί λειτουργικές διευκρινίσεις. Για παράδειγμα, στο άρθρο 3, παράγραφος 2, της γαλλικής έκδοσης του σχεδίου κανονισμού, γίνεται αναφορά στο κράτος μέλος «où les marchandises doivent faire l'objet d'un marquage» [«όπου τα εμπορεύματα πρέπει να φέρουν επισήμανση»]. Είναι σαφές ότι σε αυτό το σημείο πρέπει να γίνεται αναφορά στο κράτος μέλος προορισμού, καθώς η επισήμανση πραγματοποιείται στη χώρα παρασκευής και όχι στο κράτος όπου καταναλώνεται το προϊόν. Όσον αφορά τις λειτουργικές διευκρινίσεις, πρέπει να παραδειγμα να αποσαφηνιστεί η έννοια της «τελευταίας ουσιαστικής μεταποίησης» η οποία καθορίζει την προέλευση των εμπορευμάτων από τη στιγμή που περισσότερες από μία χώρες παρεμβαίνουν στη βιομηχανική παραγωγή δυνάμει του άρθρου 24 του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα. Τέλος, πρέπει να διασφαλιστεί η ευθυγράμμιση με την τελωνειακή νομοθεσία, κυρίως στο πλαίσιο των διαδικασιών ελέγχου που προβλέπονται στη μελλοντική μεταρρύθμιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα για τον οποίο η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου επιθυμεί να ενημερωθεί, κύριε Πρόεδρε.

Κυρίες και κύριοι, η επισήμανση των προϊόντων, και γενικότερα τα άυλα στοιχεία, είναι στοιχεία αναβάθμισης των προϊόντων, είναι απαραίτητα για την καταπολέμηση της απάτης και της απομίμησης και, τέλος, αποτελούν απαραίτητο εργαλείο για την οικονομική και κοινωνική μάχη που επίκειται. Αυτή η οικονομική, κοινωνική και συνάμα περιβαλλοντική μάχη, όπως γνωρίζετε, άπτεται του σεβασμού των αξιών μας. Αν θέλουμε να γίνονται σεβαστές οι πεποιθήσεις μας, όσον αφορά τόσο τις κοινωνικές όσο και τις περιβαλλοντικές ρήτηρες στο πλαίσιο των συμφωνιών διεθνούς εμπορίου, οφείλουμε να επιβάλουμε την επισήμανση των εισαγόμενων προϊόντων, και η εσωτερική μας αγορά θα αποτελέσει σημαντικό όπλο σε αυτή τη μάχη.

Peter Mandelson, Επιτροπή. (EN) Κύριε Πρόεδρε, με χαροποιεί το γεγονός ότι σχεδόν όλοι οι βουλευτές που έλαβαν το λόγο υποστήριξαν την αρχική πρόταση της Επιτροπής. Πολύ λογικά, τέθηκαν ορισμένα ερωτήματα σχετικά με την ικανότητά μας να εφαρμόσουμε νέους τελωνειακούς κώδικες, κλπ. Πρόκειται για σημαντικά ζητήματα τεχνικής φύσης τα οποία θα συνεχίσουμε να εξετάζουμε και να συζητούμε με μέλη του Σώματος αυτού.

Ωστόσο, υπάρχει υποστήριξη σε συντριπτικό βαθμό επί της ουσίας –επί της αρχής– της πρότασής μας. Εάν μπορούσαμε να ξεπεράσουμε τη διαφωνία μας σχετικά με τη μέθοδο ή τον τρόπο ή τον διάυλο υποβολής της πρότασης αυτής στο Κοινοβούλιο, θα αποδειχθεί χρήσιμο καθώς θα μπορούσαμε στη συνέχεια να επικεντρωθούμε στην ουσία της πρότασης αυτής.

Πολύ απλά, στόχος της είναι να δημιουργήσει εκ νέου ίσους όρους ανταγωνισμού με τους εμπορικούς εταίρους μας, πολλοί από τους οποίους έχουν ήδη θεσπίσει διάφορα είδη σήμανσης καταγωγής.

Δημιουργεί διαφάνεια όσον αφορά την προέλευση των εμπορευμάτων και θεσπίζει ένα ενιαίο πρότυπο για τον καθορισμό της καταγωγής. Παρέχει στους καταναλωτές τη δυνατότητα να λαμβάνουν ενημερωμένες αποφάσεις. Μειώνει τις περιπτώσεις πιθανής απατηλής ή παραπλανητικής σήμανσης καταγωγής και συμβάλλει στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας.

Προκειμένου ο καταναλωτής να αντιμετωπίζεται ως βασιλιάς –ή βασίλισσα– χρειάζεται πλήρη ενημέρωση, όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες. Δεν νομίζω ότι είναι παράλογο, μεταξύ των πληροφοριών που λαμβάνουν οι καταναλωτές, να αναγράφεται και ο τόπος καταγωγής του προϊόντος ή προμήθειας συγκεκριμένων εμπορευμάτων.

Επιτρέψτε μου να τονίσω ότι δεν πρόκειται για μια εκστρατεία του τύπου «αγοράστε ευρωπαϊκά». Τα προϊόντα δεν θα φέρουν τη σήμανση «Ξένο προϊόν – μην το αγοράζετε»! Δεν είναι αυτός ο στόχος της Επιτροπής. Μάλιστα όσο περισσότεροι γνωρίζουν τον τόπο προέλευσης των εμπορευμάτων και συσχετίζουν την προέλευση αυτή με συγκεκριμένα χαρακτηριστικά ή με την ποιότητα των προϊόντων αυτών, μπορεί να ενθαρρυνθούν να αγοράζουν αυτά τα προϊόντα από αυτές τις πηγές και τους τόπους καταγωγής. Γιατί όχι;

Ωστόσο, το ζήτημα δεν είναι αυτό. Το ζήτημα δεν είναι αν θέλουμε να ενθαρρύνουμε καταναλωτές να αγοράσουν προϊόντα συγκεκριμένης προέλευσης ή να τους αποθαρρύνουμε. Το ζήτημα είναι να τους δώσουμε τις πληροφορίες που θα τους βοηθήσουν να κρίνουν αντικειμενικά από πού θέλουν να αγοράζουν.

Ελπίζω ότι τα μέλη του Σώματος αυτού θα αντιμετωπίσουν την πρόταση για τη «σήμανση καταγωγής» ως μια εναλλακτική στα προστατευτικά ένστικτα και μέτρα και όχι ως πρόδρομό τους. Δεν πιστεύω ότι κινδυνεύουμε να δημιουργήσουμε νέους μη εμπορικούς φραγμούς στο εμπόριο. Σίγουρα θα αντιστεκόμουν σθεναρά σε κάτι τέτοιο.

Οι άνθρωποι στην Ευρώπη έχουν το δικαίωμα να εκφράσουν ή να δείξουν τις προτιμήσεις τους. Οι προτιμήσεις αυτές περιλαμβάνουν και την καταγωγή ή την πηγή παραγωγής των εμπορευμάτων. Δεν πρόκειται παρά για έναν απλό τρόπο να τους δώσουμε αυτή τη δυνατότητα.

Πρόεδρος. – Σύμφωνα με το άρθρο 108, παράγραφος 5, του Κανονισμού, έχω λάβει επτά προτάσεις ψηφίσματος⁽¹⁾ για την ολοκλήρωση της συζήτησης.

Επισημαίνω ότι η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου απέσυρε την πρόταση ψηφίσματός της B6-0381/2006.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά το πέρας των συζητήσεων, σήμερα το απόγευμα.

13. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου

13.1. Σομαλία (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με τη Σομαλία⁽²⁾.

Alyn Smith (Verts/ALE), συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι που λαμβάνω πρώτος το λόγο σε αυτή τη συζήτηση, στην οποία είμαι βέβαιος ότι, όπως συνήθως, θα υπάρξει ευρεία συναίνεση από όλες τις πλευρές του Σώματος. Τολμώ να πω ότι και ο Επίτροπος θα συμφωνήσει σε μεγάλο βαθμό, αν και θα έλεγα ότι η Επιτροπή συνήθως συμφωνεί μαζί μας και αυτό είναι ενθαρρυντικό.

Ως συμπατριώτης από τις Βρετανικές Νήσους –αν και προέρχομαι από την σκοτσέζικη-ευρωπαϊκή μάλλον παρά από την αγγλοσαξονική πολιτική παράδοση– θα ζητούσα από τον Επίτροπο Mandelson να συζητήσει σήμερα μαζί μας, σε αντίθεση με τους συναδέλφους του της Επιτροπής. Θα μπορούσε συγκεκριμένα να μας αναφέρει την άποψη της Επιτροπής για τις παραγράφους 8 και 6 αυτής της πρότασης ψηφίσματος και, κυρίως, τι πρόκειται να κάνει σχετικά η Επιτροπή;

(1) βλ. συνοπτικά πρακτικά.

(2) βλ. συνοπτικά πρακτικά.

Είναι δύσκολο να αισθανθεί κανείς παρά λύπη και απογοήτευση όταν βλέπει την κατάσταση στη Σομαλία. Μας θέτει ένα θεμελιώδες δίλημμα. Εάν οι κάτοικοι αφεθούν να τα βγάλουν πέρα μόνοι τους και σφάλουν, τουλάχιστον κατά την άποψή μας, τι είδους παρέμβαση και διαχείριση της χώρας τους είμαστε πράγματι σε θέση να αναλάβουμε;

Η στρατιωτική παρέμβαση δεν μας ταιριάζει. Δεν έχουμε ούτε το κουράγιο, ούτε την όρεξη, ούτε εξάλλου και τα μέσα για τέτοια επιχείρηση. Τι μπορούμε επομένως να κάνουμε; Ως Σκοτσέζος, θαυμάζω τον ρόλο που έχουν διαδραματίσει η Σουηδία και η Νορβηγία, μικρές ανεξάρτητες βορειοευρωπαϊκές χώρες, στην προώθηση του διαλόγου στο εσωτερικό της Σομαλίας με τις εμπλεκόμενες πλευρές. Ως ανθρωπιστής, είμαι περήφανος για τη βοήθεια που έχουμε δώσει. Οι συζητήσεις στο πλαίσιο της νεοσυσταθείσας Διεθνούς Ομάδας Επαφών για τη Σομαλία θα έχουν εξαιρετική σημασία για τη στρατηγική που περιγράφει αυτή η πρόταση. Οι συζητήσεις στην ομάδα αυτή αποτελούν μονόδρομο για την αναζήτηση λύσης. Ο συνεχής διάλογος, συνοδευόμενος από βοήθεια προς αυτούς που τη χρειάζονται περισσότερο, είναι ο ευρωπαϊκός τρόπος και μακροπρόθεσμα ο πιο επιτυχημένος με διαφορά.

Αυτή τη στιγμή, η κατάσταση στη Σομαλία χειροτερεύει. Ευελπιστούμε ότι το Κοινοβούλιο, από κοινού με την Επιτροπή και το Συμβούλιο, θα μπορέσουν να την επαναφέρουν στην προηγούμενη πορεία. Ανυπομονώ να ακούσω από τον Επίτροπο πώς θα γηγηθεί των προσπαθειών αυτών η Επιτροπή και τον διαβεβαιώνω ότι θα έχει την υποστήριξη του Σώματος αυτού.

Tobias Pflüger (GUE/NGL), συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, όταν εξετάζουμε την περίπτωση της Σομαλίας, νομίζω ότι αξίζει να ρίξουμε μια ματιά στην ιστορία της. Αυτό που έκανε η Δύση στη Σομαλία περιλάμβανε την εφαρμογή κάθε δυνατής κακής πολιτικής. Ας θυμηθούμε την παρέμβαση το 1993, που κατέληξε σε φιάσκο. Η Γερμανία είχε στείλει στρατεύματα εκεί, που υποτίθεται ότι θα υποστήριζαν τις ινδικές δυνάμεις, αλλά εκείνες δεν εμφανίστηκαν ποτέ τελικά. Έπρεπε να αντιμετωπίσουμε το γεγονός ότι, μόλις αποσύρθηκαν τα στρατεύματα, δεν υπήρχε πια σχεδόν κανένα ενδιαφέρον για τη Σομαλία.

Τα πράγματα στη Σομαλία έχουν πλέον διευθετηθεί. Ο συνασπισμός, τα μέλη του οποίου χαρακτηρίζονται ως Ισλαμιστές, έχουν επιτύχει, αργά αλλά σταθερά, στρατιωτική κυριαρχία, και τα στρατεύματα που ο τύπος γράφει ότι υποστηρίζονται από τις ΗΠΑ –η Συμμαχία των Πολέμαρχων δηλαδή– καταστέλλονται ολοένα και περισσότερο. Είναι προφανές ότι η κυβέρνηση των ΗΠΑ, ιδιαίτερα, έχει ποντάρει στο λάθος άλογο και τώρα βλέπει τις πολιτικές της να γίνονται συντρίμια. Το ερώτημα που τίθεται τώρα είναι τι μπορεί να κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση γι' αυτή την κατάσταση. Θα ήταν εντελώς λάθος να υποστηριχτεί μία από τις πλευρές στη σύγκρουση, και πρέπει να υπογραμμιστεί πάνω απ' όλα ότι εφόσον, αυτή τη στιγμή, η Αιθιοπία και η Ερυθραία έχουν ένα έκδηλο και σημαντικό ενδιαφέρον να χρησιμοποιήσουν το έδαφος της Σομαλίας ως ένα μέρος για να λύσουν τις διαφορές τους με τη δύναμη των όπλων, είναι πολύ σημαντικό να καταστήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση απολύτως σαφές, μέσω διπλωματικών οδών, και στις δυο πλευρές ότι δεν συμφωνεί με αυτό.

Όπως έχουν τα πράγματα αυτή τη στιγμή, δεν βλέπω κανένα απολύτως νόημα στην ξένη στρατιωτική παρέμβαση στη Σομαλία, στην οποία υπάρχουν ορισμένες περιοχές που είναι σταθερές· η Somaliland είναι μία από αυτές. Για τον λόγο αυτό, δεν πρέπει να αποσταλούν στρατεύματα, ούτε πρέπει να υπάρξει καμία υποστήριξη για την ανάπτυξή τους, διαφορετικά θα καταλήξουμε ξανά με αυτό που συμβαίνει αρκετά συχνά ήδη, δηλαδή, τη δημιουργία ενός τέρατος του Φράνκενσταϊν, διότι προσφερόταν υποστήριξη στην τάδε ή στη δείνα ομάδα, η οποία στη συνέχεια έκανε ακριβώς αυτό που έπρεπε να αποφευχθεί. Επομένως συνιστώ οποιαδήποτε δράση εκεί εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης να έχει διπλωματικό χαρακτήρα.

Simon Coveney (PPE-DE), συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Σομαλία δεν έχει πραγματική κυβέρνηση εδώ και περισσότερα από 15 χρόνια. Αντίθετα, βλέπουμε έναν οδυνηρό και τραγικό εμφύλιο πόλεμο μεταξύ αντιμαχόμενων φατριών, ισλαμικής πολιτοφυλακής και φατριών που ελέγχονται από αντιμαχόμενους πολέμαρχους.

Στις 4 Ιουνίου 2006, προς έκπληξη πολλών, η πολιτοφυλακή της Ένωσης Ισλαμικών Δικαστηρίων απέκτησε τον έλεγχο πολλών περιοχών της Νότιας Σομαλίας, συμπεριλαμβανομένης της πρωτεύουσας Μογκαντίσου –η οποία πλέον έχει καταστραφεί εν μέρει– αφού εξεδίωξε τους οπλαρχηγούς που έλεγχαν το Μογκαντίσου από το 1991, έτος κατάρρευσης της κεντρικής κυβέρνησης. Αυτό άλλαξε δραματικά το πολιτικό σκηνικό στην περιοχή και η αλλαγή εξουσίας προκάλεσε αβεβαιότητα στον εξωτερικό κόσμο ως προς το με ποιον πρέπει να διαπραγματεύεται και να αναπτύσσει σχέσεις.

Αυτό που απαιτείται να κάνει η ΕΕ είναι να αναγνωρίσει αυτό που έχει συμβεί και να υποστηρίξει το μέχρι σήμερα έργο του Αραβικού Συνδέσμου, για παράδειγμα, που ξεκίνησε διάλογο στο Χαρτούμ στις 22 Ιουνίου μεταξύ των οργάνων της μεταβατικής ομοσπονδιακής κυβέρνησης και της Ένωσης Ισλαμικών Δικαστηρίων που ελέγχει τον Νότο. Έχουν συμφωνήσει προς το παρόν να σταματήσουν τις συγκρούσεις και να ξεκινήσουν διάλογο με στόχο την ειρήνευση και τη συμφιλίωση.

Πρέπει επίσης να υποστηρίξουμε τις προσπάθειες της Αφρικανικής Ένωσης για παρακολούθηση και, εάν χρειαστεί, για επιβολή της ειρήνης με στόχο την προστασία των αμάχων.

Η αλήθεια είναι ότι υπάρχει ανησυχία σε πολλά επίπεδα. Η πρώτη ανησυχία έχει να κάνει με τη φύση της Ένωσης Ισλαμικών Δικαστηρίων. Πρόκειται για έναν αξιόπιστο φορέα και για έναν εταίρο με τον οποίο μπορεί να γίνει ειρηνικός διάλογος; Γνωρίζω ότι οι ΗΠΑ πρόσφατα ξεκίνησαν διάλογο με διάφορες πλευρές σχετικά με τις προοπτικές για μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης. Η άλλη και πιο πρακτική ανησυχία είναι ότι στην προσπάθεια να επιτευχθεί σταθερότητα και να τεθεί τέλος στη βία θα επιβληθεί ο εξτρεμιστικός ισλαμικός νόμος σε μεγάλους πληθυσμούς. Αυτό είναι πολύ ανησυχητικό και η ανησυχία είναι βάσιμη.

Μεγάλη ανησυχία προκαλούν χθεσινές αναφορές στα μέσα ενημέρωσης για τη βία σε έναν κινηματογράφο στην περιοχή Galgadud της Σομαλίας, όπου δύο άτομα πυροβολήθηκαν έπειτα από διαμαρτυρίες για το κλείσιμο ενός κινηματογράφου. Χθες επίσης, η Ένωση Ισλαμικών Δικαστηρίων ανακοίνωσε την πρόθεσή της να επιβάλει τον νόμο της Σαρία σε ολόκληρη την χώρα και ιδίως στο Μογκαντίσου.

Ο σείχης Abdullah, ένας από τους συνιδρυτές της Ένωσης, ανέφερε χθες: «Όποιος δεν προσεύχεται θα θεωρείται άπιστος και ο νόμος μας της Σαρίας απαιτεί τη θανάτωσή του». Η γλώσσα αυτού του είδους είναι εμπρηστική και επικίνδυνη. Η ΕΕ πρέπει να παρακολουθεί στενά τα τεκταινόμενα και να επιλέγει προσεκτικά ποιες πλευρές υποστηρίζει.

Μάριος Ματσάκης (ALDE), συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, ο λαός της Σομαλίας υποφέρει εδώ και πολλά χρόνια από την μάστιγα του εμφυλίου πολέμου και το Σώμα αυτό, που ανησυχεί ιδιαίτερα για την παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, έχει εγκρίνει στο παρελθόν σειρά ψηφισμάτων για τη χώρα αυτή.

Η μακροχρόνια έλλειψη πραγματικής κυβέρνησης στη χώρα έχει οδηγήσει σε ένα κενό εξουσίας όσον αφορά την κεντρική εξουσία. Ως αποτέλεσμα, η πολιτοφυλακή της Ένωσης Ισλαμικών Δικαστηρίων και διάφορες εξτρεμιστικές ομάδες πολεμούν για τον έλεγχο τμημάτων της Σομαλίας σε βάρος, όπως είναι αναπόφευκτο σε τέτοιες περιπτώσεις, της ασφάλειας και της ευημερίας αθώων αμάχων.

Ιδιαίτερα ανησυχητικές και άξιες καταδίκης είναι οι πρόσφατες συγκρούσεις μέσα και γύρω από το Μογκαντίσου και στην περιοχή Jowhar. Εκφράζοντας υποστήριξη προς τις πρωτοβουλίες του ΟΗΕ, της Αφρικανικής Ένωσης, του Αραβικού Συνδέσμου και της IGAD (διακυβερνητικής αναπτυξιακής αρχής) για τη διαδικασία ειρήνευσης και συμφιλίωσης στη Σομαλία, η κοινή πρόταση ψηφίσματος καλεί όλες τις πλευρές που εμπλέκονται στον δηλητηριώδη αυτό εμφύλιο πόλεμο να επιδιώξουν να ακολουθήσουν τον δρόμο του διαλόγου και της ειρήνης και να προσφέρουν την αναγκαία συνεργασία στη μεταβατική ομοσπονδιακή κυβέρνηση και στο Κοινοβούλιο ως νόμιμες κεντρικές αρχές της Σομαλίας στο πλαίσιο του μεταβατικού ομοσπονδιακού καταστατικού χάρτη. Ταυτόχρονα, καλεί τη διεθνή κοινότητα και την ΕΕ να αυξήσουν την βοήθειά τους, ιδίως μέσω ανθρωπιστικής βοήθειας προς τη Σομαλία.

Ελπίζουμε ότι τελικά η φτωχή αυτή αναπτυσσόμενη χώρα θα βρει τον οριστικό δρόμο προς την ειρήνη και την ευημερία που τόσο έχει ανάγκη, προς όφελος όλων των πολιτών της.

Ana Maria Gomes (PSE), συντάκτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το Κέρας της Αφρικής μαστίζεται από καταστροφικές πολιτικές αποτυχίες, για τις οποίες δεν ευθύνονται μόνον οι τοπικές δυνάμεις, αλλά οι οποίες επιδεινώνονται από μια σειρά άστοχων διεθνών πράξεων και κυρίως παραλείψεων.

Η Σομαλία, ένα κράτος που έχει καταρρεύσει, αποτελεί απλώς το προφανέστερο παράδειγμα. Η κωλυσιεργία του καθεστώτος της Αιθιοπίας να επιλύσει το ζήτημα των συνόρων με την Ερυθραία και το φρικτό ιστορικό των καθεστώτων τόσο της Ασμάρα όσο και της Αντίς Αμπέμπα όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, τη δημοκρατία και την ανάπτυξη αποτελούν επίσης θλιβερά παραδείγματα διεθνούς ολιγωρίας στην περιοχή. Δεν πρέπει επομένως να προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι διεθνείς τρομοκράτες εκμεταλλεύονται όλες αυτές τις συγκρούσεις σε μια περιοχή όπου επικρατεί

τέτοια αναρχία. Όπως φαίνεται παίρνουν περισσότερα από αυτά που θέλουν για τους δολοφονικούς σκοπούς τους.

Εξαπλώνονται οι φήμες ότι η κυβέρνηση του πρωθυπουργού Meles Zenawi παρασέρνει την IGAD να παραβιάσει το εμπάργκο όπλων που έχει επιβάλει το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ στη Σομαλία. Στέλνει εκατοντάδες χιλιάδες στρατιώτες στην Baidoa. Την περασμένη εβδομάδα ήμουν στην Ουάσιγκτον και τη Νέα Υόρκη και έλαβα διαβεβαιώσεις από σημαντικές πηγές εντός της κυβέρνησης και του ΟΗΕ ότι ο αιθιοπικός στρατός προετοιμάζει περαιτέρω προέλαση προς το Μογκαντίσου. Έχουν την υποστήριξη και την ευλογία των ΗΠΑ που ακολουθούν μια πολύ άστοχη πολιτική. Είναι σαν να μην έμαθαν τίποτε από το τελευταίο φιάσκο που οδήγησε τα Ισλαμικά Δικαστήρια στην εξουσία στο Μογκαντίσου.

Αυτό θα δημιουργήσει ακόμη προσφορότερο έδαφος για τις τρομοκρατικές ενέργειες της Αλ Κάιντα. Μπορεί να αναθερμανθεί η διαμάχη Ερυθραίας-Αιθιοπίας για τα σύνορα όχι μόνο στη Σομαλία αλλά και στην περιοχή συνολικά. Μπορεί να υπάρξουν και άλλες εξεγέρσεις στο εσωτερικό της Αιθιοπίας που να οδηγήσουν σε κατάρρευση. Η ΕΕ πρέπει να λάβει θέση και προτρέπω το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προειδοποιήσουν κατά της παρέμβασης αυτής και να διασφαλίσουν ότι θα δοθεί στην Ομάδα Επαφών για τη Σομαλία όλη η στήριξη που χρειάζεται για να συνεχίσει τις προσπάθειές της για αναζήτηση μιας πολιτικής λύσης που θα αποδειχθεί βιώσιμη, σε αντίθεση με τις προηγούμενες 14 προσπάθειες.

Cristiana Muscardini (UEN), συντάκτρια. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ευρώπη δεν υποστήριξε με την αναγκαία αποφασιστικότητα τις προσπάθειες αποκατάστασης της ειρήνης και της δημοκρατίας στους θεσμούς που προέκυψαν από την Εθνική Διάσκεψη Συμφιλίωσης, που διεξήχθη τον Σεπτέμβριο του 2003 στο Ναϊρόμπι. Η Διάσκεψη αυτή είχε εγκρίνει τον μεταβατικό Συνταγματικό Ομοσπονδιακό Χάρτη.

Η σύσταση του ομοσπονδιακού Κοινοβουλίου, η εκλογή του Προέδρου του Κοινοβουλίου και των Αντιπροέδρων του, η εκλογή του Προέδρου της Δημοκρατίας Abdullah Yusuf Ahmed από το Κοινοβούλιο την 10η Οκτωβρίου 2004, και ο διορισμός του Πρωθυπουργού της ομοσπονδιακής κυβέρνησης ήταν σημαντικά βήματα, αλλά η βοήθεια και η υποστήριξη της Ένωσης ήταν υπερβολικά απρόθυμη, ενώ η έλλειψη έγκαιρης δράσης για τη βοήθεια του πληθυσμού άφησε ελεύθερο το πεδίο στην αναζωπύρωση του ριζοσπαστικού φονταμενταλισμού, ο οποίος γίνεται ολοένα και πιο επικίνδυνος διότι συνδέεται με την τρομοκρατία.

Από το 1991 ο εμφύλιος πόλεμος έχει αιματοκυλίσει τη Μογκαντίσου και τις γύρω περιοχές με καταστροφικές συνέπειες για τον λαό. Στον παρελθόν η παγκόσμια και η τοπική τρομοκρατία με βάσεις εκπαίδευσης στη Σομαλία, ήταν υπεύθυνη για τις τρομοκρατικές επιθέσεις στο Ναϊρόμπι, στο Νταρ ες Σαλάμ και στη Μομπάσα, ενώ τις τελευταίες ημέρες στη Μογκαντίσου η Ένωση Ισλαμικών Δικαστηρίων εκτέλεσε τουλάχιστον 350 πολίτες.

Εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εξακολουθούμε να υπογραμμίζουμε εδώ και πολλά χρόνια την ανάγκη να δώσει η Ευρώπη μεγαλύτερη προσοχή στα προβλήματα της Σομαλίας και στη φιλοδοξία της να γίνει και πάλι ένα δημοκρατικό κράτος. Στο πλαίσιο του σχεδίου για την εθνική ασφάλεια, η ομοσπονδιακή κυβέρνηση ενέκρινε τις τελευταίες ημέρες με μεγάλη πλειοψηφία την επέμβαση των διεθνών ειρηνευτικών δυνάμεων στη Σομαλία. Αυτό γίνεται σε μια προσπάθεια να απαντήσει στην Ένωση Ισλαμικών Δικαστηρίων.

Πρέπει να επαγρυπνούμε για τον κίνδυνο που θέτει το σχέδιο πολιτικής αποσταθεροποίησης που εφαρμόζει το τεράστιο δίκτυο του διεθνούς φονταμενταλισμού σε όλη την Αφρική, καθώς και για τον κίνδυνο που αποτελεί το μήνυμα του Οσάμα Μπιν Λάντεν υπέρ του Ανωτάτου Συμβουλίου της Ένωσης Ισλαμικών Δικαστηρίων και κατά του νόμιμου Προέδρου της Δημοκρατίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η διεθνής κοινότητα οφείλουν να υποστηρίξουν και να προστατεύσουν τον ρόλο που διαδραματίζει ο Πρόεδρος Abdullah Yusuf Ahmed στη χώρα του με τον διαρκή διάλογο μεταξύ θεσμών και κοινωνίας των πολιτών, με στόχο τη γέννηση μιας σομαλικής ομοσπονδίας με σεβασμό στην ταυτότητα και στα δικαιώματα των μειονοτήτων.

Ζητάμε από το Συμβούλιο Ασφαλείας να άρει εν μέρει το εμπάργκο στις πωλήσεις όπλων προς τη Σομαλία ούτως ώστε να μπορέσουν να ενισχυθούν νόμιμα οι εθνικές δυνάμεις ασφαλείας, ενώ από τη διεθνή κοινότητα ζητάμε να εδραιώσει την πρωτοβουλία των προέδρων της Ανατολικής Αφρικής κατά της τρομοκρατίας, η οποία ιδρύθηκε το 2003. Θα πρέπει να καταστήσουμε αποτελεσματικά τα μέτρα για την εξουδετέρωση του επικίνδυνου φαινομένου του ντόμινο της τρομοκρατίας σε όλο το Κέρασ της Αφρικής.

Η Ένωση πρέπει να διορίσει έναν ειδικό απεσταλμένο για το Κέρας της Αφρικής και να θεσπίσει επίσημα μια σομαλική διπλωματική αντιπροσωπεία στις Βρυξέλλες. Είναι επείγουσα ανάγκη να ενισχύσουμε τις προσπάθειές μας για την υποστήριξη του Προέδρου, του Κοινοβουλίου, της κυβέρνησης, του δικαστικού συστήματος και των δυνάμεων ασφαλείας και για να προστατεύσουμε την υγεία και τη ζωή του σομαλικού λαού.

Józef Pinior, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ο κανόνας της Ένωσης Ισλαμικών Δικαστηρίων εφαρμόστηκε στη νότια Σομαλία. Από τις αρχές του περασμένου Ιουλίου, οι ριζοσπαστικές δυνάμεις απέκτησαν αυξημένη επιρροή στο έδαφος που ελέγχει η Ένωση. Ο νέος ηγέτης του Συμβουλίου των Ισλαμικών Δικαστηρίων είναι ο σείχης Hassan Dahir Aweys, ένας εξηντάχρονος ηλικιωμένος ακραίος μουσουλμάνος κληρικός. Υπάρχουν υποψίες ότι ο σείχης Aweys δουλεύει με την Αλ Κάιντα. Μετά τις 11 Σεπτεμβρίου 2001, οι Ηνωμένες Πολιτείες συμπεριέλαβαν τον σείχης Aweys στον μαύρο κατάλογο των διεθνών τρομοκρατών.

Ο σείχης Aweys δεν αναγνωρίζει την υποστηριζόμενη από τον ΟΗΕ σομαλική κυβέρνηση με την οποία ο σείχης Sharif Ahmed, ο πρώτος ηγέτης του Συμβουλίου των Ισλαμικών Δικαστηρίων που θεωρείται σχετικά μετριοπαθής, υπέγραψε μια ειρηνευτική συμφωνία αφού ανέλαβε την εξουσία στο Mogadishu. Οι ισλαμικές ομάδες ανακοίνωσαν την πρόθεσή τους να λάβουν την εξουσία στη Σομαλία και υπάρχει πραγματικός κίνδυνος να επιτεθεί η Ένωση Ισλαμικών Δικαστηρίων στο βόρειο τμήμα της χώρας η οποία, μέχρι στιγμής, θεωρείτο σχετικά ειρηνική περιοχή. Αποτελείται από επαρχίες που χωρίζονται σε δύο αυτόνομες περιοχές, την Somaliland και την Puntland, οι οποίες έχουν στρατηγικά λιμάνια κατά μήκος των ακτών τους. Αυτές οι ενέργειες συνεπάγονται τη μετατροπή της Σομαλίας σε ένα άλλο Αφγανιστάν, που διοικείται από τους Ταλιμπάν.

Η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην περιοχή που ελέγχεται από την Ένωση Ισλαμικών Δικαστηρίων επιδεινώθηκε δραματικά. Την τελευταία εβδομάδα, ο Martin Adler, ένας ανεξάρτητος σουηδός δημοσιογράφος δολοφονήθηκε σε ένα συλλαλητήριο που οργανώθηκε από τους οπαδούς του σείχη Aweys. Ένα από τα διατάγματα που εκδόθηκαν από τους ακραίους ισλαμιστές στο Mogadishu αφορούσε το κλείσιμο των κινηματογράφων και των αιθουσών όπου θα προβαλλόταν το Παγκόσμιο Κύπελλο Ποδοσφαίρου. Τα ειδησιογραφικά πρακτορεία αναφέρουν ότι η στρατιωτική ισλαμική αστυνομία πυροβόλησε δύο άτομα και τραυμάτισε άλλα τέσσερα κατά τη διάρκεια του αγώνα Γερμανίας-Ιταλίας. Ο ιδιοκτήτης του κινηματογράφου και μια νεαρή γυναίκα έχασαν τη ζωή τους όταν ο κινηματογράφος όπου προβαλλόταν ο αγώνας τυλίχτηκε στις φλόγες.

Luca Romagnoli (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εάν θέλουμε να αποφύγουμε τη ριζοσπαστικοποίηση της σύγκρουσης στη Σομαλία, θα ήταν χρήσιμη η συμμετοχή της Ένωσης Ισλαμικών Δικαστηρίων στα μεταβατικά ομοσπονδιακά όργανα της χώρας. Είναι αναγκαίο να ενισχύσουμε τους θεσμούς της Σομαλίας αναγνωρίζοντας ότι, μέχρι σήμερα τουλάχιστον, τα Δικαστήρια έχουν υποστηρίξει το σύστημα της καταστολής των αποκαλούμενων πολεμάρχων, τους οποίους ανέχθηκαν και στη συνέχεια υποστήριξαν οι κυβερνήσεις των Ηνωμένων Πολιτειών.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να αναλάβει ξανά έναν καθοδηγητικό ρόλο στην Αφρική, όπως ακριβώς πρέπει να κάνει και η Ιταλία στη Σομαλία και σε όλο το Κέρας της Αφρικής, λόγω των ιστορικών δεσμών της. Για παράδειγμα, θα πρέπει να άρουμε την απαγόρευση της μετανάστευσης Σομαλών στην Ιταλία, την οποία είχε επιβάλει ο κ. Dini. Η απαγόρευση αυτή εξασθένησε τις καλές σχέσεις μεταξύ Ιταλίας και Σομαλίας και είχε ως αποτέλεσμα τη διασπορά των Σομαλών σε όλη την Ευρώπη, εκτός της Ιταλίας, όπου θα έπρεπε να τους ενθαρρύνουν να πηγαίνουν οι ιστορικοί δεσμοί και ευθύνες. Η Ιταλία φιλοξενεί μετανάστες από πολλές χώρες με τις οποίες δεν μοιράζεται ούτε ιστορικές ευθύνες που χρονολογούνται από την εποχή της αποικιοκρατίας ούτε πολιτιστικές συγγένειες, ενώ αγνοεί τη Σομαλία.

Θα ήταν πολύ πιο λογικό εάν κάθε ευρωπαϊκή χώρα αναλάμβανε να ανταποκριθεί στις ανάγκες των πρώην αποικιών της, και σε κάθε χώρα θα έπρεπε ασφαλώς να ανατεθεί μια εντολή για ένα διεθνές προτεκτοράτο σε αυτά τα κράτη.

Marek Aleksander Czarnecki (NI). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω την έντονη ανησυχία μου για τον συνεχιζόμενο εμφύλιο πόλεμο στη Σομαλία.

Η Σομαλία δεν διαθέτει αποτελεσματική εθνική κυβέρνηση τα τελευταία 15 χρόνια. Αυτή η κατάσταση αποτελεί σοβαρή απειλή της διαδικασίας ειρήνευσης και συμφιλίωσης στη χώρα. Αποτελεί απειλή επίσης για την ασφάλεια και τη σταθερότητα σε όλη την περιοχή της σομαλικής χερσονήσου. Πρέπει να καταδικάσουμε απερίφραστα τις πρόσφατες μάχες στο Mogadishu και τα γεγονότα στη Johwar και

σε άλλες περιοχές της χώρας που κόστισαν τη ζωή σε πολλούς Σομαλούς. Την ίδια στιγμή, πρέπει να κάνουμε έκκληση για τη μη ανάληψη δράσεων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν την κλιμάκωση της έντασης. Πρέπει να κάνουμε έκκληση για τη συνέχιση του διαλόγου και για την εμπλοκή της προσωρινής ομοσπονδιακής κυβέρνησης και του κοινοβουλίου και των κεντρικών αρχών που κυβερνούν τη Σομαλία στις προσπάθειες συνεργασίας, βάσει του προσωρινού ομοσπονδιακού νόμου.

Πρέπει επίσης να μην λησμονήσουμε να παράσχουμε ανθρωπιστική βοήθεια στον λαό της Σομαλίας προκειμένου να βοηθήσουμε τους εκτοπισθέντες και τις κοινότητες που χρήζουν βοήθειες. Θα πρέπει επομένως να στηρίζουμε όλες τις δράσεις που θα αναληφθούν για την πρόαση της διεθνούς ανθρωπιστικής νομοθεσίας και για τη διασφάλιση της πρόσβασης των οργανισμών ανθρωπιστικής βοήθειας στις κοινότητες που χρήζουν βοήθειας καθώς και την εγγύηση της ασφάλειας του προσωπικού των ανθρωπιστικών οργανώσεων.

Peter Mandelson, Επιτροπή. (EN) Κύριε Πρόεδρε, αυτό το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή σίγουρα συμφωνούν στο ότι επιδιώκουν μια ειρηνική και δημοκρατική ζωή για το λαό της Σομαλίας. Αυτό έχει προκύψει από τη σημερινή μας συζήτηση, έπειτα από την εισαγωγή του κ. Smith. Ελπίζω ότι θα μπορέσω να απαντήσω σχετικά με τις παραγράφους 6 και 8 ιδιαίτερα, όσον αφορά τη διακυβέρνηση και την οικοδόμηση θεσμών στη Σομαλία και την προστασία της ανθρωπιστικής βοήθειας και των εργαζομένων για την ανθρωπιστική βοήθεια, όπως μου ζήτησε.

Η σημερινή συζήτηση για τη Σομαλία είναι επίκαιρη, καθώς η κατάσταση στη χώρα και την περιοχή συνολικά παραμένει πολύ επισφαλής. Η Επιτροπή ανησυχεί πολύ για τον κίνδυνο να επιστρέψει η Σομαλία στον πόλεμο και το χάος.

Από τη δημιουργία των μεταβατικών οργάνων το 2004, η Επιτροπή ηγείται των προσπαθειών της διεθνούς κοινότητας να υποστηρίξει τα σομαλικά μεταβατικά ομοσπονδιακά όργανα. Ο συνάδελφός μου, ο κ. Michel, παρακολουθεί πολύ στενά την κατάσταση και βρίσκεται σε τακτική επικοινωνία με τον Πρόεδρο Yusuf και τον Πρωθυπουργό Ghedi της Σομαλίας, καθώς και με ηγέτες της περιοχής.

Θα ήθελα στην ομιλία μου να εστιάσω σε τρεις βασικές πτυχές: πρώτον, στη σημερινή κατάσταση του διαλόγου μεταξύ των μεταβατικών ομοσπονδιακών οργάνων και του Συμβουλίου Ισλαμικών Δικαστηρίων· δεύτερον, στην περιφερειακή διάσταση της κρίσης στη Σομαλία, και τρίτον στην έκταση της υποστήριξης της Επιτροπής για την ειρηνευτική διαδικασία ως τον πολυτιμότερο τρόπο προαγωγής του σεβασμού για τις δημοκρατικές αρχές, τα δικαιώματα του ανθρώπου και το κράτος δικαίου.

Όσον αφορά το πρώτο –την τρέχουσα κατάσταση του διαλόγου μεταξύ των οργάνων και των ισλαμικών δικαστηρίων– στις 22 Ιουνίου η μεταβατική ομοσπονδιακή κυβέρνηση και οι εκπρόσωποι της Ένωσης Ισλαμικών Δικαστηρίων συναντήθηκαν στο Χαρτούμ και συνήψαν μια συμφωνία αρχής για την πραγματοποίηση διαλόγου, την αμοιβαία μεταξύ τους αναγνώριση και την εκ νέου συνάντησή τους στις 15 Ιουλίου για επί της ουσίας συνομιλίες, και πάλι στο Χαρτούμ. Τη συμφωνία αυτή χαίρεται τόσο ο Ύπατος Εκπρόσωπος Σολάνα όσο και η Επιτροπή. Η Επιτροπή είναι της άποψης ότι υπάρχει μια ευκαιρία για ενδο-σομαλικό πολιτικό διάλογο και είναι εξαιρετικά σημαντικό να εξασφαλισθεί η συμμετοχή των Ισλαμικών Δικαστηρίων ώστε να επιτευχθεί πολιτική λύση στο πλαίσιο των μεταβατικών ομοσπονδιακών οργάνων.

Η σύγκρουση με τα Ισλαμικά Δικαστήρια δεν είναι η λύση: το μόνο που θα πετύχαινε θα ήταν η ριζοσπαστικοποίηση των θέσεων όλων των εμπλεκόμενων πλευρών και θα προσέφερε στους εξτρεμιστές μια ευκαιρία για να προωθήσουν τον στόχο τους της δημιουργίας ισλαμικού κράτους, της επιβολής του νόμου της Σαρίας και της παροχής καταφυγίου σε θύλακες της Αλ Κάιντα.

Δεύτερον, η περιφερειακή διάσταση της κρίσης στη Σομαλία έχει μεγάλη σημασία. Είναι ουσιώδους σημασίας όλοι οι περιφερειακοί εταίροι να επιδείξουν ενότητα σκοπού και να συμμετάσχουν εποικοδομητικά στην ειρηνευτική διαδικασία για τη Σομαλία. Κάθε αποσταθεροποιητική παρέμβαση στις υποθέσεις της Σομαλίας από άλλες χώρες πρέπει να απορριφθεί και να καταδικαστεί.

Είμαστε συνεπείς στη δέσμευσή μας να συνεργαστούμε στενά και να στηρίζουμε τις πρωτοβουλίες της IGAD, της Αφρικανικής Ένωσης και του Συνδέσμου Αραβικών Κρατών με στόχο την εύρεση πολιτικής λύσης στην κρίση, όπως μας ζήτησε ο κ. Coveney. Η Επιτροπή προτίθεται να συμπεριλάβει τη Σομαλία σε μια ευρύτερη περιφερειακή στρατηγική για ειρήνευση, σταθερότητα και ανάπτυξη στο Κέρασ της Αφρικής. Ο Επίτροπος Michel παρουσίασε τη στρατηγική αυτή στους αρχηγούς κρατών της IGAD τον περασμένο Φεβρουάριο.

Τέλος, η Επιτροπή είναι ο βασικός χορηγός για τη Σομαλία, με ένα συνεχιζόμενο συνολικό πρόγραμμα βοήθειας ύψους 300 εκατ. ευρώ. Υποστηρίξαμε τη σομαλική διάσκεψη συμφιλίωσης και την ίδρυση των μεταβατικών ομοσπονδιακών οργάνων και τώρα είμαστε δεσμευμένοι στον στόχο της περαιτέρω ενίσχυσης της λειτουργίας των μεταβατικών οργάνων.

Στις 28 Μαΐου 2006, ο Πρόεδρος Barroso και ο Επίτροπος Michel υπέγραψαν μνημόνιο συμφωνίας με την μεταβατική ομοσπονδιακή κυβέρνηση. Μπορώ να επιβεβαιώσω ότι η Επιτροπή προτίθεται να διαθέσει 22 εκατ. ευρώ άμεσα για να υποστηρίξει τα βραχυπρόθεσμα μέτρα διακυβέρνησης και ανάπτυξης ικανοτήτων που εξήγγειλε η μεταβατική ομοσπονδιακή κυβέρνηση.

Εξακολουθούμε να υποστηρίζουμε ολόψυχα την ειρηνευτική διαδικασία. Η ανθρωπιστική υπηρεσία της Επιτροπής, η ECHO, παρέχει επίσης άμεση ανθρωπιστική βοήθεια στον άμαχο πληθυσμό που υφίσταται τις συνέπειες των συγκρούσεων, αλλά και της ξηρασίας. Όλοι είναι υπεύθυνοι να εξασφαλίσουν την ασφαλή παροχή αυτής της ανθρωπιστικής βοήθειας και την ασφάλεια και την προστασία των εργαζομένων στην παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας, οι οποίοι προσφέρουν αυτό το πολύτιμο έργο.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά το πέρας των συζητήσεων, σήμερα το απόγευμα.

13.2. Μαυριτανία (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με τη Μαυριτανία⁽³⁾.

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE), συντάκτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η Μαυριτανία, παρότι ανήκει στις χώρες ΑΚΕ, βρίσκεται μεταξύ των χωρών που έχουν ξεχαστεί από τον κόσμο. Οι ευρωπαϊκές χώρες για μεγάλο χρονικό διάστημα έκλεισαν τα μάτια τους στη δικτατορία του προέδρου Ould Taya, ο οποίος φυλάκιζε, βασάνιζε και εξόριζε τους αντιφρονούντες. Το Κοινοβούλιο και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα σίωπησαν όταν ζητήσαμε την αποστολή επιτροπής παρατηρητών κατά τη διάρκεια των προεδρικών εκλογών το 2003, παρ' όλο που κάποιοι υποψήφιοι είχαν φυλακιστεί. Η Ένωση ήταν άκρως επιφυλακτική μετά τα γεγονότα της 3ης Αυγούστου 2005 τα οποία ανέτρεψαν τον δικτάτορα, χωρίς να χυθεί ούτε μια σταγόνα αίμα, ενώ γνωρίζουμε ότι η χώρα βρισκόταν στα πρόθυρα έκρηξης. Εκφράζω την ικανοποίησή μου για τη διοργάνωση το 2004, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, της πρώτης πλατφόρμας διάλογου η οποία συγκέντρωσε σε ουδέτερο έδαφος τους Μαυριτανούς της κοινωνίας των πολιτών, τα πολιτικά κόμματα και τους επίσημους εκπροσώπους, προκειμένου να προετοιμαστεί ο δρόμος προς τη δημοκρατία.

Σήμερα, αποδίδουμε εύσημα στην Ένωση, η οποία στηρίζει τη δημοκρατική διαδικασία που συντελείται στη Μαυριτανία, βάσει της λαϊκής συναίνεσης που στηρίζει το Στρατιωτικό Συμβούλιο για τη Δικαιοσύνη και τη Δημοκρατία.

Η εν λόγω μεταβατική αρχή έχει ήδη προσφέρει εγγυήσεις, με τη δημιουργία ανεξάρτητης εθνικής εκλογικής επιτροπής, με την κατάργηση της λογοκρισίας των μέσων ενημέρωσης και με τη διενέργεια δημοψηφίσματος στις 25 Ιουνίου 2005, η ομαλή διεξαγωγή του οποίου χαιρετίστηκε από τους διεθνείς παρατηρητές.

Εκφράζω επίσης την ικανοποίησή μου διότι η Ένωση δεσμεύτηκε να στείλει για μεγάλο χρονικό διάστημα επιτροπή παρατηρητών για τις εκλογές του Νοεμβρίου, διασφαλίζοντας με αυτόν τον τρόπο ότι κάθε μαυριτανός πολίτης θα μπορέσει να ασκήσει τα εκλογικά του δικαιώματα.

Τέλος, τα μερίσματα του μαύρου χρυσού πρέπει να αξιοποιηθούν στην εκπαίδευση, την υγεία και την ανάπτυξη των πληθυσμών της Μαυριτανίας. Η εκμετάλλευση του πετρελαίου, η οποία δεν θα είναι αιώνια, δεν μπορεί να πραγματοποιείται εις βάρος της θαλάσσιας και παράκτιας βιοποικιλότητας, αλλά πρέπει να εξασφαλιστεί η προστασία, για παράδειγμα, του Banc d'Argouin από κάθε μορφή ρύπανσης και να διασφαλιστεί η βιώσιμη διαχείριση των αλιευτικών πόρων, τους οποίους έχουν τόσο ανάγκη οι Μαυριτανοί.

(3) βλ. συνοπτικά πρακτικά.

Εκφράζω την ικανοποίησή μου για το γεγονός ότι, σε συνεργασία με την Ένωση, οι αρχές δεσμεύτηκαν για τη διεξαγωγή πιο ανοικτής συζήτησης σχετικά με τις αλιευτικές συμφωνίες προκειμένου να επιτευχθεί μια δίκαιη συμφωνία. Η απαγόρευση πλοίων-εργοστασίων, όπως το «Atlantic Dawn» για παράδειγμα, είναι προαπαιτούμενο αυτής της συμφωνίας. Τέλος, και ολοκληρώνω σε αυτό το σημείο, το σχέδιο συνεργασίας στον τομέα της καταπολέμησης της μετανάστευσης πρέπει να συμβάλλει στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στη Μαυριτανία και να επιφυλάσσει στους μετανάστες υποδοχή αντάξια των αξιών τις οποίες ενστερνίζεται η Ευρώπη.

Tobias Pflüger (GUE/NGL), συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ο Τύπος μιλάει τώρα για τη Μαυριτανία παρουσιάζοντάς την ως ένα πρότυπο για τη δημοκρατία στην Αφρική, και η ΕΕ έχει αποκαταστήσει επίσημα τις σχέσεις της με αυτή, αλλά είναι η κατάσταση πραγματικά τόσο καλή; Ασφαλώς όχι! Το γεγονός ότι πρόκειται να γίνει ένα δημοψήφισμα στη Μαυριτανία σχετικά με ένα νέο σύνταγμα, και, ιδιαίτερα, το γεγονός ότι οι εξουσίες του Προέδρου πρόκειται να περιοριστούν από αυτό, είναι ευπρόσδεκτα πράγματα, αλλά σύμφωνα με τις πληροφορίες που μας διατίθενται, εξακολουθεί να υπάρχει δουλεία στη Μαυριτανία, και αυτό είναι εντελώς απαράδεκτο, και κάτι πρέπει να γίνει σχετικά, τουλάχιστον από την πλευρά της ΕΕ. Το όνομα της Μαυριτανίας προκύπτει επίσης κάθε φορά που έρχεται η συζήτηση στον τρόπο που η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζει τους πρόσφυγες, ένα πολύ μεγάλο αριθμός των οποίων στέλνονται εκεί, όπου αφήνονται στη μοίρα τους. Η υπεράσπιση των προσφύγων από την ΕΕ αποκτά ολοένα και πιο στρατιωτικό χαρακτήρα – ο οργανισμός Frontex είναι ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα.

Μεγάλες στρατιωτικές κινήσεις έγιναν πρόσφατα στο Πράσινο Ακρωτήριο· το σχέδιο αρχικά ήταν να γίνουν στη Μαυριτανία, και ο λόγος που δεν έγιναν ήταν ότι εναντιώθηκε η Γαλλία. Παρακολούθησα το σενάριο αυτών των κινήσεων, που έχουν πράγματι κάποια σχέση με την απώθηση των προσφύγων. Η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες έχει επισημάνει έκτοτε ότι δεν διενεργούνται πλέον έλεγχοι και την κατάσταση των προσφύγων σε μέρη όπως η Λαμπεντούζα, όπου ζουν πρόσφυγες από τη Μαυριτανία, και η έννοια αυτών που αποκαλούνται «ασφαλείς τρίτες χώρες» εισάγεται τώρα, το τελικό αποτέλεσμα της οποίας θα είναι ότι οι πρόσφυγες δεν θα μπορούν να εισέλθουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση κατά πρώτο λόγο.

Επομένως πρέπει να επιμείνουμε να δοθεί βοήθεια στους ανθρώπους που την έχουν ανάγκη. Αυτό που συμβαίνει αυτή τη στιγμή στην ΕΕ είναι ότι αναπτύσσει ουσιαστικά μια μηχανή εκτοπισμού, και δεν πρέπει να επιτρέψουμε να συμβεί αυτό. Επίσης πρέπει να δοθεί βοήθεια στο συνεχιζόμενο εκδημοκρατισμό της Μαυριτανίας.

Bernd Posselt (PPE-DE), συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, μαζί με το Μαρόκο, η Μαυριτανία αποτελεί ένα αρχαίο πολιτισμό, ένα πολιτισμό που είχε για αιώνες μεγάλες εμπορικές σχέσεις με την Ευρώπη και μπορεί να καυχηθεί για πολύ ανεπτυγμένη λογοτεχνία και παραδόσεις καλά οργανωμένου εμπορίου, ιπποτισμού, γεωργίας μεγάλης κλίμακας και πρώιμες μορφές βιομηχανίας και χειροτεχνίας. Πάντα απολάμβανε μία ακμάζουσα κουλτούρα, ένα μεγάλο μέρος της οποίας μπορεί να διαισθανθεί κανείς εκεί ακόμη και σήμερα.

Γι' αυτό είναι πολύ χειρότερο το γεγονός ότι ορισμένοι από εμάς τους Ευρωπαίους έχουμε ξεχάσει εντελώς αυτή τη χώρα. Ελπίζω ότι τώρα θα δώσουμε μεγαλύτερη προσοχή στη Μαυριτανία, και όχι μόνο λόγω της κατάστασης των προσφύγων, όσο δύσκολη και αν είναι πραγματικά αυτή, ούτε λόγω της διακοπής της αλιευτικής συμφωνίας.

Πιστεύω ότι αυτή είναι μία χώρα που αξίζει την απόλυτη υποστήριξή μας. Το δημοψήφισμα ήταν μια ισχυρή ένδειξη της δημοκρατικής τάσης σε μια χώρα που αποτελεί μια σημαντική γέφυρα μεταξύ της Μεσογείου και της Δυτικής Αφρικής και έχει να ξεπεράσει αρκετές δυσκολίες με τη μορφή φυσικών καταστροφών και προκλήσεων που πρέπει να αντιμετωπίσει, και στην προσπάθειά αυτή έχει αναπτύξει ένα εκπληκτικά καινοτομικό ταλέντο στη γεωργία.

Επίσης συμφωνώ με εκείνους που υποστηρίζουν ότι αυτή η χώρα, με τα φυσικά αποθέματά της και τους θαλάσσιους πόρους της, πρέπει να αντιμετωπιστεί με μεγάλη προσοχή, αλλά αυτό δεν πρέπει, ωστόσο, να σημαίνει ότι θέλουμε να εκμεταλλευτούμε τα ύδατά της ή τους θησαυρούς της, από τους οποίους εξαρτάται αυτή η χώρα, η οποία εξαρτάται επίσης από την εξόρυξη ορισμένων πρώτων υλών που υπάρχουν εκεί και αποτελούν ουσιαστικά την μοναδική πηγή εισοδήματός της.

Η πολιτική που εφαρμόζουμε σχετικά πρέπει, επομένως, να είναι πολύ προσεχτική – μία πολιτική που θα ενισχύσει τις ικανότητες της Μαυριτανίας να βοηθήσει τον εαυτό της, διευκολύνοντάς την να αναδυθεί από το καθεστώς μιας χώρας που υφίσταται υπερεκμετάλλευση και να επανέλθει στην περήφανη

και αρχαία παράδοση ανεξαρτησίας σε μια νέα και δημοκρατική μορφή. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί μόνο αν οι εξουσίες του Προέδρου της περιοριστούν, αν τα μητρώα των ψηφοφόρων και των κατοίκων βελτιωθούν, και αν μπορέσουν να διεξαχθούν πραγματικά δημοκρατικές εκλογές στις οποίες θα συμμετάσχουν όλοι οι Μαυριτανοί με ισότιμες συνθήκες.

Μάριος Ματσάκης (ALDE), συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτέλους η Δημοκρατία της Μαυριτανίας μοιάζει να κινείται αργά και σταδιακά προς την κατεύθυνση της αποκατάστασης της δημοκρατίας και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου. Μέχρι στιγμής οι μεταβατικές αρχές στη χώρα φαίνεται να έχουν τηρήσει τις υποσχέσεις τους όσον αφορά το χρονοδιάγραμμα για τις εκλογές, και το δημοψήφισμα που πραγματοποιήθηκε τον περασμένο μήνα, παρά τα μεγάλα πρακτικά προβλήματα, έδειξε ότι η συντριπτική πλειοψηφία των εκλογέων τάσσεται υπέρ επείγουσών και ουσιαστικών συνταγματικών αλλαγών.

Η μετάβαση στη δημοκρατία τυγχάνει της πλήρους υποστήριξης των νεοσυσταθέντων πολιτικών κομμάτων και της κοινωνίας των πολιτών, και φαίνεται να υπάρχει, τουλάχιστον καταρχήν, συμφωνία να επιτραπεί η επιστροφή των προσφύγων από γειτονικές χώρες στις οποίες είχαν βρει καταφύγιο, φοβούμενοι δικαιολογημένα για την ασφάλειά τους.

Εάν τύχουν σωστής διαχείρισης και αποφευχθεί η διαφθορά, οι νέοι πετρελαϊκοί πόροι που άρχισε να εκμεταλλεύεται η Μαυριτανία μπορούν να προσφέρουν οικονομικό πλούτο προς όφελος του γενικού πληθυσμού, ιδίως σε τομείς όπως η υγεία και η εκπαίδευση.

Αυτή η κοινή πρόταση ψηφίσματος έχει ως πρωταρχικό στόχο να προσφέρει υποστήριξη στον λαό της Μαυριτανίας στη δύσκολη και πολυαναμενόμενη μετάβαση στη δημοκρατία, με την ελπίδα ότι αυτός ο καλός στόχος θα επιτευχθεί φιλικά, ειρηνικά και εντός του χρονοδιαγράμματος που έχει συμφωνηθεί με όλες τις ενδιαφερόμενες πλευρές.

Marie-Arlette Carlotti (PSE), συντάκτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, στις 3 Αυγούστου 2005 το καθεστώς του πρώην προέδρου Ould Taya ανατράπηκε και ένα στρατιωτικό συμβούλιο δήλωσε την επιθυμία του να θέσει τέρμα στις ολοκληρωτικές πρακτικές και να εδραιώσει τη δημοκρατία. Μπορεί λοιπόν να φανταστεί κανείς ότι πρόκειται απλώς για δηλώσεις οι οποίες έχουν σκοπό να δικαιολογήσουν κάτι που η διεθνής κοινότητα αποκάλυψε πραξικόπημα.

Στη συνέχεια, κατέστη σαφές ότι δεν χύθηκε ούτε μία σταγόνα αίματος, ότι οι μεταβατικές αρχές ξεκίνησαν διάλογο με το σύνολο των πολιτικών κομμάτων και της κοινωνίας των πολιτών, όρισαν χρονοδιάγραμμα για τη διενέργεια εκλογών και προέβησαν στην ασυνήθιστη ενέργεια να αποφασίσουν να συμμετάσχουν οι ίδιες στις προσεχείς εκλογές. Έχουμε λοιπόν την αίσθηση ότι συμβαίνει κάτι στη Μαυριτανία και ότι πρόκειται ίσως για μια ευκαιρία να απαλλαγεί η χώρα από τη δικτατορία.

Ο ρόλος μας στο εξής συνίσταται στην υποστήριξη της δημοκρατικής διαδικασίας που βρίσκεται σε εξέλιξη, σεβόμενοι το χρονοδιάγραμμα που όρισαν οι ίδιοι οι Μαυριτανοί. Επ' αυτού, εκφράζω την ικανοποίησή μου για τον τρόπο διεξαγωγής της τελευταίας συνταγματικής ψηφοφορίας. Στηρίζω την Ανεξάρτητη Εθνική Εφορευτική Επιτροπή (INEC), η οποία πρέπει ωστόσο να φροντίσει για την εξασφάλιση δελτίων ταυτότητας για όλους τους μαυριτανούς πολίτες, προκειμένου οι τελευταίοι να ψηφίσουν στις προσεχείς εκλογές και να μπορέσουν οι Μαυριτανοί του εξωτερικού να μετάσχουν στις μελλοντικές ψηφοφορίες. Στηρίζω επίσης την άποψη να αποκτήσουν τα πολιτικά κόμματα τα μέσα έκφρασής τους και να διεξαγάγουν μια προεκλογική εκστρατεία βάσει προτύπων που θα λειτουργήσουν ως φορείς προτάσεων για τη βελτίωση των συνθηκών ζωής του λαού της Μαυριτανίας.

Michael Gahler, εξ' ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, όταν ακούμε για άλλο ένα πραξικόπημα στην Αφρική, τείνουμε να πιστεύουμε ότι ένας ακόμη δυνάστης αντικαθιστά έναν άλλο και συνεχίζει να ληλατεί τη χώρα· ευτυχώς, όμως, αυτό που συνέβη στη Μαυριτανία μετά το πραξικόπημα της 3ης Αυγούστου 2005 φαίνεται να είναι κάτι διαφορετικό.

Δεν είναι μόνο ότι τα πράγματα ακολουθούν ένα χρονοδιάγραμμα, με ένα συνταγματικό δημοψήφισμα τον Ιούνιο μετά το δημοψήφισμα, και αναμένεται να διεξαχθούν εκλογές τον Νοέμβριο, αλλά επίσης, όλα έχουν γίνει σε συμφωνία με όλους τους πολιτικούς παράγοντες, το Στρατιωτικό Συμβούλιο, τη μεταβατική κυβέρνηση και με τα θεσμικά όργανα – όπως την ανεξάρτητη εκλογική επιτροπή – που έχουν συσταθεί. Θεωρώ ότι αυτό είναι από μόνο του πολύ αξιοσημείωτο, και μια κοινή αντιπροσωπεία από την ΑΚΕ και την ΕΕ ήταν εκεί για να επιβλέψουν τι συνέβαινε, προσφέροντας ένα καλό παράδειγμα για το πώς ο Βορράς και ο Νότος μπορούν να συνεργαστούν στην αντιμετώπιση προβλημάτων και καταστάσεων σύγκρουσης.

Τώρα που έχουμε ολοκληρώσει τη διαδικασία του άρθρου 96 με τη Μαυριτανία, θα ήθελα να μας δώ να καθιστούμε ξανά τη βοήθεια πλήρως διαθέσιμη, αλλά πρέπει να φροντίσουμε ότι το εισόδημα που προέρχεται από τα αποθέματα πετρελαίου, τα οποία λεηλατούνται εξαιτίας μιας σύμβασης με μία αυστραλιανή εταιρεία, εμφανίζεται ως εισόδημα στον προϋπολογισμό της χώρας, ούτως ώστε οι πόροι που διαθέτει να μπορέσουν να είναι πραγματικά διαθέσιμοι στον λαό.

Έχουμε ήδη ακούσει ποια είναι τα βασικά θέματα. Υπάρχουν πρόσφυγες που πρέπει να βρουν το δρόμο τους πίσω στην πατρίδα τους. Υπάρχουν άλλοι που πρέπει να επιστρέψουν στις οικονομικές δραστηριότητές τους σε διάφορους τομείς, και ελπίζω ότι θα συνταχθούν όλοι μαζί υποστηρίζοντας αυτή τη χώρα καθώς συνεχίζει στο δρόμο της προόδου. Τώρα ιδιαίτερα, σε μια χρονική στιγμή που φαίνεται ότι είναι στο σωστό δρόμο, δεν πρέπει να παραβλέψουμε την ανάγκη να ενθαρρύνουμε όλες τις ενδιαφερόμενες πλευρές να μην παρεκκλίνουν από αυτόν.

Alain Hutchinson, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κινδυνεύοντας να επαναλάβω αυτά που άλλοι είπαν πριν από εμένα, θέλω και εγώ, εξ ονόματος της Ομάδας μου, να τονίσω τη σημασία των όσων συμβαίνουν σήμερα στη Μαυριτανία και να υπενθυμίσω ότι, μετά το πραξικόπημα, για το οποίο μίλησαν εδώ πολλοί βουλευτές, το Κοινοβούλιο δεν ασχολήθηκε ποτέ με την κατάσταση της χώρας αυτής, η οποία εγκαταλείφθηκε λίγο-πολύ από όλους. Θεωρώ συνεπώς ότι αυτό το ψήφισμα έρχεται την κατάλληλη στιγμή, ενώ έχει ξεκινήσει στη χώρα μια σημαντική διαδικασία εκδημοκρατισμού.

Εκείνο που πρέπει κυρίως να επισημάνουμε σήμερα μέσω αυτού του ψηφίσματος είναι η βούληση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και του Κοινοβουλίου ειδικότερα, να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την κατάσταση στη Μαυριτανία και την εξέλιξή της και να συμβάλει, με όσους τρόπους μπορεί, στην εφαρμογή και στη συνέχιση μιας διαδικασίας εκδημοκρατισμού καθόσον πράγματι, στις 25 Ιουνίου 2005, κατέστη εφικτή η διενέργεια συνταγματικού δημοψηφίσματος. Υπάρχουν ασφαλώς αρκετά πράγματα που πρέπει να επιτευχθούν από την πλευρά της Μαυριτανίας· όπως ανέφερε η κ. Carlotti πριν από λίγο, πρέπει να ολοκληρωθούν κυρίως οι εκλογικοί κατάλογοι, για τους οποίους γίνεται αναφορά στο ψήφισμα. Απομένει επίσης, από την πλευρά του Κοινοβουλίου, η στήριξη ενός αιτήματος των μαυριτανικών αρχών, της αποστολής δηλαδή από την Επιτροπή ομάδας εκλογικών παρατηρητών στη Μαυριτανία για τις επικείμενες εκλογές: τις βουλευτικές και δημοτικές εκλογές του Νοεμβρίου και τις προεδρικές εκλογές τον επόμενο Μάρτιο. Φρονώ ότι αυτό είναι σημαντικό και ότι το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή οφείλουν να αναλάβουν τις απαραίτητες πρωτοβουλίες προς αυτή την κατεύθυνση.

Peter Mandelson, *Επιτροπή*. (EN) Κύριε Πρόεδρε, έπειτα από το πραξικόπημα του περασμένου έτους, η ΕΕ αποφάσισε να ξεκινήσει διαβουλεύσεις με την Ισλαμική Δημοκρατία της Μαυριτανίας βάσει του άρθρου 96 της αναθεωρημένης συμφωνίας του Κοτονού.

Η εναρκτήρια συνεδρίαση ήταν εγκάρδια και εποικοδομητική. Συμμετείχαν εκπρόσωποι πολιτικών κομμάτων της Μαυριτανίας και της μαυριτανικής κοινωνίας των πολιτών, στους οποίους δόθηκε η ευκαιρία να εκφράσουν τις απόψεις τους, καθώς και ομάδα πρεσβευτών από χώρες ΑΚΕ. Η Μαυριτανία ανέλαβε 23 δεσμεύσεις στους τομείς του σεβασμού των δημοκρατικών αρχών, των θεμελιωδών ελευθεριών και δικαιωμάτων, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης. Μια ακόμη δέσμευση αφορούσε την παρακολούθηση και την υποβολή εκθέσεων προόδου.

Κατά την εναρκτήρια συνεδρίαση, η Επιτροπή ενθάρρυνε τις αρχές της Μαυριτανίας να εξασφαλίσουν τη μεγαλύτερη δυνατή εγγραφή πολιτών στους εκλογικούς καταλόγους τόσο στο εσωτερικό της χώρας όσο και στο εξωτερικό, καθώς και τη μεγαλύτερη δυνατή συμμετοχή στο συνταγματικό δημοψήφισμα και στις διάφορες εκλογικές διαδικασίες που πρόκειται να πραγματοποιηθούν στη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου.

Η Επιτροπή ενθάρρυνε επίσης τη δημιουργία ίσων όρων στις εκλογές με την έγκριση δίκαιων μηχανισμών χρηματοδότησης των κομμάτων και την εγγύηση αμερόληπτης στάσης του στρατού, της μεταβατικής κυβέρνησης, της διοίκησης και των δικαστών. Η Επιτροπή κάλεσε τις μεταβατικές αρχές να λάβουν υπόψη τους παλαιότερα προβλήματα, τα σημαντικότερα από τα οποία ήταν τα επακόλουθα της δουλείας και οι συνέπειες της ενδοεθνοτικής βίας του 1989-1990 που οδήγησε σε απώλειες ανθρώπινων ζωών και περιουσιών και στην φυγή δεκάδων χιλιάδων Μαυριτανών σε γειτονικές χώρες.

Αν και αναγνώρισε ότι η σύντομη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου δεν επιτρέπει στις νέες αρχές να επιλύσουν όλα τα προβλήματα, η Επιτροπή τις ενθάρρυνε να αναλάβουν αποφασιστική δράση σε όλους αυτούς τους τομείς. Οι δεσμεύσεις που ανέλαβε η Μαυριτανία αφορούν, κατά την άποψη της Επιτροπής, το σύνολο των βασικών προβλημάτων που αντιμετωπίζει η χώρα. Η διατύπωσή τους από τις αρχές βασίστηκε σε μεγάλο βαθμό στα συμπεράσματα των εθνικών εργαστηρίων διαβούλευσης του Οκτωβρίου

του 2005 στα οποία συμμετείχαν όλοι οι ενδιαφερόμενοι και αντικατόπτριζαν μια ευρεία εθνική συναίνεση.

Η πρόοδος στην εφαρμογή των δεσμεύσεων της Μαυριτανίας επέτρεψε στην ΕΕ να αναγνωρίσει ότι έχει σημειωθεί σταθερή πρόοδος και να ολοκληρώσει τις διαπραγματεύσεις στο τέλος Μαΐου 2006. Ωστόσο, δεδομένου ότι μένει να τεθούν ακόμη σε εφαρμογή διάφορα μέτρα, η ΕΕ θα οργανώσει ενισχυμένο πολιτικό διάλογο με την κυβέρνηση εντός μιας περιόδου παρακολούθησης διάρκειας 18 μηνών. Στο πλαίσιο αυτό, προβλέπεται η αποστολή εκλογικών παρατηρητών για τις επικείμενες εκλογές και μάλιστα την επόμενη εβδομάδα θα πραγματοποιηθεί μια πρώτη αποστολή αξιολόγησης της Επιτροπής.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά το πέρας των συζητήσεων, σήμερα το απόγευμα.

13.3. Ελευθερία της έκφρασης στο Διαδύκτιο (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με την ελευθερία έκφρασης στο Διαδίκτυο⁽⁴⁾.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), συντάκτης. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω υπενθυμίζοντάς σας τη δήλωση της Παγκόσμιας Διάσκεψης για την Κοινωνία της Πληροφορίας, η οποία διεξήχθη στην Τύνιδα τον Νοέμβριο του 2005 και η οποία έδωσε μεγάλη σημασία στην κοινωνία της πληροφορίας από την άποψη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και ιδιαίτερα την ελευθερία της έκφρασης και της γνώμης, όπως επίσης την ελευθερία λήψης και πρόσβασης στην πληροφόρηση.

Γι' αυτόν τον λόγο είναι τόσο λυπηρό και αξιολύπητο το γεγονός ότι σήμερα πρέπει να επισημάνουμε ότι δεκάδες άνθρωποι είναι στη φυλακή σε διάφορες χώρες του κόσμου, αν και ιδιαίτερα στην Κίνα, απλά επειδή ήθελαν να επικοινωνούν και να εκφράζονται μέσω του Διαδικτύου.

Ωστόσο, μολοντί δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι κύριοι υπεύθυνοι είναι οι κυβερνήσεις που λογοκρίνουν, πρέπει να θυμόμαστε πάντα ότι, σε πολλές περιπτώσεις, δυτικές εταιρείες, πολλές από τις οποίες είναι ευρωπαϊκές, παρέχουν σε αυτές τις κυβερνήσεις τα μέσα και την ικανότητα να μπορούν να διενεργούν τον έλεγχό τους και λογοκρισία. Αυτό ισχύει για εταιρείες όπως η Yahoo, η Google, η Microsoft, η Cisco Systems, η Telecom Italia, η Wanadoo και ορισμένες θυγατρικές της France Telecom.

Για όλους αυτούς τους λόγους, η πρόθεση αυτού του ψηφίσματος είναι να καταδικάσει ρητά τους περιορισμούς στην ελευθερία της έκφρασης που επιβάλλουν ορισμένες κυβερνήσεις μέσω του Διαδικτύου, και ιδιαίτερα τις δράσεις δίωξης και συλλήψεων που εκτελούν ορισμένες από αυτές. Επομένως καλούμε το Συμβούλιο και την Επιτροπή να θέσουν αυτό το θέμα στις διμερείς συναντήσεις τους με τις χώρες που αναφέρονται στο ψήφισμα, ιδιαίτερα την Κίνα.

Δεύτερον, θέλουμε να καλέσουμε το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να δηλώσουν δημόσια, μέσω ενός κοινού ανακοινωθέντος, τη δέσμευσή τους να προστατέψουν τα δικαιώματα των χρηστών του Διαδικτύου και την ελευθερία της έκφρασης στο Διαδίκτυο.

Τρίτον, καλούμε να επιβληθούν περιορισμοί σε ορισμένες εταιρείες που έχουν κέρδη σε ορισμένες χώρες εις βάρος των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Συνοπτικά, στον σημερινό κόσμο, ένας τρόπος προώθησης και σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι να διασφαλιστεί η ελευθερία της έκφρασης στο Διαδίκτυο και να αποτραπεί η λογοκρισία, οι δίωξεις και οι φυλακίσεις. Επομένως πρέπει να καλέσουμε την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν υπόψη την ανάγκη να δοθεί προσοχή σε αυτά τα συγκεκριμένα θέματα, επίσης κατά των σχεδιασμού των προγραμμάτων τους βοήθειας.

Tobias Pflüger (GUE/NGL), συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η πρόσβαση στα διάφορα μέσα επικοινωνίας δεν είναι ανοιχτή σε όλους σε όλα τα μέρη του κόσμου· συχνά το Διαδίκτυο προσφέρει σε παράγοντες αντιπολίτευσης την μοναδική ευκαιρία να γνωστοποιήσουν τις θέσεις τους στην κοινή

(4) βλ. συνοπτικά πρακτικά.

γνώμη, και η αιτιολογική σκέψη Γ αυτού του ψήφισματος το εκφράζει πολύ καλά αυτό, μολονότι πρέπει φυσικά να αναρωτηθούμε γιατί συμβαίνει αυτό. Όλα αυτά έχουν μεγάλη σχέση με τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης· για παράδειγμα, υπάρχουν πάρα πολλοί άνθρωποι για τους οποίους είναι εντελώς αδύνατη η πρόσβαση στην τηλεόραση ή στις εφημερίδες.

Το ψήφισμα είναι κρίσιμο για τη λογοκρισία στο Διαδίκτυο που υπάρχει σε ορισμένες χώρες, και αυτή είναι η ουσία του θέματος, αλλά είναι άλλο ένα παράδειγμα του τι συμβαίνει πολύ συχνά σε αυτό το Κοινοβούλιο, από την άποψη ότι συχνά κατηγορούμε μόνο τους άλλους, χωρίς να σκεφτόμαστε την κατάσταση στην ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η λογοκρισία στο Διαδίκτυο δεν είναι καλή πουθενά, ούτε βέβαια στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επιτρέψτε μου να σας δώσω μερικά παραδείγματα γι' αυτό για το οποίο μιλάω. Στη Γερμανία, το Chaos Computer Club υπόκειται σε περιοδική καταστολή τα τελευταία χρόνια, και υπάρχουν, για παράδειγμα, αιρέσεις όπως η Σαϊεντολογία που έχουν λάβει νομική δράση για να κλείσουν ιστοσελίδες που τις εξετάζουν με έναν κριτικό τρόπο.

Τα δύο ιδιαίτερα προσήματα που προβάλλονται για τη λογοκρισία είναι, αφενός η παιδική πορνογραφία και αφετέρου η εξτρεμισμός της άκρας δεξιάς, αλλά, μολονότι και τα δύο αξίζουν άμεση καταδίκη, η παιδική πορνογραφία διώκεται ποινικά σε όλο τον κόσμο, και εκείνοι οι οποίοι, όπου και αν είναι, έχουν πρόσβαση σε παρόμοιες ιστοσελίδες υπόκεινται σε διώξεις, ενώ ο εξτρεμισμός της άκρας δεξιάς –ένα παράδειγμα του οποίου είναι αυτό που είπε ο κ. Giertych σε αυτό το Κοινοβούλιο μερικές μέρες πριν– είναι κάτι που πρέπει να αντιμετωπίσουμε πολιτικά.

Είναι επίσης πολύ σημαντικό, όταν εξετάζουμε το Διαδίκτυο, να επισημάνουμε ότι οι μηχανές αναζήτησης προσαρμόζονται τώρα στους κανόνες, ούτως ώστε συγκεκριμένο υλικό να μην εμφανίζεται πλέον όταν χρησιμοποιούνται. Αυτό που συμβαίνει εδώ είναι η σταδιακή εμπορικοποίηση, ούτως ώστε μόνο συγκεκριμένο περιεχόμενο –το οποίο πληρώνεται– να μπορεί να βρεθεί στις ιστοσελίδες. Αυτό που πρέπει να λεχθεί ξεκάθαρα είναι ότι δεν πρέπει να υπάρχει λογοκρισία στο Διαδίκτυο στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και αυτό σημαίνει, επίσης, ότι η Επιτροπή πρέπει να κάνει κάτι γι' αυτό και να εξαλείψει αυτή τη λογοκρισία από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Simon Coveney (PPE-DE), συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το ψήφισμα αυτό είναι ευρύ και επιχειρεί να ασχοληθεί με το ζήτημα της παγκόσμιας πρόσβασης στο Διαδίκτυο, που είναι ένα τεράστιο θέμα. Χαιρετίζει τη δήλωση αρχών της παγκόσμιας διάσκεψης που πραγματοποιήθηκε στην Τύνιδα τον περασμένο Νοέμβριο σχετικά με την πρωταρχική σημασία της κοινωνίας της πληροφορίας για τη δημοκρατία και τον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, ιδίως της ελευθερίας της έκφρασης και της γνώμης, καθώς και της ελευθερίας να λαμβάνει κανείς και να έχει πρόσβαση σε πληροφορίες.

Η πραγματικότητα φυσικά είναι ότι το Διαδίκτυο προσφέρει μια εκπληκτική ευκαιρία για αλλαγή σε χώρες που μέχρι σήμερα καταπίεζαν την ελευθερία έκφρασης και εμπόδιζαν τη δημοκρατία. Για τον λόγο αυτό, το Διαδίκτυο αποτελεί πραγματικό πονοκέφαλο για ολοκληρωτικά δικτατορικά καθεστώτα και κυβερνήσεις, που πασχίζουν με κάθε τρόπο να το περιορίσουν και να εμποδίσουν την ελεύθερη χρήση του. Το ψήφισμα χρησιμοποιεί έντονη γλώσσα και καταδικάζει μια σειρά χωρών που ανοικτά επιχειρούν να περιορίσουν και να λογοκρίνουν τις πληροφορίες στο Διαδίκτυο, αναφερόμενο σε αυτές ως εχθρούς της ελευθερίας έκφρασης.

Πολλές από τις χώρες αυτές εξακολουθούν να φυλακίζουν αυτούς που αναφέρονται ως «αντιφρονούντες του κυβερνοχώρου» και ζητούμε την άμεση αποφυλάκισή τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα στην Κίνα και αναφερόμε ονομαστικά σειρά εμπλεκόμενων προσώπων.

Το ψήφισμα επιχειρεί ακόμη να ασχοληθεί με το πιο ευαίσθητο ζήτημα της χρησιμοποίησης δυτικών, και συγκεκριμένα αμερικανικών και ευρωπαϊκών, τεχνολογιών και εταιρειών για την παροχή των αναγκαίων ικανοτήτων σε ορισμένες κυβερνήσεις για να λογοκρίνουν και να φιλτράρουν το υλικό του Διαδικτύου. Το μεγάλο «τείχος ασφαλείας» (firewall) της Κίνας αποτελεί πιθανώς το χαρακτηριστικότερο παράδειγμα τέτοιας λογοκρισίας. Οι κινεζικές αρχές κατόρθωσαν να πείσουν εταιρείες όπως η Yahoo και η Google να επιτρέψουν το φιλτράρισμα των μηχανών αναζήτησής τους. Για παράδειγμα, αν πληκτρολογήσει κανείς τη φράση «Πλατεία Τιενανμέν» στην Κίνα, το πιθανότερο είναι τα αποτελέσματα της αναζήτησης να αφορούν την αρχιτεκτονική ιστορία των κτιρίων που περιβάλλουν την πλατεία.

Καλούμε την Επιτροπή να συντάξει έναν κώδικα δεοντολογίας, σε συνεργασία μάλλον με –παρά μέσω– κηρυγμάτων προς– τις εταιρείες που δραστηριοποιούνται σε αυταρχικές χώρες, σε μια προσπάθεια να μειώσει την ικανότητά τους να περιορίζουν την ελευθερία έκφρασης.

Jules Maaten (ALDE), συντάκτης. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, χώρες όπως η Κίνα και η Κούβα, η Βιρμανία και η Λευκορωσία –και το ψήφισμα κατονομάζει δεκάδες άλλες– εφαρμόζουν ολοένα αυστηρότερους περιορισμούς στη χρήση του Διαδικτύου και είναι κατανοητό ότι θα έπρεπε να το κάνουν, δεδομένου ότι αν υπάρχει οποιοδήποτε μέσο ελευθερίας έκφρασης γνώμης, που εξυπηρετεί την αντίθεση και την ανάπτυξη αντίθεσης σε ολοκληρωτικά καθεστάτα, αυτό είναι το Διαδίκτυο και οι φορείς παροχής υπηρεσιών Διαδικτύου δίνουν μεγάλη σημασία στην ελευθερία, συγκεκριμένα της πληροφορίας, που το Διαδίκτυο προσφέρει.

Ωστόσο, πολύ συχνά αμερικανικοί και ευρωπαϊκοί φορείς παροχής υπηρεσιών Διαδικτύου είναι που διευκολύνουν τις παρεμβάσεις στην ελευθερία έκφρασης γνώμης, επιτρέποντας για παράδειγμα τη λογοκρισία των υπηρεσιών τους. Αμερικανικές εταιρείες, για παράδειγμα η Google, η Microsoft και κυρίως η Yahoo, δημιουργούν σάλο. Πολλές άλλες εταιρείες έκαναν φυσικά το ίδιο πράγμα. Η Secure Computing και η Fortinet στην Τυνησία και τη Βιρμανία, η Cisco Systems αλλά και ευρωπαϊκές εταιρείες, όπως η Telecom Italia στην Κούβα και η Wanadoo –η οποία ανήκει στην France Telecom– στην Τυνησία.

Είναι ασφαλώς απαράδεκτο οι δυτικές επιχειρήσεις να βοηθούν καταπιεστικές κυβερνήσεις να ποδοπατούν τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το πρώτο πράγμα που πρέπει να γίνει είναι η κατάρτιση για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, ενός κώδικα συμπεριφοράς με τον οποίο αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μη συμμετέχουν σε ενέργειες που έχουν στόχο να καταστέλλουν ό,τι δημοσιεύεται στο Διαδίκτυο. Πρέπει επίσης να επισημανθεί ότι εταιρείες που παρέχουν μηχανές αναζήτησης, συνομιλίες (chat), δημοσιεύσεις ή άλλες υπηρεσίες στο Διαδίκτυο πρέπει να κάνουν ό,τι μπορούν προκειμένου να διασφαλίσουν ότι τα δικαιώματα των χρηστών του Διαδικτύου προστατεύονται απόλυτα.

Σήμερα στην Κίνα, 48 κυβερνο-αντιφρονούντες βρίσκονται στη φυλακή, απλώς επειδή παρέκκλιναν από την ακολουθούμενη γραμμή ενεργειών που είχε καταρτιστεί για αυτούς από τις αρχές. Κατά τη γνώμη μου είναι αδιανόητο οι δυτικές εταιρείες να προσφέρουν ουσιαστική στήριξη σε αυτά τα καταπιεστικά και αυταρχικά καθεστάτα διατηρώντας τη λογοκρισία. Μια τέτοιου είδους συνεργασία αντιβαίνει στις θεμελιώδεις ευρωπαϊκές αρχές, όπως η ελευθερία έκφρασης γνώμης και η ελευθερία πληροφόρησης. Η ελευθερία έκφρασης γνώμης πρέπει να παραμείνει προτεραιότητα για το Διαδίκτυο, κυρίως στο Διαδίκτυο. Αμερικανοί νομοθέτες επεξεργάζονται ένα νομοσχέδιο με την επωνυμία *Global Online Freedom Act* και είναι αυτονόητο ότι η Ευρώπη δεν πρέπει να εξαιρεθεί.

Ακόμα και αν επιμείνουμε στη νομοθεσία, θα προτιμούσα να δω μια προσπάθεια επεξεργασίας ενός κώδικα συμπεριφοράς προκειμένου να διαπιστωθεί τι μπορούμε να ξεκαθαρίσουμε με τις εν λόγω εταιρείες. Πρέπει επίσης να καταστήσουμε σαφές αυτό που αντιπροσωπεύουμε. Τελικά βέβαια, το πρόβλημα δεν έγκειται κατά κύριο λόγο στις εταιρείες Διαδικτύου, αλλά στα ίδια τα καταπιεστικά καθεστάτα. Το εμπόριο και η επικοινωνία με τέτοιες χώρες μπορεί συχνά να έχει ωφέλιμες επιρροές και είμαι γενικά υπέρ αυτού, αν και είμαι ασφαλώς κατά στην περίπτωση που επιτρέψουμε σε αυτά τα καθεστάτα να μας καταπιέσουν αναφορικά με ό,τι εμπορευόμαστε ή ό,τι δημοσιεύουμε.

Catherine Trautmann (PSE), συντάκτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, στην παγκοσμιοποιημένη μας κοινωνία, το Διαδίκτυο αποτελεί ένα γρήγορο και φιλικό για τον χρήστη μέσο επικοινωνίας μεταξύ ατόμων ή ομάδων, ένα μέσο αγοράς και πώλησης, πρόσβασης στην ενημέρωση και δημιουργίας. Το Διαδίκτυο κατέστη ένας ανοικτός παγκόσμιος δημόσιος χώρος, όπου ο καθένας είναι, καταρχήν, ελεύθερος να κυκλοφορεί και να εκφράζεται.

Η παγκόσμια διάσκεψη κορυφής για την κοινωνία της πληροφορίας έθεσε τα θεμελιώδη δικαιώματα του ανθρώπου στο επίκεντρο της κοινωνίας της πληροφορίας. Εντούτοις, δεν είμαστε όλοι ίσοι έναντι της ελευθερίας έκφρασης στο Διαδίκτυο και ορισμένα κράτη επιχειρήσαν να λογοκρίνουν πολίτες, δημοσιογράφους και άλλους ανθρώπους. Το χειρότερο είναι ότι οι Δημοσιογράφοι Χωρίς Σύνορα προέβησαν σε μια ανησυχητική διαπίστωση για την καταστολή στο Διαδίκτυο, αναφέροντας επίσης έναν πολύ σημαντικό αριθμό χρηστών του Διαδικτύου που προφυλακίστηκαν, κυρίως στην Κίνα.

Το ψήφισμά μας μάς επιτρέπει να εκφράσουμε την έντονη αντίθεσή μας στην παραβίαση των ανθρωπίνων ελευθεριών και να καταδικάσουμε τα κράτη που την εφαρμόζουν.

Καλούμε το Συμβούλιο και την Επιτροπή να επιδείξουν την ίδια αποφασιστικότητα στις διεθνείς τους σχέσεις και στα προγράμματά τους για τη βοήθεια και τη συνεργασία. Ελπίζουμε βεβαίως να

επικαλεστούν επίσης την ευθύνη των επιχειρήσεων, κυρίως των ευρωπαϊκών, οι οποίες μέσω της παροχής τεχνολογιών ή υπηρεσιών εμπλέκονται λιγότερο ή περισσότερο σε αυτές τις πράξεις και οι οποίες θα έπρεπε να δεσμευτούν να συντάξουν έναν κώδικα συμπεριφοράς που δεν θα τους επιτρέπει να μετέχουν στη λογοκρισία, την καταστολή και τη δίωξη. Δεν μπορούμε να εκθειάζουμε την ελευθερία του εμπορίου, ενώ αρνούμαστε την προστασία των ατομικών ελευθεριών.

Το φόρουμ των Αθηνών για τη διακυβέρνηση του Διαδικτύου τον επόμενο Νοέμβριο θα επιτρέψει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να εφαρμόσει τις συστάσεις αυτού του ψηφίσματος.

Tadeusz Zwiefka, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, το ψήφισμα το οποίο πρόκειται να εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σήμερα είναι στην πραγματικότητα ένα ψήφισμα για την υπεράσπιση της ελευθερίας του λόγου η οποία αποτελεί τη βάση οποιασδήποτε δημοκρατικής κοινωνίας.

Θα τολμούσαμε να πούμε ότι το Διαδίκτυο προστατεύει αυτή την ελευθερία καλύτερα από οποιοδήποτε άλλο μέσο. Ωστόσο, οι κυβερνήσεις πολλών κρατών προσπαθούν να επηρεάσουν το δημοσιευμένο περιεχόμενο στο Διαδίκτυο. Το Διαδίκτυο θεωρείται ένα άγριο και επικίνδυνο ποτάμι και υπάρχουν νομοθετικές πρωτοβουλίες σε πολλά κράτη που αποσκοπούν στη ρύθμιση της ροής του. Στο ίδιο πλαίσιο ωστόσο, αυτά τα κράτη διατρέχουν δυστυχώς σοβαρό κίνδυνο περιορισμού της ελευθερίας του λόγου. Εξάλλου, ένας υπολογιστής και ένας εκτυπωτής μπορούν να αποτελέσουν ένα τυπογραφικό πιεστήριο το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εκτύπωση φυλλαδίων, δημόσιων ανακοινώσεων ή ακόμα ολόκληρα βιβλία που προορίζονται για ανεπίσημη κυκλοφορία. Ένας υπολογιστής συνδεδεμένος στο Διαδίκτυο δεν είναι τίποτα περισσότερο από ένα ραδιόφωνο συντονισμένο στη συχνότητα *Radio Free Europe (Ράδιο Ελεύθερη Ευρώπη)*. Επιπλέον, είναι ένα διαδικτυακό ραδιόφωνο, όπου ο καθένας μπορεί να εκφράσει τις απόψεις του και να κάνει σχόλια. Αποτελεί σοβαρή απειλή σε οποιαδήποτε ολοκληρωτικό καθεστώς ή χώρα η οποία περιορίζει την πρόσβαση στην πληροφόρηση σε ορισμένο βαθμό.

Είναι δυνατό να λογοκριθούν μεμονωμένες σελίδες στο Διαδίκτυο. Είναι αδύνατο να λογοκριθεί συνολικά το δίκτυο αλλά ο πειρασμός ή η απειλή για κάτι τέτοιο εξακολουθεί να υφίσταται. Η κυβέρνηση της Κίνας για παράδειγμα, δημιούργησε μια αστυνομική δύναμη του Διαδικτύου η οποία ελέγχει αν κάποιος από τα περίπου δεκάδες εκατομμύρια κινέζων χρηστών του Διαδικτύου παραβίασαν τους κανονισμούς χρήσης του δικτύου. Μια παραβίαση μπορεί να συνεπάγεται έως 10 χρόνια σε στρατόπεδο καταναγκαστικής εργασίας. Οι ιδιοκτήτες Ίντερνετ καφέ απασχολούν υπαλλήλους παρακολούθησης προκειμένου να εξετάζουν αν εμφανίζεται στις οθόνες των χρηστών απαγορευμένο περιεχόμενο. Το περιεχόμενο φιλτράρεται μέσω της χρησιμοποίησης λέξεων κλειδιών. Αν εμφανιστούν οι λέξεις «Θιβέτ», «αντιφρονών» ή «Κίνα και ανθρώπινα δικαιώματα», η σελίδα διακόπτεται.

Το Διαδίκτυο, το οποίο είναι από τη φύση του βασικά αναρχικό, αποτελεί μόνιμο πρόβλημα κυβερνήσεων και γραφειοκρατών που δεν απουσιάζουν από τα λίκνα της δημοκρατίας, όπως η Ευρώπη και οι Ηνωμένες Πολιτείες. Θα πρέπει να θυμόμαστε ότι ο μακρόχρονος αγώνας μεταξύ της ελευθερίας και της λογοκρισίας δεν σταματά ποτέ και ότι πρόκειται επίσης για μία μάχη μεταξύ του καλού και του κακού. Πρέπει να θυμόμαστε ότι η ελευθερία που μας προσφέρει το Διαδίκτυο αποτελεί επίσης κίνδυνο διάδοσης αντιδημοκρατικών και ανήθικων πληροφοριών.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η ελευθερία του λόγου και της γνώμης αποτελούν θεμελιώδεις αξίες που περιλαμβάνονται στην Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου. Η ελευθερία του λόγου θα πρέπει να διασφαλίζεται, ανεξάρτητα από τον τρόπο με τον οποίο εκφράζονται οι απόψεις. Το Διαδίκτυο αποτέλεσε τα τελευταία χρόνια μια καθολική μορφή επικοινωνίας. Σύμφωνα με πρόσφατες εκτιμήσεις, υπάρχουν περίπου 600 εκατομμύρια χρήστες του Διαδικτύου και ο αριθμός αυξάνεται σε καθημερινή βάση. Το Διαδίκτυο είναι ένα μέσο που επιτρέπει την ελευθερία έκφρασης. Αυτή η ελευθερία επεκτείνεται επίσης σε ομάδες όπως αυτές των συμμετεχόντων σε εκστρατείες για τα ανθρώπινα δικαιώματα, δημοκρατικών ακτιβιστών, πολιτικών αντιφρονούντων και ανεξάρτητων δημοσιογράφων.

Εφόσον πρόκειται για ανοιχτό βήμα συζήτησης, συμβάλει επίσης στην ανάπτυξη της δημοκρατίας, κάτι που παρατηρήθηκε κατά τη διάρκεια της Παγκόσμιας Διάσκεψης στην Τυνησία τον περασμένο Νοέμβριο. Ωστόσο, δεν αρέσει σε όλους ένα τόσο ανοιχτό μέσο. Κυβερνήσεις που συνηθίζουν να ελέγχουν τον Τύπο, το ραδιόφωνο ή την τηλεόραση, επιθυμούν τώρα να ελέγχουν το μοναδικό ανεξάρτητο μέσο που ξεφεύγει από τον έλεγχό τους, δηλαδή το Διαδίκτυο. Η Κίνα, το Ιράν, η Βόρεια Κορέα, η Συρία, το Νεπάλ, η Κούβα και η Λευκορωσία χρησιμοποιούν υπερσύγχρονες μεθόδους προκειμένου να ελέγχουν και να περιορίζουν την ελευθερία του λόγου. Αυτό που είναι χειρότερο, είναι

ότι εταιρείες όπως η Yahoo, η Google και η Microsoft συμφωνούν να λογοκρίνουν κατόπιν αιτήματος των κυβερνήσεων, όπως συμβαίνει σήμερα στην Κίνα.

Αυτό είναι απαράδεκτο. Η ελευθερία του λόγου είναι αναφαίρετο δικαίωμα. Πρέπει να λάβουμε μέτρα για την πρόληψη κάθε απόπειρας περιορισμού της και στο Διαδίκτυο. Πρέπει να δημιουργήσουμε ένα καθαρό σύστημα διαχείρισης, όπου μόνο παράνομες πράξεις, όπως η διάδοση της παιδικής πορνογραφίας ή άλλες μορφές κατάχρησης θα περιορίζονται. Περιορισμός της ελευθερίας του λόγου στο Διαδίκτυο σημαίνει φήμιση των ατόμων που εκφράζουν δυσάρεστες αλήθειες, οι οποίες αποτελούν μέρος των ιδίων των αξιών που πρέπει να υπερασπιστούμε ιδιαίτερα.

Kathy Sinnott, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι υπάρχουν έλεγχοι και έλεγχοι. Ψηφίζουμε κάθε μήνα νόμους για ελέγχους και όρια για την προστασία των ευάλωτων. Ο περιορισμός της πορνογραφίας που χρησιμοποιεί παιδιά ή απευθύνεται σε παιδιά δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως προσβολή της πραγματικής ελευθερίας. Ως μητέρα, πιστεύω ότι το να κλέβει κανείς την αθωότητα των παιδιών είναι έγκλημα. Τα χριστιανικά ευαγγέλια μάλιστα λένε πως είναι αντάξιο μιας μυλόπετρας στο λαιμό.

Για ένα παιδί, η κακοποίηση, ανεξάρτητα εάν συμβαίνει στα χέρια ενός έκφυλου ενήλικα ή στο Διαδίκτυο, γίνεται ένα ψυχολογικό βάρος που καταδιώκει το παιδί σε όλη τη ζωή του. Με τη χρήση τεχνολογιών όπως η απεικόνιση μαγνητικού συντονισμού (MRI) και ο χημικός έλεγχος, γνωρίζουμε πλέον ότι η πορνογραφία επηρεάζει τον αναπτυσσόμενο εγκέφαλο των παιδιών και προκαλεί την παραγωγή εξαιρετικά εθιστικών χημικών ουσιών του εγκεφάλου. Ερευνητές έχουν παρομοιάσει την μακροχρόνια χρήση πορνογραφικού υλικού στο Διαδίκτυο ακόμη και με τις καταστροφικές συνέπειες της ηρωίνης.

Πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να γίνει το Διαδίκτυο ασφαλέστερο. Εάν η Yahoo και η Google μπορούν να λογοκρίνουν το Διαδίκτυο για χάρη του ολοκληρωτικού κινεζικού καθεστώτος, σίγουρα είναι σε θέση να το λογοκρίνουν και προς όφελος των παιδιών μας.

Ryszard Czarnecki (NI). – (PL) Όταν συζητάμε για τη λογοκρισία στο Διαδίκτυο, είναι εύκολο και ικανοποιητικό να μπορούμε να καταδικάσουμε δεκάδες χώρες που βρίσκονται σε μερικές ηπείρους. Ωστόσο, φοβάμαι πως οι ενέργειές μας θα μας βοηθήσουν απλώς να νιώσουμε καλύτερα, παραμένοντας καθαρά συμβολικές.

Ίσως θα έπρεπε να εξετάσουμε τα γεγονότα, κυρίως όσα σχετίζονται με ευρωπαϊκές χώρες και εταιρείες. Ας πάρουμε για παράδειγμα τη Λευκορωσία. Είναι γείτονας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ένας χαρακτηριστικός εχθρός της δικτυακής ελευθερίας. Αν αναφέρουμε τη Λευκορωσία διαδοχικά με τις Μαλδίβες ή το Νεπάλ, δεν θα βοηθήσουμε πρακτικά αυτές τις χώρες.

Αν η ιταλική εταιρεία Telecom Italia είναι ο πάροχος δικτύου στην Κούβα, τότε το κομμουνιστικό καθεστώς λογοκρίνει την ελευθερία έκφρασης με αυτή τη συμφωνία της ευρωπαϊκής χώρας. Αν ένα υποκατάστημα της France Telecom αποφασίσει να εισαγάγει ευρυζωνικές υπηρεσίες από κοινού με έναν πάροχο της Τυνησίας, αυτή η κίνηση πραγματοποιείται τη στιγμή που η κυβέρνηση της Τυνησίας στερεί την πρόσβαση σε όλους τους αντιπολιτευτικούς ιστοτόπους αυτής της χώρας.

Αυτά είναι τα γεγονότα. Ας μην κάνουμε χρήση τακτικών αποφυγής συζητώντας για παράδειγμα ζητήματα για τα οποία μπορούμε να ασκήσουμε μόνο ηθική επιρροή. Ας επικεντρωθούμε σε ζητήματα που μπορούμε να επηρεάσουμε πρακτικά.

Urszula Krupa (IND/DEM). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, χάρη στην επιστήμη και την τεχνολογία το ανθρώπινο είδος ξεκίνησε να κατακτά το διάστημα και περπάτησε στη σελήνη. Δημιουργήσαμε επίσης εξαιρετικά εργαλεία επικοινωνίας όπως το Διαδίκτυο. Ωστόσο, θα πρέπει να θυμόμαστε ότι η τεχνολογία χρησιμοποιήθηκε επίσης για τη διάπραξη εκατομμυρίων δολοφονιών, για πράξεις ηθικής διαφθοράς και ενέργειες που καταστρέφουν την ανθρώπινη αξιοπρέπεια. Έτσι, παρόλο που η επιστήμη και η τεχνολογία είναι αναμφίβολα ωφέλιμες από τη φύση τους, όπως όλες οι ανθρώπινες δραστηριότητες θα έπρεπε να αποτελούν συνεχώς αντικείμενο παρακολούθησης, θα πρέπει να επιβληθούν όρια και να τηρηθούν ηθικές αρχές. Οι αρχές αυτές μας βοηθούν να διαχωρίζουμε το καλό από το κακό, γεγονός που δεν συνεπάγεται απαραίτητα τον περιορισμό της έκφρασης.

Τα σύγχρονα τεχνολογικά προβλήματα υπερβαίνουν κατά πολύ το πλαίσιο της τεχνολογίας και γίνονται ηθικά προβλήματα. Θα πρέπει να ενθαρρύνουμε την πραγματική ελευθερία, την ελευθερία από το κακό δηλαδή και όχι την προμελέτη και την ανομία που καταστρέφει και εξευτελίζει το ανθρώπινο είδος.

Υπάρχουν πολλά παραδείγματα κινδύνων που προκύπτουν από το Διαδίκτυο. Αυτοί που προκαλούν τη μεγαλύτερη οργή και είναι οι πιο σοβαροί, είναι οι ιστότοποι που προβάλλουν την παιδική πορνογραφία και αυτοί με παιδοφιλικό περιεχόμενο. Αντανακλούν το πόσο γρήγορα και πόσο χαμηλά μπορεί να πέσει το ανθρώπινο είδος.

Peter Mandelson, Επιτροπή. (EN) Κύριε Πρόεδρε, οι προτάσεις ψηφίσματος για την ελευθερία της έκφρασης στο Διαδίκτυο προτείνουν τα μέσα για την προαγωγή της πρόσβασης στο Διαδίκτυο χωρίς περιορισμούς από τις εθνικές αρχές. Οι προτάσεις αυτές επικεντρώνονται σε μέτρα για τη βελτίωση της διοίκησης του Διαδικτύου και την καταπολέμηση των παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου.

Η Παγκόσμια Διάσκεψη για την Κοινωνία της Πληροφορίας που πραγματοποιήθηκε στην Τύνιδα τον Νοέμβριο του 2005 επιβεβαίωσε τους δεσμούς μεταξύ της ανάπτυξης της κοινωνίας των πληροφοριών και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας έκφρασης και γνώμης, καθώς και της ελευθερίας να λαμβάνει κανείς και να έχει πρόσβαση σε πληροφορίες.

Αυτή η ομοφωνία που επιτεύχθηκε στη διάρκεια της διάσκεψης αποτελεί μια βάση για «προσπάθειες πρόληψης και εξουδετέρωσης απειλών, κινδύνων και περιορισμού των ανθρώπινων δικαιωμάτων που προκύπτουν από την κατάχρηση των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών», όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής του Απριλίου 2006 σε συνέχεια της διάσκεψης.

Στην ανακοίνωση αυτή, η Επιτροπή «ενθαρρύνει τις οικείες εταιρείες να εργάζονται στο νευραλγικό αυτό θέμα με βάση κώδικα δεοντολογίας, σε στενή συνεργασία με ΜΚΟ». Αυτός ο κώδικας δεοντολογίας θα συνιστούσε ένα σημαντικό βήμα για να πεισθούν οι χώρες αυτές να θεσπίσουν αντίστοιχα ηθικά πρότυπα.

Η προαγωγή της ελευθερίας της έκφρασης κατέχει μια από τις πρώτες θέσεις στον κατάλογο προτεραιοτήτων των αντίστοιχων προγραμμάτων εξωτερικής βοήθειας της Κοινότητας, ιδίως της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας για τη Δημοκρατία και τα Δικαιώματα του Ανθρώπου (EIDHR). Αυτό δεν πρόκειται να αλλάξει τα επόμενα χρόνια στο πλαίσιο του νέου χρηματοδοτικού μέσου για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου.

Επιπλέον, έχουμε μια πολιτική για τη γεφύρωση του ψηφιακού χάσματος μεταξύ πλούσιων και φτωχών χωρών. Όσο περισσότερο διαδίδεται η χρήση του Διαδικτύου, τόσο δυσκολότερο γίνεται για τις αυταρχικές κυβερνήσεις να την ελέγξουν, παρά το μεγάλο οπλοστάσιο μεθόδων λογοκρισίας που διαθέτουν. Η Επιτροπή προάγει ενεργά τις συστάσεις της διάσκεψης στον τομέα αυτό.

Πριν ολοκληρώσω, επιτρέψτε μου να προσθέσω δυο λόγια για τη διοίκηση του Διαδικτύου. Το θεματολόγιο της Τύνιδας προβλέπει τη σύσταση ενός φόρουμ πολιτικού διαλόγου με συμμετοχή πολλών συντελεστών, του φόρουμ για τη Διοίκηση του Διαδικτύου, που θα συγκληθεί για πρώτη φορά στα τέλη Οκτωβρίου στην Αθήνα.

Η Ευρώπη πρέπει να διαδραματίσει κεντρικό ρόλο στη διαδικασία αυτή. Για το λόγο αυτό ελπίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα αξιοποιήσει την ευκαιρία αυτή για να δρομολογήσει τον σχετικό διάλογο με τους εκπροσώπους της ευρωπαϊκής κοινωνίας των πολιτών πριν από το φόρουμ της Αθήνας.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά την ολοκλήρωση της συζήτησης σήμερα το απόγευμα, δηλαδή αμέσως μετά.

Γραπτή δήλωση (άρθρο 142)

Hannu Takkula (ALDE). – (FI) Πρώτον, θα ήθελα να επαινέσω αυτή την πρόταση για το γεγονός ότι είναι επίκαιρη. Καθώς διαδίδονται ταχύτατα οι ηλεκτρονικές επικοινωνίες, είναι πολύ σημαντικό να επικεντρώσουμε επίσης την προσοχή μας στην ελευθερία έκφρασης στο Διαδίκτυο. Η ελευθερία έκφρασης είναι ένα σημαντικό ζήτημα. Πρέπει να επιτευχθεί υπό όλες τις συνθήκες, παρόλο που την ίδια στιγμή πρέπει να θυμόμαστε ότι η ελευθερία έκφρασης έχει μια ειδική ευθύνη. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι το Διαδίκτυο δεν περιλαμβάνει υλικό που συγκρούεται με την ανθρωπότητα, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία.

Πρέπει να μας απασχολούν ιδιαίτερα τα παιδιά και οι νέοι άνθρωποι οι οποίοι είναι η πιο πολύτιμη περιουσία της κοινωνίας μας. Αντιπροσωπεύουν το σήμερα, και οι φορείς λήψης αποφάσεων πρέπει

να προσπαθήσουν να διασφαλίσουν ότι μπορούν να χρησιμοποιούν το Διαδίκτυο για να λαμβάνουν σχετική και σωστή πληροφόρηση και να αποφεύγουν ό,τι αντιτίθεται σε αξίες που είναι παντοτινές και προστατεύουν την ανθρώπινη ζωή.

Η ελευθερία χαρακτηρίζεται από υπευθυνότητα. Αυτό αξίζει να το θυμόμαστε την εποχή που το κύριο θέμα της κοινωνίας συνήθως φαίνεται να είναι η έλλειψη αξιών.

14. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

(Για τα αποτελέσματα της ψηφοφορίας και άλλες σχετικές λεπτομέρειες: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

14.1. Σομαλία (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της αιτιολογικής σκέψης Γ

Simon Coveney (PPE-DE). – *(EN)* Κύριε Πρόεδρε, η προφορική τροπολογία μου έχει ως στόχο να αποφευχθεί η αμφισημία στην αιτιολογική σκέψη Γ. Προτείνω να εισαχθεί η λέξη «δυστυχώς» μεταξύ των λέξεων «λαμβάνοντας υπόψη ότι» και «η Σομαλία» και να αντικατασταθούν οι λέξεις «για να αποκαταστήσει την τάξη» με τις λέξεις «για να αναλάβει πλήρως την ευθύνη». Στόχος μου είναι να διασφαλισθεί ότι κανείς δεν θα έδινε στην αιτιολογική σκέψη Γ την ερμηνεία ότι δικαιολογεί την ίδρυση ριζοσπαστικών ισλαμικών δικαστηρίων με σκοπό να αποκατασταθεί η τάξη.

Ελπίζω ότι οι άλλες ομάδες θα συμφωνήσουν με την Ομάδα PPE-DE επί του ζητήματος αυτού. Πιστεύω ότι πρόκειται για μια λογική και κατανοητή προφορική τροπολογία.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 11

Michael Gahler (PPE-DE). – *(DE)* Κύριε Πρόεδρε, αυτό έχει σχέση με την τελευταία παράγραφο, αναφορικά τόσο με τη Σομαλία όσο και με τη Μαυριτανία. Ζητώ τα ψηφίσματα που υιοθετούμε, στο βαθμό που αφορούν την Αφρική, να διαβιβάζονται επίσης στο Παναφρικανικό Κοινοβούλιο.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

14.2. Μαυριτανία (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 26

Michael Gahler (PPE-DE). – *(DE)* Κύριε Πρόεδρε, αυτό που έχει μόλις λεχθεί για τη Σομαλία πρέπει να ισχύει ακριβώς με τον ίδιο τρόπο και για την Μαυριτανία.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

14.3. Ελευθερία της έκφρασης στο Διαδύκτιο (ψηφοφορία)

14.4. Αναγραφή της χώρας καταγωγής σε ορισμένα προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες («σήμανση καταγωγής») (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 2

Enrique Barón Crespo (PSE). – *(FR)* Κύριε Πρόεδρε, αυτό που στην πραγματικότητα πρέπει να κάνουμε, αφού ακούσαμε τις εξηγήσεις του κ. Επιτρόπου και προκειμένου να αποδείξουμε την καλή προαίρεση του Κοινοβουλίου και τη βούληση συνεργασίας της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, είναι να διαγράψουμε από την παράγραφο 2, στο σημείο που αναφέρεται στην Επιτροπή, το επίθετο που θα διαβάσω στα αγγλικά η οποία είναι η πρωτότυπη γλώσσα,

(EN) «καν».

Επιθυμούμε επίσης την προσθήκη της λέξης «επισημως», ώστε το κείμενο να διαμορφωθεί ως εξής: «(...) η Επιτροπή δεν έστειλε τον προτεινόμενο κανονισμό *επισημως* στο Κοινοβούλιο (...)».

(FR) Συνεπώς, προστίθεται η φράση «formally to Parliament» («επίσημα στο Κοινοβούλιο»). Πιστεύω ότι αυτό θα βελτιώσει τις σχέσεις μας με την Επιτροπή.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

Η ψηφοφορία έληξε.

15. Αιτιολογήσεις ψήφου

- Αναγραφή της χώρας καταγωγής σε ορισμένα προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες («σήμα καταγωγής») (RC-B6-0384/2006)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. (IT) Η αναγραφή της χώρας καταγωγής ενός προϊόντος αντιπροσωπεύει την ισχύ και τη διαφάνεια του προϊόντος, αποτελεί εγγύηση για τον καταναλωτή και μια αναγκαία ενέργεια προστασίας της εργασίας ενός έθνους και των επιχειρήσεων του.

Η προστασία των ευρωπαϊκών προϊόντων (τουλάχιστον όταν αυτή διασφαλίζεται με τη σαφήνεια των σημάτων, των διαδικασιών παραγωγής και όλων των σχετικών εγγυήσεων που έχει δικαίωμα να γνωρίζει κάθε καταναλωτής και είναι επίσης, κατά την άποψή μου, δεοντολογικά απαραίτητες) είναι επίσης κρίσιμη για τον «θεμιτό ανταγωνισμό» που απαιτούν ακριβώς τα κυρίαρχα κριτήρια της «ελεύθερης αγοράς» (η οποία πρέπει επομένως να είναι ελεύθερη, αλλά με θεμιτό ανταγωνισμό).

Η σήμανση καταγωγής δεν αποτελεί από μόνη της επαρκή εγγύηση όλων των παραπάνω, αλλά αποτελεί τουλάχιστον ένα πρώτο βήμα.

Η υποχρεωτική αναγραφή της χώρας καταγωγής, σύμφωνα με τα όσα συζητάμε εδώ, αποτελεί μόνο ένα πρώτο, κρίσιμο βήμα στην προστασία από τα προϊόντα που κατακλύζουν την ευρωπαϊκή αγορά, ανταγωνιζόμενα αθέμιτα τα δικά μας προϊόντα και προκαλώντας ζημιές στις επιχειρήσεις μας και στην απασχόληση. Η ανιχνευσιμότητα ενός προϊόντος –η απόλυτη διαφάνεια της παραγωγικής διαδικασίας θα ήταν καλύτερη– και η ενδεδειγμένη αναγνώριση της ποιότητας και της έρευνας και επίσης της παράδοσης των μικρών και βιομηχανικών επιχειρήσεων των εθνών της Ευρώπης, αποτελούν εγγυήσεις όχι μόνο για την προστασία των καταναλωτών, αλλά και των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και βιομηχανιών.

Για τον λόγο αυτόν ψήφισα υπέρ του νέου κανονισμού, αν και πρέπει να υπογραμμίσω ότι τον θεωρώ απλώς ως ένα πρώτο βήμα.

- 16. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**
- 17. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**
- 18. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**
- 19. Αποφάσεις σχετικά με ορισμένα έγγραφα: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**
- 20. Γραπτές δηλώσεις που εγγράφονται στο πρωτόκολλο (άρθρο 116 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**
- 21. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**
- 22. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**
- 23. Διακοπή της συνόδου**

Πρόεδρος. – Κηρύσσω τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Η συνεδρίαση λήγει στις 17.20)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (Γραπτές απαντήσεις)

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ (Η παρούσα Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για αυτές τις απαντήσεις)

Ερώτηση αρ. 10 του κ. Crowley (H-0529/06)

Θέμα: Διατλαντικές σχέσεις ΕΕ/ΗΠΑ

Μπορεί να προβεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σε δήλωση σχετικά με τα σχέδιά του κατά τη διάρκεια της φινλανδικής προεδρίας της ΕΕ για την προώθηση καλύτερων διατλαντικών σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αμερικής;

Απάντηση

(FI) Οι Ηνωμένες Πολιτείες είναι ιδιαίτερα σημαντικός εταίρος της ΕΕ. Καθώς ο διατλαντικός διάλογος είναι πολύ στενός, η συνεργασία ΕΕ-ΗΠΑ έχει οδηγήσει σε σαφή αποτελέσματα σε πολλούς τομείς. Οι διατλαντικές σχέσεις δεν περιορίζονται σε διμερή ζητήματα, αλλά επιχειρούν να δώσουν απάντηση σε διάφορες παγκόσμιες προκλήσεις. Ο στόχος της φινλανδικής Προεδρίας είναι να ενισχύσει περαιτέρω τη συνεργασία σε πρακτικά θέματα και να εμβαθύνει τον στρατηγικό διάλογο μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ.

Η διατλαντική ατζέντα της φινλανδικής Προεδρίας βασίζεται σε μεγάλο βαθμό στο αποτέλεσμα της διάσκεψης κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ στη Βιέννη στις 21 Ιουνίου 2006. Στη Βιέννη, η ΕΕ και οι Ηνωμένες Πολιτείες υπέγραψαν κοινή δήλωση, η οποία περιλαμβάνει τέσσερις ξεχωριστές κατηγορίες:

προώθηση της ειρήνης, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας σε ολόκληρο τον κόσμο,

αντιμετώπιση των παγκόσμιων προκλήσεων, περιλαμβανομένου του θέματος της ασφάλειας,

προώθηση της ευημερίας και των ευκαιριών,

προώθηση της στρατηγικής συνεργασίας για την ενέργεια και την ασφάλεια της ενέργειας, την κλιματική αλλαγή και την αειφόρο ανάπτυξη.

Η υλοποίηση αυτής της δήλωσης που εγκρίθηκε στη Βιέννη παρέχει τη βάση για την ανάπτυξη των σχέσεων ΕΕ-ΗΠΑ κατά τη διάρκεια της φινλανδικής Προεδρίας. Οι προτεραιότητες της σχέσης ΕΕ-ΗΠΑ θα είναι συγκεκριμένα:

η πολιτική για το κλίμα,

η υλοποίηση της οικονομικής πρωτοβουλίας,

η προώθηση της δημοκρατίας και της σταθερότητας, της διευθέτησης των συγκρούσεων και της στήριξης της χρηστής διακυβέρνησης ιδίως στην ανατολική και νοτιοανατολική Ευρώπη.

Όσον αφορά την πολιτική για το κλίμα, η διάσκεψη κορυφής της Βιέννης σημείωσε σημαντική πρόοδο. Με τη δήλωση, η ΕΕ και οι ΗΠΑ δεσμεύθηκαν να εξετάσουν τις δυνατότητες που υπάρχουν για καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Επιπλέον, η ΕΕ και οι Ηνωμένες Πολιτείες συμφώνησαν να συναντηθούν στο Ελσίνκι το φθινόπωρο και να ξεκινήσουν υψηλού επιπέδου διάλογο για το κλίμα, την καθαρή ενέργεια και τη βιώσιμη ενέργεια. Βάσει αυτής της εντολής που δόθηκε κατά τη διάσκεψη κορυφής, σχεδιάζεται η συνεδρίαση υπουργικής τριόικας στο Ελσίνκι.

Όσον αφορά την οικονομική συνεργασία, ένα από τα απτά αποτελέσματα της συνόδου κορυφής ήταν το κοινό πρόγραμμα εργασίας για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Κατά το περασμένο έτος, πρόοδο σημείωσε επίσης η συνεργασία στον ρυθμιστικό τομέα, η οποία είναι ιδιαίτερα σημαντική για την οικονομική εταιρική σχέση. Η δήλωση αναφέρει επίσης ότι θα πραγματοποιηθεί ανεπίσημη συνεδρίαση των υπουργών Οικονομικών κατά τη διάρκεια της φινλανδικής Προεδρίας. Τα θέματα στην ατζέντα της συνεδρίασης των υπουργών Οικονομικών ενδέχεται να είναι, για παράδειγμα, η συνεργασία στον ρυθμιστικό τομέα, οι καινοτομίες, η ανταγωνιστικότητα και η ενέργεια. Άλλο θέμα στην ατζέντα θα είναι η πρόοδος στο θέμα της υλοποίησης της οικονομικής πρωτοβουλίας ΕΕ-ΗΠΑ.

Η αποτελεσματική διατλαντική εταιρική σχέση καθιστά δυνατό τον επιτυχή διάλογο σε θέματα στα οποία αρχικά φαινόταν ότι υπήρχε μεγάλη διαφορά απόψεων. Η φινλανδική Προεδρία θα συνεχίσει τον διάλογο με τις Ηνωμένες Πολιτείες για όλα τα θέματα της διατλαντικής ατζέντας. Η συνεργασία θα εξακολουθήσει να διευρύνεται. Εκτός από τον διάλογο για το κλίμα, ένα από τα σημαντικά αποτελέσματα της διάσκεψης κορυφής της Βιέννης ήταν το γεγονός ότι η συνεργασία ΕΕ-ΗΠΑ για την ενέργεια εισήλθε σε στρατηγικό πλέον επίπεδο.

*
* *

Ερώτηση αρ. 11 του κ. Ó Neachtain (H-0531/06)

Θέμα: Υποστήριξη της ΕΕ για το πρόγραμμα PEACE στην Ιρλανδία κατά το 2007-2013

Μπορεί να προβεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σε δήλωση σχετικά με τα ποσά που θα διαθέσει η ΕΕ για να προωθήσει το πρόγραμμα PEACE της ΕΕ στην Ιρλανδία κατά την περίοδο 2007-2013 και να διευκρινίσει πώς θα κατανεμηθούν τα ποσά αυτά;

Απάντηση

(FI) Στις 5 Μαΐου 2006 το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή θέση περί πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ταμείο Συνοχής. Το Κοινοβούλιο δεν έχει δώσει ακόμη τη συγκατάθεσή του για την πρόταση αυτή. Ο κανονισμός αντανακλά τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 2005, καθώς θα διατεθούν στο ειρηνευτικό πρόγραμμα για την περίοδο από το 2007 έως το 2013 συνολικά 200 εκατ. ευρώ. Δυνάμει του κανονισμού, το πρόγραμμα πρόκειται να εφαρμοστεί ως διασυνοριακό πρόγραμμα με στόχο την προώθηση της κοινωνικής και οικονομικής σταθερότητας, ιδίως μέσω μέτρων για την ενίσχυση της αλληλεγγύης μεταξύ των αντιπάλων των διαφόρων κοινοτήτων. Η επιλέξιμη για στήριξη περιοχή περιλαμβάνει ολόκληρη τη Βόρειο Ιρλανδία και τα ιρλανδικά σύνορα. Όπως προβλέπεται στον προτεινόμενο κανονισμό ΕΤΠΑ, το πρόγραμμα θα εφαρμοστεί ως μέρος του ευρωπαϊκού στόχου της περιφερειακής συνεργασίας και θα τηρήσει την αρχή της προσθετικότητας που διέπει την παρεχόμενη στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων βοήθεια. Η διάθεση των κονδυλίων και η ουσία του προγράμματος θα καθοριστούν από την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο, που θα ετοιμάσουν από κοινού πρόταση για το ειρηνευτικό πρόγραμμα της περιόδου 2007-2013. Η Επιτροπή θα εγκρίνει την πρόταση προγράμματος πριν από την έναρξη του προγράμματος.

*
* *

Ερώτηση αρ. 12 του κ. Aylward (H-0533/06)

Θέμα: Κοινοτική στήριξη στο Μαυροβούνιο

Μπορεί να προβεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σε δήλωση σχετικά με την υφιστάμενη κατάσταση στο Μαυροβούνιο μετά το πρόσφατο δημοψήφισμα υπέρ της ανεξαρτησίας στη χώρα αυτή και να περιγράψει γενικότερα το πώς εξελίσσεται σήμερα η πολιτική κατάσταση στα Βαλκάνια;

Απάντηση

(FI) Το Συμβούλιο επανεξετάζει διαρκώς την κατάσταση στα Βαλκάνια.

Μετά το δημοψήφισμα για την ανεξαρτησία, το Συμβούλιο ενέκρινε κατά τη συνεδρίασή του της 12ης Ιουνίου 2006 συμπεράσματα για το Μαυροβούνιο. Επέστησε την προσοχή στο γεγονός ότι το κοινοβούλιο του Μαυροβουνίου κήρυξε το Μαυροβούνιο ανεξάρτητο κράτος, και ότι το σερβικό κοινοβούλιο κήρυξε τη Σερβία ως το κράτος που διαδέχεται την Ένωση Σερβίας και Μαυροβουνίου.

Στα συμπεράσματα, η ΕΕ και τα κράτη μέλη της αποφάσισαν «ότι θα αναπτύξουν περαιτέρω τις σχέσεις τους με τη Δημοκρατία του Μαυροβουνίου, ως κυρίαρχο και ανεξάρτητο κράτος, λαμβάνοντας πλήρως υπόψη τα αποτελέσματα του δημοψηφίσματος, καθώς και τις πράξεις που υιοθέτησε εν συνεχεία το κοινοβούλιο του Μαυροβουνίου. Τα κράτη μέλη θα λάβουν τα ανάλογα μέτρα για την εφαρμογή της απόφασης αυτής σε εθνικό επίπεδο σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και τη διεθνή πρακτική». Αφού εκδόθηκε η δήλωση, αρκετά κράτη μέλη αναγνώρισαν σε διμερές επίπεδο την ανεξαρτησία και την εθνική κυριαρχία του Μαυροβουνίου και κατέστησαν σαφή την πρόθεσή τους να αναπτύξουν διπλωματικές σχέσεις με το Μαυροβούνιο. Ομοίως, άλλα κράτη μέλη ετοιμάζονται να πράξουν το ίδιο.

Στα συμπεράσματα, η ΕΕ καλεί επίσης «τη Σερβία και το Μαυροβούνιο να συνεχίσουν τον απευθείας και εποικοδομητικό διάλογο για τις μελλοντικές τους σχέσεις». Ο διάλογος μεταξύ των δύο χωρών έχει ξεκινήσει ενθαρρυντικά.

Η ΕΕ περιέλαβε επισκόπηση της κατάστασης στην περιοχή σε δήλωση που εγκρίθηκε στη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 15ης και 16ης Ιουνίου 2006. Το σχέδιο δράσης της Θεσσαλονίκης αποτελεί ακόμη τη βάση της κοινοτικής πολιτικής για τα Δυτικά Βαλκάνια. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συνόψισε επίσης τα θέματα στα οποία επιβάλλεται η εξεύρεση λύσης στο μέλλον. Οι διαπραγματεύσεις για συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης με τη Σερβία θα αρχίσουν και πάλι αμέσως, μόλις η Σερβία αρχίσει να συνεργάζεται πλήρως με το Διεθνές Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία. Η ΕΕ θα συνεχίσει να στηρίζει τις υπό εξέλιξη συνομιλίες για το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου και έχει κάθε διάθεση να εντατικοποιήσει τον ρόλο της, μόλις καθοριστεί το καθεστώς της περιοχής (προτεραιότητα σε αυτό το στάδιο έχουν τα σχέδια για πιθανή μελλοντική κοινοτική συμμετοχή όσον αφορά το κράτος δικαίου). Σκοπεύει να αναπτύξει τις σχέσεις της με το ανεξάρτητο Μαυροβούνιο τόσο σε κοινοτικό επίπεδο όσο και όσον αφορά κάθε κράτος μέλος ξεχωριστά. Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη πρέπει να συνεχίσει τις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις και να αποδεικνύει ότι είναι σε θέση να λαμβάνει δύσκολες αποφάσεις, για παράδειγμα στον τομέα της συνταγματικής μεταρρύθμισης. Τώρα που υπεγράφη η συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης, η Αλβανία πρέπει να προχωρήσει σε μεταρρυθμίσεις. Η δημιουργία χώρου ελεύθερων συναλλαγών αποτελεί ουσιαστική προϋπόθεση για την περιοχή. Οι διαπραγματεύσεις για τις διευκολύνσεις θεωρήσεων και τις συμφωνίες επανεισδοχής θα συμβάλουν σημαντικά στην παγίωση των σχέσεων με την ΕΕ. Η ΕΕ θα συνεχίσει να στηρίζει τις πολιτικές της για τα Δυτικά Βαλκάνια με οικονομικούς πόρους. Ο νέος μηχανισμός προενταξιακής βοήθειας (IPA) θα αρχίσει να εφαρμόζεται το προσεχές έτος.

*
* *

Ερώτηση αρ. 13 του κ. Ryan (H-0535/06)

Θέμα: Πολιτική κατάσταση στην περιοχή Νταρφούρ του Σουδάν

Μπορεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να παρουσιάσει διεξοδικά την παρούσα πολιτική κατάσταση στην περιοχή Νταρφούρ του Σουδάν και να διευκρινίσει το ρόλο που διαδραματίζει επί του παρόντος η Ευρωπαϊκή Ένωση για την προώθηση της ειρήνης στην περιοχή;

Απάντηση

(FI) Η κυβέρνηση του Σουδάν και ένα από τα παρακλάδια του Κινήματος/Στρατού για την απελευθέρωση του Σουδάν (SLM/A) υπέγραψαν την ειρηνευτική συμφωνία του Νταρφούρ στις 5 Μαΐου. Ένα άλλο βασικό παρακλάδι του SLM/A και ένα άλλο σημαντικό επαναστατικό κίνημα του Νταρφούρ, το Κίνημα για τη Δικαιοσύνη και την Ισότητα (JEM) εξακολουθούν να αρνούνται να υπογράψουν τη συμφωνία. Πολλοί εκπρόσωποι των δύο αυτών παρατάξεων έχουν πάντως εκφράσει τη στήριξή τους προς την ειρηνευτική συμφωνία. Στις 8 Ιουνίου, με πρωτοβουλία της Αφρικανικής Ένωσης, υπέγραψαν δήλωση με την οποία δεσμεύονται όσον αφορά τη συμφωνία.

Από τη στιγμή που υπεγράφη η ειρηνευτική συμφωνία, η κατάσταση στο Νταρφούρ όσον αφορά την ασφάλεια είναι, σύμφωνα με αναφορές, αρκετά ήρεμη και καλύτερη σε σχέση με ό,τι συνέβαινε τους τελευταίους μήνες, εξακολουθεί όμως να είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη και εύθραυστη.

Η ΕΕ έχει εκφράσει τη στήριξή της για την ειρηνευτική συμφωνία, την οποία θεωρεί ως προϋπόθεση για διαρκή ειρήνη και ασφάλεια στο Νταρφούρ. Η Ένωση έχει καλέσει όλες τις πλευρές να εφαρμόσουν τη συμφωνία πλήρως το ταχύτερο δυνατό. Έχει προθυμοποιηθεί να στηρίζει την εφαρμογή της ειρηνευτικής συμφωνίας του Νταρφούρ και να προωθήσει την ανοικοδόμηση και τη συμφιλίωση στο Νταρφούρ. Το Συμβούλιο σχεδιάζει τα ακόλουθα μέτρα για να στηρίξει την εφαρμογή της συμφωνίας:

Μέσω του ειδικού εκπροσώπου, η ΕΕ θα συνεχίσει να στηρίζει τις προσπάθειες που καταβάλλονται για να πειστούν οι αντάρτες που δεν έχουν ακόμη υπογράψει να δεσμευτούν όσον αφορά τη συμφωνία.

Η ΕΕ σκοπεύει να εκπληρώσει τα καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί δυνάμει της ειρηνευτικής συμφωνίας του Νταρφούρ, με πρώτο και σημαντικότερο την αντιπροεδρία της επιτροπής κατάπαυσης του πυρός και της επιτροπής προετοιμασίας του διαλόγου και των διαπραγματεύσεων μεταξύ των διαφόρων μερών που εμπλέκονται στην κρίση του Νταρφούρ.

Η ΕΕ προτίθεται ακόμη να συμμετάσχει στην ανοικοδόμηση και ανάπτυξη του Νταρφούρ.

Η ΕΕ θα εξακολουθήσει επίσης να στηρίζει τη δραστηριοποίηση της Αφρικανικής Ένωσης (AMIS) στο Νταρφούρ παρέχοντας περαιτέρω βοήθεια (χρηματοδότηση, διαχειριστική στήριξη, σχεδιασμό και εξοπλισμό), μέχρι να λήξει η εντολή που έχει λάβει. Έχει διαθέσει ειδική χρηματοδότηση 50 εκατ. ευρώ για την AMIS στο πλαίσιο του ειρηνευτικού μέσου για την Αφρική, ανεβάζοντας έτσι το συνολικό ποσό που διατίθεται μέσω της εν λόγω οδού σε 212 εκατ. ευρώ. Επί του παρόντος, η ΕΕ, σε συνεργασία με την Αφρικανική Ένωση, επιχειρεί να καθορίσει τους τομείς στους οποίους θα μπορούσε να παράσχει πρόσθετη στρατιωτική και/ή αστυνομική στήριξη για την AMIS, έχοντας υπόψη τα νέα καθήκοντα που έχουν ανατεθεί στην AMIS δυνάμει της ειρηνευτικής συμφωνίας του Νταρφούρ· ακόμη επιδιώκει η λειτουργία της AMIS να περάσει στον έλεγχο των Ηνωμένων Εθνών υπό πιο ευνοϊκούς όρους.

*
* *

Ερώτηση αρ. 15 του κ. De Rossa (H-0570/06)

Θέμα: Μεταφορά φυλακισμένων των ΗΠΑ από τα αεροδρόμια της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μετά την ανακάλυψη από το προσωπικό καθαριότητας του αεροδρομίου φυλακισμένου δέσμιου με χειροπέδες ο οποίος μεταφερόταν μέσω του αεροδρομίου του Shannon της Ιρλανδίας, προέκυψε ότι η Ιρλανδική κυβέρνηση δεν έχει προβεί σε οικείες ρυθμίσεις ή πρωτόκολλα για παρόμοιες πρακτικές. Προέκυψε επιπλέον ότι, στην προκειμένη περίπτωση, οι αρχές των ΗΠΑ μετήγαγαν δεσμώτη πεζοναύτη των ΗΠΑ σε ειδικώς ναυλωμένο αεροσκάφος της πολιτικής αεροπορίας μέσω του αεροδρομίου του Shannon χωρίς προηγούμενη άδεια των ιρλανδικών αρχών, οι οποίες αγνοούσαν το γεγονός έως ότου έλαβαν, την επομένη, σχετική ειδοποίηση από την πρεσβεία των ΗΠΑ. Είναι ικανοποιημένο το Συμβούλιο με την επάρκεια των μέτρων που έχουν θεσπισθεί με σκοπό να εξασφαλισθεί η συμφωνία προς το δίκαιο της ΕΕ και το διεθνές δίκαιο που διέπει τα δικαιώματα των κρατουμένων των αμερικανικών στρατιωτικών αρχών και οι οποίοι μεταγόνται μέσω των αεροδρομίων της ΕΕ;

Απάντηση

(FI) Όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, το Συμβούλιο προσπαθεί διαρκώς να προωθήσει τον απόλυτο σεβασμό για όλα τα διεθνή ανθρώπινα δικαιώματα και την άνευ όρων τήρηση όλων ανεξαιρέτως των διατάξεων του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου. Η στάση του προκύπτει σαφώς από όλες τις πράξεις και τα προγράμματα που εγκρίνει.

Η ΕΕ και τα κράτη μέλη της θίγουν τακτικά τα θέματα αυτά στον διάλογό τους με τις Ηνωμένες Πολιτείες στο πλαίσιο της προσπάθειας καταπολέμησης της τρομοκρατίας· κατά τις συζητήσεις αυτές τονίζουν την ανάγκη για πλήρη τήρηση του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Όσον αφορά τις κατηγορίες για παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων στο έδαφος των κρατών μελών, το Συμβούλιο επιθυμεί να τονίσει ότι μπορεί να ενεργήσει μόνο κατόπιν πρότασης υποβληθείσας από το ένα τρίτο των κρατών μελών ή από την Επιτροπή, και αφού λάβει τη συγκατάθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς δεν έχει την εξουσία υπό άλλες συνθήκες να κρίνει εάν κάποιο κράτος μέλος παραβιάζει σοβαρά και διαρκώς τα θεμελιώδη δικαιώματα (άρθρο 7, παρ. 2 ΣΕΚ).

*
* *

Ερώτηση αρ. 16 του κ. Karim (H-0542/06)

Θέμα: Αμερικανική πολιτική και Σύμβαση της Γενεύης

Το υπό έγκριση εγχειρίδιο του Πενταγώνου περί διαγωγής του προσωπικού των ενόπλων δυνάμεων παραλείπει το κοινό σε όλες τις Συμβάσεις της Γενεύης άρθρο 3, με το οποίο απαγορεύεται ρητά κάθε εξευτελιστική και ταπεινωτική μεταχείριση, λόγω της άρνησης της κυβέρνησης Bush να δεσμευτεί από τους περιορισμούς που θέτουν οι Συμβάσεις της Γενεύης στον λεγόμενο "Πόλεμο εναντίον της Τρομοκρατίας" τον οποίο διεξάγει. Σύμφωνα με τις καταθέσεις πρώην κρατουμένων στην οργάνωση Human Rights Watch και στον Διεθνή Ερυθρό Σταυρό, αμερικανοί ανακριτές βεβήλωσαν το Κοράνι και επεφύλαξαν θρησκευτικού χαρακτήρα ταπεινώσεις σε μουσουλμάνους κρατούμενους στο Guantanamo, στη Kandahar και στο Bagram.

Ποια είναι η άποψη του Συμβουλίου για τέτοιου είδους παρεκκλίσεις από τις θεμελιώδεις αρχές του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα; Δεν ανησυχεί το Συμβούλιο ότι στο πλαίσιο της

συμμαχίας με τις ΗΠΑ για την αντιμετώπιση προβλημάτων διεθνούς ασφαλείας θα υποχρεωθεί το στρατιωτικό προσωπικό της ΕΕ και των κρατών μελών της να συνεργήσει στις παρανομίες του προσωπικού των ΗΠΑ λόγω συνεργασίας; Δεν ανησυχεί το Συμβούλιο ότι η καταρράκωση της προσωπικής αξιοπρέπειας ως "προωθημένη" ανακριτική μέθοδος θα οδηγήσει, όχι μόνο στην απόσπαση ψευδών καταθέσεων μέσω εξαναγκασμού αλλά ότι θα συντελέσει επίσης στο βάθεμα του χάσματος που χωρίζει την Δύση από ορισμένες μουσουλμανικές κοινωνίες, παρατείνοντας έτσι τον πόλεμο στη τρομοκρατία αντί να τον τερματίσει;

Απάντηση

(FI) Το Συμβούλιο δεν γνωρίζει τον οδηγό των ΗΠΑ για τη συμπεριφορά των στρατιωτών, διότι οι αρχές των ΗΠΑ δεν τον έχουν δημοσιεύσει.

*
* *

Ερώτηση αρ. 17 του κ. Casaca (H-0549/06)

Θέμα: Ένταση της καταπίεσης της αραβικής μειονότητας των Αβχάζ στο Ιράν

Όπως συμβαίνει συστηματικά τα τελευταία τέσσερα χρόνια στην περιοχή αυτή, μετά τις υπό διαπραγμάτευση ευρωπαϊκές προσφορές προς το ιρανικό καθεστώς παρατηρήθηκε επιτάχυνση του ρυθμού εφαρμογής του πυρηνικού προγράμματος του Ιράν, δηλώσεις θριαμβολογίας των ηγετών του, αναζωπύρωση της τρομοκρατίας στις γειτονικές χώρες και βάνανση αύξηση της καταπίεσης των ιδίων των Ιρανών.

Ειδικότερα, μετά την τελευταία επίσκεψη του Υπατου Εκπροσώπου της ΚΕΠΠΑ στο Ιράν, σημειώθηκε νέο κύμα απαγωγών γυναικών και παιδιών αντιφρονούντων της αραβικής μειονότητας των Αβχάζ από τις μυστικές υπηρεσίες του Ιράν, καθώς και θανατικές καταδίκες, όπως μπορεί να διαπιστωθεί από την ονομαστική κατάσταση που καταρτίστηκε από την αντίσταση της μειονότητας των Αβχάζ και υπάρχει στο Διαδίκτυο:

http://www.ahwazstudies.org/main/index.php?option=com_content&task=view&id=685&Itemid=47&lang=EN

Για ποιον λόγο το Συμβούλιο συνεχίζει να επιμένει στην παλιά του πολιτική, χωρίς να λαμβάνει υπόψη τις καταστρεπτικές της συνέπειες;

Απάντηση

(FI) Στην τελευταία του συνεδρίαση στις 15-16 Ιουνίου 2006, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαίωσε ότι καταβάλλει προσπάθειες για την εξεύρεση πολιτικής λύσης στο πρόβλημα του πυρηνικού προγράμματος του Ιράν, λύση η οποία να λαμβάνει υπόψη τους λόγους για τους οποίους προκαλείται ανησυχία διεθνώς όσον αφορά το πρόγραμμα και η οποία ταυτόχρονα να επιβεβαιώνει το δικαίωμα του Ιράν να χρησιμοποιεί την πυρηνική ενέργεια για ειρηνικούς σκοπούς σύμφωνα με τη Συνθήκη για τη μη διάδοση των πυρηνικών.

Το Συμβούλιο καλεί το Ιράν να απαντήσει άμεσα και θετικά στην κοινοτική πρωτοβουλία για το ιρανικό πυρηνικό πρόγραμμα, την οποία παρουσίασαν στο Ιράν ο Υπατος Εκπρόσωπος της ΕΕ και το Ηνωμένο Βασίλειο, η Γαλλία, η Γερμανία, η Κίνα, η Ρωσία και οι Ηνωμένες Πολιτείες (η λεγόμενη ομάδα ΕΕ3+3). Επιπλέον, το Ιράν οφείλει να δημιουργήσει θετικές προϋποθέσεις για την έναρξη συζητήσεων όσον αφορά τη συνεργασία και να συνεργαστεί πλήρως με τη Διεθνή Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας.

Όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, το Συμβούλιο έχει συχνά δηλώσει ότι ανησυχεί για διακρίσεις εις βάρος θρησκευτικών και εθνικών μειονοτήτων στο Ιράν.

Το Συμβούλιο ανησυχεί ακόμη πολύ για την κατάσταση που επικρατεί στο Ιράν όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς το Ιράν δεν συμμορφώνεται με τις παγκόσμιες αρχές ή τις δικές του ειδικές υποχρεώσεις. Στη σύνοδό του της 15ης Μαΐου, το Συμβούλιο εξέφρασε την ανησυχία του για την αύξηση του αριθμού των εκτελέσεων, τις αυθαίρετες συλλήψεις, τον αυξανόμενο περιορισμό της πρόσβασης σε πληροφορίες και τις αυξανόμενες παραβιάσεις της ελευθερίας της έκφρασης και της θρησκευτικής ελευθερίας. Αναφέρθηκε συγκεκριμένα στον εκφοβισμό και την παρενόχληση υπέρμαχων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, δικηγόρων και μειονοτικών ομάδων. Η ΕΕ σκοπεύει στο μέλλον να

συζητήσει συναφή με τα ανθρώπινα δικαιώματα ζητήματα, περιλαμβανομένης της μεταχείρισης των εθνικών μειονοτήτων, τόσο απευθείας με το Ιράν όσο και στους κόλπους διεθνών φορέων.

Το Συμβούλιο ευελπιστεί ακόμη ότι θα καταστεί σύντομα δυνατή η πραγματοποίηση νέας συνάντησης μεταξύ ΕΕ και Ιράν στο πλαίσιο του διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα, κατά την οποία θα μπορούσαμε να συζητήσουμε την κατάσταση των μειονοτήτων στο Ιράν, περιλαμβανομένης της κατάστασης της μειονότητας Αβχάζ στην οποία αναφέρεται η ερώτηση.

*
* *

Ερώτηση αρ. 18 του κ. Serränen (H-0550/06)

Θέμα: Επικύρωση του Συντάγματος

Σύμφωνα με πρόσφατη έρευνα, μόνο το 22% των Φιλανδών είναι υπέρ της επικύρωσης του Συντάγματος της ΕΕ από το φιλανδικό κοινοβούλιο (Eduskunta). Ωστόσο, η κυβέρνηση της χώρας που ασκεί την προεδρία του Συμβουλίου προτείνει την επικύρωσή του. Ποιο σκοπό επιδιώκει η ασκούσα την προεδρία του Συμβουλίου χώρα μέσα από την επικύρωση, όταν η κυβέρνησή της δικαιολογεί αυτή την επικύρωση κάνοντας αναφορά στο γεγονός ότι ασκεί σήμερα την προεδρία της ΕΕ;

Ερώτηση αρ. 19 του κ. Lundgren (H-0572/06)

Θέμα: Σύνταγμα της ΕΕ

Διάφοροι ιθύνοντες της ΕΕ, συγκεκριμένα δε ο ομοσπονδιακός καγκελάριος της Αυστρίας, Wolfgang Schüssel, τέθηκαν υπέρ ενός δημοψηφίσματος για το σύνταγμα της Ευρώπης που θα διεξαχθεί την ίδια ημέρα σε όλα τα κράτη μέλη. Εκείνο που θα κρίνει το δημοψήφισμα θα είναι η γνώμη της πλειοψηφίας του συνόλου των κρατών μελών. Η σημερινή προεδρία υποστηρίζει αυτή τη δυνατότητα; Ο Πρόεδρος εκτιμά ότι μία τέτοια διαδικασία είναι απόλυτα δημοκρατική, εάν ληφθεί υπόψη ότι, ως γνωστό, τον Μάιο του παρελθόντος έτους στη Γαλλία και τον Ιούνιο στις Κάτω Χώρες οι πολίτες απέρριψαν το Σύνταγμα ;

Κοινή απάντηση

(FI) Στο άρθρο 48, παρ. 3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση αναφέρονται τα εξής σε σχέση με την τροποποίηση των συνθηκών: «Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ μετά την επικύρωσή τους από όλα τα κράτη μέλη κατά τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες». Ομοίως, το άρθρο IV-447 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος αναφέρει ότι η Συνθήκη «επικυρώνεται από τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες». Κάθε κράτος μέλος, επομένως, αποφασίζει μόνο του για τη διαδικασία που θα ακολουθήσει όσον αφορά την επικύρωση της Συνθήκης για τη θέσπιση ευρωπαϊκού Συντάγματος, μεταξύ άλλων με δημοψήφισμα, σύμφωνα με το σύνταγμά του.

Επιπλέον, το Συμβούλιο σας υπενθυμίζει ότι, κατά τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 15 και 16 Ιουνίου, το σημείο 43 των συμπερασμάτων της Προεδρίας ανέφερε ότι, από τον Ιούνιο του 2005, η Συνταγματική Συνθήκη επικυρώθηκε από έντε κράτη μέλη, ενώ σήμερα ο αριθμός τους φτάνει τα 15. Δύο κράτη μέλη δεν επικύρωσαν τη συνθήκη, και οκτώ δεν είχαν ακόμη ολοκληρώσει τη διαδικασία επικύρωσης. Ένα άρχισε μόλις τη διαδικασία επικύρωσης. Όλοι ευελπιστούσαν να ολοκληρωθεί η διαδικασία τον Ιούνιο του 2005 σύμφωνα με τα συμπεράσματα. Όσον αφορά την επικύρωση της Συνθήκης, κάθε χώρα λειτουργεί ως κράτος μέλος. Η πρόταση της κυβέρνησης της Φινλανδίας σχετικά με την επικύρωση της Συνταγματικής Συνθήκης δεν θα περιέχει καμία αναφορά στην Προεδρία που μόλις άρχισε.

*
* *

Ερώτηση αρ. 20 του κ. Robert Evans (H-0554/06)

Θέμα: Ειρηνευτική διαδικασία στη Σρι Λάνκα

Πιστεύει το Συμβούλιο ότι η Ευρώπη δύναται ακόμα να διαδραματίζει ηγετικό ρόλο στο πλαίσιο της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Σρι Λάνκα, τη στιγμή που απαγορεύεται η είσοδος στην επικράτεια της ΕΕ σε μερικούς από τους πιο σημαντικούς παράγοντες της διαδικασίας;

Απάντηση

(FI) Οι βασικοί παράγοντες στο πλαίσιο της ειρηνευτικής διαδικασίας της Σρι Λάνκα είναι η κυβέρνηση της Σρι Λάνκα και οι Τίγρεις για την απελευθέρωση των Ταμίλ του Εελάμ (LTTE). Κατόπιν αιτήματος αμφοτέρων των μερών, η Νορβηγία διαδραμάτισε ηγετικό ρόλο ως διαμεσολαβητής από τη δεκαετία του 1990 έως σήμερα. Η Ένωση στήριξε τη Νορβηγία στον διαμεσολαβητικό της ρόλο όλον αυτόν τον καιρό και εξακολουθεί να την στηρίζει πλήρως.

Η ΕΕ, η οποία προήδρευσε από κοινού με τη Νορβηγία στη διάσκεψη του Τόκιο το 2002, διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στηρίζοντας τις διαμεσολαβητικές προσπάθειες της Νορβηγίας και ενθαρρύνοντας τις δύο πλευρές να συμφωνήσουν την κατάπαυση του πυρός και να αρχίσουν νέες συνομιλίες για ειρήνευση. Η απαγόρευση ταξιδιού που επιβλήθηκε από την ΕΕ στους LTTE ως οργάνωση που περιέχεται στον κατάλογο τρομοκρατικών οργάνωσεων ισχύει για την υποδοχή επίσημων αντιπροσωπειών των LTTE στις χώρες της ΕΕ. Η απαγόρευση δεν εμποδίζει μεμονωμένα μέλη των LTTE ή υποστηρικτές των LTTE να ταξιδέψουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ωστόσο, είναι δυνατό να απαγορευτεί η είσοδος στα άτομα αυτών των κατηγοριών –όπως και σε όλους τους άλλους– εάν δεν πληρούν τις βασικές απαιτήσεις εισόδου ή δεν έχουν την κατάλληλη θεώρηση. Η απαγόρευση δεν εμποδίζει επίσης τον διάλογο με τους LTTE. Η Διεθνής Συμμαχία των Ταμίλ (Tamil National Alliance-TNA), για παράδειγμα, η οποία εκπροσωπεί επισήμως Ταμίλ από τις βόρειες και βορειοανατολικές περιοχές στο κοινοβούλιο της Σρι Λάνκα, εκπροσωπεί πρακτικά τους LTTE και τα συμφέροντά τους, δεν υπάρχουν όμως εμπόδια για την επίσημη υποδοχή αντιπροσωπειών TNA στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αντιπροσωπεία βουλευτών TNA περιοδεύει μάλιστα επί του παρόντος στις ευρωπαϊκές χώρες σε μια προσπάθεια να πείσει τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών να ασκήσουν πιέσεις στην κυβέρνηση της Σρι Λάνκα, ώστε να τηρήσει τις υποσχέσεις που έχει δώσει όσον αφορά την κατάπαυση του πυρός.

*
* *

Ερώτηση αρ. 21 του κ. Μαυρομάτη (H-0557/06)

Θέμα: Κρίση πολιτικής ταυτότητας στην Ευρώπη

Σύμφωνα με την κοινωνική ευρωπαϊκή έρευνα, στην οποία πήραν μέρος 22 χώρες της Ε.Ε. και οι εθνικές τους στατιστικές υπηρεσίες, η Ευρώπη φαίνεται να περνά μια κρίση αξιών και γενικών κατευθύνσεων. Οι Ευρωπαίοι εμφανίζονται να μην έχουν εμπιστοσύνη τόσο στα εθνικά πολιτικά πρόσωπα, όσο και στους πολιτικούς και οικονομικούς θεσμούς της χώρας τους, καθώς και της Ε.Ε. Σε σχέση με τους κοινοτικούς θεσμούς, η αντιστοιχία είναι αντιστρόφως ανάλογη: εάν οι πολίτες μιας χώρας μέλους εμφανίζονται δύσπιστοι απέναντι στους εγχώριους κοινοβουλευτικούς θεσμούς, δείχνουν να έχουν περισσότερη εμπιστοσύνη στους κοινοτικούς, και αντίστροφα. Έτσι, στις χώρες όπου το αίσθημα εμπιστοσύνης προς τους εγχώριους πολιτικούς θεσμούς είναι υψηλό, όπως στη Σουηδία, τη Φιλανδία, και τις Κάτω Χώρες, υπάρχει έλλειμμα εμπιστοσύνης έναντι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των άλλων θεσμών της Ε.Ε.

Ερωτάται το Συμβούλιο πώς αντιμετωπίζει το έλλειμμα εμπιστοσύνης των ευρωπαίων πολιτών τόσο προς τους εγχώριους πολιτικούς θεσμούς όσο και προς τους θεσμούς της Ε.Ε.; Αποτελούν ενδεχομένως τα πιο πάνω στοιχεία μια από τις σοβαρότερες αιτίες απόρριψης της Συνταγματικής Συνθήκης;

Απάντηση

(5)

(FI) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδό του στις 15 και 16 Ιουνίου 2006, εξέτασε για άλλη μια φορά το θέμα που θίγει ο αξιότιμος βουλευτής, ήτοι το αίσθημα εμπιστοσύνης των πολιτών προς την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Παρά τις ανησυχίες που εξεφράστησαν κατά τις δημόσιες συζητήσεις, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποστηρίζει ότι οι πολίτες εξακολουθούν να δείχνουν εμπιστοσύνη προς το ευρωπαϊκό κοινό εγχείρημα.

Το ειδικό ευρωβαρόμετρο για το μέλλον της Ευρώπης, που δημοσίευσε η Επιτροπή τον Μάιο του 2006, δείχνει ότι η εικόνα της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι πρωτίστως θετική. Η Ένωση θεωρείται προπάντων

(5) Την ευθύνη για την απάντηση αυτή φέρει αποκλειστικά η προεδρία του Συμβουλίου

δημοκρατική, σύγχρονη και προστατευτική. Οι πολίτες επικρίνουν επίσης την ΕΕ, χαρακτηρίζοντάς την τεχνοκρατική και, μέχρις ενός βαθμού, αναποτελεσματική.

Για να απαντήσει στις επικρίσεις αυτού του τύπου, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα επιδιώξει στενότερο διάλογο με τους πολίτες και επιθυμεί να επιτύχει απτά αποτελέσματα. Στα συμπεράσματα της Προεδρίας, το Συμβούλιο σημειώνει ότι: «Οι πολίτες αναμένουν από την Ένωση να αποδείξει την προστιθέμενη αξία της αναλαμβάνοντας δράση για την αντιμετώπιση των προκλήσεων και ευκαιριών που βρίσκονται ενώπιόν της : εξασφάλιση ειρήνης, ευημερίας και αλληλεγγύης, βελτίωση της ασφάλειας, προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης και προαγωγή των ευρωπαϊκών αξιών σε έναν κόσμο που παγκοσμιοποιείται γοργά».

Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, προϋπόθεση για μεγαλύτερη εμπιστοσύνη των πολιτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η δυνατότητα να γνωρίζουν τις δραστηριότητές της από πρώτο χέρι. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε για ορισμένα μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση της λειτουργίας της Ένωσης με πλήρη αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρουν οι ισχύουσες συνθήκες και ιδίως συμφώνησε να δώσει μεγαλύτερη δημοσιότητα στις εργασίες του Συμβουλίου.

Συγκεκριμένα, τούτο σημαίνει ότι, κατά κανόνα, όλες οι συσκέψεις του Συμβουλίου στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης θα είναι πλέον δημόσιες, γεγονός που καθιστά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξίσου ανοικτά όργανα, όταν λειτουργούν από κοινού ως συν-νομοθέτες.

Επίσης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθύμισε ότι η εμπιστοσύνη των πολιτών στο ευρωπαϊκό εγχείρημα μπορεί να ωφεληθεί από μια ευρωπαϊκή νομοθεσία που αντικατοπτρίζει εντονότερα την προστιθέμενη αξία της ενωσιακής δράσης και κάλεσε τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να ελέγχουν σταθερά την ορθή εφαρμογή των αρχών και των κατευθυντήριων γραμμών που καθορίζονται στο πρωτόκολλο σχετικά με την εφαρμογή των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας.

Τέλος, θα επιθυμούσαμε να προσθέσουμε ότι η βούληση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως εκφράζεται στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, να καταστεί πιο δημοκρατική, πιο ανοικτή και πιο αποτελεσματική δεν περιορίζεται στην τρέχουσα περίοδο προβληματισμού για το μέλλον της ΕΕ. Η φινλανδική Προεδρία θα επιδιώξει με τη σειρά της να προωθήσει την εφαρμογή των αρχών αυτών στο πλαίσιο των πρακτικών μέτρων που λαμβάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

*
* *

Ερώτηση αρ. 22 του κ. Newton Dunn (H-0559/06)

Θέμα: Επιτροπή της ΕΕ για την Αντιμετώπιση των κρίσεων

Κατά τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον Ιούνιο, υποβλήθηκε πρόταση όπως μία Επιτροπή της ΕΕ για την Αντιμετώπιση των κρίσεων τεθεί σε "επιχειρησιακή ετοιμότητα από την 1η Ιουλίου 2006". Συνέβη κάτι τέτοιο;

Απάντηση

(FI) Όπως θα γνωρίζει ο αξιότιμος βουλευτής, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15ης και 16ης Ιουνίου προσυπέγραψε την έκθεση της Προεδρίας για την «Ενίσχυση των δυνατοτήτων της Ένωσης όσον αφορά την αντιμετώπιση των καταστάσεων έκτακτης ανάγκης και των κρίσεων». Η έκθεση αναφερόταν στους μηχανισμούς έκτακτης ανάγκης και συντονισμού των κρίσεων της ΕΕ, στο πλαίσιο των οποίων, μεταξύ άλλων, επρόκειτο να συσταθεί ειδική ομάδα διαχείρισης κρίσεων. Οι μηχανισμοί αυτοί ισχύουν από την 1η Ιουλίου 2006.

*
* *

Ερώτηση αρ. 23 του κ. Mitchell (H-0563/06)

Θέμα: Κοινή άμυνα

Πρόκειται να καθορίσει το Συμβούλιο χρονικό ορίζοντα για την ενδεχόμενη διαμόρφωση κοινής ευρωπαϊκής αμυντικής πολιτικής;

Απάντηση

(FI) Η Ένωση κάνει ό,τι μπορεί για να εφαρμόσει και να αναπτύξει περαιτέρω την ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας, ιδίως, επί του παρόντος, διεξάγοντας διάφορες επιχειρήσεις πολιτικής και στρατιωτικής διαχείρισης κρίσεων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν έχει λάβει απόφαση σχετικά με μετάβαση σε κοινή άμυνα.

*
* *

Ερώτηση αρ. 24 του κ. Παφίλη (H-0567/06)**Θέμα: Νέα προκλητική φιλοναζιστική πολιτική των Λετονικών Αρχών**

Στις 14 Ιούνη τιμήθηκε στη Λετονία, με τη συμμετοχή της ανώτατης κρατικής ηγεσίας, η λεγόμενη «Μέρα των θυμάτων της κομμουνιστικής γενοκτονίας», για να τιμηθεί η μέρα εκτόπισης 15 χιλιάδων Λετονών στο εσωτερικό της ΕΣΣΔ.

Ωστόσο, όσοι εκτοπίστηκαν στις 14.6.1941 (μόλις μια βδομάδα πριν την επίθεση της ναζιστικής Γερμανίας κατά της ΕΣΣΔ) ήταν μέλη φασιστικών και φιλοφασιστικών οργανώσεων που ετοίμαζαν φιλοναζιστική εξέγερση.

Είναι επίσης γνωστό, ότι οι Λετονικές αρχές έχουν προχωρήσει σε ενέργειες ιστορικής δικαίωσης των ναζί, δίνοντας κρατικά παράσημα και συντάξεις στους ναζί των λετονικών λεγεώνων «Βάφφεν Ες-Ες», στήνοντας μνημεία δεκάδων χιλιάδων ευρώ, εκδίδοντας σχετικά ιστορικά βιβλία που προλογίζει η Πρόεδρος της χώρας, στα οποία, εκτός των άλλων, τα ναζιστικά στρατόπεδα συγκέντρωσης παρουσιάζονται ως «αναμορφωτήρια».

Πώς τοποθετείται το Συμβούλιο απέναντι στην κλιμάκωση της φιλοναζιστικής πολιτικής των λετονικών αρχών με την νέα αυτή επιχείρηση ιστορικής δικαίωσης του ναζισμού στην Ευρώπη;

Απάντηση

(6)

(FI) Το Συμβούλιο δεν έχει ακόμη συζητήσει το θέμα στο οποίο αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής.

Το Συμβούλιο θα ήθελε να αναφέρει ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, άρθρο 6, παρ. 1, «η Ένωση βασίζεται στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και του κράτους δικαίου, αρχές οι οποίες είναι κοινές στα κράτη μέλη».

Η Πρόεδρος, ο πρωθυπουργός και ο υπουργός Εξωτερικών της Λετονίας έχουν επανειλημμένα καταδικάσει όλες τις μορφές ολοκληρωτισμού. Ο πρωθυπουργός της Λετονίας, κ. Rabiniks, δήλωσε στις 14 Φεβρουαρίου 2006 τα εξής: Καταδικάζουμε απερίφραστα το Ολοκαύτωμα και τη γενοκτονία, καθώς και όλους όσοι στηρίζουν τις ιδεολογίες αυτές. Η αύξηση των ρατσιστικών και ξενόφοβων εγκλημάτων σε διάφορες ευρωπαϊκές χώρες καταδεικνύει ότι οι ολοκληρωτικές ιδεολογίες εξακολουθούν να υπάρχουν. Και στη Λετονία, οι θεσμοί της κοινωνίας και της δημόσιας τάξης πρέπει να συνεχίσουν το έργο τους για την εξάλειψη των εξτρεμιστικών κινημάτων.

*
* *

Ερώτηση αρ. 25 της κ. Geringer de Oedenberg (H-0568/06)**Θέμα: Πίστωση ανακύκλωσης**

Πολλά χρόνια τώρα τα κράτη μέλη καταφέρνουν να αξιοποιήσουν πλήρως τους πόρους που τους διατίθενται από τα Διαρθρωτικά Ταμεία.

Ποιες είναι οι απόψεις του Συμβουλίου σχετικά με μια πίστωση ανακύκλωσης, η οποία θα μπορούσε να χρηματοδοτείται από τους πόρους που δεν αξιοποιούνται; Ποιες αρχές θα συνιστούσαν το πλαίσιο

(6) Την ευθύνη για την απάντηση αυτή φέρει αποκλειστικά η προεδρία του Συμβουλίου

λειτουργίας μιας τέτοιας πίστωσης, ποιος θα ήταν ο βασικός της σκοπός και σε ποια βάση θα διετίθεντο οι πόροι της;

Απάντηση

(FI) Το Συμβούλιο δεν εξετάζει το ενδεχόμενο δημιουργίας ειδικού ταμείου στο οποίο θα καταλήγουν οι μη χρησιμοποιηθέντες πόροι του κεφαλαίου 1 β.

*
* *

Ερώτηση αρ. 26 της κ. Valenciano Martínez-Orozco (H-0573/06)

Θέμα: Σεξουαλική εκμετάλλευση ανηλίκων κοριτσιών προσφύγων στη Λιβερία

Σύμφωνα με πρόσφατες καταγγελίες σε έκθεση της βρετανικής οργάνωσης " Save the Children", πολλά κορίτσια, μεταξύ 8 και 18 ετών, γίνονται αντικείμενο σεξουαλικής εκμετάλλευσης στα στρατόπεδα προσφύγων στην Λιβερία από τους ίδιους τους κυανόκρανους και το προσωπικό ανθρωπιστικών οργανώσεων που έχει αναλάβει την προστασία τους. Τα περιστατικά αυτά αφορούν σχεδόν το 50% των ανήλικων κοριτσιών.

Παρά τις πρωτοβουλίες για τον περιορισμό της σεξουαλικής εκμετάλλευσης και των λοιπών καταχρήσεων, που έχουν αναληφθεί από τα Ηνωμένα Έθνη το 2002, πολύ λίγα πράγματα έχουν αλλάξει και οι άνδρες εξακολουθούν να καταχρώνται ατιμωρητί της εξουσίας τους λόγω της κατάστασης ανάγκης στην οποία βρίσκονται οι ανήλικες και οι οικογένειές τους.

Το Συμβούλιο έχει εξετάσει την εφαρμογή μέτρων ώστε οι άνδρες που επιδίδονται στις καταχρήσεις αυτές να καταγγέλλονται, να απολύονται και να δικάζονται; Εκτιμά το Συμβούλιο ότι είναι σκόπιμο να αυξηθούν οι ενισχύσεις για την υποστήριξη των κοριτσιών και των οικογενειών τους στα στρατόπεδα προσφύγων στην Λιβερία και να μπορούν να διαβιούν αξιοπρεπώς;

Απάντηση

(FI) Ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι ένας από τους στόχους της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ. Το Συμβούλιο φρονεί ότι είναι πολύ σημαντική η συμμόρφωση με τους κανόνες συμπεριφοράς των Ηνωμένων Εθνών για την πρόληψη της σεξουαλικής εκμετάλλευσης. Τα Ηνωμένα Έθνη έχουν λάβει διάφορες πρωτοβουλίες για το θέμα αυτό. Οι καταγγελίες για συμμετοχή προσωπικού του ΟΗΕ σε περιστατικά σεξουαλικής εκμετάλλευσης πρέπει να ερευνώνται σε βάθος και, εάν χρειάζεται, να επιβάλλονται οι κατάλληλες πειθαρχικές κυρώσεις. Είναι γεγονός ότι οι σοβαρές καταγγελίες που αναφέρει η αξιότιμη βουλευτής έχουν ανησυχήσει πολύ την ΕΕ.

Όπως αναφέρει η αξιότιμη βουλευτής, τα Ηνωμένα Έθνη διαθέτουν κανόνες συμπεριφοράς για την πρόληψη της σεξουαλικής εκμετάλλευσης. Οι εν λόγω κανόνες, που ισχύουν για όλους τους υπαλλήλους των Ηνωμένων Εθνών, αναφέρουν ότι η σεξουαλική εκμετάλλευση είναι σοβαρό αδίκημα, που μπορεί να οδηγήσει σε πειθαρχικές κυρώσεις, ακόμη και στην άμεση απόλυση.

Η αποστολή των Ηνωμένων Εθνών στη Λιβερία (UNMIL), στην οποία αναφέρεται συγκεκριμένα η αξιότιμη βουλευτής, έχει ως καθήκον της την προστασία των πολιτών και την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λιβερία, ιδίως όσον αφορά τις ευάλωτες ομάδες όπως οι γυναίκες και τα παιδιά. Όταν κάποιες ΜΚΟ διατύπωσαν κατηγορίες περί συμμετοχής μελών της UNMIL σε δραστηριότητες σεξουαλικής εκμετάλλευσης, η ΕΕ έθεσε το θέμα στον ειδικό εκπρόσωπο των Ηνωμένων Εθνών Alan Doss, ο οποίος δήλωσε ότι θα εφαρμοστεί εν προκειμένω η πολιτική της μηδενικής ανοχής, και ότι θα διερευνηθούν οι καταγγελίες περί σεξουαλικής εκμετάλλευσης σύμφωνα με τους κανόνες του ΟΗΕ.

Στη συνέχεια, στις 7 Ιουνίου 2006, δημοσιεύθηκε έκθεση από την UNMIL στην οποία αναφερόταν ότι επιβλήθηκαν μέχρι τη στιγμή της δημοσίευσής της πειθαρχικές κυρώσεις σε έξι περιπτώσεις που διερευνήθηκαν. Οι έρευνες θα συνεχιστούν για άλλες 18 περιπτώσεις που αναφέρθηκαν το 2005 και για 17 περιπτώσεις που αναφέρθηκαν το 2006.

Το Συμβούλιο φρονεί ότι η UNMIL θα συνεχίσει να υλοποιεί τον στόχο της, την εξάλειψη δηλαδή κάθε μορφής κατάχρησης. Το Συμβούλιο σκοπεύει να παρακολουθεί την κατάσταση συνεχώς.

Όσον αφορά την αναπτυξιακή βοήθεια προς τη Λιβερία, το Συμβούλιο αποφάσισε πρόσφατα να ξαναρχίσει τη συνεργασία του με τη χώρα αυτή στον τομέα της ανάπτυξης. Η Λιβερία θα λάβει χρήματα από το ένατο ευρωπαϊκό ταμείο ανάπτυξης μέχρι το τέλος του 2007 και, στη συνέχεια, από το δέκατο

ευρωπαϊκό ταμείο ανάπτυξης. Η απόφαση αυτή ελήφθη με γνώμονα τις ιδιαίτερα θετικές πολιτικές εξελίξεις που σημειώθηκαν στη χώρα με τη διεξαγωγή δημοκρατικών εκλογών και την εκλογή της Ellen Johnson-Sirleaf στη θέση της προέδρου. Η τελευταία εργάζεται με μεγάλη αποφασιστικότητα για να εξασφαλίσει ένα καλό μέλλον για τη χώρα της.

*
* *

Ερώτηση αρ. 27 της κ. Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (H-0574/06)

Θέμα: Ευρωπαϊκή πολιτική για τις αστικές μεταφορές

Τον τελευταίο καιρό, παρατηρείται σημαντική κινητικότητα ως προς πολιτικές για τις αστικές μεταφορές. Στις 9 Ιουνίου το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία σχετικά με τον Κανονισμό για τις δημόσιες υπηρεσίες μεταφορών, με στόχο να δώσει στις αρχές (κρατικές, περιφερειακές, τοπικές) καταλληλότερα μέσα να οργανώσουν καλύτερα τις δημόσιες μεταφορές τους, βάσει των αναγκών τους και με την απαραίτητη νομική ασφάλεια. Παράλληλα, η Επιτροπή πρότεινε μερικούς μήνες πριν, μία πρόταση Οδηγίας με στόχο οι δημόσιες αρχές να αφιερώνουν ένα ελάχιστο μέρος των παραγγελιών τους στην απόκτηση "καθαρών" δημοσίων οχημάτων, ενώ συνεχίζεται η εξέλιξη καινοτόμων προγραμμάτων ως προς την ανάπτυξη αστικών καθαρών μεταφορών (CIVITAS, CUTE).

Ο Επίτροπος για τις Μεταφορές, Jacques Barrot, δήλωσε πρόσφατα (Παρίσι, 15 Ιουνίου, Salon Européen de Mobilité) την πρόθεση του να προτείνει τη διεξαγωγή διαβούλευσης με όλα τα μέλη του τομέα σχετικά με τις αστικές μεταφορές. Συμμερίζεται την άποψη αυτή το Συμβούλιο και τη γνώμη του Επιτρόπου να συνταχθεί μία Πράσινη Βίβλος για το θέμα αυτό; Σκέπτεται το Συμβούλιο να λάβει σχετικές πρωτοβουλίες με στόχο την υλοποίηση πολιτικών υπέρ της προώθησης αποτελεσματικών αστικών συγκοινωνιών και μεταφορών;

Απάντηση

(7)

(FI) Ο κύριος στόχος της πολιτικής μεταφορών της ΕΕ είναι η παροχή ασφαλών, αποτελεσματικών και υψηλής ποιότητας υπηρεσιών μεταφοράς επιβατών, λαμβάνοντας υπόψη τις κοινωνικές, περιφερειακές και περιβαλλοντικές πτυχές. Ένας περαιτέρω στόχος είναι να παρέχονται ειδικές τιμές κομίστρων για ορισμένες κατηγορίες επιβατών ή για όλους τους επιβάτες καθώς και να αρθούν οι διαφορές μεταξύ των εταιριών των κρατών μελών που δραστηριοποιούνται στον τομέα των μεταφορών. Το Συμβούλιο, επομένως, στηρίζει θερμότατα κάθε πρωτοβουλία που προβλέπει τη διαβούλευση με όλα τα μέλη του τομέα των αστικών συγκοινωνιών, ώστε να μπορούν να συμμετέχουν πλήρως στη χάραξη και την υλοποίηση πολιτικών.

Το Συμβούλιο έχει εγκρίνει πολλές προτάσεις της Επιτροπής που στοχεύουν στην προώθηση αποτελεσματικών αστικών συγκοινωνιών και μεταφορών με τη χρήση διαφόρων μεταφορικών μέσων. Η τελευταία από τις προτάσεις αυτές μνημονεύεται επίσης στην ερώτηση της αξιότιμης βουλευτού: πρόκειται για την πολιτική συμφωνία που επετεύχθη στο Συμβούλιο στις 9 Ιουνίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για τις δημόσιες σιδηροδρομικές και οδικές υπηρεσίες μεταφορών, με στόχο τον εκσυγχρονισμό της μερικώς παρωχημένης νομοθεσίας και την ελευθέρωση των τομέων αυτών στην Ευρώπη. Η έρευνα στο θέμα αυτό και η εμπειρία από χώρες όπου οι δημόσιες μεταφορές έχουν ήδη ανοιχθεί στον ανταγωνισμό εδώ και πολλά χρόνια καταδεικνύουν ότι ο συνοδευόμενος από τα δέοντα προστατευτικά μέτρα ανταγωνισμός μεταξύ μεταφορικών εταιριών οδηγεί σε ελκυστικότερες και πιο καινοτόμες υπηρεσίες με χαμηλότερες τιμές, ενώ δεν εμποδίζονται οι παρέχοντες δημόσια υπηρεσία να επιτελούν τα καθήκοντα που τους ανατίθενται.

Την ίδια προσέγγιση υιοθέτησε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ως μέρος της λεγόμενης διαδικασίας της Λισαβόνας, στις 28 Μαρτίου 2000, όταν η Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη κλήθηκαν να επισπεύσουν, ανάλογα με την εκάστοτε αρμοδιότητα, την ελευθέρωση των αγορών, π.χ. στον τομέα των μεταφορών.

Το Συμβούλιο δεν έχει ακόμη αρχίσει τη μελέτη της ανακοίνωσης της Επιτροπής με θέμα τις βιώσιμες μεταφορές (Keep Europe moving- Sustainable mobility for our continent- Mid-term review of the European Commission's 2001 Transport White Paper) και, επομένως, δεν μπορεί να σχολιάσει καμιά

(7) Την ευθύνη για την απάντηση αυτή φέρει αποκλειστικά η Προεδρία του Συμβουλίου

από τις προτάσεις που η ανακοίνωση αυτή περιλαμβάνει. Η πολιτική συζήτηση για την ανακοίνωση αυτή έχει προγραμματισθεί για το Συμβούλιο Μεταφορών τον Οκτώβριο.

Η πρόταση της Επιτροπής για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με θέμα τις καθαρές μεταφορές βρίσκεται ακόμη σε αρχικό στάδιο.

*
* *

Ερώτηση αρ. 28 της κ. Andrikiénė (H-0579/06)

Θέμα: Θέση της φιλανδικής προεδρίας σχετικά με τον αποτελεσματικό συντονισμό της κοινής ενεργειακής πολιτικής της ΕΕ

Η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού υπήρξε ανέκαθεν ένα από τα κύρια οικονομικά και πολιτικά προβλήματα της ΕΕ. Ιδιαίτερα φέτος, η ενεργειακή εξάρτηση από το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο της Ρωσίας έχει μετατραπεί σε φλέγον ζήτημα στις συζητήσεις της ΕΕ, η οποία έχει αντιληφθεί απόλυτα ότι την επόμενη δεκαετία τα ενεργειακά αποθέματα θα διαδραματίσουν έναν περισσότερο εμφανή πολιτικό ρόλο απ' ό,τι στο παρελθόν. Η έλλειψη αποτελεσματικής ενεργειακής πολιτικής της ΕΕ απέναντι στη Ρωσία επιτρέπει στο Κρεμλίνο να καλλιεργεί την αντιπαράθεση ανάμεσα στις ευρωπαϊκές εταιρίες και τις κυβερνήσεις τους για την απόκτηση πρόσβασης στο αέριο και τις επενδυτικές ευκαιρίες. Η Πράσινη Βίβλος για την ενέργεια βρίθκει συστάσεων αλλά δεν υπάρχει καμία εξουσία επιβολής των ρυθμίσεων σχετικά με τα ζωτικής σημασίας θέματα της ενεργειακής ποικιλομορφίας. Ποιο είναι το πρόγραμμα της φιλανδικής προεδρίας σχετικά με τον συντονισμό της ενεργειακής πολιτικής; Διαβλέπει η φιλανδική προεδρία την πιθανότητα διαμόρφωσης κοινής ευρωπαϊκής ενεργειακής πολιτικής στο εγγύς μέλλον; Εάν ναι, τι μέτρα πρόκειται να λάβει; Είναι έτοιμη η φιλανδική προεδρία να συμβάλει στη διασφάλιση της αμοιβαιότητας καθώς και της μεγαλύτερης διαφάνειας του ρωσικού ενεργειακού τομέα;

Απάντηση

(FI) Εδώ και αρκετό καιρό, το Συμβούλιο αναπτύσσει πιο συντονισμένη ενεργειακή πολιτική, διαμορφώνοντας σε στάδια δέσμη νομοθετικών μέτρων για την ενέργεια η οποία καλύπτει την προώθηση ανανεώσιμων μορφών ενέργειας, και δέσμες μέτρων για τη διαδοχική ελευθέρωση αγορών, μεριμνώντας έτσι για το πλήρες άνοιγμα των κοινών αγορών ενέργειας μέχρι τον Ιούλιο του 2007.

Το Συμβούλιο, το οποίο συνήλθε τον Μάρτιο του 2006, υπέβαλε τα συμπεράσματά του στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπό την μορφή εγγράφου με τίτλο «Νέα πολιτική ενέργειας για την Ευρώπη». Το ίδιο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέτασε το θέμα για την ενεργειακή πολιτική της Ευρώπης στα συμπεράσματά του τον Μάρτιο. Ενθάρρυνε την ανάπτυξη ευρωπαϊκής ενεργειακής πολιτικής που θα οδηγήσει στη διαμόρφωση αποτελεσματικής κοινοτικής πολιτικής, στη συνέπεια των δράσεων των κρατών μελών και σε συνεκτική δράση σε διάφορους τομείς πολιτικής, και η οποία θα καταλήξει, με ισορροπημένο τρόπο, στην επίτευξη στόχων για αξιόπιστο εφοδιασμό, ανταγωνιστικότητα και περιβαλλοντική αειφορία. Ο αξιόπιστος εφοδιασμός πρέπει να βελτιωθεί μέσω, για παράδειγμα, της ανάπτυξης κοινής προσέγγισης για την εξωτερική πολιτική προωθώντας τον διάλογο για την ενέργεια μεταξύ της ΕΕ και των βασικών της εταίρων και μέσω της αποτελεσματικής διαφοροποίησης ξένων και εγχώριων ενεργειακών πηγών, προμηθευτών και οδών μεταφοράς.

Η πρόσφατη απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για πανευρωπαϊκά δίκτυα ενέργειας θα αποτελέσει σημαντικό βήμα προόδου για τη διαφοροποίηση των ενεργειακών πηγών και των οδών μεταφοράς. Η Συνθήκη για την ίδρυση της Ενεργειακής Κοινότητας που υπεγράφη με τις χώρες της νοτιοανατολικής Ευρώπης θα συμβάλει στην επίτευξη του σκοπού αυτού, καθώς η εσωτερική αγορά όσον αφορά την ενέργεια θα επεκταθεί σε γειτονικές χώρες.

Για παραδείγματα σχετικά με το πώς ενισχύονται οι στρατηγικές διαφοροποίησης, το Συμβούλιο παραπέμπει την αξιότιμη βουλευτή στη στρατηγική εταιρική σχέση με την Αλγερία που συζητείται επί του παρόντος, και στη στρατηγική συνεργασίας για την ενέργεια με χώρες στη Μαύρη Θάλασσα και στην Κασπία. Όλα τα ανωτέρω συνιστούν σαφείς απαντήσεις στο αίτημα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για άνοιγμα νέων οδών μεταφοράς αερίου, ιδίως από την Κασπία και τη Βόρειο Αφρική.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε τον Ιούνιο του 2006 επιβεβαίωσε εκ νέου πρόσφατα την προτίμησή του για αυτήν την κοινή ενεργειακή πολιτική και παγίωσε τη θέση του, ιδίως όσον αφορά εξωτερικές εκτιμήσεις σχετικά με την αξιοπιστία του ενεργειακού εφοδιασμού, με αναφορά, μεταξύ

άλλων, σε έγγραφο που συνέταξαν από κοινού η Επιτροπή και ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου/Υπατος Εκπρόσωπος με τίτλο «Εξωτερική πολιτική για την εξυπηρέτηση των ενεργειακών συμφερόντων της Ευρώπης». Το Συμβούλιο, από κοινού με την Επιτροπή και τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου/Υπατο Εκπρόσωπο, σκοπεύει να εξεύρει τρόπους στο μέλλον, ώστε η Ευρώπη να διατυπώνει ενιαία άποψη για ζητήματα εξωτερικής ενέργειας και να χρησιμοποιεί όλα τα διαθέσιμα μέσα, περιλαμβανομένης της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, της ευρωπαϊκής πολιτικής ασφαλείας και άμυνας και της κοινοτικής εμπορικής πολιτικής.

Όσον αφορά τη Ρωσία, το Συμβούλιο σκοπεύει να αξιοποιήσει τις υφιστάμενες δομές και να συνεργαστεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να ενισχύσει τον διάλογο για την ενέργεια μεταξύ ΕΕ και Ρωσίας. Αυτό συνεπάγεται επίσης επικύρωση της συνθήκης για τον ενεργειακό χάρτη και ολοκλήρωση των συνομιλιών για το πρωτόκολλο διαμετακόμισης, όπως ζήτησε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Το νομικό πλαίσιο που παρέχουν αυτά τα μέσα θα συμβάλει στο άνοιγμα των ενεργειακών αγορών, θα αυξήσει τον ανταγωνισμό και θα διευκολύνει τη δημιουργία ευνοϊκού επιχειρησιακού περιβάλλοντος για επενδύσεις στις χώρες που περιλαμβάνονται στις συμφωνίες. Επιπλέον, το Συμβούλιο σκοπεύει να συνεργαστεί με την Επιτροπή για τη διαμόρφωση διμερούς συμφωνίας ενέργειας, όταν συζητούνται οι διάδοχοι στην εταιρική σχέση και συνεργασία. Σχετικά με αυτό, και στα συναφή φόρουμ, όπως ο διάλογος για την ενέργεια μεταξύ της ΕΕ και της Ρωσίας, θα μπορούσαν να συζητηθούν ζητήματα σχετικά με την αμοιβαιότητα και τη διαφάνεια. Στην ουσία, αυτά τα σημαντικά θέματα αναφέρθηκαν πρόσφατα ήδη σε επιστολή την οποία ο Επίτροπος Andris Piebalgs και ο πρόεδρος του Συμβουλίου «Ενέργεια» της ΕΕ Martin Bartenstein απέστειλαν στον ρώσο υπουργό Ενέργειας Viktor Khristenko. Η Προεδρία σκοπεύει ακόμη να επιλύσει τα ζητήματα αυτά με τη Ρωσία κατά το Μόνιμο Συμβούλιο Εταιρικής Σχέσης για την ενέργεια και αργότερα, κατά τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Ρωσίας τον Νοέμβριο. Οι εξωτερικές σχέσεις που συνδέονται με την ενέργεια, συγκεκριμένα οι σχέσεις με τη Ρωσία, θα είναι ένα από τα θέματα που θα συζητηθούν στην άτυπη συνάντηση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων στο Lahti τον Οκτώβριο. Εάν αναπτύξουμε κοινή εξωτερική ενεργειακή πολιτική όσον αφορά τη Ρωσία, θα αυξηθούν σημαντικά οι πιθανότητες για ενεργειακή εταιρική σχέση η οποία θα είναι ασφαλής και προβλέψιμη και για τις δύο πλευρές και θα εγγυάται δίκαιη, αμοιβαία, ανοικτή και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση σε αγορές και υποδομές.

Τέλος, θέλω να τονίσω ότι, κατά τη διάρκεια της φινλανδικής Προεδρίας, το Συμβούλιο σκοπεύει να προετοιμάσει τη συναφή συμβολή προς την Επιτροπή για τη στρατηγική αναθεώρηση της ενέργειας, την οποία η Επιτροπή θα παρουσιάσει στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το 2007, και η οποία θα επεξεργάζεται τους στόχους και τις δράσεις που απαιτούνται για εξωτερική ενεργειακή πολιτική συγκεκριμένα και τι θεωρείται ως κατάλληλο επίπεδο διαφοροποίησης μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα.

*
* *

Ερώτηση αρ. 29 της κ. Μανωλάκου (H-0581/06)

Θέμα: Δολοφονίες αμάχων στο Ιράκ

Νέες δολοφονικές ενέργειες σε βάρος αμάχων από τα στρατεύματα κατοχής του Ιράκ στη πόλη Ισάκι είδαν πρόσφατα το φως της δημοσιότητας, με βίντεο που διαψεύδουν την επίσημη αμερικανική εκδοχή των γεγονότων. Πρόκειται για εν ψυχρώ εκτελέσεις αμάχων από αμερικανούς στρατιώτες μεταξύ των οποίων και 5 παιδιών. Η ενέργεια αυτή που έρχεται να προστεθεί στη σφαγή αμάχων στη πόλη Χαντίθα αλλά και σε σειρά άλλων απάνθρωπων ενεργειών σε βάρος του άμαχου πληθυσμού, των κρατουμένων και αιχμαλώτων, θέτει άμεσα το ζήτημα του ρόλου των στρατευμάτων κατοχής στο Ιράκ και της παραβίασης του διεθνούς δικαίου των διεθνών συμβάσεων αλλά και της αναγκαιότητας απόσυρσης τους.

Καταδικάζει το Συμβούλιο τις νέες αυτές δολοφονικές ενέργειες του αμερικανικού στρατού, ενώ η ουσιαστική ατιμωρησία τους ενισχύει την βάρβαρη δράση των στρατευμάτων κατοχής, και σκοπεύει να ζητήσει την απόσυρση όλων των ξένων στρατευμάτων από το Ιράκ.

Απάντηση

(8)

(8) Την ευθύνη για την απάντηση αυτή φέρει αποκλειστικά η προεδρία του Συμβουλίου

(FI) Η ΕΕ λυπάται βαθύτατα για όλους τους θανάτους αμάχων στο Ιράκ.

Όσον αφορά το θέμα των πολυεθνικών δυνάμεων, το Συμβούλιο παρατηρεί ότι το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ ήταν αυτό που αποφάσισε για την παρουσία και τις αρμοδιότητες των δυνάμεων στο Ιράκ μετά τη ρητή αίτηση της κυβέρνησης της χώρας αυτής (πρβλ. απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ, αριθ. 1637 (2005) της 8 Νοεμβρίου 2005). Συγχρόνως, το Συμβούλιο Ασφαλείας ανακοίνωσε ότι είναι πρόθυμο να αναθεωρήσει την εντολή των δυνάμεων οιαδήποτε στιγμή, εφόσον το ζητήσει η κυβέρνηση του Ιράκ.

Εάν αληθεύουν οι πληροφορίες που διαθέτει το Συμβούλιο, τα επεισόδια που μνημονεύονται στην ερώτηση τελούν υπό εξέταση τόσο εκ μέρους των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών όσο και εκ μέρους των ιρακινών αρχών, και δεν είναι, επομένως, δυνατό να ληφθεί θέση επί του θέματος.

*
* *

Ερώτηση αρ. 30 του κ. Hans-Peter Martin (H-0584/06)

Θέμα: Ερωτήσεις σχετικά με το μέλος του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου κ. Karel Pinxten

Το Συμβούλιο είναι υπεύθυνο για την επιλογή των μελών του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου. Κατά την επιλογή, θα έπρεπε να δίδεται μέγιστη προσοχή στην ανεξαρτησία και την παύση όλων των πιθανών πολιτικών και λοιπών επαγγελματικών δραστηριοτήτων των υποψηφίων.

Ο κ. Karel Pinxten, μέλος του Ελεγκτικού Συνεδρίου, παραδέχεται σήμερα ότι εξακολουθεί να είναι *de facto* δήμαρχος βελγικής πόλης και ότι είναι μέλος του εποπτικού συμβουλίου μεγάλης εταιρείας χημικών. Εκτός αυτού, ο κ. Pinxten έχει κατηγορηθεί ότι βρίσκεται στο Λουξεμβούργο μόνο μία εργάσιμη μέρα κάθε μήνα.

Είναι ενήμερο το Συμβούλιο σχετικά με την κατάσταση και τις κατηγορίες αυτές και τι πρόκειται να πράξει; Αντιλαμβάνεται το Συμβούλιο ότι οι συντονιστές της επιτροπής ελέγχου του προϋπολογισμού επιθυμούν να προσφύγουν στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο στη συγκεκριμένη περίπτωση (βάσει του άρθρου 247 των Συνθηκών) και συμφωνεί το Συμβούλιο με αυτή τη διαδικασία;

Απάντηση

(FI) Τα μέλη του Ελεγκτικού Συνεδρίου επιλέγονται μεταξύ αυτών που εργάζονται ή εργάζονταν σε όργανα εξωτερικών ελεγκτών στη χώρα τους ή μεταξύ αυτών που διαθέτουν ιδιαίτερα προσόντα για αυτήν τη δουλειά. Η ανεξαρτησία τους πρέπει να είναι αδιαμφισβήτητη. Αφού διαβουλευτεί με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο εγκρίνει τον κατάλογο των μελών, ο οποίος συντάσσεται σύμφωνα με τις προτάσεις που διατυπώνει κάθε κράτος μέλος.

Όπως θα γνωρίζει ο αξιότιμος βουλευτής, τα μέλη του Ελεγκτικού Συνεδρίου εκπληρώνουν τα καθήκοντά τους τελείως ανεξάρτητα και απέχουν από κάθε ενέργεια ασύμβατη με τα καθήκοντά τους (άρθρο 247, παράγραφος 4, της Συνθήκης ΕΚ). Δεν μπορούν, κατά τη διάρκεια της θητείας τους, να ασκήσουν άλλο επάγγελμα, είτε αυτό είναι επικερδές είτε όχι (άρθρο 247, παρ. 5 της Συνθήκης ΕΚ).

Το Συμβούλιο δεν έχει υπόψη του την υπόθεση Karel Pinxten και τις επικρίσεις του αξιότιμου βουλευτή. Το Συμβούλιο επιθυμεί να υπενθυμίσει στον αξιότιμο βουλευτή ότι, δυνάμει του άρθρου 247, παρ. 7 της Συνθήκης ΕΚ, η πρόωγη λήξη της θητείας μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου είναι δυνατή μόνο, εάν το Δικαστήριο, κατόπιν αιτήματος του Ελεγκτικού Συνεδρίου, κρίνει ότι το εν λόγω μέλος δεν πληροί πλέον τις αναγκαίες προϋποθέσεις, ή ότι δεν ανταποκρίνεται στις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη θέση που έχει αναλάβει.

*
* *

Ερώτηση αρ. 31 του κ. Τούσσα (H-0587/06)

Θέμα: Να σταματήσουν οι ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις στην Ουκρανία

Ο λαός της Κριμαίας ματαίωσε προγραμματισμένη ναυτική άσκηση του ΝΑΤΟ στη Μαύρη Θάλασσα και απομάκρυνε τους αμερικανούς πεζοναύτες που είχαν κληθεί να συμμετάσχουν σε αυτή. Η αντίδραση αυτή του λαού της Κριμαίας αποτελεί άλλη μία εκδήλωση αντίστασης στις αφόρητες πιέσεις που

ασκούνται από τους ιμπεριαλιστές προς αυτή τη χώρα καθώς και στους λαούς της ευρύτερης περιοχής, και εκφράζονται με αυταρχικές δηλώσεις και προκλητικές επεμβάσεις των ΗΠΑ και της ΕΕ.

Σκοπεύει το Συμβούλιο να απόσχει από κάθε επέμβαση στα εσωτερικά της Ουκρανίας, να σεβαστεί το αδιαπραγμάτευτο δικαίωμα του λαού της Ουκρανίας και γενικότερα των λαών να αποφασίζουν και να καθορίζουν το μέλλον τους;

Απάντηση

(9)

(FI) Το Συμβούλιο συνεργάζεται με την Ουκρανία για την υλοποίηση του από κοινού συμφωνημένου προγράμματος δράσης σχετικά με την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας. Οι σχέσεις της Ουκρανίας με το ΝΑΤΟ είναι θέμα της Ουκρανίας και του ΝΑΤΟ.

*
* *

Ερώτηση αρ. 32 του κ. Ryszard Czarnecki (H-0590/06)

Θέμα: Περιβαλλοντική ασφάλεια στην περιφέρεια της Βαλτικής Θάλασσας

Τι προτίθεται να πράξει το Συμβούλιο για να ενισχύσει την περιβαλλοντική ασφάλεια στην περιφέρεια της Βαλτικής Θάλασσας;

Απάντηση

(FI) Το Συμβούλιο συζητά επί του παρόντος μια κοινοτική θεματική στρατηγική για την προστασία και τη διατήρηση του θαλάσσιου περιβάλλοντος και συγκεκριμένα μια οδηγία πλαίσιο για κοινοτική πολιτική στον τομέα του θαλάσσιου περιβάλλοντος. Η οδηγία θα αποσκοπεί στην προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος, περιλαμβανομένου του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής. Η Βαλτική είναι μια από τις βασικές περιοχές για τις οποίες τα κράτη μέλη πρέπει να υλοποιήσουν τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από την ανωτέρω οδηγία.

Υπενθυμίζεται ότι η διάσκεψη των ενδιαφερομένων περί την Επιτροπή για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος στη Βαλτική θάλασσα (HELCOM), η οποία ξεκίνησε τη συζήτηση, ενέκρινε πρόσφατα αρχικά μέτρα με σκοπό την εκπόνηση σχεδίου δράσης για τη Βαλτική το οποίο θα έχει ως στόχο την προστασία και την αναβίωση του θαλάσσιου περιβάλλοντος της Βαλτικής. Το σχέδιο δράσης συνεπάγεται συνεργασία μεταξύ των κυβερνήσεων των χωρών που περιβάλλουν τη Βαλτική. Το σχέδιο θα ακολουθήσει το πρότυπο που λειτουργεί με βάση το οικοσύστημα για την αντιμετώπιση των αναγκών της Βαλτικής. Καθορίζει ποια θεωρείται ως καλή περιβαλλοντική κατάσταση για τη Βαλτική και επιβεβαιώνει εκ νέου περιβαλλοντικούς στόχους, και μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Θα προωθήσει έτσι την επιτυχή εφαρμογή της στρατηγικής της ΕΕ για το θαλάσσιο περιβάλλον στην περιοχή. Η υπουργική συνάντηση HELCOM το φθινόπωρο του 2007 σκοπεύει να εγκρίνει το σχέδιο δράσης για τη Βαλτική.

Η Επιτροπή έχει υποβάλει πρόταση για τρίτη δέσμη μέτρων στον τομέα της θαλάσσιας ασφάλειας, η οποία περιλαμβάνει έξι προτάσεις οδηγιών και μία πρόταση κανονισμού. Το Συμβούλιο συζητά επί του παρόντος δύο προτάσεις οδηγιών. Υπό συζήτηση βρίσκονται τροποποίηση της οδηγίας σχετικά με τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος λιμένα και τροποποίηση της οδηγίας για την παρακολούθηση της κυκλοφορίας. Οι προτάσεις αυτές αποσκοπούν στην πρόληψη των ατυχημάτων και στην ενίσχυση της οικολογικής ασφάλειας, στη Βαλτική αλλά και αλλού.

*
* *

Ερώτηση αρ. 33 της κ. Goudin (H-0593/06)

Θέμα: Η έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Στα περισσότερα κράτη μέλη διατυπώνονται επικρίσεις για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συνέρχεται τόσο στο Στρασβούργο όσο και στις Βρυξέλλες. Σύμφωνα με σφυγμομέτρηση της κοινής γνώμης που διεξήγαγε η εφημερίδα Financial Times στις 30 Μαΐου 2006, το 68% των ερωτηθέντων

(9) Την ευθύνη για την απάντηση αυτή φέρει αποκλειστικά η προεδρία του Συμβουλίου

πιστεύουν ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να έχει μία και μόνη έδρα. Το 76% αυτών που εξέφρασαν μια τέτοια άποψη θεωρούν ότι ο τόπος εγκατάστασης της μόνιμης έδρας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να είναι οι Βρυξέλλες. Οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησαν από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να συζητήσει το ζήτημα της έδρας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τα κράτη μέλη.

Έχοντας υπόψη την άποψη της κοινής γνώμης, θεωρεί η Προεδρία λογικό το κόστος και την απώλεια χρόνου που συνεπάγεται το σημερινό σύστημα, να διεξάγει δηλαδή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τις συνόδους του και στις Βρυξέλλες και στο Στρασβούργο; Ποια είναι η κοινή θέση του Συμβουλίου στο εν λόγω θέμα;

Απάντηση

(FI) Σύμφωνα με το άρθρο 289 της Συνθήκης ΕΚ, η έδρα των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας αποφασίζεται με κοινή συμφωνία των κυβερνήσεων των κρατών μελών.

Αυτή η συμφωνία επιτεύχθηκε για πρώτη φορά στις 12 Δεκεμβρίου 1992, τότε, δηλαδή που οι κυβερνήσεις των κρατών μελών έλαβαν την απόφαση του Εδιμβούργου, σύμφωνα με την οποία η έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι το Στρασβούργο. Η απόφαση στηρίχθηκε από το πρωτόκολλο για την τοποθεσία των εδρών των θεσμικών οργάνων και ορισμένων φορέων και υπηρεσιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ευρώπης, το οποίο οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών ενέκριναν και το οποίο προσαρτήθηκε στη Συνθήκη του Άμστερνταμ. Δυνάμει αυτού του πρωτοκόλλου, η έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι το Στρασβούργο, όπου πραγματοποιούνται οι 12 μηνιαίες περιόδους συνόδου της Ολομέλειας, περιλαμβανομένης της συνόδου για τον προϋπολογισμό. Η Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και οι υπηρεσίες της παραμένουν στο Λουξεμβούργο.

Η έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή οποιουδήποτε άλλου θεσμικού οργάνου μπορεί να αλλάξει μόνο με κοινή συμφωνία των κυβερνήσεων των κρατών μελών. Το Συμβούλιο δεν έχει συζητήσει το θέμα, και κανένα κράτος μέλος δεν έχει προτείνει την αλλαγή της έδρας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

*
* *

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ερώτηση αρ. 42 του κ. Ryan (H-0536/06)

Θέμα: Οικονομική υποστήριξη της ΕΕ προς το Ιράκ

Μπορεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προβεί σε μία διεξοδική δήλωση σχετικά με τα χρήματα που έχει διαθέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για την προώθηση της ειρήνης στο Ιράκ από την πτώση του καθεστώτος του Σαντάμ Χουσεΐν το 2003 και να διευκρινίσει αν η ΕΕ έχει ήδη δεσμευτεί να χρηματοδοτήσει μελλοντικές δραστηριότητες στο Ιράκ;

Απάντηση

(EN) Το 2006 είναι το τέταρτο έτος κατά το οποίο η Επιτροπή παρέχει χρηματοδοτικούς πόρους για την ανοικοδόμηση του Ιράκ μετά την πτώση του καθεστώτος του Σαντάμ Χουσεΐν. Στη Σύνοδο Κορυφής της Μαδρίτης η ΕΕ υποσχέθηκε ότι θα βοηθήσει το Ιράκ με 200 εκατ. ευρώ αρχίζοντας τη διεθνή προσπάθεια ανοικοδόμησης. Εν τω μεταξύ, συνολικό ποσό ύψους 718,5 εκατ. ευρώ θα έχει διατεθεί από τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους.

Αυτό περιλαμβάνει:

Το 2003, 100 εκατ. ευρώ προήλθαν από την ECHO συν 42 εκατ. ευρώ που διατέθηκαν από τον προϋπολογισμό για την ανοικοδόμηση του Ιράκ.

Το 2004, συνολικό ποσό ύψους 176,5 εκατ. ευρώ.

Το 2005, 200 εκατ. ευρώ διατέθηκαν στο Ιράκ,

Και τέλος 200 εκατ. ευρώ το 2006 εκ των οποίων 120 εκατ. ευρώ θα δεσμευτούν τις αμέσως επόμενες ημέρες.

Σύμφωνα με την εκτίμηση των αναγκών που διεξήγαγαν η Παγκόσμια Τράπεζα και τα Ηνωμένα Έθνη τον Αύγουστο του 2003 και την ιρακινή εθνική στρατηγική για την ανάπτυξη, η στήριξη της ΕΕ έχει επικεντρωθεί στις βασικές ανάγκες. Σχεδόν το 50% της βοήθειας της ΕΕ διατέθηκε προς στήριξη της ανάπτυξης βασικών υπηρεσιών (εκπαίδευση, υγεία, ύδρευση και αποχέτευση). Ένα επιπλέον 25% έχει αφιερωθεί σε δραστηριότητες που δημιουργούν εισόδημα για τους φτωχούς.

Το 75% των διατιθέμενων πόρων δόθηκαν, συνεπώς, σε δραστηριότητες που ανακουφίζουν τις καθημερινές δυσκολίες του ιρακινού πληθυσμού. Τα υπόλοιπα δόθηκαν για τη στήριξη των Ηνωμένων Εθνών στις δραστηριότητές τους για την προαγωγή της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Αν και όλοι οι πόροι που έχουν διατεθεί μέχρι στιγμής έχουν δεσμευτεί, συναφθεί και δαπανηθεί κατά μέγα μέρος, σήμερα, όπως και στα προηγούμενα χρόνια, η εφαρμογή εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από 1) την πολιτική σταθερότητα και 2) την περίπλοκη κατάσταση ασφαλείας η οποία παρακωλύει σοβαρά την προαγωγή της ειρήνης στη χώρα.

Η Επιτροπή παραμένει δεσμευμένη στη συνέχιση της στήριξης της πολιτικής και οικονομικής ανοικοδόμησης του Ιράκ στα ερχόμενα χρόνια. Για τον σκοπό αυτό, έχει προτείνει νέα ανακοίνωση για ανανεωμένη δέσμευση της ΕΕ ως προς το Ιράκ· βρίσκεται στη διαδικασία έναρξης των διαπραγματεύσεων για τις συμβατικές σχέσεις και θα συνεχίσει να αφιερώνει χρηματοδοτικούς πόρους για την ανοικοδόμηση.

*
* *

Ερώτηση αρ. 43 του κ. Karim (H-0543/06)

Θέμα: Πρόσφυγες Ταμίλ

Τους τελευταίους δύο μήνες έχει σημειωθεί μία δραματική αύξηση του αριθμού των προσφύγων Ταμίλ που φτάνουν στις ακτές της νοτίου Ινδίας υπό απειλητικές και εξαιρετικά επικίνδυνες συνθήκες. Περισσότεροι από 2000 άνθρωποι έχουν φτάσει στο Rameswaram, ενώ άλλοι 10000 περιμένουν στο Mannar μέχρι να έρθει η ώρα όπου, αφήνοντας τα επικίνδυνα νερά και τον ναυτικό αποκλεισμό, θα δοκιμάσουν να διαφύγουν από το νησί για να γλυτώσουν από τις συστηματικές επιθέσεις, τόσο των κυβερνητικών ενόπλων δυνάμεων όσο και των ανταρτών της οργάνωσης Τίγρεις για την Απελευθέρωση του Ταμίλ Ιλάμ (LTTE), καθώς και από παραστρατιωτικές και άλλες δυνάμεις προσκείμενες στις δύο παρατάξεις. Η συμφωνία κατάπαυσης του πυρός δεν φαίνεται να μπορεί να θέσει τέρμα σε αυτή τη σύρραξη χαμηλής έντασης, η οποία υπονομεύει δραματικά κάθε προοπτική για ειρήνη και ευθύνεται για απώλειες κατά 90% αμάχων.

Δεδομένου ότι προεδρεύει από κοινού των ειρηνευτικών προσπαθειών, σε ποιες ενέργειες προβαίνει η Επιτροπή προκειμένου, αφενός μεν, να διασφαλίσει την ασφάλεια και την επιβίωση των αμάχων στη βορειοανατολική Σρι-Λάνκα, αφετέρου δε να παράσχει ασφαλή διέλευση και διαμονή σε όσους είναι αποφασισμένοι να αναζητήσουν καταφύγιο στην Ινδία; Έχει ασκήσει η Επιτροπή πίεση προς αμφοτερές τις παρατάξεις ούτως ώστε να δημιουργήσουν «ασφαλείς περιοχές», όπως το πρώην Ανοικτό Κέντρο Περιθάλψεως στο Madhu, εντός των οποίων δεν θα πραγματοποιούνται πολεμικές επιχειρήσεις από καμία παράταξη και θα σωθούν έτσι οι ζωές εκατοντάδων αθώων;

Απάντηση

(ΕΝ) Η ΕΕ παρακολουθεί από πολύ κοντά την κατάσταση στη Σρι Λάνκα και είναι εξαιρετικά ανήσυχη για την κλιμάκωση της σύγκρουσης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως ένας από τους συμπροεδρεύοντες της διάσκεψης του Τόκιο για την ειρηνευτική διαδικασία στη Σρι Λάνκα, εξακολουθεί να παραμένει δεσμευμένη στη συμβολή σε ειρηνική επίλυση της σύρραξης.

Όσον αφορά τη βοήθεια στα άτομα που περιμένουν στο Mannar και στους αμάχους στα βορειοανατολικά της Σρι Λάνκα, μέσω της Υπηρεσίας μας Ανθρωπιστικής Βοήθειας (ECHO), η Επιτροπή παρέχει χρηματοδότηση στον Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR) και στο Νορβηγικό Συμβούλιο για τους Πρόσφυγες (NRC) που εργάζονται για ζητήματα προστασίας. Άλλες μη κυβερνητικές οργανώσεις που χρηματοδοτούνται από την ECHO παρέχουν στοιχεία περίθαλψης.

Όπως και η UNHCR, η Επιτροπή δεν στηρίζει ούτε σχετίζεται με την έννοια των Ανοικτών Κέντρων Περιθάλψεως, διότι δημιουργούν έναν παράγοντα προσέλκυσης και άλλα σύνθετα ζητήματα που σχετίζονται με την προστασία και τη βοήθεια. Αντιθέτως, πρέπει να χρησιμοποιηθούν τα υφιστάμενα κέντρα πρόνοιας, άλλα δημόσια και κοινόχρηστα κτίρια καθώς και το παραδοσιακό σύστημα των

οικογενειών υποδοχής. Ωστόσο, η βοήθεια σε σχέση με τη στέβαση θα βασιστεί στην αξιολόγηση των εν λόγω εγκαταστάσεων.

*
* *

Ερώτηση αρ. 44 του κ. Pflüger (H-0545/06)

Θέμα: Σύλληψη, κακοποίηση και απέλαση τριών πολιτών της ΕΕ στο πλαίσιο της αστυνομικής επιχείρησης στο χωριό San Salvador Atenco του Μεξικού

Στις 4 Μαΐου του 2006, αστυνομικές μονάδες εισέβαλαν βιαιότητα στο χωριό San Salvador Atenco, στο ομοσπονδιακό κράτος Μεξικό, στο Μεξικό. Κατά τις επιδρομές, συνελήφθησαν, κακοποιήθηκαν και απελάθηκαν τρεις πολίτες της ΕΕ: η Cristina Vals Hernández και η María Cortés Torrida από την Ισπανία, καθώς και η Samantha Dietmar από τη Γερμανία. Τι πληροφορίες διαθέτει η Επιτροπή αναφορικά με τη σύλληψη και την απέλαση των τριών γυναικών; Ζητήθηκε ο λόγος από τις μεξικανικές αρχές σχετικά με την αστυνομική επέμβαση και τη σύλληψη των εν λόγω τριών γυναικών; Πώς θα ενεργήσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προκειμένου να λάβει μία άμεση εξήγηση για τα περιστατικά αυτά από τη μεξικανική κυβέρνηση; Τι μέτρα θα λάβει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ούτως ώστε να ωθήσει τη μεξικανική κυβέρνηση για να αποφύγει παρόμοια περιστατικά στο μέλλον;

Απάντηση

(ΕΝ) Η προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι ουσιαστικό στοιχείο των διμερών συμφωνιών που έχουν υπογραφεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών. Η προστασία και προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων θεσμοθετούνται στη λεγόμενη «ρήτρα για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία» που συνιστά θεμελιώδες στοιχείο της συμφωνίας σύνδεσης ΕΕ-Μεξικού.

Στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης ΕΕ-Μεξικού, η Επιτροπή έχει αναπτύξει έντονο διάλογο για τα ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμφώνως προς και σε συντονισμό με όσα γίνονται από τα άλλα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και κυρίως από το Κοινοβούλιο. Στο πλαίσιο αυτού του διαλόγου, οι αρχές του Μεξικού μας τηρούν τακτικά ενήμερους σχετικά με την πρόοδο που σημειώνουν προς την κατεύθυνση εντατικότερης προαγωγής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου στο Μεξικό, καθώς και σχετικά με όλες τις δυσκολίες και ελλείψεις που παρουσιάζονται περιστασιακά σε αυτήν την προαγωγή.

Η Επιτροπή στηρίζει τις προσπάθειες του Μεξικού προς αποτελεσματικότερη προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό, μέσω προγραμμάτων συνεργασίας που αποσκοπούν ειδικά στο να βοηθήσουν το Μεξικό να αντιμετωπίσει τις παρούσες προκλήσεις σε αυτό το πεδίο.

Η προσέγγισή της έχει φέρει καλά αποτελέσματα. Το Μεξικό έγινε συμβαλλόμενο μέρος και ενεργός υποστηρικτής όλων των βασικών διεθνών πρωτοβουλιών και συμβάσεων για την προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ο νέος ρόλος που διαδραματίζει διεθνώς το Μεξικό όσον αφορά την προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων έχει αναγνωριστεί από τη διεθνή κοινότητα και οδήγησε στην ανάθεση στο Μεξικό της Προεδρίας του νεοδημιουργηθέντος Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών. Τούτου λεχθέντος, η Επιτροπή οφείλει να επισημάνει ότι η μάχη δεν έχει κερδηθεί ακόμη, ιδίως σε επίπεδο κράτους και σε τοπικό επίπεδο.

Τα θλιβερά γεγονότα στο Atenco, οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της αξιοπρέπειας που αναφέρθηκαν από ορισμένους διαδηλωτές δείχνουν, όπως παραδέχτηκε άμεσα και η ίδια η μεξικανική κυβέρνηση, ότι ο επαγγελματισμός και η κατάρτιση των αστυνομικών δυνάμεων παραμένουν ανοικτή πρόκληση για το Μεξικό. Το περιβάλλον στο Atenco ήταν βίαιο. Κάποιοι αστυνομικοί πιάστηκαν όμηροι, και υπήρξε μια κατάσταση ταραχών μεταξύ των αμάχων. Ωστόσο, τίποτα δεν δικαιολογεί την ταπεινωτική μεταχείριση που επιφυλάχθηκε στους κρατούμενους και ειδικότερα στις γυναίκες.

Η μεξικανική κυβέρνηση ενημέρωσε γραπτώς την Επιτροπή για τα γεγονότα και έκτοτε διατηρεί διάλογο με τις μεξικανικές αρχές σχετικά με τα γεγονότα στο Atenco και σχετικά με άλλες περιπτώσεις όπου τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν προστατεύονταν επαρκώς στο Μεξικό. Η Επιτροπή έχει επίσης λάβει πληροφορίες από την κοινωνία των πολιτών και σχετικές μη κυβερνητικές οργανώσεις, των οποίων οι συμβολές την έχουν βοηθήσει να αποκτήσει ευρύτερη αντίληψη των γεγονότων και της έχουν επιτρέψει να κρίνει τα γεγονότα από διαφορετικές οπτικές γωνίες.

Οι διοικητικές και δικαστικές έρευνες συνεχίζονται στο Μεξικό. Κάποιοι αστυνομικοί απολύθηκαν, άλλοι τέθηκαν σε διαθεσιμότητα, 23 από αυτούς έλαβαν ένταλμα σύλληψης και πρέπει να δικαστούν. Υπήρξε υγιής αντίδραση της κοινωνίας και του κράτους του Μεξικού. Στο πλαίσιο του πολιτικού διαλόγου της με το Μεξικό, η Επιτροπή θα συνεχίσει να παρακολουθεί την υπόθεση του Atenco, καθώς και άλλες περιπτώσεις όπου διακυβεύονται τα ανθρώπινα δικαιώματα.

*
* *

Ερώτηση αρ. 45 της κ. Westlund (H-0556/06)

Θέμα: Διακρίσεις κατά των Κοπτών στην Αίγυπτο

Οι Χριστιανοί της Αιγύπτου (Κόπτες) υφίστανται σοβαρές διακρίσεις, μεταξύ άλλων στην αγορά εργασίας, στη δημόσια διοίκηση, στην εκπαίδευση, στην αναπαλαίωση ή την ανέγερση εκκλησιών.

Έγινε επίσης γνωστό ότι η αστυνομία προστατεύει άτομα που βιάζουν νέες Χριστιανές με σκοπό να τις αναγκάσουν να εξισλαμιστούν.

Τι μέτρα έχει λάβει η Επιτροπή για να δώσει δημοσιότητα στο θέμα και να βελτιώσει την κατάσταση των Χριστιανών της Αιγύπτου (Κοπτών);

Απάντηση

(EN) Η Επιτροπή, μαζί με τις πρεσβείες των κρατών μελών στο Κάιρο, προέβη σε πολλές περιπτώσεις σε διαβήματα προς την αιγυπτιακή κυβέρνηση σχετικά με ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων που αφορούν την κοινότητα των Κοπτών στην Αίγυπτο.

Η Επιτροπή εργάζεται με τις αρχές της Αιγύπτου με σκοπό την επέκταση του διαλόγου και της συνεργασίας στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της χρηστής διακυβέρνησης. Το κοινό σχέδιο δράσης για την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας μεταξύ της ΕΕ και της Αιγύπτου (στα τελικά στάδια διαπραγμάτευσής του) περιέχει δεσμεύσεις σχετικά με την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, τον διάλογο μεταξύ πολιτισμών και θρησκειών, και την προαγωγή του σεβασμού των θρησκειών και των πολιτισμών. Το σχέδιο δράσης παρέχει ικανοποιητικές ευκαιρίες για να τεθεί το θέμα της κοινότητας των Κοπτών στις αρχές της Αιγύπτου.

Ο διάλογος της ΕΕ με την Αίγυπτο αναμένεται ότι θα ενισχύσει τις προσπάθειες της αιγυπτιακής κυβέρνησης να ακολουθήσει και να εφαρμόσει τις αρχές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, μεταξύ άλλων μέσω των γραφείων του Εθνικού Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στο Κάιρο. Η Επιτροπή υπέγραψε πρόσφατα πρόγραμμα επιχορήγησης ύψους 5 εκατ. ευρώ για τη στήριξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας στην Αίγυπτο, συνεργαζόμενη με τις κρατικές υπηρεσίες και την κοινωνία των πολιτών. Η αντιμετώπιση των διακρίσεων και της θρησκευτικής ανοχής θα είναι ένα από τα θέματα που θα περιληφθούν σε αυτό το πρόγραμμα.

Η Επιτροπή, συγκεκριμένα η αντιπροσωπεία της Επιτροπής στο Κάιρο, παρακολουθεί την κατάσταση όσον αφορά την κοινότητα των Κοπτών στην Αίγυπτο και, σε συντονισμό με τις πρεσβείες των κρατών μελών, θα συνεχίσει να εγείρει το ζήτημα στις αρχές της Αιγύπτου, όταν το κρίνει αναγκαίο.

*
* *

Ερώτηση αρ. 46 του κ. Ebner (H-0562/06)

Θέμα: Θρησκευτική ελευθερία στην Κίνα

Η κινεζική κυβέρνηση εξακολουθεί να λαμβάνει μέτρα διάκρισης σε βάρος των θρησκευτικών κοινοτήτων στην Κίνα: έτσι, ακόμη και κατά τη διάρκεια των εορτών του Πάσχα, η καθολική κοινότητα της επαρχίας Heibei υπήρξε αντικείμενο αστυνομικής βίας υπό μορφή εφόδων και αυθαίρετων συλλήψεων πιστών και ιεροσπουδαστών.

Προτίθεται η Επιτροπή να εγείρει το ζήτημα αυτό ενώπιον της κινεζικής κυβέρνησης;

Απάντηση

(EN) Η Επιτροπή συμμερίζεται τις ανησυχίες που εκφράζει ο αξιότιμος βουλευτής σχετικά με τους περιορισμούς της θρησκευτικής ελευθερίας στην Κίνα. Πρόκειται για ζήτημα στο οποίο η Επιτροπή αποδίδει μεγάλη σημασία και το οποίο έχει εγείρει και θα συνεχίσει να εγείρει στην κινεζική κυβέρνηση.

Η ΕΕ επιδιώκει να επικεντρώσει τον διάλογό της για τα ανθρώπινα δικαιώματα με την Κίνα στα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα· σε γενικές γραμμές προτρέποντας την Κίνα να επικυρώσει την ICCPR (Διεθνής σύμβαση για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα), αλλά επίσης συζητώντας συγκεκριμένους τομείς –μεταξύ των οποίων η θρησκευτική ελευθερία– σε όσο το δυνατόν μεγαλύτερο βάθος.

Η Επιτροπή έχει εκφράσει τις ανησυχίες της με σαφείς όρους, τονίζοντας τη σημασία του σεβασμού των θεμελιωδών ελευθεριών. Οι ελευθερίες αυτές περιλαμβάνουν την ελευθερία των ατόμων να εκφράζουν τις απόψεις και τις πεποιθήσεις τους και να ασκούν τη θρησκεία της επιλογής τους ελεύθερα.

Η Επιτροπή μπορεί να διαβεβαιώσει τον αξιότιμο βουλευτή ότι θα συνεχίσει να εγείρει το σημαντικό αυτό ζήτημα στην κινεζική κυβέρνηση και να ασκεί πιέσεις για πρόοδο, πρωτίστως και πιο διεξοδικά μέσω του διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα, αλλά και μέσω άλλων διαύλων, αν κριθεί ενδεδειγμένο.

*
* *

Ερώτηση αρ. 47 της κ. Andrikienė (H-0580/06)

Θέμα: Μελλοντικά σχέδια συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ

Στις 15 Μαρτίου 2006 η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών ενέκρινε τη συγκρότηση νέου Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, το οποίο θα αντικαταστήσει στις 19 Ιουνίου 2006 την Επιτροπή των ΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, που εδρεύει στη Γενεύη. Το ψήφισμα, με το οποίο θεσπίζεται το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, βασίστηκε, όπως λέγεται, σε εντολή που δόθηκε στη Γενική Συνέλευση από τους παγκόσμιους ηγέτες στην Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής του 2005.

Πώς βλέπει η Επιτροπή το ρόλο της ΕΕ στην εφαρμογή των στόχων του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ; Έχει προετοιμάσει η Επιτροπή κάποιο πρόγραμμα συνεργασίας με το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ; Ποια είναι τα κύρια σημεία της παραπάνω συνεργασίας;

Απάντηση

(EN) Η ΕΕ θα προσπαθήσει να εφαρμόσει τους στόχους του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, προκειμένου να διασφαλίσει στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό ότι το τελευταίο είναι καλύτερο από την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Σε μακροπρόθεσμο ορίζοντα, αυτό συνεπάγεται προσπάθεια δημιουργίας νέας κουλτούρας και νέας προσέγγισης όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα στο πλαίσιο του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών. Αυτό σημαίνει ότι, πέρα από τις πολιτικές διακηρύξεις, θα δοθεί περισσότερη έμφαση στη μεγαλύτερη συνεργασία, κατανόηση και τεχνική βοήθεια. Σε βραχυπρόθεσμο ορίζοντα, αυτό σημαίνει ότι η ΕΕ θα εργαστεί σκληρά, προκειμένου να διασφαλίσει ότι η επανεξέταση των εντολών, των μηχανισμών και των λειτουργιών που μεταφέρθηκαν από την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων κατά το πρώτο έτος ύπαρξης του Συμβουλίου θα οδηγήσει πράγματι σε πρακτικές βελτιώσεις. Κανένα από αυτά τα καθήκοντα δεν θα είναι εύκολο, και πολλά θα εξαρτηθούν από τη δέσμευση των νεοεκλεγέντων μελών του Συμβουλίου, αλλά η ΕΕ είναι αποφασισμένη να εργαστεί προς αυτήν την κατεύθυνση.

Δεν υπάρχει επίσημο πρόγραμμα συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και του Συμβουλίου, ούτε το ψήφισμα με το οποίο θεσπίζεται το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων προβλέπει τέτοιου είδους επίσημη συνεργασία με άλλους διακυβερνητικούς οργανισμούς. Τα κράτη μέλη της ΕΕ που εξελέγησαν στο Συμβούλιο θα προωθήσουν, ωστόσο, την καλή συνεργασία μεταξύ του Συμβουλίου και της ΕΕ στο πλαίσιο των λειτουργιών τους ως μέλη του Συμβουλίου.

Επιπλέον, η Επιτροπή, η οποία διαθέτει καθεστώς επίσημου παρατηρητή στο Συμβούλιο, θα συνδεθεί στενά με το έργο του Συμβουλίου. Όπου είναι ενδεδειγμένο και δυνατό, η πολιτική της για τα ανθρώπινα δικαιώματα και οι προτεραιότητες χρηματοδότησης θα αντικατοπτρίζουν τις προτεραιότητες του Συμβουλίου. Η Επιτροπή θα συνεχίσει επίσης να συνεργάζεται στενά με το Γραφείο του Υπάτου Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, το οποίο αναγνωρίζεται ως ο βασικός εταίρος του Συμβουλίου στο πλαίσιο του ΟΗΕ.

*
* *

Ερώτηση αρ. 51 της κ. Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (H-0527/06)

Θέμα: Παιδιά φυλακισμένων γονέων και ευρωπαϊκές προοπτικές

Παράλληλα με την πρόσφατη σύσταση του Συμβουλίου της Ευρώπης για ευρωπαϊκούς σωφρονιστικούς κανονισμούς (Rec(2006)2) και λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 7 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, προτίθεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προωθήσει ένα κοινό πλαίσιο μέτρων για υποστήριξη φυλακισμένων γονέων με ιδιαίτερη έμφαση στην εξασφάλιση των κατάλληλων συνθηκών κράτησης γυναικών - μητέρων με μικρά παιδιά; Θεωρεί ότι η πρόβλεψη τέτοιων μέτρων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα εξασφάλιζε θετικότερη αντιμετώπιση της φυσιολογικής εξέλιξης και διατήρησης των οικογενειακών σχέσεων των κρατουμένων;

Απάντηση

(FR) Ουδεμία νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης υφίσταται επί του παρόντος που προορίζεται να συνδράμει φυλακισμένους γονείς ούτε όσον αφορά το ιδιαίτερο πρόβλημα των συνθηκών κράτησης των γυναικών που έχουν μικρά παιδιά. Κανένα μέτρο αυτού του τύπου δεν προβλέπεται επί του παρόντος.

Η κατάσταση αυτή εξηγείται ιδίως από το γεγονός ότι, στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, τα μέτρα που αποβλέπουν στην προσέγγιση των εθνικών κανόνων δεν μπορούν να ληφθούν παρά μόνο, εφόσον είναι αναγκαία για τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών.

Ούτως εχόντων των πραγμάτων, η Επιτροπή ενδιαφέρεται για τις συνθήκες κράτησης γενικώς και συμμετέχει σε διάφορες ομάδες εργασίας για αυτό το θέμα στους κόλπους του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ειδικότερα, η Επιτροπή συμμετέχει στις εργασίες της ομάδας εμπειρογνομόνων που είναι επιφορτισμένη με την ενημέρωση της σύστασης σχετικά με τους ευρωπαϊκούς σωφρονιστικούς κώδικες, που θίγει έμμεσα το ζήτημα. Πρόκειται ιδίως για τον κώδικα 36, ο οποίος προβλέπει ότι το ζήτημα κατά πόσο στα παιδιά μικρής ηλικίας μπορεί να επιτραπεί να παραμείνουν στην φυλακή με έναν εκ των γονέων τους, και, σε καταφατική περίπτωση, για ποιο χρονικό διάστημα. Στην ιδανική περίπτωση, οι γονείς παιδιών μικρής ηλικίας δεν θα έπρεπε να φυλακίζονται, γεγονός το οποίο δεν είναι πάντοτε δυνατό. Η λύση που υιοθετείται εν προκειμένω είναι να υπογραμμισθεί ότι η απόφαση πρέπει να καθορίζεται από το συμφέρον του παιδιού μικρής ηλικίας. Ωστόσο, η γονική εξουσία της μητέρας, εφόσον αυτή δεν της έχει αφαιρεθεί, πρέπει να αναγνωρίζεται, όπως αυτή του πατέρα. Πρέπει να υπογραμμισθεί ότι, όταν τα παιδιά μικρής ηλικίας φυλακίζονται, δεν πρέπει να θεωρούνται ως κρατούμενοι. Διατηρούν όλα τα δικαιώματα των παιδιών μικρής ηλικίας σε κατάσταση ελευθερίας. Ο κανόνας δεν ορίζει ανώτατο όριο όσον αφορά την ηλικία από την οποία ένα παιδί μικρής ηλικίας πρέπει να χωρισθεί από τον κρατούμενο γονέα του. Υφίστανται πολιτισμικές διαφορές πολύ σημαντικές όσον αφορά αυτό το θέμα. Εξάλλου, οι ανάγκες κάθε παιδιού μικρής ηλικίας ποικίλουν εξαιρετικά, και το συμφέρον του παιδιού μπορεί να υπαγορευθεί όπως αυτό συνεχίσει να ζει με τον γονέα του στη φυλακή πέραν του κανονικού ορίου.

*
* *

Ερώτηση αρ. 52 της κ. Valenciano Martínez-Orozco (H-0539/06)

Θέμα: Πορνεία στην ΕΕ και εκμετάλλευση γυναικών

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι οι γειτονικές χώρες της ΕΕ αποτελούν φυτώριο πορνείας για πολλές από τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Ποια είναι τα προβλεπόμενα μέτρα για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των γυναικών που προέρχονται από τις χώρες αυτές και ποια κονδύλια έχουν διατεθεί για τον σκοπό αυτό;

Απάντηση

(EN) Στην ανακοίνωσή της «Καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων – ολοκληρωμένη προσέγγιση και προτάσεις για σχέδιο δράσης» της 18ης Οκτωβρίου 2005⁽¹⁰⁾ η Επιτροπή τόνισε την ανάγκη ολοκληρωμένης προσέγγισης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, λαμβάνοντας υπόψη τον

⁽¹⁰⁾ COM (2005) 514 τελικό

παγκόσμιο χαρακτήρα του εγκλήματος και απευθύνοντας έκκληση για συντονισμένη πολιτική ανταπόκριση που θα περιλαμβάνει τους τομείς εξωτερικών σχέσεων και αναπτυξιακής συνεργασίας.

Σε αυτό το πλαίσιο, προγράμματα όπως το TACIS (για την Ανατολική Ευρώπη και την Κεντρική Ασία), το CARDS (για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη), το AENEAS (που εστιάζεται σε σχέδια ασύλου και μετανάστευσης σε τρίτες χώρες) και το EIDHR (Ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα) μπορούν να χρησιμοποιηθούν, όπως και συμβαίνει, για την οικονομική στήριξη σχεδίων για την πρόληψη και καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων. Αυτού του είδους τα σχέδια περιλαμβάνουν την προστασία και τη βοήθεια προς τα θύματα, την ενίσχυση των αρμοδίων αρχών επιβολής του νόμου, τη στήριξη της οικοδόμησης ικανοτήτων στο πεδίο της κατάρτισης, εφαρμογής και διασφάλισης της αποτελεσματικότητας της εθνικής νομοθεσίας και των συστημάτων διαχείρισης όσον αφορά την καταπολέμηση των εγκληματικών δραστηριοτήτων καθώς και την πρόληψη της εμπορίας ανθρώπων μέσω εκστρατειών ευαισθητοποίησης και μέτρων που βασίζονται στην αγορά εργασίας.

Επιπλέον, οργανώσεις από τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, την Τουρκία, την Αλβανία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και τη Σερβία και Μαυροβούνιο μπορούν να συμμετάσχουν σε σχέδια που λαμβάνουν στήριξη στο πλαίσιο του κοινοτικού προγράμματος δράσης για μέτρα που παρέχουν κοινοτική στήριξη σε δράσεις των κρατών μελών που αφορούν τη βία κατά των παιδιών, των νέων και των γυναικών (DAPHNE II) ως συνδεδεμένοι εταίροι. Ωστόσο, προκειμένου οργανώσεις από τις χώρες αυτές να είναι επιλέξιμες για χρηματοδότηση από την ΕΚ στο πλαίσιο ενός σχεδίου του Daphne, πρέπει οι χώρες αυτές να έχουν συνάψει ειδικές συμφωνίες με την Επιτροπή όσον αφορά την οικονομική συμμετοχή στο πρόγραμμα. Καμία από αυτές τις χώρες δεν έχει συνάψει τέτοια συμφωνία. Ως εκ τούτου, επί του παρόντος στο πλαίσιο του DAPHNE II το μόνο που επιτρέπεται για τις οργανώσεις από τις χώρες αυτές είναι η συμμετοχή χωρίς χρηματοδότηση από την ΕΚ.

Επιπλέον, τα σχέδια για την καταπολέμηση της εμπορίας που λαμβάνουν χρηματοδοτική στήριξη στο πλαίσιο του προγράμματος AGIS⁽¹¹⁾, παρόλο που το τελευταίο εστιάζεται στη συνεργασία στο εσωτερικό της Ένωσης, περιλαμβάνουν συχνά τρίτες χώρες που γειτνιάζουν με την Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως από την Ανατολική και Νοτιοανατολική Ευρώπη.

Επιπλέον, η Επιτροπή στην προσφάτως εγκριθείσα ανακοίνωσή της για τον οδικό χάρτη για την ισότητα γυναικών και ανδρών, για την περίοδο 2006-2010, επανέλαβε τη δέσμευσή της για την εξάλειψη της εμπορίας ανθρώπων, όπως περιγράφεται στη δράση της ΕΕ για την εμπορία ανθρώπων, και για την προώθηση της χρήσης όλων των υφιστάμενων μέσων, περιλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, για την επανένταξη των θυμάτων.

*
* *

Ερώτηση αρ. 53 του κ. Newton Dunn (H-0560/06)

Θέμα: Πρωτόκολλα Europol

Ορισμένα από τα κοινοβούλια των κρατών μελών έχουν επιδείξει αδικαιολόγητη βραδύτητα όσον αφορά την κύρωση των πρωτοκόλλων της Σύμβασης Europol, αποδυναμώνοντας έτσι τις προσπάθειες για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος που αναπτύσσεται στις κοινωνίες μας. Η Επιτροπή μου απέστειλε ένα κατάλογο με τις παραλείψεις των εθνικών κοινοβουλίων σε απάντηση στην ερώτησή μου E-4029/25.

Ποια πρόοδος έχει σημειωθεί έκτοτε όσον αφορά την κύρωση;

Απάντηση

(EN) Απαντώντας στην ερώτηση του αξιότιμου βουλευτή, η Επιτροπή έχει τη χαρά να παραθέσει πίνακα από τον οποίο προκύπτει η τρέχουσα κατάσταση όσον αφορά τη γνωστοποίηση της επικύρωσης των τριών πρωτοκόλλων που τροποποιούν τη Σύμβαση Ευρωπόλ, κατά την επιθυμία του αξιότιμου βουλευτή. Από τη σύγκριση της παρούσας κατάστασης με την απάντηση που είχε δοθεί στη γραπτή ερώτηση E-4029/05, που επίσης είχε υποβάλει ο αξιότιμος βουλευτής, προκύπτουν ευχάριστα νέα: πλέον και η

⁽¹¹⁾ Πρόγραμμα πλαίσιο που βοηθά την αστυνομία, τη δικαστική αρχή και τους επαγγελματίες από τα κράτη μέλη της ΕΕ και τις υποψήφιες χώρες να συνεργαστούν σε ποινικές υποθέσεις και στην καταπολέμηση του εγκλήματος

Αυστρία, η Γερμανία, η Ιταλία, το Λουξεμβούργο και η Σουηδία έχουν ολοκληρώσει τις διαδικασίες επικύρωσης των τριών πρωτοκόλλων.

Το θέμα της επικύρωσης των τριών πρωτοκόλλων συζητήθηκε επίσης αρκετές φορές στους κόλπους του Συμβουλίου, και στις περιπτώσεις αυτές όλα τα κράτη μέλη που δεν έχουν κοινοποιήσει ακόμη επισήμως την επικύρωση των τριών πρωτοκόλλων δήλωσαν ότι οι διαδικασίες επικύρωσης αναμένεται να ολοκληρωθούν πριν από τα τέλη του 2006.

ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΕΥΡΩΠΟΛ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΩΝ ΤΗΣ

Σύμβαση της 26ης Ιουλίου 1995 Πρωτόκολλο της 30ης 2000 Νοεμβρίου Πρωτόκολλο της 28ης 2002 (ΚΟΕ) Νοεμβρίου Πρωτόκολλο της 27ης 2003 Νοεμβρίου

(Νομιμοποίηση
εσόδων)

Γερμανία	03/02/1998	18/12/2002	25/03/2004	31/05/2006
Αυστρία	30/01/1998	04/04/2005	29/04/2004	25/07/2005
Βέλγιο	12/06/1998	16/03/2005	16/03/2005	26/09/2005
Κύπρος	31/05/2004	31/05/2004	31/05/2004	31/05/2004
Δανία	17/11/1997	14/01/2005	14/01/2005	14/01/2005
Ισπανία	09/06/1997	17/05/2002	05/03/2004	25/07/2005
Εσθονία	10/03/2005	10/03/2005	10/03/2005	10/03/2005
Φινλανδία	30/12/1997	06/10/2004	06/10/2004	25/01/2005
Γαλλία	06/01/1998	30/04/2001	29/06/2005	
Ελλάδα	11/06/1998	02/07/2002	24/12/2004	24/12/2004
Ουγγαρία	28/05/2004	28/05/2004	28/05/2004	28/05/2004
Ιρλανδία	11/03/1998			
Ιταλία	30/04/1998	26/11/2004	06/06/2006	06/06/2006
Λεττονία	31/05/2004	31/05/2004	31/05/2004	31/05/2004
Λιθουανία	27/05/2004	27/05/2004	27/05/2004	27/05/2004
Λουξεμβούργο	12/06/1998	26/04/2006	26/04/2006	26/04/2006
Μάλτα	30/06/2004	30/06/2004	30/06/2004	30/06/2004
Κάτω Χώρες	24/12/1997	13/06/2005	13/06/2005	
Πολωνία	29/07/2004	29/07/2004	29/07/2004	29/07/2004
Πορτογαλία	29/12/1997	02/04/2002		
Τσεχική Δημοκρατία	28/05/2004	28/05/2004	28/05/2004	22/07/2005
Ηνωμένο Βασίλειο	10/12/1996	03/09/2004	03/02/2005	21/12/2004
Σλοβακία	31/05/2004	31/05/2004	31/05/2004	20/05/2005
Σλοβενία	31/05/2004	31/05/2004	31/05/2004	31/05/2004

Σουηδία 05/12/1997 13/06/2002 (12)

*
* *

Ερώτηση αρ. 54 της κ. Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (H-0575/06)

Θέμα: Εφαρμογή της Οδηγίας σχετικά με το δικαίωμα οικογενειακής επανένωσης

Η Οδηγία 2003/86/ΕΚ⁽¹²⁾ του Συμβουλίου, σχετικά με το δικαίωμα οικογενειακής επανένωσης, τέθηκε σε ισχύ στις 22 Σεπτεμβρίου 2003 ενώ τα κράτη μέλη όφειλαν να λάβουν τα κατάλληλα κανονιστικά, διοικητικά και νομοθετικά μέτρα για τη μεταφορά της Οδηγίας στην εσωτερική έννομη τάξη τους έως τις 3 Οκτωβρίου 2005.

Λόγω της σοβαρότητας του θέματος για την επίτευξη των στόχων της κοινής μεταναστευτικής πολιτικής και των ειδικών στόχων της Πράσινης Βίβλου για την οικονομική μετανάστευση, ζητώ από την Επιτροπή τα πρώτα στοιχεία ως προς την αποτίμηση και αξιολόγηση της μεταφοράς της σχετικής Οδηγίας από τα κράτη μέλη και με δεδομένο ότι οφείλει να υποβάλει σχετική έκθεση αξιολόγησης.

Διαθέτει ήδη συγκριτικά στοιχεία ανά κράτος μέλος σχετικά με τις διαδικασίες ενσωμάτωσης των μελών της οικογένειας (κυρίως τις γυναίκες και τα παιδιά), ιδίως ως προς το καθεστώς τους (αυτόνομο - εξαρτημένο), τα δικαιώματά τους (πρόσβαση στην εργασία, κοινωνικά δικαιώματα) και σειρά ευαίσθητων ζητημάτων όπως οι λευκοί και καταναγκαστικοί γάμοι, η πολυγαμία, η απώλεια του καθεστώτος του νόμιμου μετανάστη σε περιπτώσεις διαζυγίου, θανάτου του συζύγου;

Απάντηση

(ΕΝ) Η προθεσμία για τη μεταφορά στο εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών της οδηγίας 2003/86 σχετικά με το δικαίωμα οικογενειακής επανένωσης έληξε στις 3 Οκτωβρίου 2005. Αυτό σημαίνει ότι, έως την εν λόγω ημερομηνία, η νομοθεσία όλων των ενεχόμενων κρατών μελών θα έπρεπε να αντικατοπτρίζει τις διατάξεις της οδηγίας. Η οδηγία δεσμεύει 22 κράτη μέλη, ήτοι όλα εκτός της Δανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας.

Παρά τη σαφή νομική υποχρέωση του άρθρου 20 της οδηγίας, επί του παρόντος μόνον 12 κράτη μέλη έχουν κοινοποιήσει μέτρα για την πλήρη μεταφορά της οδηγίας. Λόγω της κατάστασης αυτής, η Επιτροπή έλαβε τα καθιερωμένα διαδικαστικά μέτρα που προβλέπονται από τη Συνθήκη. Τον Δεκέμβριο του 2005, η Επιτροπή απέστειλε επιστολές επίσημης προειδοποίησης με τις οποίες τα κράτη μέλη εκαλούντο να γνωστοποιήσουν τα μέτρα που έχουν λάβει για τη μεταφορά.

Τα δέκα κράτη μέλη που εμμένουν στην παραβίαση αυτής της οδηγίας θα λάβουν προσεχώς αιτιολογημένες γνωμοδοτήσεις με τις οποίες θα καλούνται να γνωστοποιήσουν εντός 2 μηνών τα μέτρα μεταφοράς της οδηγίας. Εφόσον δεν το πράξουν, η Επιτροπή θα εξετάσει το ενδεχόμενο άσκησης προσφυγής στο Δικαστήριο κατ' αυτών των κρατών μελών.

Εξάλλου, πρέπει να υπογραμμισθεί ότι η οδηγία έχει τεθεί σε ισχύ σχετικά πρόσφατα. Συνεπώς, θα ήταν πρόωρο να υποβάλουμε συγκριτική ανάλυση των τρόπων με τους οποίους τα κράτη μέλη έχουν εφαρμόσει την οδηγία, παρά τη μη κοινοποίηση των μέτρων μεταφοράς. Το εγχείρημα αυτό απαιτεί ενδελεχή εξέταση τόσο των μέτρων που έχουν εγκριθεί από τα κράτη μέλη όσο και της πρακτικής των αρχών τους κατά την εφαρμογή της οδηγίας.

Το άρθρο 19 της οδηγίας υποχρεώνει την Επιτροπή να εκπονήσει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή αυτής της πράξης στα κράτη μέλη έως τον Οκτώβριο του 2007. Η έκθεση θα υποβληθεί στο Κοινοβούλιο καθώς και στο Συμβούλιο. Το έγγραφο αυτό θα παρέχει όλα τα αναγκαία δεδομένα για την αξιολόγηση του επιπέδου και της καταλληλότητας των μέτρων που εφαρμόζονται για τη μεταφορά της οδηγίας από όλα τα ενεχόμενα κράτη μέλη. Η έκθεση θα περιέχει επίσης στοιχεία για τα θέματα που θίγει η ερώτηση.

*
* *

(12) Η Σουηδία έχει αποστείλει την κοινοποίηση επικύρωσης στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου – δεν είναι γνωστή ακόμη η ακριβής ημερομηνία.

(13) ΕΕ L 251 της 3.10.2003, σελ. 12.

Ερώτηση αρ. 55 της κ. Doyle (H-0576/06)**Θέμα: Κράτηση και απέλαση ποδοσφαιριστών της ΕΕ**

Εφαρμόζεται για πολίτες της ΕΕ, οι οποίοι έχουν καταδικασθεί για ποινικό αδίκημα σε κράτος μέλος υποδοχής και έχουν εκτίσει πλήρως την ποινή τους, η οδηγία 2004/58/ΕΚ⁽¹⁴⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να διακινούνται και να διαμένουν ελεύθερα εντός της επικράτειας των κρατών μελών;

Υποχρεούνται τα κράτη μέλη να γνωστοποιούν στην Επιτροπή οιαδήποτε παρέκκλιση από την διάταξη "προστασία έναντι απέλασης", που περιέχεται στο άρθρο 28, παράγραφος 3, της ανωτέρω οδηγίας; Εάν ναι, ποια είναι η διαδικασία γνωστοποίησης;

Τέλος, σε συνδυασμό με την παρέκκλιση του άρθρου 28, παράγραφος 3, που βασίζεται σε "επιτακτικούς λόγους δημόσιας ασφάλειας", μπορούν οι εν λόγω πολίτες να βρίσκονται νομίμως υπό επιτήρηση μετά την ημερομηνία αποφυλάκισής τους καθ' ον χρόνον διενεργούνται έρευνες σχετικά με τη μετανάστευσή τους και συζητήσεις σχετικά με την απέλασή τους σε ένα άλλο κράτος μέλος της ΕΕ;

Απάντηση

(ΕΝ) Η οδηγία 2004/38/ΕΚ⁽¹⁵⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών εφαρμόζεται για τους πολίτες της Ένωσης που είναι δικαιούχοι της οδηγίας, έχουν καταδικασθεί για ποινικό αδίκημα σε κράτος μέλος υποδοχής και έχουν εκτίσει πλήρως την ποινή τους.

Συγκεκριμένα, το άρθρο 33 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ προβλέπει ότι το κράτος μέλος υποδοχής δύναται να εκδίδει αποφάσεις απέλασης ως ποινή ή ως παρεπόμενο μέτρο σε σχέση με ποινή κράτησης, μόνο, εφόσον πληρούνται οι απαιτήσεις των άρθρων της οδηγίας. Το άρθρο αυτό προβλέπει επίσης ότι, αν μια απόφαση απέλασης εκτελείται περισσότερο από δύο έτη αφότου εκδοθεί, το κράτος μέλος βεβαιώνεται ότι το αφορώμενο άτομο εξακολουθεί να αποτελεί πραγματική απειλή για τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια, και εξετάζει επίσης κατά πόσον έχει, ενδεχομένως, επέλθει ουσιαστική μεταβολή των περιστάσεων, αφότου εκδόθηκε η απόφαση απέλασης.

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να παρεκκλίνουν από κάποια διάταξη της οδηγίας.

Σύμφωνα με το άρθρο 28, παράγραφος 3 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ, δεν μπορεί να λαμβάνεται απόφαση απέλασης πολίτη της Ένωσης, εκτός αν η απόφαση απέλασης βασίζεται σε επιτακτικούς λόγους δημόσιας ασφάλειας, εφόσον τα πρόσωπα αυτά έχουν διαμείνει κατά τα προηγούμενα δέκα έτη στο κράτος μέλος υποδοχής ή είναι ανήλικοι, εκτός εάν η απέλαση είναι απαραίτητη για το βέλτιστο συμφέρον του παιδιού, όπως προβλέπεται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του παιδιού, της 20ής Νοεμβρίου 1989.

Όπως επισημαίνει το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο στην απόφασή του της 17ης Φεβρουαρίου 2005 στην υπόθεση C-215/03, Oulane, μια απόφαση κράτησης μπορεί να βασιστεί μόνο σε σαφή διάταξη παρέκκλισης, όπως το άρθρο 8 της οδηγίας 73/184 (που έχει αντικατασταθεί από το άρθρο 27 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ), η οποία επιτρέπει στα κράτη μέλη να επιβάλλουν περιορισμούς στο δικαίωμα διαμονής υπηκόων άλλων κρατών μελών στον βαθμό που οι περιορισμοί αυτοί δικαιολογούνται για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας.

Στην περίπτωση πολιτών της Ένωσης που απολαύουν της αυξημένης προστασίας έναντι απέλασης την οποία παρέχει το άρθρο 28, παρ. 3 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ, ένα μέτρο κράτησης ενόψει της απέλασής τους πρέπει, ως εκ τούτου, να βασίζεται υποχρεωτικά σε επιτακτικούς λόγους δημόσιας ασφάλειας και να σέβεται τις ουσιαστικές και διαδικαστικές εγγυήσεις που θεσπίζονται σε αυτήν την οδηγία, συγκεκριμένα εκείνες που προβλέπονται στο πλαίσιο του άρθρου 33 όσον αφορά την απέλαση ως ποινή ή ως παρεπόμενο μέτρο σε σχέση με ποινή κράτησης.

(14) ΕΕ L 229 της 29.6.2004, σελ. 35.

(15) Διορθωτικό στο διορθωτικό που δημοσιεύτηκε στην ΕΕ L 197 της 28.6.2005.

*
* *

Ερώτηση αρ. 56 του κ. Λαμπρινίδη (H-0578/06)

Θέμα: Νέα Συμφωνία για το "αρχείο ονομάτων επιβατών" (Passenger Name Record-PNR)

Μετά τη σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο να εξουσιοδοτήσει την Προεδρία να αρχίσει διαπραγματεύσεις για μια νέα Συμφωνία με τις ΗΠΑ για το «αρχείο ονομάτων επιβατών» (Passenger Name Record-PNR) , θα ήθελα να ρωτήσω για ποιό λόγο δεν υπάρχει μνεία στην στρατηγική δύο φάσεων που προτείνεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και με την οποία συμφώνησε ο Επίτροπος Frattini, να υπάρξει διαπραγμάτευση νέας συμφωνίας για την περίοδο μετά το 2007 με συμμετοχή του ΕΚ, ενεργοποιώντας το "νομοθετικό δίαυλο" του Άρθρου 42 της ΣΕΕ . Επίσης, για ποιό λόγο δεν έχουν ενσωματωθεί στο κείμενο οι δεσμεύσεις των ΗΠΑ, ούτως ώστε να καταστούν υποχρεωτικές και να εξασφαλίσουν ένα ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας των δεδομένων , όπως κρίνει απαραίτητο η Ομάδα Εργασίας " Άρθρο 29" και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή ακολουθεί στην πραγματικότητα διττή προσέγγιση, με βάση τις συμβουλές που της έχουν παράσχει, μεταξύ άλλων, το Κοινοβούλιο και η ομάδα εργασίας «Άρθρο 29».

Βραχυπρόθεσμα, η σύστασή της προς το Συμβούλιο αφορά τη σημερινή κατάσταση, δεδομένου ότι σε αυτήν προτείνεται στο Συμβούλιο λύση για το διάστημα που καλύπτει η σημερινή συμφωνία (Νοέμβριος 2007).

Η Επιτροπή εξετάζει επί του παρόντος με ποιον τρόπο είναι δυνατό να διατηρηθεί το περιεχόμενο του σημερινού πακέτου του αρχείου ονομάτων επιβατών (PNR) σε νέα συμφωνία, η οποία θα διασφαλίζει το ίδιο επίπεδο προστασίας δεδομένων και νομικής ασφάλειας και θα περιλαμβάνει μνεία στις δραστηριότητες της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων (CBP) των ΗΠΑ.

Η σύσταση δεν είναι ο ενδεδειγμένος χώρος για να γίνει αναφορά σε πιθανές λύσεις, δεδομένου ότι πρέπει να αφορά μόνο τους στόχους που επιθυμούμε να επιτύχουμε στο άμεσο μέλλον.

Τούτο δεν αποκλείει το ξεκίνημα, ήδη στο παρόν στάδιο, προβληματισμού σχετικά με πιθανούς τρόπους επίτευξης προόδου σε μεσοπρόθεσμη προοπτική, δεδομένου ότι πρόθεση της Επιτροπής είναι να περιοριστεί έως τα τέλη του Νοεμβρίου 2007 η διάρκεια της συμφωνίας που προβλέπεται να αποτελέσει σύντομα αντικείμενο διαπραγμάτευσης. Η χρήση του άρθρου 42 της ΣΕΕ πρέπει να συγκαταλέγεται στις προς εξέταση επιλογές, δεν πρέπει όμως να λησμονείται ο χρόνος που χρειάζεται για να τεθεί σε ισχύ οποιαδήποτε απόφαση αυτού του είδους, ιδίως με δεδομένη την ανάγκη εκπλήρωσης των εθνικών συνταγματικών απαιτήσεων.

*
* *

Ερώτηση αρ. 57 του κ. Παφίλη (H-0588/06)

Θέμα: Παράδοση προσωπικών δεδομένων από την ΕΕ στις ΗΠΑ

Η ακύρωση από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο της συμφωνίας ΕΕ-ΗΠΑ, λόγω νομικής βάσης σχετικά με την υποχρέωση των αεροπορικών εταιριών να υποβάλλουν στις αμερικανικές αρχές πλήρη προσωπικά δεδομένα των επιβατών που ταξιδεύουν προς αμερικανικούς προορισμούς, δικαιώνει όσους υποστήριζαν ότι η συμφωνία αυτή παραβιάζει κατάφωρα τα θεμελιώδη δημοκρατικά δικαιώματα. Υπάρχουν όμως και άλλες παρόμοιες συμφωνίες που έχουν υπογραφεί ανάμεσα στις ΗΠΑ και την ΕΕ, που εξακολουθούν να βρίσκονται σε ισχύ και μέσω των οποίων ανταλλάσσονται προσωπικά δεδομένα εν πλήρει μάλιστα αγνοία των ενδιαφερομένων.

Θα λάβει η Επιτροπή ουσιαστικά μέτρα προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι θα σταματήσει η συλλογή και η ροή προς τις υπηρεσίες των ΗΠΑ ευαίσθητων προσωπικών δεδομένων όχι μόνο από τις αεροπορικές εταιρίες αλλά και από άλλους δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς;

Απάντηση

(ΕΝ) Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο (ΕΔ) απεφάνθη στις 30 Μαΐου 2006 ότι η μεταβίβαση προσωπικών δεδομένων των επιβατών (ΠΔΕ) στις Ηνωμένες Πολιτείες (ΗΠΑ) - Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας

των Συνόρων που ασχολείται με τη δημόσια ασφάλεια και τις δημόσιες δραστηριότητες σε θέματα ποινικού δικαίου, εξαιρείται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 95/46/ΕΚ περί προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Για τον λόγο αυτόν, το Δικαστήριο ακύρωσε την απόφαση της Επιτροπής περί επάρκειας όσον αφορά τη μεταβίβαση ΠΔΕ στις ΗΠΑ και, για τον ίδιο λόγο, την απόφαση του Συμβουλίου που επιτρέπει τη σύναψη διεθνούς συμφωνίας με τις ΗΠΑ, που δεν μπορούσε να εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 95 ΕΚ.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν συμφωνεί με την άποψη του αξιότιμου βουλευτή, ότι η συμφωνία παραβιάζει κατάφωρα τα θεμελιώδη δημοκρατικά δικαιώματα. Αντιθέτως η Επιτροπή, όπως και ο Γενικός Εισαγγελέας του Δικαστηρίου, θεωρεί ότι ευθυγραμμίζεται πλήρως με τις αρχές που ισχύουν για την προστασία των προσωπικών δεδομένων και των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Μάλιστα, το Δικαστήριο δεν υπεισήλθε στην απόφασή του στο περιεχόμενο της αποφάσεως της Επιτροπής ή της συμφωνίας, η οποία παραμένει σε ισχύ, έως ότου καταγγελθεί ενός προθεσμίας ενενήντα ημερών. Το Δικαστήριο άφησε, ως εκ τούτου, την απόφαση της Επιτροπής σε ισχύ έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2006, ώστε να επιτρέψει να υπάρξει επαρκής χρόνος για να εφαρμοσθεί η απόφασή του.

Προκειμένου να σεβασθεί αυτήν την απόφαση και να συμμορφωθεί εντός του δεδομένου χρονικού διαστήματος, το Συμβούλιο ενέκρινε, στις 27 Ιουνίου 2006, δύο πρωτοβουλίες, όπως είχε συστήσει η Επιτροπή στις 16 Ιουνίου 2006:

να καταγγείλει τη σημερινή διεθνή συμφωνία με τις ΗΠΑ σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 233 της Συνθήκης ΕΚ, και

να εξουσιοδοτήσει την έναρξη διαπραγματεύσεων για συμφωνία, σύμφωνα με τα άρθρα 24 και 28 της ΣΕΕ.

Ο σκοπός της σύστασης είναι να συμμορφωθεί με την απόφαση του ΕΔ σχετικά με την ορθή νομική βάση για διεθνή συμφωνία, επειδή το Δικαστήριο απεφάνθη ότι η πρόσβαση σε δεδομένα των αρχών επιβολής του νόμου στο πλαίσιο της προστασίας της δημόσιας ασφάλειας και των δημόσιων δραστηριοτήτων σε θέματα ποινικού δικαίου δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας και του άρθρου 95 ΕΚ.

Το άρθρο 38 της ΣΕΕ είναι η σωστή αναφορά για τη σύναψη διεθνούς συμφωνίας με αυτό το περιεχόμενο. Το άρθρο 38 αναφέρεται στη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 24 ΕΕ. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή συνιστά στο Συμβούλιο να εξουσιοδοτήσει την Προεδρία του, επικουρούμενη από την Επιτροπή, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας με τις ΗΠΑ σχετικά με τη χρήση προσωπικών δεδομένων των επιβατών.

Οι οδηγίες για τις διαπραγματεύσεις αποσκοπούν στη σύναψη συμφωνίας που θα έχει το ίδιο περιεχόμενο, όπως τα μέτρα που ακυρώθηκαν από το Δικαστήριο, και που θα προσφέρει το ίδιο επίπεδο εγγυήσεων όσον αφορά τη νομική ασφάλεια για τους αερομεταφορείς, τον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και, ειδικότερα, τον σεβασμό της ιδιωτικής ζωής και τους σκοπούς για τους οποίους μπορεί να χρησιμοποιηθούν αυτά τα προσωπικά δεδομένα.

Η Επιτροπή δεν γνωρίζει άλλες παρόμοιες συμφωνίες με τις ΗΠΑ.

*
* *

Ερώτηση αρ. 58 της κ. Μανωλάκου (H-0582/06)

Θέμα: Αντικομμουνιστική υστερία κατά τη διάρκεια των εκλογών στην Τσεχία

Στις 2 και 3 Ιουνίου, πραγματοποιήθηκαν γενικές εκλογές στην Τσεχία σε έντονο αντικομμουνιστικό κλίμα, που είχε ξεκινήσει με τις προσπάθειες ποινικοποίησης της Κομμουνιστικής Ένωσης Νεολαίας Τσεχίας από την κυβέρνηση και συνεχίστηκε με τον ξυλοδαρμό του αντιπροέδρου του ΚΚ Βοημίας Μοραβίας (Τσεχίας) και βουλευτή του κόμματος, Γίρζι Ντολές. Σε αυτά προστέθηκε η παραγωγή μπλούζας με επιθετικά συνθήματα, όπως «σκοτώστε έναν κομμουνιστή-ενισχύστε την ειρήνη», με τη στήριξη του ίδιου του υπουργείου Εξωτερικών, αλλά και η εκστρατεία «ανεξάρτητων» που καλούσαν τους Τσέχους να κλέβουν ή να καταστρέψουν τα ψηφοδέλτια του ΚΚ Βοημίας Μοραβίας, που αποστέλλονταν ταχυδρομικώς στους ψηφοφόρους και πρόσφεραν εκπτώσεις σε διάφορα είδη σε όσους αποδεδειγμένα δεν ψήφιζαν το ΚΚ.

Καταδικάζει η Επιτροπή τις πρακτικές αυτές που παραβιάζουν βασικούς κανόνες για ελεύθερες και ανεπηρέαστες εκλογές και αποτελούν ανοιχτή επίθεση σε θεμελιώδη δικαιώματα, για ελεύθερη έκφραση και πολιτική δράση;

Απάντηση

(FR) Η Επιτροπή αποδίδει τη μεγαλύτερη σημασία στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, καθώς και στο κράτος δικαίου. Οι αρχές αυτές καθορίζονται σαφώς στο άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Εξάλλου, η ελευθερία έκφρασης, η ελευθερία του συνέρχεσθαι και του συνεταιρίζεσθαι επιβεβαιώνονται στον Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της ΕΕ (άρθρα 11 και 12).

Το δικαίωμα ψήφου είναι θεμελιώδες πολιτικό δικαίωμα. Η καθολικότητα, η ισότητα, η ελευθερία και η μυστικότητα της ψήφου είναι αρχές κατοχυρωμένες στις συνταγματικές παραδόσεις των κρατών μελών.

Ωστόσο, όσον αφορά τον τομέα των εκλογικών δικαιωμάτων, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι αρμόδια μόνο για ορισμένες πτυχές των δημοτικών εκλογών και των ευρωπαϊκών εκλογών στον βαθμό που η κοινοτική νομοθεσία διασφαλίζει στους πολίτες της Ένωσης το δικαίωμα να συμμετέχουν σε αυτές τις εκλογές στο κράτος μέλος κατοικίας, αφενός, και, αφετέρου, καθορίζει το γενικό πλαίσιο για τις ευρωπαϊκές εκλογές.

Η Επιτροπή δεν δύναται, κατά συνέπεια, να αποφανθεί για την περίπτωση που επισημαίνεται από την αξιότιμη βουλευτή. Κατά συνέπεια, οι αρμόδιες εθνικές αρχές πρέπει να επιληφθούν –ενδεχομένως– προκειμένου να αναδείξουν τον σεβασμό των θεμελιωδών αρχών που αναφέρθηκαν.

*
* *

Ερώτηση αρ. 62 της κ. McGuinness (H-0551/06)

Θέμα: Δικαιώματα των διακινούμενων εργαζομένων στην ΕΕ

Η αυξανόμενη κινητικότητα του εργατικού δυναμικού που είναι αποτέλεσμα της άρσης των περιορισμών στο δικαίωμα των διακινούμενων εργαζομένων από την ανατολική Ευρώπη να εργάζονται σε έναν αριθμό κρατών μελών σε ολόκληρη την ΕΕ, αποδείχτηκε θετικό αποτέλεσμα της πιο πρόσφατης διεύρυνσης.

Ωστόσο, λόγω της δυνατότητας που έχουν ορισμένοι ασυνείδητοι εργοδότες να εκμεταλλεύονται αυτούς τους εργαζόμενους και στο πλαίσιο της μελλοντικής διεύρυνσης της ΕΕ προς τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, ανησυχεί άραγε η Επιτροπή αν ανησυχεί για το αν τα κράτη μέλη πράττουν αρκετά ώστε να διασφαλίσουν την προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων αυτών σε όλη την ΕΕ, ιδίως όσον αφορά το κατώτατο ημερομίσθιο, το ανώτατο ωράριο εργασίας καθώς και την επαρκή κοινωνική προστασία;

Απάντηση

(EN) Η Επιτροπή έχει εκφράσει επανειλημμένα την ανησυχία της σχετικά με τα ζητήματα που αναφέρει η αξιότιμη βουλευτής, ειδικότερα στην έκθεσή της σχετικά με τη λειτουργία των μεταβατικών διατάξεων που ορίζονται στη συνθήκη προσχώρησης του 2003 (περίοδος 1η Μαΐου 2004-30 Απριλίου 2006), η οποία εγκρίθηκε στις 8 Φεβρουαρίου 2006⁽¹⁶⁾.

Σε αυτήν την έκθεση, η Επιτροπή υπογράμμισε την ανάγκη να αποφευχθεί η αλλοίωση των προτύπων εργασίας και το κοινωνικό ντάμπινγκ και επεσήμανε ότι οι περιορισμοί στην πρόσβαση στην αγορά εργασίας ενδέχεται να οδηγήσουν σε υψηλότερη αδήλωτη εργασία. Στα συμπεράσματα και τις συστάσεις της έκθεσης αυτής, η Επιτροπή προέτρεψε επίσης τα κράτη μέλη να καταβάλουν μεγαλύτερες προσπάθειες για να διασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή της υφιστάμενης κοινοτικής νομοθεσίας, των προτύπων εργασίας και ιδίως των διατάξεων της οδηγίας περί απόσπασης των εργαζομένων, με κατάλληλη ενίσχυση της διοικητικής συνεργασίας, όπου είναι αναγκαίο. Επιπλέον, η Επιτροπή παρατήρησε ότι η ελλιπής εφαρμογή από τις εθνικές αρχές της υφιστάμενης κοινοτικής και εθνικής

(16) COM (2006) 48 τελικό.

νομοθεσίας μπορεί πράγματι να έχει δημιουργήσει σε ορισμένες χώρες αντίθετη και εσφαλμένη εντύπωση για τη διεύρυνση και τα οφέλη της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων.

*
* *

Ερώτηση αρ. 63 του κ. Higgins (H-0571/06)

Θέμα: Ίσα δικαιώματα για τους πολίτες της ΕΕ που μετακινούνται σε άλλο κράτος μέλος για να ζήσουν και να εργασθούν

Το επόμενο έτος - Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών για Όλους - θα αποτελέσει άραγε την ευκαιρία για να αυξηθεί η συνειδητοποίηση όσον αφορά τις διακρίσεις που υφίστανται οι πολίτες της ΕΕ που εγκαταλείπουν τις εστίες τους για να ζήσουν και να εργασθούν σε άλλο κράτος μέλος της ΕΕ; Είναι όλο και πιο εμφανές ότι καμία από τις διάφορες εθνικές πολιτικές ενσωμάτωσης των μεταναστών δεν λειτουργεί ικανοποιητικά. Η Επιτροπή, αν μη τι άλλο, αναγνωρίζει τα δυνητικά μελλοντικά προβλήματα που θα αντιμετωπισθούν λόγω της έλλειψης ευρωπαϊκής στρατηγικής και θα πρέπει να αναλάβει να αναζητήσει λύσεις μαζί με τις εθνικές κυβερνήσεις. Ωστόσο, γνωρίζει η Επιτροπή ότι εκατοντάδες χιλιάδες πολίτες της ΕΕ αισθάνονται επίσης απομονωμένοι;

Ποια είναι τα σχέδια της Επιτροπής για την αντιμετώπιση των διακρίσεων που βιώνουν άνδρες και γυναίκες που μετακινούνται σε άλλο κράτος μέλος για να ζήσουν και να εργασθούν; Συμφωνεί ότι έχει έλθει η ώρα να ενισχύσει τις επιδόσεις της στον τομέα της καταπολέμησης των διακρίσεων, τροποποιώντας τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και δίνοντας σε κάθε πολίτη το δικαίωμα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι στις εθνικές εκλογές;

Απάντηση

(ΕΝ) Στόχος του Ευρωπαϊκού Έτους Ίσων Ευκαιριών για Όλους (2007) είναι η προαγωγή της ποικιλομορφίας και η καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου, ηλικίας, αναπηρίας, γενετήσιου προσανατολισμού, θρησκείας και πεποιθήσεων δυνάμει του άρθρου 13 της Συνθήκης ΕΚ. Δεν εξετάζει απευθείας θέματα που σχετίζονται με τη διασυνοριακή κινητικότητα των πολιτών της ΕΕ.

Η Επιτροπή έχει υπόψη της τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι πολίτες της ΕΕ, όταν εγκαθίστανται σε άλλα κράτη μέλη. Έτσι, η Επιτροπή πρότεινε να ονομαστεί το 2006 Ευρωπαϊκό έτος για την κινητικότητα των εργαζομένων, ώστε να μπορέσουν να εξεταστούν τα ζητήματα που θέτει ο αξιότιμος βουλευτής.

Οι στόχοι του εν λόγω Ευρωπαϊκού έτους είναι τρεις:

Ενίσχυση της ευαισθητοποίησης των πολιτών της ΕΕ σχετικά με τα δικαιώματα, τις ευκαιρίες και τα μέσα όσο αφορά τη γεωγραφική κινητικότητα και την κινητικότητα μεταξύ θέσεων εργασίας·

Εξεύρεση νέων μέσων για τη βελτίωση του περιβάλλοντος των διακινούμενων εργαζομένων·

Άρση των εμποδίων που απομένουν στον τομέα της κινητικότητας.

Η κινητικότητα των εργαζομένων χαρακτηρίζεται στην ανανεωμένη στρατηγική της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και τις θέσεις εργασίας καθώς και στην ευρωπαϊκή πολιτική απασχόλησης ως σημαντικό μέσο για τη δημιουργία θέσεων εργασίας και γνήσιας αγοράς εργασίας στην Ευρώπη. Επιπλέον, η πύλη EURES παρέχει σε όλους τους πολίτες της ΕΕ άμεση πρόσβαση σε όλες τις αγγελίες για θέσεις εργασίας που δημοσιεύουν οι δημόσιες υπηρεσίες, δηλαδή περίπου ένα εκατ. θέσεις εργασίας κάθε στιγμή. Περιέχει ακόμη πληροφορίες για τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας στην ΕΕ. Η πύλη αυτή διαθέτει επίσης ένα δίκτυο με περισσότερους από 750 συμβούλους οι οποίοι παρέχουν βοήθεια στους εργαζόμενους και στις οικογένειές τους σε θέματα συναφή με τη διασυνοριακή κινητικότητα για λόγους εργασίας.

Ως θεματοφύλακας των συνθηκών, η Επιτροπή οφείλει να μεριμνά, ώστε τα κράτη μέλη και οι δημόσιες αρχές σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο να σέβονται τα δικαιώματα των πολιτών της ΕΕ που απορρέουν από τη Συνθήκη ή το παράγωγο δίκαιο σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία και την ισότιμη μεταχείριση.

Στην τέταρτη έκθεσή της για την ιθαγένεια της Ένωσης, η Επιτροπή αναφέρεται στις αναφορές που λαμβάνει συνέχεια με θέμα το γεγονός ότι οι Ευρωπαίοι πολίτες που διαμένουν σε κράτη μέλη που δεν είναι η χώρα καταγωγής τους δεν έχουν το δικαίωμα να ψηφίσουν ή να συμμετάσχουν στις εθνικές

εκλογές στο κράτος μέλος στο οποίο διαμένουν (με εξαίρεση τους ιρλανδούς υπηκόους που διαμένουν στο Ηνωμένο Βασίλειο και αντίστροφα).

Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η κατάσταση αυτή δεν είναι ικανοποιητική, καθώς οι πολίτες της ΕΕ είναι δυνατό να στερηθούν ορισμένα πολιτικά τους δικαιώματα, όταν αποφασίζουν να κάνουν χρήση της ελεύθερης κυκλοφορίας.

Τονίζει ακόμη ότι όλες οι μελλοντικές αποφάσεις για λήψη μέτρων με στόχο τη διεύρυνση των δικαιωμάτων των πολιτών της ΕΕ πρέπει να εξετάζονται προσεκτικά, λαμβάνοντας υπόψη τη διαδικασία λήψης αποφάσεων που αναφέρεται στο άρθρο 22 στο Μέρος 2 της Συνθήκης ΕΚ, το οποίο αφορά την ιθαγένεια, καθώς και την ιδιαίτερη φύση και τις επιμέρους ιδιαιτερότητες του εν λόγω θέματος.

*
* *

Ερώτηση αρ. 64 του κ. Belet (H-0566/06)

Θέμα: Κανόνες για τους γηγενείς (αυτόχθονες) ποδοσφαιριστές

Από την επόμενη ποδοσφαιρική περίοδο η UEFA θα εφαρμόσει τον κανόνα "περί γηγενών ποδοσφαιριστών", σύμφωνα με τον οποίο τα ποδοσφαιρικά σωματεία υποχρεούνται στη βασική τους ενδεκάδα να συμπεριλαμβάνουν ορισμένους ποδοσφαιριστές που προέρχονται "από τα σπλάχνα" του ίδιου σωματείου ή από το ποδοσφαιρικό πρωτάθλημα στο οποίο συμμετέχει το σωματείο.

Η UEFA ενέκρινε αυτόν τον κανόνα πέρυσι και έχει αρχίσει σχετικές συνομιλίες με την Επιτροπή.

Αλλά το θέμα έχει απασχολήσει, αρκετές φορές, και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Κατά τη διάρκεια της ακρόασης την οποίαν το Κοινοβούλιο οργάνωσε στις 3 Μαΐου σχετικά με το ποδόσφαιρο κατέστη εμφανές ότι τα περισσότερα ποδοσφαιρικά σωματεία υποστηρίζουν τον κανόνα αλλά φοβούνται ότι δεν υπάρχει νομική ασφάλεια.

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι το εν λόγω μέτρο είναι αναλογικό, και επιπλέον είναι εξαιρετικά σκόπιμο για κοινωνικούς λόγους (ενθάρρυνση των ποδοσφαιρικών σωματείων να επενδύουν στην κατάρτιση νέων ποδοσφαιριστών), και υποστηρίζει, επομένως, η Επιτροπή τον κανόνα περί γηγενών ποδοσφαιριστών;

Απάντηση

(EN) Η Επιτροπή είναι επί του παρόντος στη διαδικασία αξιολόγησης της συμβατότητας των νέων μέτρων της UEFA⁽¹⁷⁾ σχετικά με τους γηγενείς ποδοσφαιριστές με το κοινοτικό δίκαιο. Η Επιτροπή γνωρίζει τη λεπτότητα του ζητήματος και θα δώσει τη δέουσα προσοχή στις απόψεις όλων των ενεχόμενων μερών, προκειμένου να επιτύχει τη σωστή ισορροπία μεταξύ της ανάγκης τήρησης του κοινοτικού δικαίου και της αυτονομίας των αθλητικών σωματείων, υπό το πρίσμα της δήλωσης που προσαρτάται στη Συνθήκη του Άμστερνταμ και της δήλωσης της Νίκαιας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του 2000.

Επιπλέον, καθώς δεν υπάρχουν διαθέσιμες περιεκτικές συγκριτικές πληροφορίες σχετικά με τις ποδοσφαιρικές ακαδημίες στα κράτη μέλη και σχετικά με τους γηγενείς ποδοσφαιριστές, η Επιτροπή ξεκινά παράλληλα μελέτη για τις ποδοσφαιρικές ακαδημίες στα κράτη μέλη, η οποία περιλαμβάνει το ζήτημα των γηγενών ποδοσφαιριστών.

*
* *

Ερώτηση αρ. 65 του κ. Bowis (H-0583/06)

Θέμα: Ψυχική υγεία στον εργασιακό χώρο

Με ποιο τρόπο σκοπεύει η Επιτροπή να προωθήσει την ψυχική ευεξία στον εργασιακό χώρο και πώς θα ενθαρρύνει τους εργοδότες να υποβάλλουν ετήσιες εκθέσεις προόδου πάνω στο θέμα αυτό;

(17) Ευρωπαϊκή Ένωση Ποδοσφαίρου

Απάντηση

(EN) Όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής «Προσαρμογή στις αλλαγές της εργασίας και της κοινωνίας: μια νέα κοινοτική στρατηγική υγείας και ασφάλειας 2002-2006»⁽¹⁸⁾, η κοινοτική πολιτική για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία πρέπει να συμβαδίζει με τις νέες ανάγκες, προκειμένου να προωθείται η «ευεξία κατά την εργασία».

Ευεξία κατά την εργασία σημαίνει φυσική, ηθική και κοινωνική ευεξία. Συνεπώς, ο όρος είναι πολύ πιο ευρύς και δεν καλύπτει μόνο την προστασία από ατυχήματα και επαγγελματικές νόσους. Νεοεμφανισθείσες ασθένειες, όπως το στρες, η κατάθλιψη, το άγχος, η βία στην εργασία, η παρενόχληση και ο εκφοβισμός, που αντιπροσωπεύουν το 18% όλων των προβλημάτων που σχετίζονται με την υγεία στην εργασία, συνδέονται με ευρύ φάσμα παραγόντων (όπως η οργάνωση της εργασίας, η ρύθμιση των ωραρίων εργασίας, οι σχέσεις ιεραρχίας, η κούραση λόγω της μετακίνησης) που δεν αφορούν έκθεση σε κάποιον συγκεκριμένο κίνδυνο.

Οι αρχές αυτές περιέχονται στην οδηγία πλαίσιο 89/391/ΕΟΚ της 12ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία. Η εν λόγω οδηγία περιέχει γενικές αρχές για την πρόληψη των επαγγελματικών κινδύνων, την ασφάλεια και την προστασία της υγείας, την εξάλειψη κινδύνων και παραγόντων που μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα, την πληροφόρηση, την παροχή συμβουλών και την εκπαίδευση των εργαζομένων και των εκπροσώπων τους σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και/ή πρακτική.

Δυνάμει της αρχής της επικουρικότητας, η οδηγία πλαίσιο είναι επίσης σαφής όσον αφορά τις ευθύνες. Η ευεξία των εργαζομένων είναι σαφώς ευθύνη όλων των ενδιαφερομένων (κρατών μελών, εργοδοτών και εργαζομένων), σε διαφορετικά όμως επίπεδα. Για παράδειγμα, η αιτιολογική σκέψη 8 της οδηγίας αναφέρει ότι εναπόκειται στα κράτη μέλη να προωθούν τη βελτίωση στην επικράτειά τους της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, καθώς οφείλουν να καθορίζουν μέτρα σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες και/ή πρακτικές.

Όσον αφορά την υποβολή εκθέσεων για τις υποχρεώσεις και την παρακολούθηση της προόδου, η οδηγία πλαίσιο προβλέπει ότι οι εθνικές αρχές οφείλουν να διαβιβάζουν στην Επιτροπή έκθεση όσον αφορά την πρακτική εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας, αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων. Η Επιτροπή ενημερώνει με τη σειρά της σχετικά το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και τη Συμβουλευτική Επιτροπή για την Ασφάλεια, την Υγιεινή και την Προστασία της Υγείας στον τόπο εργασίας και υποβάλλει σε τακτά χρονικά διαστήματα στο Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας.

Δύο παράγοντες μπορούν να επηρεάσουν την ψυχολογική ευεξία των εργαζομένων: το στρες που προκαλεί η εργασία και η βία στον χώρο εργασίας.

Για το πρώτο, η Επιτροπή επισημαίνει στον αξιότιμο βουλευτή ότι, στις 8 Οκτωβρίου 2004, υπεγράφη συμφωνία πλαίσιο μεταξύ των ευρωπαϊκών κοινωνικών εταίρων⁽¹⁹⁾. Όσον αφορά το δεύτερο, τονίζεται ότι, στην ανακοίνωσή της με θέμα «Προσαρμογή στις αλλαγές της εργασίας και της κοινωνίας: μια νέα κοινοτική στρατηγική υγείας και ασφάλειας 2002-2006», η Επιτροπή ανακοινώνει ότι θα εξετάσει, εάν χρειάζεται, κάποιο κοινοτικό μέσο για την ψυχολογική παρενόχληση και τη βία στην εργασία καθώς και το πεδίο εφαρμογής αυτού.

Στις 23 Δεκεμβρίου 2004, η Επιτροπή ενέκρινε το έγγραφο που αφορά το πρώτο στάδιο διαβούλευσης των κοινωνικών εταίρων για τη βία στην εργασία, σύμφωνα με την παρ. 2 του άρθρου 138 της Συνθήκης, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι κοινωνικοί εταίροι συμπεριέλαβαν το θέμα της παρενόχλησης στο κοινό πρόγραμμα εργασίας τους για την περίοδο 2003-2005. Οι κοινωνικοί εταίροι αποφάσισαν

(18) COM (2002) 118 τελικό της 11.3.2002

(19) Οι διαπραγματεύσεις για το στρες που προκαλεί η εργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Συνομοσπονδίας Συνδικάτων (CES), της Ένωσης Συνομοσπονδιών της Βιομηχανίας και των Εργοδοτών της Ευρώπης (UNICE), της Ευρωπαϊκής Ένωσης Βιοτεχνιών και Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων (UEAPME) και του Ευρωπαϊκού Κέντρου Δημοσίων Επιχειρήσεων (CEEP), προβλέπονταν στην ατζέντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κοινωνική πολιτική 2000-2005 και στο πρόγραμμα εργασίας της ΕΕ για τον κοινωνικό διάλογο 2003-2005. Στη συνέχεια, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ξεκίνησε επίσημη διαβούλευση των κοινωνικών εταίρων για το θέμα του στρες.

να ξεκινήσουν συζητήσεις με σκοπό τη διαπραγμάτευση εθελούσιας συμφωνίας επί του θέματος. Οι συζητήσεις ξεκίνησαν τον Φεβρουάριο του 2006 και αναμένεται να συνεχιστούν ως τα τέλη του 2006.

Η σημασία των παραγόντων που επηρεάζουν την ψυχική ευεξία στην εργασία έχει επίσης τονιστεί στην Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής «Βελτίωση της ψυχικής υγείας του πληθυσμού. Προς μια στρατηγική σχετικά με την ψυχική υγεία για την Ευρωπαϊκή Ένωση»⁽²⁰⁾ και στις συνακόλουθες συναντήσεις για διαβουλεύσεις. Οι διαβουλεύσεις για την εν λόγω Βίβλο ολοκληρώθηκαν στις 31 Μαΐου 2006. Η Επιτροπή αναλύει επί του παρόντος τα στοιχεία που συνέλεξε.

*
* *

Ερώτηση αρ. 66 του κ. Rutowicz (H-0589/06)

Θέμα: Οικονομική υποστήριξη για τη βελτίωση του μορφωτικού επιπέδου των ατόμων με αναπηρία

Στην Πολωνία υπάρχουν 5,5 εκατ. άτομων με αναπηρία, από τα οποία 202.000 είναι παιδιά. Ένα στα τρία παιδιά με αναπηρία διαμένει στην ύπαιθρο, όπου η ιατρική περίθαλψη, η βοήθεια για κινησιοθεραπεία και οι υπηρεσίες εκπαίδευσης είναι δύσκολα προσπελάσιμες.

Η μεγάλη πλειοψηφία (84%) των ατόμων με αναπηρία ζει με τις κοινωνικές παροχές, τα επιδόματα και τις συντάξεις γήρατος και αναπηρίας. Μόνον 8% του τμήματος αυτού του πληθυσμού έχουν έσοδα από επαγγελματική απασχόληση, ενώ 8% δεν διαθέτουν πόρους επιβίωσης και συντηρούνται από τρίτα πρόσωπα. Τα μισά περίπου άτομα με αναπηρία έχουν φοιτήσει στο δημοτικό σχολείο, πράγμα που περιορίζει ακόμη περισσότερο τις πιθανότητες να έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας και να βρουν κάποια εργασία.

Κατόπιν των ανωτέρω, Επιτροπή προτίθεται να αυξήσει τις οικονομικές ενισχύσεις που χορηγεί από τα διαρθρωτικά ταμεία, προκειμένου να αυξηθούν οι δυνατότητες πρόσβασης στις σχολές επαγγελματικής εκπαίδευσης και να μπορούν τα άτομα με αναπηρία να βελτιώσουν το μορφωτικό τους επίπεδο; Σκοπεύει ακόμη να αυξήσει τις χορηγούμενες επιδοτήσεις στα ειδικευμένα εκπαιδευτικά ιδρύματα προκειμένου να τα ενισχύσουν ώστε να προετοιμάσουν τους νέους για κάποια επαγγελματική δραστηριότητα και να έχουν έτσι μεγαλύτερες πιθανότητες να βρουν κάποια απασχόληση;

Απάντηση

(EN) Η προώθηση της πλήρους ενσωμάτωσης και συμμετοχής των ατόμων με αναπηρία σε όλες τις πτυχές της κοινωνίας είναι θεμελιώδες στοιχείο των πολιτικών της ΕΕ. Το άρθρο 16 του σχεδίου του Γενικού Κανονισμού των διαρθρωτικών ταμείων απαγορεύει τις διακρίσεις στην εφαρμογή και την πρόσβαση στους πόρους λόγω αναπηρίας. Επιπλέον, απαιτεί η προσβασιμότητα για άτομα με αναπηρία να είναι ένα από τα κριτήρια που πρέπει να τηρούνται κατά τον σχεδιασμό των ενεργειών που συγχρηματοδοτούνται από τα ταμεία και να λαμβάνεται υπόψη κατά τη διάρκεια των διαφόρων φάσεων εφαρμογής.

Το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) στοχεύει στη βελτίωση των ευκαιριών απασχόλησης για όλους. Εφόσον τα άτομα με αναπηρία συνιστούν ιδιαίτερα ευαίσθητη ομάδα με χαμηλά ποσοστά απασχόλησης, είναι σημαντικό να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ενσωμάτωσή τους στην αγορά εργασίας. Η προώθηση της κοινωνικής ένταξης των μειονεκτούντων ατόμων, μεταξύ των οποίων τα άτομα με αναπηρία, είναι θεμελιώδης τομέας στήριξης του ΕΚΤ. Το σχέδιο των στρατηγικών κατευθυντήριων γραμμών της Κοινότητας για τη συνοχή υπογραμμίζει επίσης τη σημασία της αντιμετώπισης των αναγκών απασχόλησης των ατόμων με αναπηρία και καλεί τα κράτη μέλη να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην αντιμετώπιση των αναγκών των μειονεκτούντων ομάδων σε θέματα κατάρτισης.

Οι δράσεις για τη βελτίωση της πρόσβασης στην επαγγελματική κατάρτιση για άτομα με αναπηρία και η στήριξη για την προετοιμασία νέων με αναπηρία να εισέλθουν στην αγορά εργασίας είναι σημαντικοί τομείς στους οποίους το ΕΚΤ μπορεί να παρέμβει και να συγχρηματοδοτήσει δραστηριότητες. Τέτοιου είδους δραστηριότητες πρέπει να προγραμματίζονται στις εθνικές στρατηγικές (εθνικά στρατηγικά πλαίσια αναφοράς) και στα επιχειρησιακά προγράμματα που καταρτίζονται από τα κράτη μέλη και συμφωνούνται με την Επιτροπή. Τα χρηματοδοτικά κονδύλια καταρτίζονται επίσης από τα κράτη μέλη και εγκρίνονται από την Επιτροπή μόνο στο επίπεδο των αξόνων προτεραιότητας, το οποίο διαμορφώνεται γενικά σε ευρύτερο επίπεδο. Η Επιτροπή, ωστόσο, συμερίζεται την άποψη ότι τα

⁽²⁰⁾ COM (2005) 484 τελικό της 15ης Οκτωβρίου 2005.

εθνικά προγράμματα πρέπει να δίνουν επαρκή προσοχή στην ενσωμάτωση των ατόμων με αναπηρία στην αγορά εργασίας και να βελτιώνουν το μορφωτικό τους επίπεδο.

*
* *

Ερώτηση αρ. 67 του κ. Ryszard Czarnecki (H-0591/06)

Θέμα: Ανεργία στους νεαρούς εργαζομένους

Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή για να επιταχύνει τη μείωση της ανεργίας των εργαζομένων ηλικίας 18 έως 30 ετών στις χώρες της "νέας" Ευρώπης; Η ηλικιακή αυτή ομάδα πράγματι υφίσταται εντονότατα τις συνέπειες της ανεργίας στις οκτώ χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης που εντάχθηκαν στην Ένωση. Η κατάσταση αυτή αφορά κυρίως τους κατόχους πτυχίων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

Απάντηση

(EN) Η στρατηγική της ΕΕ για τις θέσεις εργασίας και την ανάπτυξη και οι κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση παρέχουν το πολιτικό πλαίσιο δράσης για την αντιμετώπιση της ανεργίας των νέων. Οι κατευθυντήριες γραμμές απευθύνουν έκκληση για να καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες για την ανάπτυξη δρόμων απασχόλησης για τους νέους και για να γίνουν περισσότερες και καλύτερες επενδύσεις στην εκπαίδευση και την κατάρτιση. Οι κατευθυντήριες γραμμές υπογραμμίζουν επίσης ότι η αύξηση του επιπέδου των επενδύσεων δεν είναι αρκετή, αλλά ότι η προσαρμογή και η οικοδόμηση ικανοτήτων στα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης είναι αναγκαίες, προκειμένου να βελτιωθεί η συνάφειά τους με την αγορά εργασίας, η ικανότητα ανταπόκρισής τους στις ανάγκες της οικονομίας και κοινωνίας της γνώσης και η αποδοτικότητά τους.

Στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2006, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων επιβεβαίωσαν τη δέσμευσή τους να καταπολεμήσουν την ανεργία των νέων, μέσω της παροχής σε κάθε άνεργο νέο της ευκαιρίας για ένα νέο ξεκίνημα υπό τη μορφή κατάρτισης, επανακατάρτισης, απόκτησης εργασιακής εμπειρίας, μιας θέσης εργασίας ή άλλου μέτρου απασχολησιμότητας σε διάστημα έξι μηνών από τη στιγμή που έμεινε άνεργος. Στο πλαίσιο της παρακολούθησης των εθνικών προγραμμάτων μεταρρυθμίσεων που υποβάλλονται από τα κράτη μέλη κάθε φθινόπωρο, η Επιτροπή θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στα ζητήματα που σχετίζονται με την ανεργία των νέων.

Τα ζητήματα της ανεργίας των νέων απολαύουν επίσης υψηλής προβολής στις στρατηγικές κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας για τη συνοχή για την περίοδο 2007-2013 καθώς και στον νέο κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ). Το ΕΚΤ παρέχει οικονομική στήριξη στα κράτη μέλη για την καταπολέμηση της ανεργίας των νέων και τη βελτίωση των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης. Σε όλες τις χώρες όπου η κατάσταση της ανεργίας των νέων έχει λάβει κρίσιμες διαστάσεις, η Επιτροπή θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή σε αυτό το ζήτημα στο πλαίσιο των προσεχών διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη σχετικά με τα εθνικά στρατηγικά πλαίσια αναφοράς και τα επιχειρησιακά προγράμματα για τα διαρθρωτικά ταμεία, περιλαμβανομένου του ΕΚΤ.

*
* *

Ερώτηση αρ. 68 της κ. Van Lancker (H-0592/06)

Θέμα: Δικαίωμα των εργαζομένων σε διαβούλευση και αναθεώρηση της οδηγίας 94/45/ΕΚ

Στις 12 Μαΐου 2006, η εταιρεία DBA (Dim Branded Apparel) ανήγγειλε στην ευρωπαϊκή επιτροπή της επιχειρήσεως την πρόθεσή της να καταργήσει 950 θέσεις απασχόλησης στην Ευρώπη, εκ των οποίων 450 στη Γαλλία, 300 στην Ισπανία και 140 στην Ιταλία. Η διεύθυνση δεσμεύθηκε να ενημερώσει την ευρωπαϊκή επιτροπή επιχείρησης, αλλά αρνείται κάθε διαβούλευση σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτή η περίπτωση αναδεικνύει τη σημασία του δικαιώματος ενημέρωσης και διαβούλευσης των εργαζομένων για τη θέσπιση συνοδευτικών μέτρων σε περιπτώσεις αναδιαρθρώσεων.

Με ποιο τρόπο εξασφαλίζει η Επιτροπή ότι το δικαίωμα διαβούλευσης των εργαζομένων τηρείται στην πράξη;

Προτίθεται η Επιτροπή να προχωρήσει σε αναθεώρηση της οδηγίας 94/45/EK⁽²¹⁾ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1994 σχετικά με τη θέσπιση μιας ευρωπαϊκής επιτροπής επιχείρησης ή μιας διαδικασίας στις επιχειρήσεις και ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας με σκοπό να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και να ζητείται η γνώμη τους;

Απάντηση

(FR) Η κοινοτική νομοθεσία περιλαμβάνει διάφορες διατάξεις που εγγυώνται την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς σε περίπτωση αναδιάρθρωσης, συγκεκριμένα τις οδηγίες για τις ομαδικές απολύσεις⁽²²⁾, τις μεταβιβάσεις επιχειρήσεων⁽²³⁾ καθώς και την οδηγία περί θεσπίσεως γενικού πλαισίου ενημέρωσης και διαβουλεύσεως των εργαζομένων⁽²⁴⁾. Το δικαίωμα των εργαζομένων για ενημέρωση και διαβούλευση εντός των επιχειρήσεων και των ομίλων κοινοτικής κλίμακας εμφανίζεται επίσης ως στόχος στο πρώτο άρθρο της οδηγίας 94/45/EK για τις ευρωπαϊκές επιτροπές επιχείρησης⁽²⁵⁾.

Η σωστή και αποτελεσματική εφαρμογή των εν λόγω οδηγιών είναι ευθύνη των κρατών μελών. Τα τελευταία οφείλουν να λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα, ώστε να διασφαλίζουν ότι οι οδηγίες είναι αποτελεσματικές, μεριμνώντας ιδίως, ώστε οι κυρώσεις σε περίπτωση παραβίασης της κοινοτικής νομοθεσίας να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές. Ως θεματοφύλακας των συνθηκών, η Επιτροπή έχει την ευθύνη να ελέγχει εάν τα κράτη μέλη εφαρμόζουν την κοινοτική νομοθεσία. Καταγγελίες για πράξεις ή παραλείψεις από ιδιώτες ή φορείς εξετάζονται από την Επιτροπή σε περίπτωση που αφορούν δημόσιες αρχές, ή σε περίπτωση που οι δημόσιες αρχές δεν ενήργησαν με αφορμή αυτές τις πράξεις ή παραλείψεις.

Δυνάμει του άρθρου 138 της Συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή διαβουλεύεται δύο φορές με τους κοινωνικούς εταίρους, προτού παρουσιάσει προτάσεις στον τομέα της κοινωνικής πολιτικής. Στις 20 Απριλίου 2004, η Επιτροπή ξεκίνησε την πρώτη φάση διαβουλεύσεων με τους κοινωνικούς εταίρους με θέμα την επανεξέταση της οδηγίας για τις ευρωπαϊκές επιτροπές επιχείρησης. Στις 31 Μαρτίου 2005, στο πλαίσιο της ανακοίνωσης «αναδιρθρώσεις και απασχόληση»⁽²⁶⁾, η Επιτροπή ξεκίνησε τη δεύτερη φάση διαβουλεύσεων με τους κοινωνικούς εταίρους για το θέμα των ευρωπαϊκών επιτροπών επιχείρησης καθώς και για το θέμα των αναδιρθρώσεων. Στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων, η Επιτροπή ενθαρρύνει τους κοινωνικούς εταίρους να εντατικοποιήσουν το κοινό τους έργο και να διαπραγματευτούν με σκοπό να βελτιώσουν τη λειτουργία και την αποτελεσματικότητα των ευρωπαϊκών επιτροπών επιχείρησης, ιδίως όσον αφορά τον ρόλο τους στον τομέα της πρόληψης και της διαχείρισης της αλλαγής.

Στην τριμερή κοινωνική διάσκεψη κορυφής της 23ης Μαρτίου 2006, οι ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι παρουσίασαν το πρόγραμμα εργασίας τους για την περίοδο 2006-2008. Σε αυτό αναφέρουν ότι θα ολοκληρώσουν τις εθνικές μελέτες για την οικονομική και κοινωνική αλλαγή στην ΕΕ των 10, θα τις διευρύνουν για να καλύψουν την ΕΕ των 15 και, επί αυτής της βάσης, θα προωθήσουν και θα αξιολογήσουν τις κατευθύνσεις για αναφορές στη διαχείριση της αλλαγής και τις κοινωνικές της συνέπειες, και τα κοινά μαθήματα που αποκόμισαν όσον αφορά τις ευρωπαϊκές επιτροπές επιχείρησης. Η Επιτροπή θα αξιοποιεί διαρκώς τα αποτελέσματα του ανωτέρου έργου και, εάν χρειάζεται, θα προβαίνει σε κάθε αναγκαία περαιτέρω ενέργεια.

(21) ΕΕ L 254 της 30.9.1994, σελ. 64.

(22) Οδηγία 98/59/EK του Συμβουλίου της 20ης Ιουλίου 1998 για προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις - ΕΕ L 225 της 12.08.98

(23) Οδηγία 2001/23/EK του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 2001 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων ή επιχειρήσεων - ΕΕ L 82 της 22.03.2001

(24) Οδηγία 2002/14/EK του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Μαρτίου 2002 περί θεσπίσεως γενικού πλαισίου ενημέρωσης και διαβουλεύσεως των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα - ΕΕ L 80 της 23ης Μαρτίου 2002

(25) Οδηγία 94/45/EK του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1994 για τη θέσπιση μιας ευρωπαϊκής επιτροπής επιχείρησης ή μιας διαδικασίας σε επιχειρήσεις και ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας με σκοπό να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και να ζητείται η γνώμη τους, ΕΕ L 254 της 30.09.1994

(26) COM(2005)120 τελικό της 31.03.2005

*
* *

Ερώτηση αρ. 70 του κ. Βαρβιτσιώτη (H-0518/06)

Θέμα: Προστασία του καταναλωτή

Σε προηγούμενη ερώτηση (H-0501/04)⁽²⁷⁾ είχα θέσει το θέμα των αποσμητικών εσωτερικού χώρου και της προστασίας των καταναλωτών από την παραπλάνηση που επικρατεί γύρω από τις ψευδείς ιδιότητες και τους κρυφούς κινδύνους των προϊόντων αυτών. Στη συνέχεια, ειδική επιστημονική έρευνα της Επιτροπής δικαίωσε αυτούς τους προβληματισμούς και πρότεινε να συνεχιστεί η έρευνα επί του θέματος. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ξεκίνησε πρόσφατα μια πρωτοβουλία για την βελτίωση της επισήμανσης των αντηλιακών προϊόντων και για την έκδοση σύστασης προς την ευρωπαϊκή βιομηχανία. Στόχος είναι η διευκόλυνση των καταναλωτών, μέσω μιας τυποποιημένης επισήμανσης, έτσι ώστε να αποφευχθούν οι ψευδείς και μη αποδεκτοί ισχυρισμοί (π.χ. 100% προστασία) στους οποίους εκτίθεται ο καταναλωτής, και που του παρέχουν ένα ψευδές αίσθημα ασφάλειας.

Θα υπάρξει κάποια παράλληλη εκστρατεία πληροφόρησης του καταναλωτή σε σχέση με τα αντηλιακά προϊόντα, ούτως ώστε να συμπληρωθεί καταλλήλως το μέτρο αυτό, που θα συμπεριλαμβάνει και το πολύ σημαντικό και ευαίσθητο θέμα της προστασίας από τον ήλιο; Σε σχέση με την πρωτοβουλία αυτή, ποιά πρόσθετα μέτρα προτίθεται να λάβει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τον έλεγχο της ποιότητας των συγκεκριμένων προϊόντων και την παρακολούθηση της σωστής επισήμανσης, έχοντας υπόψη ότι και στην περίπτωση των αποσμητικών εσωτερικού χώρου άργησε να γίνει ειδική μελέτη;

Απάντηση

(EN) Η Επιτροπή έχει συναίσθηση του γεγονότος ότι η σήμανση των προϊόντων δεν επαρκεί από μόνη της για να παράσχει στον καταναλωτή τις απαραίτητες πληροφορίες περί ασφάλειας.

Για τον λόγο αυτό, η Επιτροπή δημοσίευσε τον Μάιο του 2006 λεπτομερείς πληροφορίες στον ευρωπαϊκό Τύπο, προκειμένου να ενημερωθεί πλήρως το ευρύ κοινό. Περαιτέρω πληροφορίες θα δοθούν στο κοινό, μόλις αναθεωρηθούν οι ετικέτες των προϊόντων αντηλιακής προστασίας βάσει των νέων συστάσεων που βρίσκονται προς το παρόν στο στάδιο της εκπόνησης. Επιπρόσθετη ενημέρωση του κοινού πρέπει να γίνεται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Ο ποιοτικός έλεγχος και η ορθή σήμανση των καλλυντικών προϊόντων εμπίπτει στην αρμοδιότητα κυρίως των κρατών μελών. Η Επιτροπή, ωστόσο, θα παρακολουθεί με προσοχή την κατάσταση για να διαπιστώνει εάν εφαρμόζεται ορθώς η κοινοτική νομοθεσία σε αυτό το πλαίσιο και θα εγείρει το θέμα των προϊόντων αντηλιακής προστασίας στις τακτικές συναντήσεις με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

*
* *

Ερώτηση αρ. 71 του κ. Henin (H-0520/06)

Θέμα: Ταμείο Σύγκλισης για την γαλλική επαρχία Hainaut

Κατά την περίοδο 2000-2006, διετεθή στην γαλλική επαρχία Hainaut (Valenciennes, Sambre-Avesnois, Douaisis) συνολικό ποσό 405 εκατ. ευρώ από το ταμείο του στόχου 1, το λεγόμενο πλέον "Ταμείο Σύγκλισης". Για το ίδιο διάστημα, στην βελγική επαρχία Hainaut διετεθήσαν νομίμως 644 εκατ. ευρώ.

Κατά την διάσκεψη κορυφής του Δεκεμβρίου διετεθή ποσόν 70 εκατ. ευρώ προκειμένου να αντισταθμισθεί το πέρας του στόχου 1, ενώ στην βελγική επαρχία Hainaut, για την περίοδο 2007-2013, θα διατεθούν 577 εκατ. ευρώ για τον στόχο "Σύγκλισης".

Ο λογαριασμός δεν είναι σωστός. Πράγματι, με τα ποσοστά που ισχύουν για την βελγική επαρχία Hainaut, η γαλλική επαρχία Hainaut έπρεπε να εισπράξει 360 εκατ. ευρώ.

Η Επιτροπή θα επιβεβαιώσει την απόφαση αυτή και θα διευρύνει ακόμη περισσότερο την διαφορετική μεταχείριση μεταξύ της γαλλικής και της βελγικής επαρχίας Hainaut, καθιερώνοντας στρεβλό ανταγωνισμό μεταξύ των δύο επαρχιών και υponομεύοντας τις προσπάθειες αποκατάστασης εταιρικών

(27) Γραπτή απάντηση της 11.1.2005.

σχέσεων μεταξύ τους, ή θα χορηγήσει, κατά παρέκκλιση, πιστώσεις από το ταμείο "Σύγκλισης" στην γαλλική επαρχία Hainaut, όπως συνέβη και το 2000;

Απάντηση

(FR) Το μόνο στατιστικό κριτήριο προκειμένου μια περιφέρεια να είναι επιλέξιμη για τον στόχο της «σύγκλισης» είναι το κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ υπολογιζόμενο στο «επίπεδο 2» του συστήματος ταξινόμησης των ευρωπαϊκών περιφερειών που είναι γνωστό ως «NUTS»⁽²⁸⁾. Πρέπει να είναι μικρότερο από το 75% του κοινοτικού μέσου όρου. Αυτό δεν ισχύει για καμία γαλλική μητροπολιτική περιφέρεια.

Ο υπολογισμός του ΑΕγχΠ κατά κεφαλήν γίνεται αποκλειστικά σε επίπεδο περιφέρειας (επίπεδο NUTS 2). Ο υπολογισμός αυτός αποτελεί τη βάση για τη διάθεση των κονδυλίων σε κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Υποδιαίρεσεις μικρότερες της περιφέρειας, όπως οι νομοί (επίπεδο NUTS 3) ή ακόμα μικρότερες, όπως τα διαμερίσματα, δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να αποτελέσουν συγκεκριμένα εδάφη υποκείμενα σε δικούς τους κανόνες επιλεξιμότητας.

Δεν μπορεί να γίνει σύγκριση με τη βελγική περιφέρεια Hainaut, καθώς η περιφέρεια αυτή, σε αντίθεση με τη γαλλική περιφέρεια Hainaut, είναι περιφέρεια επιπέδου NUTS 2 και συμμορφώνεται με το κριτήριο επιλεξιμότητας του μελλοντικού στόχου της «σύγκλισης» για περιφέρειες που θίγονται από το στατιστικό αποτέλεσμα της διεύρυνσης.

Η συμμετοχή των διαρθρωτικών ταμείων για την περίοδο 2007-2013 δεν θα αφορά μόνο τις λιγότερο αναπτυγμένες περιφέρειες, που είναι επιλέξιμες για τον στόχο της «σύγκλισης», αλλά θα καλύπτει επίσης και όλες τις άλλες στο πλαίσιο του στόχου της «περιφερειακής ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης». Βάσει πρότασης των γαλλικών αρχών, η περιφέρεια Nord-Pas-de-Calais, ως σύνολο, θα λάβει κονδύλια ύψους περίπου 926 εκατ. ευρώ στο πλαίσιο του στόχου της «περιφερειακής ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης». Θα εξακολουθήσει, επομένως, να είναι η γαλλική μητροπολιτική περιφέρεια που λαμβάνει τα περισσότερα κονδύλια για τρίτη διαδοχική περίοδο προγραμματισμού. Στο περιφερειακό αυτό πλαίσιο, η γαλλική περιφέρεια Hainaut θα μπορέσει, συνεπώς, να λάβει ευρωπαϊκά κονδύλια. Στα κονδύλια περιλαμβάνεται πρόσθετο ποσό ύψους 70 εκατ. ευρώ για τη γαλλική περιφέρεια Hainaut, όπως αποφάσισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που θα ενισχύσει την κινητήρια επίδραση των διαρθρωτικών ταμείων στο έδαφος αυτών των τριών διαμερισμάτων.

Είναι αρμοδιότητα της περιφέρειας Nord-Pas-de-Calais, κατά τη διάρκεια του προγραμματισμού, να καθορίσει τις προτεραιότητές της για τη μελλοντική περίοδο προγραμματισμού. Είναι, συνεπώς, ευθύνη της περιφερειακής εταιρικής σχέσης να προσδιορίσει την προσέγγισή της όσον αφορά την αξιοποίηση των κονδυλίων.

Στο πλαίσιο της διαπραγμάτευσης των επιχειρησιακών προγραμμάτων, η Επιτροπή θα μεριμνήσει, ώστε οι οικονομικοί πόροι να διατεθούν με γνώμονα τις διαφορές εντός κάθε περιφέρειας.

Η Επιτροπή δεν έχει την εξουσία να τροποποιήσει τα κονδύλια που διατίθενται για τους διάφορους στόχους, καθώς αυτά έχουν αποφασιστεί από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο.

*
* *

Ερώτηση αρ. 72 της κ. Willmott (H-0522/06)

Θέμα: Καθορισμός κανόνων για την κατασκευή και χρήση των μη διορθωτικών καλλωπιστικών φακών επαφής

Σήμερα, σε αντίθεση με τις Η.Π.Α., οι μη διορθωτικοί καλλωπιστικοί φακοί επαφής δεν θεωρούνται ιατροτεχνολογικά προϊόντα στην Ευρώπη. Παρόλα αυτά, όπως οι διορθωτικοί φακοί επαφής έτσι και οι μη διορθωτικοί έγχρωμοι φακοί επαφής έχουν τους ίδιους δυνητικούς κινδύνους για την υγεία

και επιδράσεις στο μάτι, αν δεν κατασκευαστούν κατάλληλα ή αν χρησιμοποιηθούν χωρίς την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός επαγγελματία οπτικού.

⁽²⁸⁾ Η στατιστική ονοματολογία εδαφικών μονάδων (NUTS) δημιουργήθηκε από την Ευρωπαϊκή Στατιστική Υπηρεσία Eurostat για να υπάρχει ένα μοναδικό και συνεκτικό σύστημα εδαφικής κατανομής. Χρησιμοποιείται από το 1988 στην κοινοτική νομοθεσία των διαρθρωτικών ταμείων.

Ποια είναι η θέση της Επιτροπής για μια πιο σοβαρή κανονιστική ρύθμιση των μη διορθωτικών φακών επαφής στο πλαίσιο της Οδηγίας περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων, σύμφωνα με τα παραπάνω;

Τι σκοπεύει να κάνει η Επιτροπή για να διασφαλίσει την ασφαλή κατασκευή και χρήση των μη διορθωτικών φακών επαφής, όπως επίσης και την προστασία του καταναλωτή στον τομέα της φροντίδας των ματιών;

Απάντηση

(EN) Οι μη διορθωτικοί φακοί επαφής δεν διορθώνουν την όραση και έχουν αποκλειστικό σκοπό να αλλάξουν την εμφάνιση του ματιού. Αυτοί οι φακοί επαφής θεωρούνται καλλωπιστικοί.

Ο ορισμός του «ιατροτεχνολογικού προϊόντος» στην οδηγία 93/42/ΕΟΚ⁽²⁹⁾ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων απαιτεί αυτά να προορίζονται να χρησιμοποιηθούν κυρίως για ιατρικό σκοπό. Αυτός ο ιατρικός σκοπός δίνεται στο προϊόν από τον κατασκευαστή. Ο συγκεκριμένος ιατρικός σκοπός αναφέρεται σαφώς από τον κατασκευαστή στις ετικέτες, στις οδηγίες χρήσεως και στο διαφημιστικό υλικό που συνδέεται με το συγκεκριμένο προϊόν.

Ως εκ τούτου, τα προϊόντα που προορίζονται για καλλωπιστικό σκοπό δεν είναι ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Κατά τη διαδικασία σύνταξης του καθοδηγητικού εγγράφου για τον ορισμό των ιατροτεχνολογικών προϊόντων (MEDDEV 2.1), πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις με όλους τους ενδιαφερόμενους, και εξήχθη το συμπέρασμα ότι δεν μπορεί κανονικά να τεκμηριωθεί ιατρικός σκοπός για «φακούς επαφής χωρίς διορθωτική λειτουργία που προορίζονται να δώσουν διαφορετικό χρώμα στα μάτια».

Τελικά, τα προϊόντα αυτά δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων.

Το εφαρμόσιμο ρυθμιστικό πλαίσιο για αυτόν τον τύπο φακών είναι η οδηγία 2001/95/ΕΚ⁽³⁰⁾ για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων. Μέσω αυτού του ρυθμιστικού πλαισίου παρέχεται η ασφαλής χρήση των εν λόγω φακών επαφής.

*
* *

Ερώτηση αρ. 73 του κ. Ortuondo Larrea (H-0523/06)

Θέμα: Παύση της αλιευτικής περιόδου της Αντσούγιας

Στο άρθρο 174 της Συνθήκης ΕΕ, αναφέρεται, μεταξύ άλλων, ως στόχος της πολιτικής της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος, η "συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων".

Λόγω της κατάστασης των αποθεμάτων Αντσούγιας στον Βискаϊκό Κόλπο, το 2005, η Επιτροπή απεφάσισε την παύση της αλιείας στην περιοχή αυτή. Οι εκθέσεις του Διεθνούς Συμβουλίου για την Εξερεύνηση των Θαλασσών (CIEM) συνιστούσαν να μην αρχίσει η αλιεία της Αντσούγιας προ του Ιουνίου 2006 και μόνον υπό την προϋπόθεση ότι οι ακουστικές έρευνες και οι έρευνες των αυγών των ψαριών που θα πραγματοποιούντο απεδείκνυαν ότι τα αποθέματα είχαν αρκούντως αποκατασταθεί. Η Επιτροπή, μετά από παρόμοια έκθεση της Επιστημονικής, Τεχνικής και Οικονομικής Επιτροπής, είχε την πρόθεση να διαρκέσει η παύση της αλιείας της Αντσούγιας για όσο διάστημα όριζαν οι επιστημονικές εκθέσεις για την αξιολόγηση της κατάστασης των αποθεμάτων τον Ιούνιο του 2006.

Για ποιον λόγο άρχισε προ του Ιουνίου 2006 η αλιεία της Αντσούγιας και προτού εκπονηθούν οι αντίστοιχες εκθέσεις αξιολόγησης; Γνωρίζει η Επιτροπή την έκθεση του Βασκικού Τεχνολογικού Κέντρου Θαλάσσιας και Διατροφικής Έρευνας (AZTI) το οποίο εκτιμά ότι η βιομάζα της Αντσούγιας υπολείπεται των ελάχιστων δεικτών που έχουν καθορισθεί στους 21.000 τόνους; Για ποιον λόγο δεν έχει σταματήσει η αλιευτική δραστηριότητα στον εν λόγω ψαρότοπο, όπως ζητούν οι Βάσκοι αλιείς του τομέα, την στιγμή που υπάρχει συμφωνία του Συμβουλίου των Υπουργών Αλιείας της ΕΕ του Δεκεμβρίου που το προβλέπει σε περίπτωση που η βιομάζα θα ήταν μικρότερη των 28.000 τόνων;

⁽²⁹⁾ ΕΕ L 169 της 12.07.1993.

⁽³⁰⁾ ΕΕ L 11 της 15.01.2002.

Απάντηση

(EN) Όπως γνωρίζει ο αξιότιμος βουλευτής, η Επιτροπή πρότεινε τον Δεκέμβριο του 2005 να μην ξεκινήσει η αλιεία της αντσούγιας το 2006, έως ότου αποδειχθεί από τα επιστημονικά δεδομένα η βελτίωση της κατάστασης των αποθεμάτων, γεγονός που θα δικαιολογούσε την επανέναρξη της αλιείας. Το Συμβούλιο των Υπουργών δεν δέχθηκε, ωστόσο, την πρόταση. Δόθηκε, συνεπώς, δυνατότητα περιορισμένης αλιείας της αντσούγιας για το 2006 κατόπιν ειδικού αιτήματος της Ισπανίας και της Γαλλίας, με την επιφύλαξη, ωστόσο, εκ νέου αξιολόγησης των αποθεμάτων κατά τη διάρκεια του 2006.

Η Επιτροπή γνωρίζει την έκθεση του ΑΖΤΙ⁽³¹⁾ «Προσωρινή εκτίμηση της βιομάζας της αντσούγιας τον Μάιο 2006 με τη μέθοδο της καθημερινής παραγωγής αυγών». Οι πληροφορίες που περιέχει η έκθεση αυτή, μαζί με άλλες συναφείς πληροφορίες, εξετάζονται από την Επιστημονική, Τεχνική και Οικονομική Επιτροπή Αλιείας. Η Επιτροπή αυτή έχει συστήσει υποομάδα που συνεδρίασε στις 14-16 Ιουνίου 2006. Αμέσως μόλις η επιτροπή παράσχει την επιστημονική συμβουλή της σχετικά με την κατάσταση των αποθεμάτων της αντσούγιας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα αναλάβει την αναγκαία δράση και θα εκπληρώσει τις ευθύνες της όσον αφορά τη διαχείριση της αντσούγιας σύμφωνα με τις αποφάσεις που ελήφθησαν στο Συμβούλιο Γεωργίας και Αλιείας του Δεκεμβρίου 2005.

*
* *

Ερώτηση αρ. 74 του κ. Παπαστάμκου (H-0526/06)

Θέμα: Ασφάλεια και εξωτερικές σχέσεις της ΕΕ

Η ΕΕ επενδύει σε πολιτική, δυναμικό και χρηματοδοτικά μέσα για τη διατήρηση της ασφάλειας στον κόσμο. Συγκεκριμένες πολιτικές και επιχειρήσεις της ΕΠΑΑ σε τρεις ηπείρους αποτελούν έμπρακτες δημιουργικές συνεισφορές της εξωτερικής δράσης της Ένωσης σε περιοχές κρίσης ασφαλείας. Ερωτάται η Επιτροπή: Ποια αξιοπιστία διεκδικεί η αποτελεσματικότητα της ΕΕ προς τα έξω, όταν στο εσωτερικό της Ένωσης ένα κράτος μέλος (η Ελλάς) απειλείται να καταστεί καταναλωτής ασφάλειας από υποψήφιο κράτος μέλος (Τουρκία); Ποια η στάση της Επιτροπής έναντι υποψηφίου κράτους μέλους το οποίο, manu militari, παραβιάζει κυριαρχικά δικαιώματα κράτους μέλους, κατά παράβαση των κανόνων του διεθνούς δικαίου και του ευρωπαϊκού κεκτημένου; Η προς τα έξω προβολή και αποδοχή προτύπων ασφαλείας προϋποθέτει έναν ασφαλή ευρωπαϊκό χώρο, συνδυασμένο με τη στρατηγική της διεύρυνσης II της ΕΕ. Προτίθεται η Επιτροπή να επεξεργασθεί ένα ολοκληρωμένο σχέδιο στρατηγικής ασφαλείας που να καταλαμβάνει το εδαφικό πεδίο της ΕΕ, συνυπολογιζομένου και του χώρου της διεύρυνσης II;

Απάντηση

(EN) Η Επιτροπή θεωρεί ότι η προσεκτική διαχείριση της διεργασίας διεύρυνσης αποτελεί ισχυρό εργαλείο για την επέκταση της ειρήνης, της σταθερότητας και της ευημερίας σε όλη την Ευρώπη. Μετά από γενεές διαιρέσεων και συγκρούσεων, η ΕΕ δημιουργεί ειρηνικά μια ενωμένη Ευρώπη.

Το διαπραγματευτικό πλαίσιο με την Τουρκία που συμφωνήθηκε τον Οκτώβριο του 2005 προβλέπει στην παράγραφο 6 ότι η πρόοδος στις ενταξιακές διαπραγματεύσεις πρέπει να μετράται σε σχέση με ορισμένο αριθμό απαιτήσεων. Μια από αυτές τις απαιτήσεις είναι ακριβώς η κατηγορηματική δέσμευση της Τουρκίας υπέρ καλών σχέσεων γειτονίας και η υπόσχεσή της να λύσει κάθε εκκρεμή συνοριακή διαφορά σε συμφωνία με τις αρχές του ειρηνικού διακανονισμού των διαφορών και σε συμφωνία με τον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, περιλαμβανομένης εάν χρειαστεί, της υποχρεωτικής δικαιοδοσίας του Διεθνούς Δικαστηρίου.

Επιπροσθέτως, η ενταξιακή εταιρική σχέση με την Τουρκία που εγκρίθηκε στις 17 Ιανουαρίου 2006, ορίζει ως προτεραιότητα για την Τουρκία να δεσμευτεί κατηγορηματικά υπέρ των σχέσεων καλής γειτονίας, να τακτοποιήσει κάθε αιτία προστριβών με τους γείτονές της και να αποφύγει οποιαδήποτε ενέργεια που θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά τη διεργασία της ειρηνικής επίλυσης των συνοριακών διαφορών.

Περαιτέρω, στην ενταξιακή διαδικασία, η Τουρκία θα έχει να ευθυγραμμισθεί με την πολιτική της ΕΕ στους τομείς των εξωτερικών, της ασφάλειας και της άμυνας. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή υπενθυμίζει την ευρωπαϊκή στρατηγική ασφαλείας που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 12 Δεκεμβρίου 2003.

(31) Βασκικό Τεχνολογικό Κέντρο Θαλάσσιας και Διατροφικής Έρευνας

*
* *

Ερώτηση αρ. 75 του κ. Crowley (H-0530/06)

Θέμα: Γεφύρωση του πληροφοριακού χάσματος όσον αφορά τις νέες πολιτικές της ΕΕ

Μπορεί να προβεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε δήλωση σχετικά με τα σχέδιά της κατά τους επόμενους έξι μήνες προκειμένου να καταστήσει γνωστές τις νέες πολιτικές και πρωτοβουλίες της ΕΕ στους Ευρωπαίους πολίτες στο πλαίσιο του προγράμματος "Communicating Europe";

Απάντηση

(EN) Η Επιτροπή ενέκρινε την 1η Φεβρουαρίου 2006 τη Λευκή Βίβλο για μια Ευρωπαϊκή Πολιτική Επικοινωνίας⁽³²⁾, η οποία προτείνει μια θεμελιωδώς νέα προσέγγιση όσον αφορά τις δραστηριότητες πληροφόρησης και επικοινωνίας για ευρωπαϊκά ζητήματα. Συγκεκριμένα, η Λευκή Βίβλος προτείνει μια προσέγγιση που επικεντρώνεται στους πολίτες όσον αφορά την προβολή της Ευρώπης, και καλεί όλα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, τα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους να ενώσουν τις δυνάμεις τους για να αντιμετωπίσουν το «επικοινωνιακό χάσμα» με τους πολίτες.

Επί του παρόντος, διεξάγεται δημόσια διαβούλευση (η προθεσμία για τις υποβολές παρατάθηκε μέχρι την 30ή Σεπτεμβρίου 2006) με σκοπό τη συλλογή των αντιδράσεων στις προτάσεις της Επιτροπής και την τροφοδότηση της διαδικασίας με νέες ιδέες. Μόνο στο τέλος της διαβούλευσης, και βάσει των συμβολών που ελήφθησαν από τα άλλα θεσμικά όργανα, θα προτείνει η Επιτροπή συγκεκριμένα μέτρα και δράσεις για τα επόμενα χρόνια.

Η σύνδεση της Ευρώπης με τους πολίτες είναι επίσης στον πυρήνα του σχεδίου Δ⁽³³⁾ για τη δημοκρατία, τον διάλογο και τη δημόσια συζήτηση. Με την παρουσίασή του, η Επιτροπή έδειξε προθυμία της να εκπληρώσει τον «ειδικό ρόλο» που της ανέθεσαν οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων τον Ιούνιο του 2005. Πολλές από τις 13 διαφορετικές δράσεις που προβλέπονται στο πλαίσιο του σχεδίου Δ είναι ιδιαίτερες σημαντικές, προκειμένου η Ευρώπη να έρθει πιο κοντά στους πολίτες.

Επί του παρόντος, οι πρωτοβουλίες αυτές αρχίζουν να φέρνουν αποτελέσματα όσον αφορά την προσέγγιση των πολιτών: το φόρουμ «Συζήτηση για την Ευρώπη» που βασίζεται στο Διαδίκτυο έχει λάβει τις συμβολές πάνω από 10.000 πολιτών από όλες τις χώρες σε όλες τις γλώσσες της ΕΕ. Οι Επίτροποι δραστηριοποιήθηκαν πραγματοποιώντας επισκέψεις στα κράτη μέλη, όπου επισκέφθηκαν και τα εθνικά κοινοβούλια. Οι αντιπροσωπείες της Επιτροπής, μαζί με τις υπηρεσίες πληροφόρησης του Κοινοβουλίου, ήταν ιδιαίτερα δραστήριες όσον αφορά την προσέγγιση των πολιτών (υλοποιήθηκαν αρκετές εκατοντάδες σχέδια).

Ωστόσο, πρέπει να θυμόμαστε ότι τα κράτη μέλη παραμένουν κατά κύριο λόγο υπεύθυνα για την οργάνωση των δημοσίων συζητήσεων σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Ο ρόλος της Επιτροπής στο πλαίσιο του σχεδίου Δ είναι να βοηθήσει στη διάρθρωση της συζήτησης, παρέχοντας στα κράτη μέλη οργανωτική βοήθεια και, αν κριθεί αναγκαίο και δυνατό, οικονομική στήριξη.

Η Επιτροπή είχε ανέκαθεν την πρόθεση να συνεχιστούν ο διάλογος και η δημόσια συζήτηση και πέρα από τον Ιούνιο του 2006 και να προαχθεί μια αληθινή και διαρκής διαδικασία ακρόασης μεταξύ των πολιτών και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Προκειμένου να προχωρήσουμε στη δεύτερη φάση του σχεδίου Δ, τη «φάση εξήγησης», η Επιτροπή θα θεσπίσει ορισμένες νέες δράσεις. Για να το πράξει, ενόψει των αποτελεσμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ιουνίου 2006 και του Κοινοβουλίου, οι προαναφερόμενες δράσεις θα συνεχιστούν και θα ενισχυθούν. Κάποιες από τις πρωτοβουλίες, όπως η στήριξη των διεθνικών σχεδίων των πολιτών θα αναπτυχθούν το δεύτερο εξάμηνο του 2006.

Και οι δύο ανακοινώσεις της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2006, ήτοι το «Πρόγραμμα Δράσης για τους Πολίτες για την Ευρώπη» και η «Περίοδος προβληματισμού και το Σχέδιο Δ» υπογραμμίζουν αυτά τα ζητήματα. Τα σχέδια της Επιτροπής για τους επόμενους έξι μήνες θα επικεντρωθούν, συνεπώς, στην αποτελεσματική εφαρμογή των δράσεων του σχεδίου που μεγιστοποιούν την ανάμιξη των πολιτών και έχουν αποδειχθεί επιτυχείς. Επιπλέον, το σχέδιο Δ θα παραταθεί για να καλύψει τις πρωτοβουλίες μεταξύ των πολιτών.

(32) COM(2006) 35 τελικό που εγκρίθηκε την 1η Φεβρουαρίου 2006.

(33) COM(2005)494 τελικό που εγκρίθηκε στις 13 Οκτωβρίου 2005.

*
* *

Ερώτηση αρ. 76 του κ. Ó Neachtain (H-0532/06)

Θέμα: Κοινοτική στήριξη της ιρλανδικής γλώσσας στον οπτικοακουστικό τομέα

Μπορεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δηλώσει ποια οπτικοακουστικά προγράμματα με κοινοτική στήριξη υπάρχουν για να προωθηθεί η χρήση της Ιρλανδικής στην Ιρλανδία;

Απάντηση

(EN) Η κοινοτική δράση για τον οπτικοακουστικό τομέα στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης λαμβάνει τη μορφή των προγραμμάτων κατάρτισης MEDIA Plus και MEDIA. Το MEDIA καλύπτει την περίοδο 2001-2006 και έχει προϋπολογισμό 513 εκατ. ευρώ. Συγχρηματοδοτεί πρωτοβουλίες κατάρτισης για τους επαγγελματίες του οπτικοακουστικού τομέα, την ανάπτυξη σχεδίων παραγωγής (κινηματογραφικά έργα μακράς διάρκειας, τηλεοπτική δραματική σειρά, ντοκιμαντέρ, κινούμενα σχέδια και νέα μέσα μαζικής ενημέρωσης) και τη διανομή και προώθηση ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων. Πιλοτικά σχέδια χρησιμοποιούνται για τη στήριξη της χρήσης νέων τεχνολογιών στις φάσεις ανάπτυξης, παραγωγής και διανομής.

Ένας από τους στόχους του προγράμματος MEDIA Plus είναι ο σεβασμός και η προώθηση της γλωσσικής και της πολιτισμικής πολυμορφίας στην Ευρώπη. Μια από τις δράσεις εν προκειμένω είναι η χορήγηση επιδοτήσεων για τη μεταγλώττιση ή τον υποτιτλισμό ταινιών κατόπιν αιτήματος των διανομέων. Ωστόσο, το πρόγραμμα αφήνει την επιλογή της γλώσσας στον αιτούντα, και η προώθηση της χρήσης της ιρλανδικής γλώσσας δεν αποτελεί τέτοιο στόχο του προγράμματος MEDIA.

Τέλος, πρέπει να επισημανθεί ότι η τηλεοπτική υπηρεσία πληροφοριών της Ευρωπαϊκής Ένωσης Europe by Satellite (EbS) είναι τώρα τεχνικά εξοπλισμένη για τη μετάδοση εκπομπών στην ιρλανδική γλώσσα, όταν υπάρχει διαθεσιμότητα.

*
* *

Ερώτηση αρ. 77 του κ. Aylward (H-0534/06)

Θέμα: Συνομιλίες του ΠΟΕ

Μπορεί να μας δώσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή το χρονοδιάγραμμα της διαφαινόμενης επανάληψης των συνομιλιών του ΠΟΕ καθώς και να προβεί σε δήλωση σχετικά με το ποια είναι τα βασικά προσκόμματα από την ευρωπαϊκή σκοπιά για τυχόν μελλοντική συμφωνία στο πλαίσιο του ΠΟΕ;

Απάντηση

(EN) Η διαπραγματευτική ομάδα της Επιτροπής είναι επί του παρόντος στη Γενεύη και συμμετέχει στις εμπορικές διαπραγματεύσεις σε υπουργικό επίπεδο στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου. Η Επιτροπή θα είναι σε θέση να υποβάλει έκθεση και να αξιολογήσει τα αποτελέσματα των συναντήσεων, όταν ολοκληρωθούν στις 2 Ιουλίου 2006.

Όπως εξήγησε ο αρμόδιος για το εμπόριο Επίτροπος στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου στις 29 Μαΐου 2006, υπάρχει ένα παράθυρο ευκαιρίας για συμφωνία τις ερχόμενες εβδομάδες. Αλλά αυτό απαιτεί όλοι οι σημαντικοί παράγοντες να υποβληθούν σε δύσκολη αλλά αναγκαία προσαρμογή των θέσεων τους, ώστε να μπορέσουν να συγκλίνουν σε μια μέση οδό που θα φέρει ικανοποιητικά οφέλη σε όλους.

Για την ΕΕ, η Επιτροπή κατέστησε σαφές ότι είμαστε διατεθειμένοι να βρούμε τρόπους για να βελτιώσουμε την προσφορά της σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά γεωργικών προϊόντων, να την φέρουμε πιο κοντά στα αιτήματα που διατύπωσε η ομάδα G20 μένοντας παράλληλα εντός των ορίων της εντολής που έχει δοθεί από το Συμβούλιο. Αλλά θα μπορέσουμε να δεχτούμε μια νέα προσφορά μόνο, αν, την ίδια στιγμή, προκύψουν ικανοποιητικές προσφορές και από άλλους όσον αφορά την εγχώρια στήριξη για τα γεωργικά προϊόντα και τα βιομηχανικά δασμολόγια. Εξακολουθεί να υπάρχει επί του παρόντος κάποια αβεβαιότητα σχετικά με τη θέση των Ηνωμένων Πολιτειών (ΗΠΑ). Αυτό δεν προκαλεί έκπληξη, δεδομένης της αλλαγής στο αξίωμα του Εμπορικού Αντιπροσώπου των Ηνωμένων Πολιτειών.

Η Επιτροπή ελπίζει ότι οι ΗΠΑ μπορούν να ανταποκριθούν στο αίτημα του Γενικού Διευθυντή του ΠΟΕ να επιδείξουν οι σημαντικοί παράγοντες μεγαλύτερη ευελιξία. Αν οι ΗΠΑ μπορέσουν να έρθουν πιο κοντά σε αυτό που επιδιώκουν οι αναπτυσσόμενες χώρες της G20 όσον αφορά τη μείωση των γεωργικών επιδοτήσεων –όπως μπορούμε εμείς όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά– η Επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι μια συμφωνία είναι εξαιρετικά πιθανή.

Άλλη προϋπόθεση είναι ότι οι πλέον προηγμένες αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να προετοιμαστούν να μειώσουν τα εφαρμοζόμενα βιομηχανικά δασμολόγια τους σε επίπεδο που δίνει κάποια αληθινή νέα πρόσβαση στην αγορά στους Ευρωπαίους, Αμερικανούς και άλλους εξαγωγείς.

Φυσικά, οι συμβολές στον γύρο του ΠΟΕ πρέπει να βασίζονται στην ικανότητα κάθε αναπτυσσόμενης χώρας να συμβάλει. Παραμένει ένας γύρος διαπραγματεύσεων για την ανάπτυξη. Πάνω από όλα, πρέπει να έχουμε κατά νου ότι οι φτωχότερες χώρες έχουν διαφορετικές διαπραγματευτικές προτεραιότητες, όπως τα δασμολόγια των γεωργικών εμπορευμάτων, η διάβρωση των προτιμήσεων, η προστασία των μικρών και αδύναμων οικογενειών και η εμπορική ικανότητα, τις οποίες πρέπει επίσης να αντιμετωπίσουμε.

Τέλος, ας υπενθυμίσουμε επίσης ότι το αποτέλεσμα όσον αφορά τις λεπτομέρειες για τα γεωργικά και τα βιομηχανικά αγαθά θα επηρεαστεί σημαντικά από την πρόοδο που μπορούμε να σημειώσουμε στην περαιτέρω ελευθέρωση στον τομέα των υπηρεσιών και στην ενίσχυση των κανόνων του ΠΟΕ, περιλαμβανομένων των γεωγραφικών ενδείξεων. Στις διαπραγματεύσεις για τη γεωργία πρέπει επίσης να επιτύχουμε «παράλληλισμό» για την εξάλειψη όλων των μορφών εξαγωγικών επιδοτήσεων.

*
* *

Ερώτηση αρ. 78 του κ. Ford (H-0538/06)

Θέμα: Ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων και προσώπων

Ένας από τους εκλογείς της περιφέρειάς μου μου διαμαρτυρήθηκε ότι ο ανάδοχος που εργάζεται εξ ονόματος των αυστριακών αρχών τον σταμάτησε και του επέβαλε πρόστιμο 1.200 ευρώ κατά την επιστροφή του από τη μεταφορά της οικοσκευής του γιού του από την Αγγλία στην Αυστρία. Το εν λόγω όχημα ήταν νοικιασμένο, αλλά του είπαν ότι θα έπρεπε να έχει ένα "ηλεκτρονικό κουτί" προσαρμοσμένο στο ταμπλό του οχήματος και ότι ήταν παράνομο να οδηγήει στην Αυστρία χωρίς αυτό. Ως ηλικιωμένος συνταξιούχος μετά δυσκολίας μπόρεσε να πληρώσει το "πρόστιμο", το χειρότερο δε είναι ότι η εταιρεία ενοικιάσεως ισχυρίστηκε ότι δεν γνωρίζει τίποτα για τη νομοθεσία.

Πού βασίζεται η ύπαρξη αυτών των μονομερών κανονισμών στο πλαίσιο της Συνθήκης της Ρώμης περί ελεύθερης κυκλοφορίας εμπορευμάτων, υπηρεσιών, κεφαλαίων και προσώπων;

Απάντηση

(ΕΝ) Όσον αφορά την επιβολή τελών στα βαρέα φορτηγά οχήματα, η οδηγία για την Ευρωβινιέτα⁽³⁴⁾, η οποία ήταν σε ισχύ όταν συνέβησαν τα γεγονότα, παρείχε το νομικό πλαίσιο για την επιβολή διοδίων ή τελών χρήσης στους αυτοκινητόδρομους. Η οδηγία ίσχυε για τα βαρέα φορτηγά οχήματα με μάζα τουλάχιστον 12 τόνους, αλλά τα κράτη μέλη ήταν ελεύθερα να επιβάλουν οδικά τέλη και στα οχήματα με μάζα κάτω των 12 τόνων. Η Αυστρία επιβάλλει τέλη στα οχήματα με μάζα 3,5 τόνους ή περισσότερο, όταν χρησιμοποιούν αυτοκινητόδρομους και απαιτεί τα οχήματα αυτά να είναι εξοπλισμένα με ένα αυτοκόλλητο μικρό πλαστικό κουτί στον θάλαμο του οδηγού. Παρομοίως με το τέλος κυκλοφοριακής συμφόρησης του Λονδίνου, πληροφορίες ότι η χρήση των αυστριακών αυτοκινητόδρομων υπόκειται σε διόδια αναγράφονται σαφώς στις οδικές πινακίδες πριν την είσοδο στη ζώνη της χρέωσης. Το απαραίτητο κουτί μπορεί να αγοραστεί σε 220 σημεία πώλησης εντός και εκτός της Αυστρίας, περιλαμβανομένων όλων των μεγάλων πρατηρίων καυσίμων κατά μήκος των κύριων αυστριακών οδών διέλευσης, και κοστίζει μόλις 5 ευρώ. Όταν το κουτί επιστραφεί σε οποιοδήποτε σημείο πώλησης, το ποσό αυτό επιστρέφεται.

Η Επιτροπή λυπάται για το γεγονός ότι ο εν λόγω πολίτης δεν ενημερώθηκε από την εταιρεία ενοικιάσεως.

⁽³⁴⁾ 1999/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου 1999 περί επιβολής τελών στα βαρέα φορτηγά οχήματα που χρησιμοποιούν ορισμένα έργα υποδομής

Όσον αφορά το ποσό του προστίμου, υπάρχει φυσικά η δυνατότητα να υποβληθεί επίσημη καταγγελία στις αυστριακές αρχές που επέβαλαν το πρόστιμο και να γίνει δικαστική προσφυγή, αν το επιβληθέν πρόστιμο θεωρηθεί μη αναλογικό.

*
* *

Ερώτηση αρ. 79 του κ. Kragup (H-0541/06)

Θέμα: Δυνατότητα της Δανίας να εμποδίζει την εισαγωγή μολυσμένου με σαλμονέλα κρέατος

Εξαιτίας των αποτελεσματικών ελέγχων, στη Δανία σημειώνονται ελάχιστα περιστατικά δηλητηρίασης από σαλμονέλα μετά από κατανάλωση κρέατος δανικής παραγωγής. Σύμφωνα ωστόσο με τις διατάξεις της ΕΕ περί ελεύθερης διακίνησης των προϊόντων, οι δανικές αρχές στερούνται του δικαιώματος να πραγματοποιούν δειγματοληπτικό έλεγχο των εισαγόμενων κρεάτων στα σύνορα, και τούτο, παρά το γεγονός ότι τα περισσότερα περιστατικά μόλυνσης συμβαίνουν μετά από κατανάλωση ξένου κρέατος.

Ως εκ τούτου, θα παρακαλούσα την Επιτροπή να εξηγήσει για ποιον λόγο δεν έχει η Δανία το δικαίωμα να θεσπίσει ειδικές διατάξεις που θα κρατήσουν την σαλμονέλα έξω από τη χώρα, την στιγμή που τόσο η Σουηδία όσο και η Φινλανδία έχουν τέτοιες διατάξεις.

Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή έχει επίγνωση της ικανοποιητικής κατάστασης σε σχέση με τη σαλμονέλα στη Δανία και εκτιμά τις αποδοτικές προσπάθειες των εθνικών αρχών και των παραγωγών να επιτευχθεί υψηλό επίπεδο προστασίας των δανών καταναλωτών.

Η Επιτροπή θα ήθελε να διευκρινίσει ότι η νομοθεσία της ΕΕ επιτρέπει στα κράτη μέλη να διεξάγουν τυχαίους ελέγχους στο κρέας που διακινείται στην αγορά και προέρχεται από οποιοδήποτε κράτος μέλος.

Σε σχέση με τις ειδικές διασφαλίσεις για τη σαλμονέλα που εφαρμόζουν η Σουηδία και η Φινλανδία, η Επιτροπή μπορεί να επιβεβαιώσει στον αξιότιμο βουλευτή ότι το κοινοτικό δίκαιο προβλέπει τη δυνατότητα επέκτασης αυτών των εγγυήσεων σε άλλα κράτη μέλη που έχουν αναγνωρισμένο πρόγραμμα ελέγχου αντίστοιχο με αυτό που έχει εγκριθεί για τη Σουηδία και τη Φινλανδία. Έχοντας υπόψη αυτό, όταν ένα κράτος μέλος, περιλαμβανομένης της Δανίας, επιτυγχάνει το ίδιο επίπεδο εξάπλωσης της σαλμονέλας με τη Φινλανδία και τη Σουηδία, μπορεί να υποβάλει αίτηση για την απόκτηση παρόμοιας εγγύησης.

Η Επιτροπή διερευνά επί του παρόντος με τη Δανία οποιαδήποτε άλλη εναλλακτική προσέγγιση, όπως, για παράδειγμα, ένα επίσημο εθνικό κριτήριο για τον περιορισμό της σαλμονέλας.

*
* *

Ερώτηση αρ. 80 του κ. Méndez de Vigo (H-0548/06)

Θέμα: Καθηγητής Jáuregui

Ο καθηγητής της έδρας "Jean Monnet" και εξωτερικός εμπειρογνώμων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κ. José Antonio Jáuregui, απεβίωσε στις 5 Ιουνίου 2005 κατά την διάρκεια παραμονής του στο Σιμπιού (Ρουμανία). Το ταξίδι του αυτό είχε συμφωνηθεί μεταξύ της Διεύθυνσης Γ της ΓΔ Εκπαίδευσης και Πολιτισμού της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της ρουμανικής κυβέρνησης. Ο καθηγητής Jáuregui βρισκόταν στην προαναφερθείσα ρουμανική πόλη εις εκτέλεση προγράμματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ως Πρόεδρος Επιτροπής που θα έκρινε την υποψηφιότητα της πόλης αυτής ως Πολιτιστικής Πρωτεύουσας της Ευρώπης για το 2007.

Δεδομένου ότι ο θάνατος του καθηγητή Jáuregui επήλθε κατά την άσκηση των καθηκόντων του ως εμπειρογνώμονα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τι έπραξε ένα έτος μετά η Επιτροπή για την οικογένεια του καθηγητή Jáuregui; Ποια ήταν η ασφαλιστική κάλυψη του ταξιδιού του; Τι αποζημιώσεις προβλέπει η Επιτροπή για ανάλογες περιπτώσεις;

Απάντηση

(FR) Η Επιτροπή έχει εκφράσει τη μεγάλη της λύπη για τον αιφνίδιο θάνατο του καθηγητή José Antonio Jáuregui, ο οποίος συμμετείχε ενεργά σε ορισμένες κοινοτικές δραστηριότητες.

Ο καθηγητής Jáuregui εκλήθη από την Επιτροπή στις Βρυξέλλες ως εμπειρογνώμονας σε δύο περιπτώσεις (στις 14 Μαΐου 2003 και στις 5 Απριλίου 2004). Τούτο έγινε σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τα έξοδα ταξιδιού, διαμονής και τις λοιπές δαπάνες που πραγματοποιούν κατά τη διάρκεια των ταξιδιών τα άτομα τα οποία δεν εργάζονται στην Επιτροπή και τα οποία καλούνται να συμμετάσχουν σε συνεδριάσεις με την ιδιότητα του εμπειρογνώμονα⁽³⁵⁾.

Πάντως, η επίσκεψη του καθηγητή Jáuregui στο Sibiu (Ρουμανία) στις 5 Ιουνίου 2005, στην οποία αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής, πραγματοποιήθηκε κατόπιν αιτήματος των ρουμανικών αρχών και μόνο.

Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι, ακόμη και αν ο καθηγητής Jáuregui είχε κληθεί από την Επιτροπή ως εμπειρογνώμονας σύμφωνα με τους ανωτέρω κανόνες, δεν θα ελάμβανε αποζημίωση δυνάμει του άρθρου 3, το οποίο αναφέρει ότι δεν μπορεί να εγερθεί αγωγή κατά της Επιτροπής για προσωπική ή υλική ζημία την οποία υφίσταται άτομο προσκεκλημένο σε συνεδρίαση κατά τη διάρκεια του ταξιδιού ή κατά τη διάρκεια της διαμονής στον τόπο διεξαγωγής της συνεδρίασης, εκτός και αν η εν λόγω ζημία είναι δυνατό να αποδοθεί στην Επιτροπή. [...].

FR

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗΣ ΑΤΟΜΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

ΤΟΜΕΑΣ « ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΕΣ »

κανονισμός για την επιστροφή των ΕΞΟΔΩΝ ταξιδιού, διαΜΟΝησ και λοιπων ΔΑΠΑΝΩΝ για εξωτερικούς εμπειρογνώμονες

I. γενικές διατάξεις

A. Έξοδα ταξιδιού

Άρθρο 1

Επιστροφή των εξόδων ταξιδιού δικαιούνται τα ακόλουθα άτομα εκτός της Επιτροπής τα οποία καλούνται σε συνεδριάσεις:

α) τα μέλη των διαρκών επιτροπών που προβλέπονται στις συνθήκες ή που συστήνονται ειδικά με πράξη της Επιτροπής ή του Συμβουλίου, με εξαίρεση τα μέλη της Συμβουλευτικής Επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 18 της Συνθήκης ΕΚΑΧ, καθώς και οι αναπληρωτές τους και οι εμπειρογνώμονες που τα συνοδεύουν·

β) τα μέλη συμβουλευτικών επιτροπών, καθώς και οι αναπληρωτές τους και οι εμπειρογνώμονες που τα συνοδεύουν·

γ) οι εμπειρογνώμονες που καλούνται ατομικά να διατυπώσουν την επαγγελματική τους άποψη για κάποιο συγκεκριμένο θέμα.

Άρθρο 2

Η επιστροφή των εξόδων ταξιδιού πραγματοποιείται ως εξής:

- το συντομότερο και οικονομικότερο δρομολόγιο σιδηροδρόμου, πρώτη θέση, μεταξύ του τόπου αναχώρησης που αναφέρεται στην πρόσκληση και του τόπου διεξαγωγής της συνεδρίασης·

- αν το ταξίδι περιλαμβάνει νυκτερινή διαδρομή μεγαλύτερη από έξι τουλάχιστον ώρες μεταξύ ώρας 22.00 και ώρας 7.00: κλινάμαξα μέχρι του ύψους της τιμής δίκλινου διαμερίσματος·

- τιμή για την αναγκαία κράτηση θέσεων και τη μεταφορά αποσκευών, καθώς και επιπλέον καταβολές για ταχείες αμαξοστοιχίες.

Τα έξοδα ταξιδιού με πλοίο επιστρέφονται με επίδειξη των δικαιολογητικών εγγράφων. Τα έξοδα μεταφοράς αυτοκινήτου με πλοίο δεν επιστρέφονται.

⁽³⁵⁾ Βλ. παράρτημα.

Όταν το άτομο χρησιμοποιήσει αυτοκίνητο για τη μετακίνησή του, τα έξοδα ταξιδιού του επιστρέφονται με βάση την τιμή του σιδηροδρόμου, πρώτη θέση, μη συμπεριλαμβανομένης της κλινάμαξας και των άλλων επιπλέον εξόδων. Εάν δύο ή περισσότερα άτομα που δικαιούνται επιστροφής των εξόδων ταξιδιού χρησιμοποιήσουν το ίδιο αυτοκίνητο, η επιστροφή πραγματοποιείται μόνο για το άτομο που έχει το αυτοκίνητο, σε ποσοστό 150 %.

Εάν η απόσταση με σιδηρόδρομο είναι μεγαλύτερη από 400 χιλιόμετρα ή όταν ο ενδιαφερόμενος είναι υποχρεωμένος να διασχίσει θάλασσα, πραγματοποιείται, με την επίδειξη του εισιτηρίου, η επιστροφή των εξόδων αεροπορικού ταξιδιού με βάση το αεροπορικό εισιτήριο οικονομικής θέσης ή, ελλείψει αυτής, διακεκριμένης θέσης.

Τα έξοδα για ταξί δεν επιστρέφονται.

Άρθρο 3

Δεν είναι δυνατό να εγερθεί αγωγή κατά της Επιτροπής για ηθική ή υλική ζημία ή σωματική βλάβη του ατόμου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού του ή της διαμονής του στον τόπο διεξαγωγής της συνεδρίασης, εκτός κι αν είναι δυνατό να αποδοθεί στην Επιτροπή.

Συγκεκριμένα, το άτομο που χρησιμοποιεί το δικό του όχημα έχει την πλήρη ευθύνη ενδεχόμενης εμπλοκής σε ατύχημα.

B. Έξοδα διαμονής

Άρθρο 4

Τα άτομα που αναφέρονται στο άρθρο 1 μπορούν να λάβουν αποζημίωση για έξοδα διαμονής όταν υπάρχει σχετική πρόβλεψη στην πρόσκληση που λαμβάνουν για τη συνεδρίαση και εάν είναι σε θέση να δηλώσουν ότι δεν έχουν λάβει αποζημίωση ή ότι δεν δικαιούνται παρόμοια αποζημίωση από άλλον φορέα ή άτομο για το ίδιο ταξίδι. Η εν λόγω αποζημίωση καταβάλλεται απευθείας στα φυσικά πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Η αποζημίωση για έξοδα διαμονής είναι ποσό κατ' αποκοπή το οποίο καλύπτει όλα τα έξοδα στον τόπο διεξαγωγής της συνεδρίασης, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων για τη διαμονή, τα γεύματα και τις τοπικές μετακινήσεις.

Η ημερήσια αποζημίωση για τη συνεδρίαση είναι ίδια με την ημερήσια αποζημίωση για αποστολές που λαμβάνουν οι υπάλληλοι βαθμού A4 έως A8 και κατηγορίας B στις Βρυξέλλες και το Λουξεμβούργο.

Εάν το σημείο αναχώρησης που αναφέρεται στην πρόσκληση απέχει 100 ή λιγότερα χλμ. από τον τόπο διεξαγωγής της συνεδρίασης, δεν καταβάλλεται αποζημίωση.

Άρθρο 5

Αποζημίωση διαμονής καταβάλλεται επίσης στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- όταν το διάστημα μεταξύ δύο συνεδριάσεων είναι ανεπαρκές για να επιστρέψει το άτομο στο σημείο αναχώρησής του·
- εάν εξαιρετικές περιστάσεις δεν του επέτρεψαν να φύγει από τον τόπο διεξαγωγής της συνεδρίασης·
- εάν το άτομο ταξίδεψε με μειωμένο εισιτήριο με αποτέλεσμα να είναι υποχρεωμένο να παραμείνει ορισμένες ημέρες στον τόπο διεξαγωγής της συνεδρίασης.

Το συνολικό ποσό της εν λόγω αποζημίωσης δεν είναι δυνατό να υπερβαίνει την τιμή του αεροπορικού εισιτηρίου επιστροφής που αναφέρεται στο άρθρο 2.

II. ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 6

1- Όταν ο εμπειρογνώμονας που καλείται έχει ιδιαίτερα προσόντα, ο Γενικός Διευθυντής που δίνει την άδεια δύναται, με ειδική και δεόντως αιτιολογημένη απόφαση, να επιτρέψει αποζημίωση που να καλύπτει «μονόκλινο» ή, ελλείψει μονόκλινου, «ειδική θέση» στον σιδηρόδρομο, τα έξοδα αεροπορικού εισιτηρίου πρώτης θέσης, ή διπλάσια αποζημίωση για τη διαμονή σε σχέση με ό,τι προβλέπεται στο άρθρο 4.

2- Σε εξαιρετικές περιπτώσεις ο Γενικός Διευθυντής που δίνει την άδεια δύναται, με επίδειξη των απαιτούμενων δικαιολογητικών, να επιτρέψει την αποζημίωση για έξοδα που πραγματοποίησε το άτομο το οποίο κλήθηκε λόγω ειδικών οδηγιών οι οποίες καθιστούν την ημερήσια αποζημίωση εμφανώς ανεπαρκή.

III. ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΕΣ συνεδριασεων θεσμοθετημενων επιτροπων

Άρθρο 7

1- Τα άτομα που αναφέρονται στο άρθρο 1, παράγραφος α και β θεωρούνται ως «εμπειρογνώμονες συνεδριάσεων».

2- Οι «εμπειρογνώμονες συνεδριάσεων» που αναφέρονται στο παρόν άρθρο δύνανται να λαμβάνουν αποζημίωση για τα έξοδα ταξιδιού και/ή για τα έξοδα διαμονής υπό τους όρους που ισχύουν για την επιτροπή της οποίας είναι μέλη. Οι επιτροπές χωρίζονται στις ακόλουθες ομάδες:

Ομάδα 1: Κυβερνητικοί και μη κυβερνητικοί εμπειρογνώμονες που λαμβάνουν αποζημίωση για έξοδα ταξιδιού και διαμονής.

Ομάδα 2: Μη κυβερνητικοί εμπειρογνώμονες που λαμβάνουν αποζημίωση για έξοδα ταξιδιού και διαμονής.

Ομάδα 3 :Κυβερνητικοί εμπειρογνώμονες που λαμβάνουν αποζημίωση μόνο για έξοδα ταξιδιού.

Ομάδα 4: Κυβερνητικοί και μη κυβερνητικοί εμπειρογνώμονες, εκ των οποίων οι πρώτοι λαμβάνουν αποζημίωση μόνο για έξοδα ταξιδιού, ενώ οι δεύτεροι λαμβάνουν αποζημίωση για έξοδα ταξιδιού και διαμονής.

3- Η ομάδα στην οποία ανήκει η επιτροπή αποφασίζεται από τη Γενική Γραμματεία η οποία έχει την αρμοδιότητα του συντονισμού των επιτροπών και των ομάδων εργασίας.

4- Μια επιτροπή μπορεί να περιλαμβάνεται στην ομάδα 1 μόνο με τη ρητή άδεια της Γενικής Γραμματείας της Επιτροπής και της Γενικής Διεύθυνσης «Προϋπολογισμός».

Άρθρο 8

1- Δικαιούνται αποζημίωση για τα έξοδα το μέγιστο δύο εμπειρογνώμονες ανά κράτος μέλος οι οποίοι καλούνται ως κυβερνητικοί εμπειρογνώμονες και 25 εμπειρογνώμονες οι οποίοι καλούνται ιδιωτικώς.⁽³⁶⁾

2- Ο Γενικός Διευθυντής που δίνει την άδεια δύναται να επιτρέψει εξαιρέσεις από τον εν λόγω κανόνα στις ακόλουθες περιπτώσεις:

όταν συγκαλείται κοινή συνεδρίαση με συγκεκριμένη αιτιολογία·

όταν ο κανονισμός σύστασης της επιτροπής προβλέπει τη συμμετοχή περισσότερων από δύο μελών ανά κράτος μέλος.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις απαιτείται έγκριση της Γενικής Γραμματείας.

3- Εθνικοί, περιφερειακοί ή τοπικοί δημόσιοι λειτουργοί καλούνται ιδιωτικώς μόνο σε ειδικές περιπτώσεις δεόντως αιτιολογημένες από τον Γενικό Διευθυντή που δίνει την άδεια. Η αιτιολογία πρέπει να επισυνάπτεται στην πρόσκληση.

IV. όροι πληρωμων

Άρθρο 9

Τη διαχείριση των πιστώσεων του προϋπολογισμού για τις δαπάνες που προκύπτουν από τους παρόντες κανόνες δύναται να έχει η Γενική Διεύθυνση που είναι αρμόδια για να δώσει άδεια για τη δαπάνη ή η Γενική Διεύθυνση «Προσωπικό και Διοίκηση».

⁽³⁶⁾ Ο αριθμός των ιδιωτών εμπειρογνομόνων που μπορούν να ζητήσουν αποζημίωση αυξήθηκε από 20 σε 25 στις 10.03.04 με σημείωμα του κ. Ponzano, διευθυντή της Γενικής Γραμματείας.

Άρθρο 10

Η εντολή πληρωμής πρέπει να συνοδεύεται από την αίτηση αποζημίωσης ως υποστηρικτικό έγγραφο· η τελευταία πρέπει να υπογράφεται από ένα από τα άτομα που αναφέρονται στο άρθρο 1, το οποίο πρέπει να δηλώνει ότι δεν έχει λάβει αποζημίωση και ότι δεν δικαιούται παρόμοια αποζημίωση από άλλον φορέα ή άτομο για το ίδιο ταξίδι ή για την ίδια περίοδο. Η αίτηση πρέπει να υπογράφεται επίσης από τον Γραμματέα της συνεδρίασης – εξ ονόματος του Γενικού Διευθυντή που δίνει την άδεια – και να αναφέρει συγκεκριμένα τον αριθμό των ημερών τις οποίες το άτομο παρουσιάστηκε πριν από την έναρξη της συνεδρίασης και τα έξοδα που πραγματοποίησε ένα από τα άτομα που αναφέρεται στο άρθρο 1.

Άρθρο 11

1- Η αρμόδια υπηρεσία διαχείρισης δύναται να διασταυρώσει οποιαδήποτε στιγμή τις δηλώσεις που περιέχονται στις αιτήσεις αποζημίωσης με άλλους υπογράφοντες της αίτησης.

2- Ο δικαιούχος οφείλει να επιστρέψει τα ποσά που καταβλήθηκαν κατά λάθος.

Άρθρο 12

1- Η επιστροφή των εξόδων ταξιδιού πραγματοποιείται σε Ecu, στην τιμή του Ecu κατά την πρώτη ημέρα του μήνα κατά τον οποίο πραγματοποιήθηκε η συνεδρίαση.

2- Η επιστροφή των εξόδων διαμονής πραγματοποιείται σε Ecu, στην τιμή του Ecu κατά την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την απόφαση προσαρμογής των αποζημιώσεων για αποστολή των δημόσιων υπαλλήλων.

V. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 13

1- Καταργείται ο κανονισμός για την επιστροφή των εξόδων ταξιδιού, διαμονής και λοιπόν δαπανών για εμπειρογνώμονες εκτός της Επιτροπής που καλούνται σε συνεδριάσεις (πρακτ. 688 - SEC(83) 298), που τέθηκε σε ισχύ στις 12 Απριλίου 1983.

2- Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του μήνα που έπεται της έγκρισής του από την Επιτροπή.

*
* *

Ερώτηση αρ. 81 του κ. Schlyter (H-0552/06)

Θέμα: Δυσκολίες εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας για τις στρωμένες και την τήρηση μητρώου ζώων

Ορισμένοι Σουηδοί αγρότες με ενημέρωσαν σχετικά με τις δυσκολίες εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας και των σουηδικών απαιτήσεων αναφορικά με τις στρωμένες των χοίρων (Οδηγία 91/630/ΕΟΚ)⁽³⁷⁾. Λαμβάνοντας υπόψη την περιπλοκότητα του παρόντος συστήματος, θα ήταν σκόπιμο να δοθεί προτεραιότητα στην αναπροσαρμογή της οδηγίας περί προστασίας των χοίρων και να απλοποιηθεί η τήρηση μητρώου ζώων στο πλαίσιο του προγράμματος "Βελτίωση των ρυθμίσεων". Προτίθεται η Επιτροπή κάνει κάτι τέτοιο;

Απάντηση

(EN) Η κοινοτική νομοθεσία για την προστασία των χοίρων απαιτεί από τον Ιανουάριο του 2003 οι χοίροι να έχουν πρόσβαση σε υλικά όπως το άχυρο για να επιτρέπουν την εξερευνητική συμπεριφορά και να βελτιώνουν την καλή διαβίωσή τους.

Επιστημονικά στοιχεία υπογραμμίζουν τη σημασία των μέτρων αυτών.

Βάσει γνωμοδότησης της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων, η Επιτροπή εξετάζει την αναθεώρηση ορισμένων διατάξεων που αφορούν τους τύπους των δαπέδων και του χώρου για τους

(37) ΕΕ L 340 της 11.12.1991, σελ. 33.

χοίρους πάχυνσης, όπως υποδεικνύεται στο κοινοτικό σχέδιο δράσης για την προστασία και την καλή διαβίωση των ζώων.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή μπορεί επίσης να εξετάσει το ενδεχόμενο προσαρμογής της απαίτησης για το διαχειρίσιμο υλικό.

Όσον αφορά την τήρηση μητρώων για τη θνησιμότητα και τις ιατρικές θεραπείες, είναι ευρέως αναγνωρισμένο ότι η δραστηριότητα αυτή είναι ουσιαστική για την παρακολούθηση της ορθής εφαρμογής των απαιτήσεων καλής διαβίωσης των ζώων, υγείας των ζώων και ασφάλειας των τροφίμων.

Η Επιτροπή αποδίδει μεγάλη σημασία στη διαδικασία «βελτίωσης της νομοθεσίας» και χαιρετίζει όλες τις συμβολές εν προκειμένω. Για τη συγκεκριμένη περίπτωση που αναφέρει ο αξιότιμος βουλευτής, ωστόσο, η Επιτροπή θα χρειαζόταν πιο ακριβείς ενδείξεις σχετικά με τις πτυχές της τήρησης μητρώων που, κατά την άποψη του αξιότιμου βουλευτή, χρειάζεται να απλοποιηθούν.

*
* *

Ερώτηση αρ. 82 του κ. Καρατζαφέρη (H-0553/06)

Θέμα: Υπογειοποίηση των καλωδίων υψηλής τάσεως στις περιοχές που είναι ή εντάσσονται στο "Σχέδιο Πόλεως"

"Η νομοθεσία της ΕΕ επιβάλλει υποχρεωτικά την υπογειοποίηση των καλωδίων υψηλής τάσεως στις περιοχές που είναι ήδη ή εντάσσονται για πρώτη φορά στο λεγόμενο "Σχέδιο Πόλεως". Ποιο είναι το κοινοτικό νομικό κείμενο που επιβάλλει ενδεχομένως την παραπάνω υπογειοποίηση;

Απάντηση

(EN) Δεν υφίστανται σήμερα κοινοτικοί κανόνες όσον αφορά τις τεχνικές απαιτήσεις για τα δίκτυα διανομής ηλεκτρισμού. Το θέμα στο οποίο αναφέρεται ο αξιότιμος βουλευτής, δηλαδή τα καλώδια υψηλής τάσεως, εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών.

Το Συμβούλιο ενέκρινε στις 12 Ιουλίου 1999 σύσταση σχετικά με τον περιορισμό της έκθεσης του ευρέως κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία (0 Hz- 300 GHz)⁽³⁸⁾.

Το κείμενο αυτό συνιστά να εγκρίνουν τα κράτη μέλη, προκειμένου να παρασχεθεί υψηλό επίπεδο προστασίας της δημόσιας υγείας, ένα πλαίσιο βασικών περιορισμών και επιπέδων αναφοράς.

Οι συστάσεις σχετικά με τον περιορισμό της έκθεσης έχουν βασιστεί μόνο σε καθορισμένες επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία. Απαντώντας σε ερωτηματολόγιο εκ μέρους της Επιτροπής, η κατάσταση στα κράτη μέλη όσον αφορά την εφαρμογή της σύστασης συνοψίστηκε σε έκθεση του 2002⁽³⁹⁾.

Προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα νέα επιστημονικά δεδομένα, η Επιτροπή ζήτησε από την Επιστημονική επιτροπή για τους νεοεντοπισθέντες και αναδυόμενους κινδύνους για την υγεία (SCENIHR)⁽⁴⁰⁾ να προβεί σε εκτεταμένη αναθεώρηση της γνωμοδότησης⁽⁴¹⁾ της Επιστημονικής επιτροπής για την τοξικότητα, την οικοτοξικότητα και το περιβάλλον (SCTEE)⁽⁴²⁾ της 30ής Οκτωβρίου 2001 σχετικά με τις πιθανές επιπτώσεις των ηλεκτρομαγνητικών πεδίων, των πεδίων ραδιοσυχνότητας και της ακτινοβολίας των μικροκυμάτων στην υγεία. Δεδομένης της σημαντικής ποσότητας των νέων επιστημονικών πληροφοριών που κατέστησαν διαθέσιμες από το 2001, η γνωμοδότηση της SCENIHR έχει προγραμματιστεί για τον Σεπτέμβριο του 2006.

⁽³⁸⁾ 1999/519/EK, EE L 199/59 της 30.07.1999

⁽³⁹⁾ Έκθεση εφαρμογής σχετικά με τη σύσταση του Συμβουλίου που περιορίζει την έκθεση του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία (0 Hz- 300 GHz)

http://ec.europa.eu/health/ph_determinants/environment/EMF/implement_rep_en.pdf

(+) http://europa.eu.int/comm/health/horiz_publications_en.htm#2

⁽⁴⁰⁾ http://europa.eu.int/comm/health/ph_risk/committees/04_scenih/04_scenih_en.htm

⁽⁴¹⁾ http://europa.eu.int/comm/health/ph_risk/committees/sct/documents/out128_en.pdf

⁽⁴²⁾ http://europa.eu.int/comm/health/ph_risk/committees/sct/sct_en.htm

Η εφαρμογή μέτρων προστασίας σχετικά με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που παράγονται από τα καλώδια υψηλής τάσεως εναπόκειται, επομένως, στις εθνικές αρχές που μπορούν να χρησιμοποιήσουν ως βάση, όπου τούτο κρίνεται σκόπιμο, την ως άνω ευρωπαϊκή σύσταση.

*
* *

Ερώτηση αρ. 83 της κ. Jordan Cizelj (H-0561/06)

Θέμα: Δραστηριότητες της Επιτροπής στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας για ειρηνικούς σκοπούς

Το θέμα της ενέργειας βρίσκεται πάντα στο επίκεντρο των πολιτικών συζητήσεων που διεξάγονται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε σχέση και με τις ανταλλαγές απόψεων για την οικονομική ανάπτυξη, την απασχόληση και την επίτευξη άλλων στόχων της στρατηγικής της Λισαβόνας. Η πυρηνική ενέργεια αντιπροσωπεύει ως γνωστόν το 30% επί του συνόλου των ενεργειακών πόρων εντός της ΕΕ, δεν συντείνει στο φαινόμενο του θερμοκηπίου και συμβάλλει στην κατανομή της εξάρτησης από εισαγωγές ενέργειας. Η πυρηνική ενέργεια μπορεί να καταστεί ουσιαστικό μέρος του μελλοντικού ενεργειακού μείγματος στην ΕΕ, ενώ πρέπει παράλληλα να διασφαλιστεί ο ανώτατος βαθμός πυρηνικής ασφάλειας και το αντίστοιχα καταρτισμένο προσωπικό.

Καθώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει δικαίωμα συναπόφασης στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας για ειρηνικούς σκοπούς, η έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με αυτό τον τομέα πολιτικής είναι ακόμη σημαντικότερη. Τι πράττει τώρα η Επιτροπή στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας για ειρηνικούς σκοπούς και τι προτίθεται να πράξει στο μέλλον; Θα λάβει νέα μέτρα; Πώς πρόκειται να συνεργαστεί η Επιτροπή σε αυτό τον τομέα καθώς και στη διαμόρφωση των σχεδιαζόμενων μέτρων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προκειμένου να πραγματοποιηθεί αυτή η συνεργασία με τον καλύτερο δυνατό τρόπο;

Απάντηση

(ΕΝ) Εναπόκειται στις μεμονωμένες εθνικές κυβερνήσεις να αξιολογήσουν και να αποφανθούν για τον δυνητικό ρόλο της πυρηνικής ενέργειας στην ικανοποίηση των ανησυχιών και των απαιτήσεων των πολιτών τους. Ο ρόλος της Επιτροπής είναι να διασφαλίσει ότι όλα τα κράτη μέλη πρέπει να συμμορφωθούν με τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο των Συνθηκών Ευρατόμ και ΕΚ, καθώς και με τις διεθνείς συμφωνίες που αφορούν την προστασία από την ακτινοβολία και ζητήματα που σχετίζονται με την πυρηνική ενέργεια, όπως η ασφάλεια, η προστασία και η μη διάδοση.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η πυρηνική ασφάλεια και η προστασία από την ακτινοβολία των πολιτών της ΕΕ είναι ύψιστης σημασίας σε σχέση με τη χρήση της πυρηνικής ενέργειας για ειρηνικούς σκοπούς. Η στήριξη στην έρευνα και την ανάπτυξη για τα παραπάνω ζητήματα παρέχεται μέσω του προγράμματος πλαίσιο Ευρατόμ, τόσο μέσω άμεσων δράσεων που διεξάγονται από το Κοινό Κέντρο Ερευνών όσο και μέσω έμμεσων δράσεων με τη συνεργασία με τους εθνικούς ερευνητικούς οργανισμούς.

Η Επιτροπή, ως εκ τούτου, είναι σε στενή επαφή με το Κοινοβούλιο και υποβάλλει τακτικά έκθεση στην αρμόδια επιτροπή του (ITRE) σχετικά με τα υφιστάμενα και τα νέα νομοθετικά μέτρα όσον αφορά τις πυρηνικές δραστηριότητες με τον κοινό στόχο της προστασίας της ευημερίας της ΕΕ και των πολιτών της.

Σε σχέση με τη χρήση των χρηματοδοτικών πόρων που έχουν εγγραφεί στον προϋπολογισμό για το κλείσιμο μονάδων πυρηνικής ενέργειας, σχέδιο ετήσιας έκθεσης για το 2005 προετοιμάζεται ήδη από την Επιτροπή και θα διαβιβαστεί στο Κοινοβούλιο.

Το Κοινοβούλιο έχει ενημερωθεί για την πρόταση της Επιτροπής για μια οδηγία του Συμβουλίου για την επιτήρηση και τον έλεγχο των αποστολών ραδιενεργών αποβλήτων και αναλωμένου καυσίμου⁽⁴³⁾.

Ομοίως, η Επιτροπή υποβάλλει τακτικά εκθέσεις στο Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειώσει στις διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες για συμφωνίες στον τομέα της ειρηνικής χρήσης πυρηνικών υλικών.

(43) COM (2004) 716 τελικό

Το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2006 περιλαμβάνει τη λεγόμενη έκθεση PINC, η οποία βασίζεται στις νομικές υποχρεώσεις της Επιτροπής που απορρέουν από τη Συνθήκη Ευρατόμ⁽⁴⁴⁾.

*
* *

Ερώτηση αρ. 84 του κ. Mitchell (H-0564/06)

Θέμα: Εσωτερικά ύδατα κολύμβησης

Θα μπορούσε να αναφέρει η Επιτροπή τα σχέδιά της για να αντιμετωπίσει την επιδείνωση του ποσοστού συμμόρφωσης των εσωτερικών περιοχών κολύμβησης, το οποίο εφέτος μειώθηκε κατά τέσσερις ποσοστιαίες μονάδες φτάνοντας το 86%, όπως επισημαίνεται στην έκθεση για την απονομή γαλαζίων σημαίων στις παραλίες;

Απάντηση

(ΕΝ) Όπως εξηγείται στην έκθεση του 2006 για τα ύδατα κολύμβησης, η συμμόρφωση των εσωτερικών περιοχών κολύμβησης παρουσίασε μείωση κατά 3,8% σε σύγκριση με τα αποτελέσματα της έκθεσης του 2005 (από 89,4% σε 85,6%). Τα στοιχεία αυτά δεν λαμβάνουν υπόψη τις περιοχές των γλυκών υδάτων που έχουν αφαιρεθεί από τον κατάλογο. Λεπτομερή στατιστικά στοιχεία είναι διαθέσιμα στις εκθέσεις για τα ύδατα κολύμβησης που υπάρχουν στο Διαδίκτυο⁽⁴⁵⁾.

Από τα στοιχεία της έκθεσης μπορεί να παρατηρηθεί ότι η μείωση κατά 3,8% στα ποσοστά συμμόρφωσης για την ΕΕ των 25 σε σύγκριση με την προηγούμενη περίοδο οφείλεται εξ ολοκλήρου στην αύξηση κατά 3,8% των περιοχών που δεν ελέγχονται επαρκώς με δειγματοληψία. Πρέπει να σημειωθεί ότι τα ποσοστά συμμόρφωσης για τις εσωτερικές περιοχές κολύμβησης στην ΕΕ των 15 παλαιών κρατών μελών παρέμεναν σχετικά υψηλά (91,4%) και σταθερά σε σχέση με το προηγούμενο έτος. Η κατάσταση στην ΕΕ των 10 είναι σημαντικά διαφορετική, ωστόσο.

Το ζήτημα των περιοχών στις οποίες δεν διενεργούνται όσο συχνά θα έπρεπε δειγματοληπτικοί έλεγχοι συνδέεται για πολλές περιοχές κολύμβησης με το γεγονός ότι αρκετά νέα κράτη μέλη μείωσαν τη συχνότητα δειγματοληψίας τους βάσει των αποτελεσμάτων στην ποιότητα των υδάτων πριν από την ένταξή τους στην ΕΕ. Η Επιτροπή ενημέρωσε ήδη πέρυσι τα κράτη μέλη ότι απαιτούνται τουλάχιστον δύο συναπτά έτη συμμόρφωσης με τα πρότυπα των υδάτων κολύμβησης μετά την ημερομηνία προσχώρησης προκειμένου να μπορέσει να μειωθεί η δειγματοληψία. Η Επιτροπή αναμένει ότι θα εφαρμοστεί αλλαγή για την περίοδο κολύμβησης 2006.

Περαιτέρω εξέταση όλων των εσωτερικών περιοχών, περιλαμβανομένων εκείνων όπου δεν διενεργείται επαρκής δειγματοληψία, δείχνει ότι, για τα 4 νέα κράτη μέλη που υπέβαλαν έκθεση για πρώτη φορά φέτος, μόνο το 51,3% σε σύνολο 731 περιοχών συμμορφώνεται με τις ελάχιστες τιμές της ποιότητας των υδάτων. Υπάρχει, συνεπώς, επίσης πρόβλημα στα 10 νέα κράτη μέλη της ΕΕ με τις περιοχές που δεν συμμορφώνονται με τα πρότυπα ποιότητας των υδάτων.

Πρέπει να επισημανθεί ότι τα νέα κράτη μέλη δεν είχαν καμία μεταβατική περίοδο για την εφαρμογή της οδηγίας για τα ύδατα κολύμβησης. Υπήρχε, ως εκ τούτου, η απαίτηση τα ύδατα κολύμβησης να συμμορφώνονται με την οδηγία για τα ύδατα κολύμβησης κατά την ημερομηνία προσχώρησης.

Η Επιτροπή θα απευθύνει λεπτομερή επιστολή στα κράτη μέλη που έχουν σημαντική μερίδα περιοχών που δεν συμμορφώνονται με τα ελάχιστα πρότυπα ποιότητας των υδάτων και/ή περιοχών όπου δεν διενεργείται ικανοποιητική δειγματοληψία. Τα κράτη μέλη θα είναι υποχρεωμένα να δηλώσουν τα μέτρα που λαμβάνουν (i) προκειμένου να εντοπίσουν και να αντιμετωπίσουν τις πηγές της μόλυνσης και (ii) να προστατεύσουν την υγεία των λουόμενων σε ύδατα που δεν ανταποκρίνονται στα ελάχιστα πρότυπα. Αν κριθεί αναγκαίο, η Επιτροπή θα εξετάσει σε μεταγενέστερο στάδιο την έναρξη διαδικασιών επί παραβάσει σύμφωνα με το άρθρο 226 της Συνθήκης ΕΚ.

(44) Άρθρο 40: «Η Επιτροπή, προκειμένου να υποκινήσει την πρωτοβουλία προσώπων και επιχειρήσεων και να διευκολύνει μία συντονισμένη ανάπτυξη των επενδύσεών τους στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας, δημοσιεύει περιοδικώς προγράμματα ενδεικτικού χαρακτήρα κυρίως επί των στόχων της παραγωγής πυρηνικής ενέργειας και επί των παντός είδους επενδύσεων που συνεπάγεται η πραγματοποίησή τους».

(45) http://www.ec.europa.eu/water/water-bathing/index_en.html.

*
* *

Ερώτηση αρ. 85 της κ. Kauppi (H-0565/06)

Θέμα: Στατιστικά στοιχεία για θέματα ψυχικής υγείας στο χώρο εργασίας

Η ευημερία στο χώρο εργασίας αποτελεί κρίσιμο τομέα ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Τα προβλήματα ψυχικής υγιεινής έχουν αποκτήσει μεγαλύτερη βαρύτητα ως στοιχεία γενικής ευημερίας κατά την εργασία. Σύμφωνα με μελέτη που πραγματοποιήθηκε το 1991 στις ΗΠΑ, το 11% των δικηγόρων που έλαβαν μέρος στη μελέτη είχαν σκεφθεί την απόπειρα αυτοκτονίας. Μια άλλη μελέτη που πραγματοποιήθηκε την ίδια χρονιά συνέκρινε εκπροσώπους από 100 διαφορετικά επαγγέλματα με γνώμονα την πιθανότητα να εκδηλώσουν κατάθλιψη. Το υψηλότερο ποσοστό και στη μελέτη αυτή ήταν οι δικηγόροι.

Εξ όσων γνωρίζω, στην Ευρωπαϊκή Ένωση η μόνη μελέτη σχετικά με την ευημερία των εργαζομένων στο νομικό τομέα είναι αυτή που πραγματοποιήθηκε από το δικηγορικό σύλλογο της Σουηδίας. Τα στοιχεία από τη μελέτη αυτή δημοσιεύτηκαν στο περιοδικό Advokaten αριθ.3 /2006. Υπάρχουν ανάλογα ερευνητικά στοιχεία στην Ευρωπαϊκή Ένωση που να καταδεικνύουν ποσοτικά τα προβλήματα ψυχικής υγιεινής των ατόμων που εργάζονται σε διαφορετικούς επαγγελματικούς τομείς σε ολόκληρη την Ένωση; Υπάρχουν στατιστικά στοιχεία για θέματα ψυχικής υγείας ειδικά για τους εργαζόμενους στα νομικά επαγγέλματα;

Απάντηση

(EN) Η διόρθωση της έλλειψης πλήρων και συγκρίσιμων στοιχείων για την ψυχική υγεία και τις διαταραχές ψυχικής υγείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια από τις μεγάλες προκλήσεις, γεγονός που υπογραμμίστηκε στην Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την ψυχική υγεία του Οκτωβρίου 2005.

Η Επιτροπή δεν διαθέτει σε αυτήν τη φάση στοιχεία σχετικά με τα επίπεδα των προβλημάτων ψυχικής υγείας σε διάφορα επαγγέλματα, ειδικότερα στον νομικό τομέα.

Ωστόσο, η Επιτροπή θα ήθελε να επιστήσει την προσοχή της αξιότιμης βουλευτού σε μια έκθεση με τίτλο «Τύποι απασχόλησης και υγεία στην Ευρωπαϊκή Ένωση». Μια άλλη μελέτη με τίτλο «Άγχος που συνδέεται με την εργασία» του 2005 αναγνώρισε επτά τομείς με αυξανόμενο κίνδυνο άγχους. Οι τομείς που κατατάσσονται στην κορυφή των επιπέδων άγχους ήταν η υγεία και οι κοινωνικές υπηρεσίες και η εκπαίδευση. Και οι δύο αυτές μελέτες δημοσιεύτηκαν από το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Εργασίας και Διαβίωσης το 2002 και είναι διαθέσιμες στον δικτυακό τόπο του.

Επιπλέον, το 2007 μια ειδική ενότητα για τα ατυχήματα στον χώρο εργασίας και τα προβλήματα υγείας που συνδέονται με την εργασία της μελέτης της Eurostat για το εργατικό δυναμικό θα περιλαμβάνει μεταβλητές για τα ζητήματα ψυχικής υγείας που συνδέονται με την εργασία. Θα καταστεί δυνατό, συνεπώς, να συνδεθούν αυτές οι πληροφορίες με το επάγγελμα του ερωτώμενου. Τα αποτελέσματα της μελέτης θα είναι διαθέσιμα το 2008.

Παρομοίως, η μελλοντική ευρωπαϊκή έρευνα ερωτηματολογίου για την υγεία, ένα μέσο στο πεδίο των στατιστικών για τη δημόσια υγεία, θα συγκεντρώσει τα ερχόμενα χρόνια στοιχεία για τα ψυχολογικά προβλήματα και την ψυχική υγεία, τα οποία μπορούν να συνδεθούν με επαγγέλματα.

Τέλος, η Επιτροπή αναλύει τώρα τις περίπου 250 ανταποκρίσεις στη διαβούλευση για την Πράσινη Βίβλο για την ψυχική υγεία.

Κατά τον καθορισμό της συνέχειας στην Πράσινη Βίβλο, πρέπει να αξιολογηθεί το ζήτημα των δράσεων για τη βελτίωση της διαθεσιμότητας των στατιστικών ψυχικής υγείας για την ΕΕ.

Η συνεχής βελτίωση της ευημερίας στην εργασία είναι πράγματι σημαντικό θέμα ανησυχίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως δηλώνεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής - Προσαρμογή στις αλλαγές της εργασίας και της κοινωνίας: μια νέα κοινοτική στρατηγική υγείας και ασφάλειας 2002-2006⁽⁴⁶⁾. Η έννοια της ευημερίας στην εργασία πρέπει να θεωρείται ως κάτι που περιλαμβάνει τις φυσικές, ηθικές και κοινωνικές διαστάσεις, όχι απλώς κάτι που μπορεί να μετρηθεί με την απουσία ατυχημάτων ή ασθενειών που συνδέονται με το επάγγελμα. Αυτό συνεπάγεται «αναδυόμενες» ασθένειες όπως το

(46) COM (2002) 118 τελικό της 11.3.2002

άγχος, η κατάθλιψη, η αγωνία, η βία στον χώρο εργασίας, η παρενόχληση και ο εκφοβισμός, οι οποίες ευθύνονται για το 18% όλων των προβλημάτων που συνδέονται με την υγεία στην εργασία, με το ένα τέταρτο από αυτές να καταλήγουν σε δύο εβδομάδες ή περισσότερο απουσίας από την εργασία.

*
* *

Ερώτηση αρ. 86 της κ. Geringer de Oedenberg (H-0569/06)

Θέμα: Αποτελέσματα της πολιτικής συνοχής στις χώρες της ΕΕ

Σε ποια συμπεράσματα έχει καταλήξει η Επιτροπή σχετικά με τη χρησιμοποίηση των πόρων της πολιτικής συνοχής στις πιο φτωχές χώρες της ΕΕ στη διάρκεια της τελευταίας περιόδου προγραμματισμού (2000-2006);

Θα ήταν δικαιολογημένο να προβεί η Επιτροπή σε μείωση της συνεισφοράς της, η οποία αποτελεί συχνά εμπόδιο στη χρήση των διαθέσιμων κονδυλίων στις πιο φτωχές χώρες;

Απάντηση

(ΕΝ) Η Επιτροπή θα παρουσιάσει μια πρώτη αξιολόγηση των αποτελεσμάτων που επιτεύχθηκαν την περίοδο προγραμματισμού 2000-2006 στην τέταρτη έκθεση για την οικονομική και την κοινωνική συνοχή, η οποία θα δημοσιευτεί το 2007. Η ανάλυση θα βασιστεί κυρίως στις ενημερώσεις των ενδιάμεσων αξιολογήσεων που διεξήχθησαν υπό την ευθύνη των κρατών μελών και τη στρατηγική αξιολόγηση που ξεκίνησε με πρωτοβουλία της Επιτροπής. Οι κατάλληλες εκ των υστέρων αξιολογήσεις θα ξεκινήσουν το 2007 και θα ολοκληρωθούν μέχρι το 2009 σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.

Στο πλαίσιο τριών γενεών των προγραμμάτων πολιτικής συνοχής από το 1989 μέχρι σήμερα, οργανώθηκε σε κοινοτικό επίπεδο μεγάλη επενδυτική προσπάθεια για την προώθηση της ανάπτυξης και της σύγκλισης, της ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης. Σε αυτήν την προσπάθεια που γίνεται σε κοινοτικό επίπεδο προστέθηκαν πόροι σε εθνικό επίπεδο, τόσο από τον δημόσιο όσο και από τον ιδιωτικό τομέα, σύμφωνα με τους κανόνες ότι τα ευρωπαϊκά προγράμματα πρέπει να συγχρηματοδοτούνται πάντα από τα κράτη μέλη. Απουσία προγραμμάτων συνοχής της ΕΕ, είναι εξαιρετικά απίθανο να είχε διατηρηθεί τέτοια προσπάθεια με την ίδια πολυετή συνέπεια και αποφασιστικότητα.

Αντίθετα, τα στοιχεία δείχνουν ότι οι πιο ισχνοί εθνικοί προϋπολογισμοί στα φτωχότερα κράτη μέλη, οι λιγότερο αναπτυγμένες αγορές, τα χαμηλότερα επίπεδα προσόντων του εργατικού δυναμικού και οι φτωχότερες υποδομές θα είχαν καταστήσει πολύ δυσκολότερη τη βελτίωση των οικονομικών επιδόσεων. Το πιθανό αποτέλεσμα θα ήταν η διεύρυνση των χάσμάτων στην Ένωση.

Τούτου λεχθέντος, η εθνική συγχρηματοδότηση παραμένει θεμελιώδης αρχή της πολιτικής συνοχής, προκειμένου να διασφαλιστεί η κοινή ιδιοκτησία των στρατηγικών και των προγραμμάτων και η ευθύνη των ενεχόμενων κρατών μελών και περιφερειών να χρησιμοποιούν κοινοτική χρηματοδότηση βάσει χρηστής διαχείρισης. Η Επιτροπή σημειώνει ότι οι ανώτατοι συντελεστές συγχρηματοδότησης θα αυξηθούν σημαντικά για τα προγράμματα της επόμενης περιόδου 2007-2013 σε σύγκριση με την τρέχουσα περίοδο. Η Επιτροπή θεωρεί, ως εκ τούτου, ότι δεν είναι ενδεδειγμένο να μειώσει περαιτέρω την ελάχιστη υποχρεωτική κινητοποίηση των εθνικών πόρων για να συγχρηματοδοτήσει την πολιτική συνοχή.

*
* *

Ερώτηση αρ. 87 του κ. Hans-Peter Martin (H-0585/06)

Θέμα: Πληρωμές σε υπαλλήλους της ΕΕ που ευρίσκονται σε καθεστώς συνταξιοδότησης

Σε τι ποσό ανέρχεται η μέση σύνταξη ενός κοινοτικού υπαλλήλου που ευρίσκεται σε καθεστώς συνταξιοδότησης σύμφωνα με το παράρτημα XIII, άρθρο 22 του καθεστώτος υπηρεσιακής καταστάσεως (ΚΥΚ) των υπαλλήλων της ΕΕ;

Σε τι ποσό ανέρχεται η μέση σύνταξη ενός κοινοτικού υπαλλήλου που ευρίσκεται σε καθεστώς συνταξιοδότησης σύμφωνα με το παράρτημα XIII, άρθρο 23 του ΚΥΚ των υπαλλήλων της ΕΕ;

Πόσοι υπάλληλοι της ΕΕ ευρίσκονται σύμφωνα με το άρθρο 41 του ΚΥΚ των υπαλλήλων της ΕΕ σε καθεστώς διαθεσιμότητας;

Απάντηση

(FR) Ο αριθμός των συντάξεων που καταβλήθηκαν στις 31 Δεκεμβρίου 2005 ανερχόταν σε 7.472⁽⁴⁷⁾. Από αυτές τις 7.472 συντάξεις, οι 6.942 καταβλήθηκαν σε υπαλλήλους οι οποίοι συνταξιοδοτήθηκαν έχοντας φτάσει στην ηλικία συνταξιοδότησης που προβλέπεται στο άρθρο 22 του παραρτήματος XIII του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Για τους υπαλλήλους αυτούς, η μέση σύνταξη αγγίζει περίπου τα 4.800 ευρώ καθαρά⁽⁴⁸⁾ και περίπου τα 5.120 ευρώ, περιλαμβανομένων των οικογενειακών επιδομάτων.

Την ίδια ημερομηνία, καταβλήθηκαν 530 συντάξεις σε υπαλλήλους οι οποίοι συνταξιοδοτήθηκαν, πριν φτάσουν στην ηλικία συνταξιοδότησης που προβλέπεται στο άρθρο 23 του παραρτήματος XIII του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης. Για τους υπαλλήλους αυτούς, η μέση σύνταξη αγγίζει περίπου τα 3.100 ευρώ καθαρά⁽⁴⁹⁾ και περίπου τα 3.480 ευρώ, περιλαμβανομένων των οικογενειακών επιδομάτων.

Κανένας υπάλληλος δεν υπόκειται στο άρθρο 41 του Κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

*
* *

Ερώτηση αρ. 88 του κ. Podkański (H-0594/06)

Θέμα: Φρούτα μαλακής σάρκας

Επανελημμένα και με διάφορους τρόπους, ζήτησα να επιλυθεί επειγόντως το πρόβλημα των φρούτων μαλακής σάρκας. Ανάλογες αιτήσεις έχουν επίσης υποβληθεί και από άλλους βουλευτές και, συγκεκριμένα τους Zbigniew Kuźmiuk, Czesław Siekierski και Janusz Wojciechowski.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μετέβη δύο φορές στην Πολωνία προκειμένου να εξετάσει επί τόπου την κατάσταση. Η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πραγματοποίησε επίσης επίσκεψη στην Πολωνία από τις 9 έως τις 12 Μαΐου 2006.

Δυστυχώς, οι αγρότες δεν έχουν λάβει ακόμη καμία ενίσχυση και, ως βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δεν έχουμε λάβει την έκθεση σχετικά με τις αποστολές που πραγματοποίησαν στην Πολωνία οι εκπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Έχουμε την εντύπωση ότι δεν επιθυμείτε να επιλύσετε το πρόβλημα των ευρωπαϊών παραγωγών φρούτων μαλακής σάρκας και ότι τα συμφέροντα των παραγωγών της Κίνας και του Μαρόκου είναι εκείνα που απολαύουν πραγματικής προστασίας.

Κατόπιν των ανωτέρω, μπορείτε να αναφέρετε εάν η Επιτροπή έχει την πρόθεση να λάβει μέτρα προστασίας και, εάν ναι, ποια ακριβώς και εντός ποίων προθεσμιών;

Απάντηση

(EN) Σύμφωνα με τα συμπεράσματα που διατύπωσε η Προεδρία του Συμβουλίου των Υπουργών, τον Νοέμβριο του 2004, όσον αφορά την απλοποίηση της κοινής οργάνωσης αγοράς (ΚΟΑ) για τα οπωροκηπευτικά, η Επιτροπή ενέκρινε στις 28 Ιουνίου 2006 έκθεση που περιέχει ανάλυση της κοινοτικής αγοράς οπωροκηπευτικών που προορίζονται για επεξεργασία.

Η εργασία επ' αυτής της ανάλυσης σήμαινε την πραγματοποίηση αποστολών στα εν λόγω κράτη μέλη για τη συγκέντρωση σχετικών πληροφοριών. Οι αποστολές πραγματοποιήθηκαν στις ακόλουθες χώρες: Βέλγιο, Δανία, Γαλλία, Γερμανία, Ουγγαρία, Πολωνία (δύο αποστολές) και Ηνωμένο Βασίλειο.

Η ανάλυση αυτή καλύπτει τέσσερις μεγάλους υποτομείς της ΕΕ: φραγκοστάφυλα, κεράσια, σμέουρα και φράουλες.

Η Επιτροπή έχει αναγνωρίσει τρεις κύριες κατηγορίες παραγόντων που έχουν δημιουργήσει δυσκολίες στον τομέα:

(47) Αυτός ο αριθμός αφορά τους συνταξιούχους από όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα (Επιτροπή, Κοινοβούλιο, Συμβούλιο, Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, Επιτροπή των Περιφερειών, Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και Ελεγκτικό Συνέδριο) καθώς και από τα όργανα και τους οργανισμούς.

(48) Αυτός ο αριθμός αντιστοιχεί στο μέσο ποσό που καταβλήθηκε σε εργαζόμενο χωρίς οικογενειακά επιδόματα.

(49) Βλ. σημείωση 2.

Εισαγωγές καταφυγμένων φραουλών – οι έρευνες για το αντιντάμπινγκ που αφορούν τις εισαγωγές από την Κίνα είναι σε εξέλιξη. Τίποτα δεν μπορεί να ειπωθεί ακόμη για το πιθανό αποτέλεσμα αυτών των ερευνών.

Υπερβολική παραγωγή σε σύγκριση με τις ανάγκες της αγοράς (φραγκοστάφυλα, βύσσινα). Τα προγράμματα ανάπτυξης της υπαίθρου μπορούν να κινητοποιηθούν για να διευκολύνουν τον αναπροσανατολισμό της γεωργικής εκμετάλλευσης προς άλλες δραστηριότητες. Από την πλευρά της ζήτησης, μέτρα προώθησης και ανάπτυξης της υπαίθρου μπορούν να κινητοποιηθούν για να αυξήσουν την κατανάλωση και τις ευκαιρίες εξαγωγής.

Η ανταγωνιστικότητα του τομέα περιορίζεται από τις κατακερματισμένες αλυσίδες εμπορευμάτων. Συγκεκριμένα, ο κατακερματισμός της παραγωγής και της εμπορίας στη βιομηχανία επιβάλλει μεγάλη επιβάρυνση. Τα υφιστάμενα μέσα τόσο στην ΚΟΑ οπωροκηπευτικών όσο και στα προγράμματα ανάπτυξης της υπαίθρου μπορούν να κινητοποιηθούν για να προάγουν την ανταγωνιστικότητα του τομέα.

Προκειμένου να βελτιωθεί η παρακολούθηση της οικονομικής κατάστασης στον τομέα σε επίπεδο ΕΕ, θα μπορούσε να εξεταστεί το ενδεχόμενο καθιέρωσης τακτικών συναντήσεων των εμπειρογνομόνων του τομέα στις Βρυξέλλες, όπως γίνεται επί του παρόντος για κάποια άλλα οπωροκηπευτικά.

Στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της ΚΟΑ οπωροκηπευτικών, τα αποτελέσματα της έκθεσης θα εξεταστούν δεόντως.

*

* *